



B I P T

**BELGISCH INSTITUUT VOOR POSTDIENSTEN
EN TELECOMMUNICATIE**

**MEDEDELING VAN DE RAAD VAN HET BIPT OP VRAAG VAN DE MINISTER
VAN TELECOMMUNICATIE
VAN 13 AUGUSTUS 2018
MET BETREKKING TOT
DE ONTWERPREGELGEVING VOOR DE MULTIBANDVEILING**

INHOUDSOPGAVE

Context.....	3
Bijlage 1. Ontwerp van koninklijk besluit <i>tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie en het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz</i>	4
Bijlage 2. Ontwerp van koninklijk besluit <i>betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz</i>	20
Bijlage 3. Ontwerp van koninklijk besluit <i>betreffende radiotoegang in de 700 MHz-frequentieband</i>	86
Bijlage 4. Ontwerp van koninklijk besluit <i>betreffende radiotoegang in de 1427-1517 MHz-band</i>	155
Bijlage 5. Ontwerp van koninklijk besluit <i>betreffende radiotoegang in de 3400-3800 MHz-band</i>	188
Bijlage 6. Voorontwerp van wet houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 <i>betreffende de elektronische communicatie</i>	239

Context

Zoals reeds vermeld in de mededeling van de Raad van het BIPT van 26 juli 2018, heeft de ministerraad een voorontwerp van wet en de bijhorende ontwerpen van koninklijk besluit voor de veiling van een groot aantal frequentiebanden goedgekeurd. In de mededeling werd een overzicht gegeven van een aantal aspecten hiervan. Als bijlage vindt u nu deze integrale ontwerp teksten.

Het gaat om vijf ontwerpen van koninklijk besluit en een voorontwerp van wet houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 *betreffende de elektronische communicatie*:

- ontwerp van koninklijk besluit *tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie en het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz;*
- ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz;*
- ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de 700 MHz-frequentieband;*
- ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de 1427-1517 MHz-band;*
- ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de 3400-3800 MHz-band;*
- voorontwerp van wet houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 *betreffende de elektronische communicatie.*

Axel Desmedt
Lid van de Raad

Jack Hamande
Lid van de Raad

Luc Vanfleteren
Lid van de Raad

Michel Van Bellinghen
Voorzitter van de Raad

Bijlage 1. Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie en het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz

Annexe 1. Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération et l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE]. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération et l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz	[DATUM]. Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie en het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Généralités	Algemeen
Le présent arrêté concerne le spectre non attribué dans les bandes de fréquences 2 GHz et 2,6 GHz, la possibilité pour l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (dénommé ci après « IBPT ») de retirer les droits d'utilisation non utilisés dans la bande 2,6 GHz, ainsi que des mesures pour rendre la bande 2,6 GHz plus attrayante.	Dit besluit betreft het niet-toegewezen spectrum in de 2 GHz- en 2,6 GHz-frequentiebanden, de mogelijkheid voor het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna "het BIPT") om de gebruiksrechten die niet meer worden gebruikt in de 2,6 GHz-band in te trekken alsook de maatregelen om de 2,6 GHz-band aantrekkelijker te maken.
Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation pour la bande 2 GHz sont fixées par l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération (dénommé ci-après « arrêté royal 3G »).	De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten voor de 2 GHz-band worden vastgelegd in het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (hierna "het 3G-koninklijk besluit").
Trois blocs de fréquences de 4,8 ou 5 MHz duplex sont non attribués dans la bande 2 GHz (1920-1980/2110-2170 MHz). Il s'agit des fréquences qui avaient été attribuées à Telenet Tecteo BidCo en 2011 et restituées en 2014.	Er zijn drie frequentieblokken van 4,8 of 5 MHz duplex niet toegewezen in de 2 GHz-band (1920-1980/2110-2170 MHz). Het betreft de frequenties die toegewezen waren aan Telenet Tecteo BidCo in 2011 en werden teruggegeven in 2014.
Le spectre que peut détenir un groupe pertinent dans la bande 2 GHz est actuellement limité à 20 MHz duplex (« spectrum cap »). Les trois opérateurs mobiles détenant chacun 14,8 ou 15 MHz duplex, ils ne peuvent acquérir chacun qu'un seul bloc de 4,8 ou 5 MHz duplex.	Het spectrum dat een relevante groep mag houden in de 2 GHz-band is momenteel beperkt tot 20 MHz duplex ("spectrum cap"). Aangezien de drie mobiele operatoren elk 14,8 of 15 MHz duplex hebben, mogen ze elk slechts één blok van 4,8 of 5 MHz verwerven.

La consultation publique de l'IBPT du 7 novembre 2014 relative au spectre pour les communications mobiles publiques a montré un manque d'intérêt des trois opérateurs mobiles pour l'acquisition d'un bloc supplémentaire de 4,8 ou 5 MHz duplex. L'intérêt pour l'acquisition de plusieurs blocs pourrait, par contre, être plus important.	Uit de openbare raadpleging van het BIPT van 7 november 2014 betreffende het spectrum voor openbare mobiele communicatie is een gebrek aan interesse van de drie mobiele operatoren voor de verwerving van een bijkomend blok van 4,8 of 5 MHz duplex gebleken. De interesse voor de verwerving van verscheidene blokken zou daarentegen groter kunnen zijn.
Le « spectrum cap » pour la bande 2 GHz est donc modifié et devient dynamique. Le « spectrum cap » est adapté en fonction du nombre de candidats intéressés, de façon à ce que la totalité du spectre disponible puisse être attribuée.	De "spectrum cap" voor de 2 GHz-band wordt dus gewijzigd en wordt dynamisch. De "spectrum cap" wordt aangepast naargelang van het aantal geïnteresseerde kandidaten, zodat de totaliteit van het beschikbare spectrum kan worden toegewezen.
Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation pour la bande 2,6 GHz sont fixées par l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz (dénommé ci-après « arrêté royal 4G »).	De voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten voor de 2,6 GHz-band zijn vastgelegd in het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz (hierna "het 4G-koninklijk besluit").
En 2011, des droits d'utilisation pour la bande 2,6 GHz (2500-2690 MHz) ont été attribués à Proximus, Orange Belgium (à l'époque Mobistar), Telenet Group (à l'époque Base Company) et Voyacom (à l'époque BUCD). Un bloc de 15 MHz duplex n'a cependant pas été attribué.	In 2011 werden gebruiksrechten voor de 2,6 GHz-band (2500-2690 MHz) toegewezen aan Proximus, Orange Belgium (toen Mobistar), Telenet Group (toen Base Company) en Voyacom (toen BUCD). Een blok van 15 MHz duplex werd evenwel niet toegewezen.
Le spectre que peut détenir un groupe pertinent dans la bande 2,6 GHz est actuellement limité à 20 MHz duplex. Proximus, Orange Belgium et Telenet Group détenant chacun 15 ou 20 MHz duplex, aucun de ces trois opérateurs ne peut acquérir le bloc de 15 MHz duplex.	Het spectrum dat een relevante groep kan houden in de 2,6 GHz-band is momenteel beperkt tot 20 MHz duplex. Aangezien Proximus, Orange Belgium en Telenet Group elk 15 of 20 MHz duplex in hun bezit hebben, mag geen van deze drie het blok van 15 MHz duplex verwerven.
La consultation publique de l'IBPT du 7 novembre 2014 relative au spectre pour les communications mobiles publiques n'a pas montré d'intérêt d'un nouvel entrant pour l'acquisition du bloc de 15 MHz duplex dans le cadre réglementaire actuel. Plusieurs contributeurs ont, par contre, plaidé pour une augmentation du « spectrum cap ».	Uit de openbare raadpleging van het BIPT van 7 november 2014 betreffende het spectrum voor de openbare mobiele communicatie is geen interesse van een nieuwkomer gebleken voor de verwerving van het blok van 15 MHz duplex in het huidige regelgevingskader. Verscheidene bijdragers hebben daarentegen gepleit voor een verhoging van de "spectrum cap".
Conformément à la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, telle que modifiée par la Directive 2009/140/CE (dénommée ci-après « Directive Cadre »),	Conform Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2009/140/EG (hierna de "Kaderrichtlijn"), mogen de lidstaten

les États membres peuvent fixer des règles pour prévenir la thésaurisation de fréquences, notamment en établissant des délais impératifs pour l'exploitation effective des droits d'utilisation par leur titulaire et en appliquant des sanctions, y compris des sanctions financières ou le retrait des droits d'utilisation, en cas de non-respect des délais.	voorschriften vaststellen om hamsteren van spectrum te voorkomen, met name door strikte termijnen te bepalen waarbinnen de gebruiksrechten door de houder van de rechten daadwerkelijk moeten worden geëxploiteerd en door sancties toe te passen, met inbegrip van geldboetes of intrekking van de gebruiksrechten indien de termijnen niet worden nageleefd.
Pour la bande 2,6 GHz, il est prévu que l'IBPT puisse appliquer ces sanctions si les fréquences pour lesquelles les droits d'utilisation ont été obtenus ne sont pas mises en service dans les trois ans (article 9 de l'arrêté royal 4G). La durée de validité des droits d'utilisation de la bande 2,6 GHz a débuté le 1er juillet 2012. Dans le cas de la bande 2,6 GHz, on estime qu'il ne s'agit pas de thésaurisation anticoncurrentielle du spectre. En effet, les opérateurs disposent encore d'une quantité suffisante de spectre dans les bandes inférieures pour satisfaire aux besoins actuels.	Voor de 2,6 GHz-band is bepaald dat het BIPT deze sancties kan toepassen indien de frequenties waarvoor gebruiksrechten werden verkregen niet binnen de drie jaar in dienst worden gesteld (artikel 9 van het 4G-koninklijk besluit). De periode van geldigheid van de gebruiksrechten van de 2,6 GHz-band is van start gegaan op 1 juli 2012. In het geval van de 2,6 GHz-band meent men dat het niet om concurrentieverstorend hamsteren van spectrum gaat. De operatoren beschikken immers nog over voldoende spectrum in de lagere banden om te voldoen aan hun huidige behoeften.
En outre, le gouvernement lors de la rédaction de l'arrêté royal 4G, comme les opérateurs lors du dépôt de leur candidature pour la mise aux enchères de la bande 2,6 GHz, ne pouvaient pas savoir à quel moment la bande 800 MHz serait mise à disposition. Sans cette bande 800 MHz, la bande 2,6 GHz se serait révélée nécessaire plus tôt afin de répondre aux besoins de la 4G.	Bovendien kon de regering bij het opstellen van het 4G-koninklijk besluit, net zoals de operatoren bij de indiening van hun kandidatuur voor de veiling van de 2,6 GHz-band, niet weten op welk moment de 800MHz-band ter beschikking zou worden gesteld. Zonder die 800MHz-band zou de 2,6 GHz-band vroeger nodig zijn gebleken om te beantwoorden aan de 4G-behoeften.
Il n'y a donc pas lieu de retirer les droits d'utilisation pour la bande 2,6 GHz en 2015.	Er is dus geen reden om de gebruiksrechten voor de 2,6 GHz-band in 2015 in te trekken.
Le présent arrêté apporte les modifications suivantes à l'arrêté royal 4G :	Dit besluit brengt de volgende wijzigingen aan in het 4G-koninklijk besluit:
- une augmentation du « spectrum cap » jusqu'à 30 MHz afin que Proximus, Orange Belgium ou Telenet Group puissent acquérir le spectre disponible ;	- een verhoging van de "spectrum cap" tot 30 MHz zodat Proximus, Orange Belgium of Telenet Group het beschikbare spectrum kunnen verwerven;
- une division de la bande de fréquences 2,6 GHz en blocs de 5 MHz afin de rendre la procédure d'attribution plus flexible ;	- een opsplitsing van de 2,6 GHz-frequentieband in blokken van 5 MHz om de gunningsprocedure flexibeler te maken;
- la suppression de l'article 9 (possibilité pour l'IBPT de retirer les droits d'utilisation non utilisés après trois années) ;	- de schrapping van artikel 9 (mogelijkheid voor het BIPT om de gebruiksrechten in te trekken indien ze na drie jaar nog steeds niet worden gebruikt);
- la possibilité pour l'IBPT de modifier la répartition du spectre entre opérateurs.	- de mogelijkheid voor het BIPT om de verdeling van het spectrum tussen operatoren te wijzigen.

Commentaire article par article	Artikelsgewijze bespreking
Article 1^{er} et 2	Artikel 1 en 2
La délégation du Roi au ministre n'est plus conforme au cadre réglementaire. En effet, conformément à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'IBPT est compétent en matière de gestion du spectre. Il incombe dès lors à l'IBPT de prendre toutes les décisions portant sur l'octroi des autorisations.	De machtiging van de Koning aan de minister is niet langer conform het regelgevend kader. Overeenkomstig artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie is het BIPT immers bevoegd op het stuk van spectrumbeheer. Daarom is het de taak van het BIPT om alle besluiten te nemen met betrekking tot de toekenning van de vergunningen.
Article 3	Artikel 3
L'ensemble de la bande 2 GHz est divisée en blocs de 4,8 ou 5 MHz (comme pour la bande 2,6 GHz) afin d'augmenter la flexibilité.	Het geheel van de 2 GHz-band wordt verdeeld in blokken van 4,8 of 5 MHz (zoals voor de 2,6 GHz-band) teneinde de flexibiliteit te verhogen.
En pratique, la situation reste cependant inchangée. En effet, seules les autorisations C1, C2 et C3 (maintenant 7°, 8° et 9°) sont disponibles.	In de praktijk blijft de situatie ongewijzigd. Enkel de C1-, C2- en C3-vergunningen (nu 7°, 8° en 9°) zijn beschikbaar.
Article 4	Artikel 4
La mise aux enchères prévue à l'article 22, § 2ter, 1°, de l'arrêté royal 3G était réservée à un nouvel entrant. Cette mise aux enchères s'est déroulée en 2011 et avait conduit à l'attribution de la quatrième autorisation 3G à Telenet Tecteo BidCo. Il n'y a plus lieu d'organiser, à nouveau, une telle mise aux enchères.	De veiling waarin artikel 22, § 2ter, 1°, van het 3G-koninklijk besluit voorziet, was voorbehouden aan een nieuwkomer. Deze veiling heeft plaatsgevonden in 2011 en heeft geleid tot de gunning van de vierde 3G-vergunning aan Telenet Tecteo BidCo. Er is geen nood aan de organisatie van nogmaals een dergelijke veiling.
La suppression dans l'article 22, § 2ter, 2° de la référence à l'article 41 est une conséquence directe de la suppression de l'article 41 de l'arrêté royal 3G par l'article X du présent arrêté.	De schrapping in artikel 22, § 2ter, 2°, van de verwijzing naar artikel 41 is een rechtstreeks gevolg van de schrapping van artikel 41 van het 3G-koninklijk besluit door artikel X van dit besluit.
La suppression de la dernière phrase du premier alinéa de l'article 22, § 2ter, 2° est une conséquence directe de la suppression de l'article 22, § 2ter, 1°.	De schrapping van de laatste zin van het eerste lid van artikel 22, § 2ter, 2° is een rechtstreeks gevolg van de schrapping van artikel 22, § 2ter, 1°.
La modification de la répartition du spectre est déjà prévue au l'article 22, § 2quinquies. Il n'y a donc pas lieu de répéter cette possibilité dans l'article 22, § 2ter, 2°, troisième alinéa.	Artikel 22, § 2quinquies, voorziet reeds in de wijziging van de verdeling van het spectrum. Deze mogelijkheid hoeft dus niet meer te worden herhaald in artikel 22, § 2ter, 2°, derde lid.
Article 5	Artikel 5
Le « spectrum cap » pour la bande 2 GHz devient dynamique. Le « spectrum cap » peut être augmenté jusqu'à 25 MHz duplex ou 30 MHz duplex, en fonction du nombre de candidats intéressés, de façon à ce que	De "spectrum cap" voor de 2 GHz-band wordt dynamisch. De "spectrum cap" kan worden verhoogd tot 25 MHz duplex of 30 MHz duplex, naargelang van het aantal geïnteresseerde kandidaten, zodat de

la totalité du spectre disponible puisse être attribuée.	totaliteit van het beschikbare spectrum kan worden toegewezen.
Si, par exemple, seuls deux opérateurs mobiles existants étaient candidats pour la procédure de mise aux enchères pour les trois blocs 7°, 8° et 9°, un « spectrum cap » de 20 MHz duplex ne permettrait d'attribuer que deux blocs sur les trois disponibles (un pour chaque opérateur). Dans cet exemple, le « spectrum cap » serait augmenté jusqu'à 25 MHz duplex.	Indien slechts twee bestaande mobiele operatoren kandidaat zouden zijn voor de procedure van de veiling van de drie blokken 7°, 8° en 9° zou het met een "spectrum cap" van 20 MHz duplex slechts mogelijk zijn om twee van de drie beschikbare blokken toe te wijzen (één voor elke operator). In dit voorbeeld zou de "spectrum cap" worden verhoogd tot 25 MHz duplex.
Article 6 à 14	Artikel 6 tot 14
En 2001, les enchères concernaient quatre autorisations pour des lots de fréquences définis dans l'arrêté royal 3G. Pendant les enchères, les opérateurs pouvaient faire offre pour une seule des autorisations à la fois. A l'issue des enchères, les autorisations ont été octroyées aux opérateurs.	In 2001 werden vier vergunningen geveild voor de frequentiepercelen gedefinieerd in het 3G-koninklijk besluit. Tijdens de veiling konden de operatoren een bod uitbrengen op één van de vergunningen tegelijk. Na afloop van de veiling werden de vergunningen toegekend aan de operatoren.
La bande 2 GHz est maintenant divisée en blocs de fréquences. Pendant les enchères, les opérateurs peuvent faire offre pour un ou plusieurs blocs de fréquences. A l'issue des enchères, des autorisations pour un ou plusieurs blocs de fréquences sont octroyées aux opérateurs. Dans le cas des opérateurs existants, leur autorisation est modifiée afin d'y inclure les blocs de fréquences obtenus. Les modifications apportées aux articles 41, 45, 48, 55 à 58, 60 et 63 de l'arrêté royal 3G en sont la conséquence.	De 2GHz-band wordt nu verdeeld in frequentieblokken. Tijdens de veiling kunnen de operatoren een bod uitbrengen op een of meer frequentieblokken. Na afloop van de veiling worden de vergunningen voor een of meer frequentieblokken toegekend aan de operatoren. Bij bestaande operatoren wordt de vergunning gewijzigd om de verkregen frequentieblokken erin op te nemen. De wijzigingen aangebracht in de artikelen 41, 45, 48, 55 tot 58, 60 en 63 van het 3G-koninklijk besluit vloeien daaruit voort.
Vu que les candidats peuvent maintenant faire offre pour plusieurs blocs de fréquences à la fois, il faut organiser une mise aux enchères, même si le nombre de candidats est inférieur aux nombre de blocs de fréquences à attribuer.	Aangezien de kandidaten nu een bod kunnen uitbrengen op verscheidene frequentieblokken tegelijk, dient een veiling te worden georganiseerd, ook al is het aantal kandidaten lager dan het aantal te gunnen frequentieblokken.
Article 15	Artikel 15
Le spectre prévu à l'article 64, deuxième alinéa, de l'arrêté royal 3G a été récemment mis aux enchères et n'est, par conséquent, plus disponible	Het spectrum waarvan sprake in artikel 64, tweede lid, van het 3G-koninklijk besluit werd recent geveild en is dus niet langer beschikbaar.
La délégation du Roi au ministre, prévue à l'article 64, quatrième alinéa, de l'arrêté royal 3G n'est plus conforme au cadre réglementaire.	De machtiging van de Koning aan de minister, waarin artikel 64, vierde lid, van het 3G-koninklijk besluit voorziet, is niet langer conform het regelgevend kader.
Article 16	Artikel 16
La fin de la première période de validité des droits d'utilisation est alignée sur les droits d'utilisations existants, qui ont débuté le 1 ^{er}	Het einde van de eerste periode van geldigheid van de gebruiksrechten wordt afgestemd op de periode voor de bestaande

juillet 2012, afin d'éviter qu'en cas de nouvel octroi de droits, l'échéance de la période de validité de ceux-ci ne correspond pas à celle des droits octroyés en 2011.	gebruiksrechten, die van start is gegaan op 1 juli 2012 om te vermijden dat in geval van een nieuwe toewijzing van rechten, de geldigheidsperiode ervan niet overeenstemt met deze van de rechten toegewezen in 2011.
Article 17	Artikel 17
Les deux premières modifications visent à diviser la bande de fréquences 2,6 GHz en blocs de 5 MHz afin de rendre la procédure d'attribution plus flexible. En effet, le bloc qui n'a pas encore été attribué est de 15 MHz, ce qui présente l'inconvénient de ne pas pouvoir attribuer de spectre à plusieurs opérateurs.	De eerste twee wijzigingen beogen de 2,6 GHz-frequentieband op te splitsen in blokken van 5 MHz om de gunningsprocedure flexibeler te maken. Het blok dat nog niet werd toegewezen is inderdaad het blok van 15 MHz, wat als nadeel heeft dat er geen spectrum kan worden toegekend aan verscheidene operatoren.
La troisième modification vise à augmenter le « spectrum cap » jusqu'à 30 MHz.	De derde wijziging beoogt om de "spectrum cap" te verhogen tot 30 MHz.
La quatrième modification introduit des dispositions permettant à l'IBPT de modifier la répartition des canaux attribués afin d'optimiser l'utilisation du spectre. Il est cependant clair que les opérateurs doivent disposer d'un délai raisonnable pour apporter ces modifications. L'octroi de cette compétence est conforme à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 ainsi qu'aux articles 8.1 et 8.2.d, de la Directive Cadre.	De vierde wijziging introduceert bepalingen op basis waarvan het BIPT de verdeling van de toegewezen kanalen kan wijzigen om het gebruik van het spectrum te optimaliseren. Het is echter duidelijk dat de operatoren over een redelijke termijn moeten beschikken om deze wijzigingen aan te brengen. De toewijzing van deze bevoegdheid is conform artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 alsook de artikelen 8.1 en 8.2.d, van de Kaderrichtlijn.
Article 18	Artikel 18
En vertu de l'article 18, § 1 ^{er} , alinéa 2, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, tel que modifié par la loi du 27 mars 2014 les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables et les obligations résultant d'accords internationaux pertinents ayant trait à l'utilisation de radiofréquences sont maintenant à fixer par l'IBPT.	Krachtens artikel 18, § 1, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zoals gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, worden de technische en operationele voorwaarden die zijn vereist om schadelijke storingen te vermijden en de verplichtingen die voortvloeien uit relevante internationale overeenkomsten inzake het gebruik van radiofrequenties voortaan vastgelegd door het BIPT.
Article 19	Artikel 19
L'article 9 de l'arrêté royal 4G fixe ce qu'il faut entendre par délai raisonnable dans le cadre de l'application de l'article 18, § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Artikel 9 van het 4G-koninklijk besluit bepaalt hoe een redelijke termijn dient te worden geïnterpreteerd in het kader van de toepassing van artikel 18, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Avec la suppression de l'article 9, il revient à l'IBPT de fixer ce qu'il faut entendre par délai raisonnable, comme cela est prévu dans la loi.	Door de schrapping van artikel 9, is het aan het BIPT om te bepalen wat moet worden verstaan onder een redelijke termijn, zoals dat is vastgelegd in de wet.

Article 20	Artikel 20
La référence à l'article 28, plutôt qu'à l'article 27, est une erreur dans l'arrêté royal adopté en 2010.	De verwijzing naar artikel 28 eerder dan naar artikel 27, is een fout in het koninklijk besluit dat werd aangenomen in 2010.
Article 21	Artikel 21
La suppression de l'article 24, § 5 de l'arrêté royal 4G est une conséquence directe de la modification du « spectrum cap » pour la bande 2,6 GHz.	De schrapping van artikel 24, § 5, van het 4G-koninklijk besluit is een rechtstreeks gevolg van de wijziging van de "spectrum cap" voor de 2,6 GHz-band.
Vu les modifications apportées à l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal 4G, la durée des droits d'utilisation n'est plus connue au moment de la procédure de mise aux enchères. Pendant la procédure de mise aux enchères, les offres sont donc exprimées en euros par mois et ne peuvent par conséquent plus être un multiple de 10.000 euros.	Gezien de wijzigingen die zijn aangebracht in artikel 3, § 1, eerste lid, van het 4G-koninklijk besluit, is de duur van gebruiksrechten niet langer bekend op het ogenblik van de veilingprocedure. Tijdens de veilingprocedure worden de biedingen dus uitgedrukt in euro per maand en kunnen ze dus niet langer een veelvoud zijn van 10.000 euro.
Article 22	Artikel 22
Voir commentaire à l'article 18.	Zie de commentaar bij artikel 18.
Article 23	Artikel 23
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.
J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,
de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur,	van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,
A. DE CROO	

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE]. - Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération et l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz	[DATUM]. Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie en het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 18 § 1 ^{er} , modifié par la loi du 10 juillet 2012 et par la loi du 27 mars 2014 ;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 18, § 1, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en de wet van 27 maart 2014;
Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération ;	Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;
Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz ;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz;
Vu la consultation publique du 11 août au 21 septembre 2015 organisée par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications à la demande du Ministre des Télécommunications concernant le projet du présent arrêté ;	Gelet op de openbare raadpleging van 11 augustus tot 21 september 2015 georganiseerd door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie op verzoek van de Minister van Telecommunicatie betreffende het ontwerp van dit besluit;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 novembre 2015, le 21 décembre 2015, le 22 décembre 2017 et le 9 janvier 2018 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 november 2015, 21 december 2015, 22 december 2017 en 9 januari 2018;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en

le 25 novembre 2015 ;	telecommunicatie, gegeven op 25 november 2015;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 mars 2016;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 7 maart 2016;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;	Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd conform de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu la consultation du XXX au XXX du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision ;	Gelet op de raadpleging van XXX tot XXX van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu l'accord du Comité de concertation du XXX ;	Gelet op de akkoordbevinding van het Overlegcomité van XXX;
Vu l'avis XXX du Conseil d'État, donné le XXX, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre des Télécommunications et sur l'avis des Ministres réunis en Conseil ;	Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers;
Nous avons arrêté et arrêtons :	Hebben Wij besloten en besluiten Wij :
Chapitre 1^{er}: Modifications à l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération	HOOFDSTUK 1: Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie
Article 1^{er}. Dans l'article 4, § 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, les mots « le ministre, sur proposition de » sont supprimés.	Artikel 1. In artikel 4, § 2, derde lid, van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2010 worden de woorden "de minister, op voorstel van" geschrapt.
Art. 2. Dans l'article 8, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, les mots « du ministre » sont	Art. 2. In artikel 8, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "de minister"

remplacés par les mots « de l'Institut ».	vervangen door de woorden "het Instituut".
Art. 3. L'article 22, § 1 ^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, est remplacé par les trois paragraphes suivants :	Art. 3. Artikel 22, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2010, wordt vervangen door de drie volgende paragrafen:
« § 1 ^{er} . L'Institut assigne les 15 blocs de fréquences suivants aux candidats opérateur d'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 1900-1980 MHz et 2110-2170 MHz :	"§ 1. Het Instituut wijst de kandidaat-radio-operatoren de volgende 15 frequentieblokken toe in de frequentiebanden 1900-1980 MHz en 2110-2170 MHz:
1° 1920,3-1925,3 MHz et 2110,3-2115,3 MHz 2° 1925,3-1930,3 MHz et 2115,3-2120,3 MHz 3° 1930,3-1935,3 MHz et 2120,3-2125,3 MHz 4° 1935,3-1940,3 MHz et 2125,3-2130,3 MHz 5° 1940,3-1945,3 MHz et 2130,3-2135,3 MHz 6° 1945,3-1950,1 MHz et 2135,3-2140,1 MHz 7° 1950,1-1955,1 MHz et 2140,1-2145,1 MHz 8° 1955,1-1960,1 MHz et 2145,1-2150,1 MHz 9° 1960,1-1964,9 MHz et 2150,1-2154,9 MHz 10° 1964,9-1969,9 MHz et 2154,9-2159,9 MHz 11° 1969,9-1974,9 MHz et 2159,9-2164,9 MHz 12° 1974,9-1979,7 MHz et 2164,9-2169,7 MHz 13° 1899,9-1904,9 MHz 14° 1909,9-1914,9 MHz 15° 1914,9-1919,9 MHz	1° 1920,3-1925,3 MHz en 2110,3-2115,3 MHz 2° 1925,3-1930,3 MHz en 2115,3-2120,3 MHz 3° 1930,3-1935,3 MHz en 2120,3-2125,3 MHz 4° 1935,3-1940,3 MHz en 2125,3-2130,3 MHz 5° 1940,3-1945,3 MHz en 2130,3-2135,3 MHz 6° 1945,3-1950,1 MHz en 2135,3-2140,1 MHz 7° 1950,1-1955,1 MHz en 2140,1-2145,1 MHz 8° 1955,1-1960,1 MHz en 2145,1-2150,1 MHz 9° 1960,1-1964,9 MHz en 2150,1-2154,9 MHz 10° 1964,9-1969,9 MHz en 2154,9-2159,9 MHz 11° 1969,9-1974,9 MHz en 2159,9-2164,9 MHz 12° 1974,9-1979,7 MHz en 2164,9-2169,7 MHz 13° 1899,9-1904,9 MHz 14° 1909,9-1914,9 MHz 15° 1914,9-1919,9 MHz
§ 1 ^{bis} . La bande de fréquences 2110-2170 MHz est réservée à l'émission par les stations de base et la bande de fréquences 1920-1980 MHz est réservée à l'émission par les terminaux.	§ 1 ^{bis} . De frequentieband 2110-2170 MHz is voorbehouden voor het uitzenden door de basisstations en de frequentieband 1920-1980 MHz is voorbehouden voor het uitzenden door de eindtoestellen.
§ 1 ^{ter} . La bande de fréquences 1900-1920 MHz est utilisée à l'émission par les stations de base et par les terminaux. ».	§ 1 ^{ter} . De frequentieband 1900-1920 MHz wordt gebruikt voor het uitzenden door de basisstations en door de eindtoestellen. "
Art. 4. Dans l'article 22, § 2 ^{ter} , du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, les modifications suivantes	Art. 4. In artikel 22, § 2 ^{ter} , van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 22 december 2010, worden volgende

sont apportées :	wijzigingen aangebracht :
1° le 1° est abrogé ;	1° de bepaling onder 1° wordt opgeheven;
2° dans le 2°, les modifications suivantes sont apportées :	2° in de bepaling onder 2° worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « à l'exception de l'article 41 » sont supprimés ;	a) in het eerste lid worden de woorden "met uitzondering van artikel 41" geschrapt;
b) dans l'alinéa 1 ^{er} , la phrase « Les blocs restants ne peuvent pas être mis aux enchères avant que la procédure prévue aux premier, deuxième et troisième alinéas n'ait eu lieu. » est abrogée ;	b) in het eerste lid wordt de zin "De resterende blokken mogen pas worden geveild nadat de procedure vermeld in het eerste, het tweede en het derde lid, heeft plaatsgehad." opgeheven;
c) dans l'alinéa 2, les mots « un des blocs » sont remplacés par les mots « un ou plusieurs blocs » ;	c) in het tweede lid worden de woorden "een van de resterende blokken" vervangen door de woorden "een of meer resterende blokken";
d) l'alinéa 3 est abrogé.	d) het derde lid wordt opgeheven.
Art. 5. L'article 22, § 2 ^{quater} , du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, est complété par deux alinéas rédigés comme suit :	Art. 5. Artikel 22, § 2 ^{quater} , van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 22 december 2010, wordt aangevuld met twee leden, luidende:
« Si la limite de 20 MHz duplex prévue à l'alinéa précédent ne permet pas d'attribuer la totalité du spectre disponible lors de la vente aux enchères additionnelle prévue au § 2 ^{ter} , un groupe pertinent peut, en dérogation à l'alinéa précédent, détenir 25 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1920,3-1979,7/2110,3-2169,7 MHz.	"Indien het plafond van 20 MHz duplex waarin het voorgaande lid voorziet, niet volstaat om het volledige beschikbare spectrum toe te wijzen tijdens de bijkomende veiling waarin § 2 ^{ter} voorziet, mag een relevante groep, in afwijking op het voorgaande lid, 25 MHz duplex hebben in de frequentiebanden 1920,3-1979,7/2110,3-2169,7 MHz.
Si la limite de 25 MHz duplex prévue à l'alinéa précédent ne permet pas d'attribuer la totalité du spectre disponible lors de la vente aux enchères additionnelle prévue au § 2 ^{ter} , un groupe pertinent peut, en dérogation aux deux alinéas précédents, détenir 30 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1920,3-1979,7/2110,3-2169,7 MHz. ».	Indien het plafond van 25 MHz duplex waarin het voorgaande lid voorziet, niet volstaat om het volledige beschikbare spectrum toe te wijzen tijdens de bijkomende veiling waarin § 2 ^{ter} voorziet, mag een relevante groep, in afwijking op de twee voorgaande leden, 30 MHz duplex hebben in de frequentiebanden 1920,3-1979,7/2110,3-2169,7 MHz. "
Art. 6. L'article 41 du même arrêté est abrogé.	Art. 6. Artikel 41 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 7. L'article 45 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, est abrogé.	Art. 7. Artikel 45 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2010, wordt opgeheven.

Art. 8. Dans l'article 48 du même arrêté, les mots « la même autorisation » sont remplacés par les mots « le même bloc de fréquences ».	Art. 8. In artikel 48 van hetzelfde besluit worden de woorden "dezelfde vergunning" vervangen door de woorden "hetzelfde frequentieblok".
Art. 9. Dans l'article 55, § 3, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 9. In artikel 55, § 3, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « du candidat qui a fait l'offre régulière la plus élevée pour cette autorisation lors » sont remplacés par les mots « des candidats détenant l'offre régulière la plus élevée pour un bloc de fréquences à l'issue » ;	a) de woorden "de kandidaat die het hoogste regelmatig bod voor die vergunning uitbracht in de vorige ronde" worden vervangen door de woorden "de kandidaten die het hoogste regelmatig bod voor een frequentieblok uitbrachten na de vorige ronde";
b) dans le 1°, les mots « quelle est son offre pour une autorisation déterminée » sont remplacés par les mots « une ou plusieurs offres » ;	b) in de bepaling onder 1° worden de woorden "zijn bod met aanduiding van de beoogde vergunning" vervangen door de woorden "een of meer biedingen";
2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	2° het tweede lid 2 wordt vervangen als volgt:
« Chaque candidat détenant l'offre régulière la plus élevée pour un bloc de fréquences à l'issue du tour précédent, peut uniquement notifier à l'Institut une ou plusieurs offres pour des blocs de fréquences pour lesquels ce candidat ne détient pas l'offre régulière la plus élevée. » ;	"Elke kandidaat die na de voorgaande ronde het hoogste regelmatige bod uitbrengt op een frequentieblok, mag enkel aan het Instituut een of meer biedingen kennisgeven voor frequentieblokken waarvoor deze kandidaat niet het hoogste regelmatige bod heeft.";
3° dans l'alinéa 3, les mots « ne détenant l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences » sont insérés entre les mots « un candidat » et les mots « omet de signaler ».	3° in het derde lid worden de woorden "die niet het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht voor een frequentieblok en" ingevoegd tussen de woorden "een kandidaat" en de woorden "die nalaat één van de drie meldingen uit te brengen".
Art. 10. Dans les articles 55, § 4 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, 56 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010 et 58 du même arrêté, les mots « une autorisation » sont à chaque fois remplacés par les mots « un bloc de fréquences ».	Art. 10. In artikel 55, § 4, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 december 2010, worden de woorden "een vergunning" vervangen door de woorden "een frequentieblok" en in artikel 56 § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "een specifieke vergunning" vervangen door de woorden "een specifiek frequentieblok".
Art. 11. Dans les articles 56 du même	Art. 11. In de artikelen 56 van hetzelfde

arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, 57 du même arrêté et 60 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, les mots « par autorisation » sont à chaque fois remplacés par les mots « par bloc de fréquences ».	besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 december 2010, 57 van hetzelfde besluit en 60 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2010 worden de woorden "per vergunning" telkens vervangen door de woorden "per frequentieblok".
Art. 12. Dans les articles 56 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010 et 58 du même arrêté, les mots « cette autorisation » sont à chaque fois remplacés par les mots « ce bloc de fréquences ».	Art. 12. In artikel 56 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 december 2010 worden de woorden "die vergunning" telkens vervangen door de woorden "dit frequentieblok" en in artikel 58 van hetzelfde besluit worden de woorden "die bepaalde vergunning" vervangen door de woorden "dit bepaald frequentieblok".
Art. 13. Dans l'article 56, § 4 du même arrêté, les mots « une certaine autorisation » sont remplacés par les mots « un certain bloc de fréquences ».	Art. 13. In artikel 56, § 3 en § 4, en in artikel 58 van hetzelfde besluit worden de woorden "een bepaalde vergunning" vervangen door de woorden "een bepaald frequentieblok".
Art. 14. Dans l'article 63, alinéa 1 ^{er} du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 14. In artikel 63, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 22 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « l'autorisation » sont remplacés par les mots « une autorisation » ;	1° de woorden "de vergunning" worden vervangen door de woorden "een vergunning";
2° les mots « cette autorisation » sont remplacés par les mots « un ou plusieurs blocs de fréquences ».	2° de woorden "die vergunning" worden vervangen door de woorden "een of meer frequentieblokken".
Art. 15. Dans l'article 64 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 15. In artikel 64, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 december 2010, worden volgende wijzigingen aangebracht :
1° l'alinéa 2 est abrogé ;	1° het tweede lid wordt opgeheven;
2° dans l'alinéa 4, la phrase « Dans ce cas, le ministre peut proposer, au Conseil des ministres, d'organiser une nouvelle procédure d'octroi de l'autorisation pour cette autorisation, conformément aux dispositions du présent arrêté.» est abrogée.	2° in het vierde lid wordt de zin "In dat geval kan de minister aan de Ministerraad voorstellen een nieuwe procedure tot toekenning van de vergunning te organiseren voor die vergunning, overeenkomstig de bepalingen van dit besluit." opgeheven.
Chapitre 2: Modifications à l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de	Hoofdstuk 2: Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de

fréquences 2500-2690 MHz	frequentieband 2500-2690 MHz
Art. 16. Dans l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 16. In artikel 3, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les mots « de quinze ans maximum à partir de » sont remplacés par les mots « débutant à » ;	1° de woorden "maximaal vijftien jaar" worden opgeheven;
2° la première phrase est complétée par les mots « jusqu'au 1 ^{er} juillet 2027 ».	2° de eerste zin wordt aangevuld met de woorden "tot 1 juli 2027".
Art. 17. Dans l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 17. In artikel 4, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots « six blocs » sont remplacés par les mots « quatorze blocs » ;	a) de woorden "zes frequentieblokken" worden vervangen door de woorden "veertien frequentieblokken";
b) les 1° à 6° sont remplacés par ce qui suit :	b) de bepalingen onder 1° tot 6° worden vervangen als volgt:
« 1° 2500-2505 MHz et 2620-2625 MHz 2° 2505-2510 MHz et 2625-2630 MHz 3° 2510-2515 MHz et 2630-2635 MHz 4° 2515-2520 MHz et 2635-2640 MHz 5° 2520-2525 MHz et 2640-2645 MHz 6° 2525-2530 MHz et 2645-2650 MHz 7° 2530-2535 MHz et 2650-2655 MHz 8° 2535-2540 MHz et 2655-2660 MHz 9° 2540-2545 MHz et 2660-2665 MHz 10° 2545-2550 MHz et 2665-2670 MHz 11° 2550-2555 MHz et 2670-2675 MHz 12° 2555-2560 MHz et 2675-2680 MHz 13° 2560-2565 MHz et 2680-2685 MHz 14° 2565-2570 MHz et 2685-2690 MHz » ;	"1° 2500-2505 MHz en 2620-2625 MHz 2° 2505-2510 MHz en 2625-2630 MHz 3° 2510-2515 MHz en 2630-2635 MHz 4° 2515-2520 MHz en 2635-2640 MHz 5° 2520-2525 MHz en 2640-2645 MHz 6° 2525-2530 MHz en 2645-2650 MHz 7° 2530-2535 MHz en 2650-2655 MHz 8° 2535-2540 MHz en 2655-2660 MHz 9° 2540-2545 MHz en 2660-2665 MHz 10° 2545-2550 MHz en 2665-2670 MHz 11° 2550-2555 MHz en 2670-2675 MHz 12° 2555-2560 MHz en 2675-2680 MHz 13° 2560-2565 MHz en 2680-2685 MHz 14° 2565-2570 MHz en 2685-2690 MHz";
2° le paragraphe 2 est abrogé ;	2° paragraaf 2 wordt opgeheven;
3° le paragraphe 6 est complété par un alinéa rédigé comme suit :	3° paragraaf 6 wordt aangevuld met een lid luidend als volgt:
« En dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , si lors d'une procédure d'octroi des droits d'utilisation, le nombre de candidats jugés recevables conformément à l'article 17 est tel que la totalité du spectre disponible ne	"In afwijking van het eerste lid, indien het aantal kandidaten die ontvankelijk worden bevonden conform artikel 17 tijdens een procedure tot toekenning van gebruiksrechten dusdanig is dat niet het

peut être octroyé, un groupe pertinent ne peut détenir que 30 MHz au maximum dans les bandes de fréquences 2500-2570 et 2620-2690 MHz. ».	volledige beschikbare spectrum kan worden toegewezen, dan mag een relevante groep niet meer dan 30 MHz innemen in de frequentiebanden 2500-2570 en 2620-2690 MHz.”
4° l'article est complété par un paragraphe 7 rédigé comme suit :	4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 7 luidend als volgt:
« § 7. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables. ».	"§ 7. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum toegekend aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen. "
Art. 18. L'article 6, § 2, du même arrêté est abrogé.	Art. 18. Artikel 6, § 2, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 19. L'article 9 du même arrêté est abrogé.	Art. 19. Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 20. Dans l'article 23, § 2, alinéa 2, du même arrêté, les mots « article 28 » sont remplacés par les mots « article 27 ».	Art. 20. In artikel 23, § 2, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 28" vervangen door de woorden "artikel 27".
Art. 21. Dans l'article 24 du même arrêté, les paragraphes 4 et 5 sont abrogés.	Art. 21. In artikel 24 van hetzelfde besluit worden de paragrafen 4 en 5 opgeheven.
Art. 22. L'annexe du même arrêté est abrogée.	Art. 22. De bijlage bij hetzelfde besluit wordt opgeheven.
<u>Chapitre 3: Dispositions finales</u>	<u>Hoofdstuk 3: Slotbepalingen</u>
Art. 23. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 23. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te
Par le Roi :	Van Koningswege :
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,
A. DE CROO	

Bijlage 2. Ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz*

Annexe 2. Projet d'arrêté royal *concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz*

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Généralité	Algemeen
Le présent arrêté définit les conditions d'obtention et d'utilisation des droits d'utilisation attribués aux opérateurs mobiles dans les bandes de fréquences 900 MHz (890-915/925-960 MHz), 1800 MHz (1710-1785/1805-1880 MHz) et 2 GHz (1920-1980/2110-2170 MHz).	Dit besluit bepaalt de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten die worden toegekend aan de mobiele operatoren in de frequentiebanden 900 MHz (890-915/925-960 MHz), 1800 MHz (1710-1785/1805-1880 MHz) en 2 GHz (1920-1980/2110-2170 MHz).
Dans les années 90, le gouvernement a attribué trois autorisations 2G à:	In de jaren 90 heeft de regering drie 2G-vergunningen toegewezen aan:
- Proximus (sous la dénomination de "Belgacom Mobile");	- Proximus (onder de naam van "Belgacom Mobile");
- Orange Belgium (sous la dénomination de de "Mobistar");	- Orange Belgium (onder de naam van "Mobistar");
- Telenet Group (sous la dénomination de "KPN-Orange Belgium").	- Telenet Group (onder de naam van "KPN-Orange Belgium").
La période de validité initiale des autorisations 2G était de 15 ans. Les autorisations 2G étaient renouvelables par tacite reconduction pour des périodes de 5 ans.	Initieel waren de 2G-vergunningen geldig voor een periode van 15 jaar. De 2G-vergunningen konden stilzwijgend verlengd worden met periodes van 5 jaar.
En 2001, le gouvernement a attribué trois autorisations 3G à:	In 2001 heeft de regering drie 3G-vergunningen toegewezen aan:
- Proximus (sous la dénomination de "Belgacom Mobile");	- Proximus (onder de naam van "Belgacom Mobile");
- Orange Belgium (sous la dénomination de de "Mobistar");	- Orange Belgium (onder de naam van "Mobistar");
- Telenet Group (sous la dénomination de "KPN Mobile 3G Belgium").	- Telenet Group (onder de naam van "KPN Mobile 3G Belgium").
La période de validité initiale des autorisations 3G était de 20 ans. Les autorisations 3G étaient renouvelables par tacite reconduction pour des périodes de 5 ans.	Initieel waren de 3G-vergunningen geldig voor een periode van 20 jaar. De 3G-vergunningen konden stilzwijgend verlengd worden met periodes van 5 jaar.

En 2010, le gouvernement a décidé de faire coïncider la fin de validité des autorisations 2G avec celle des autorisations 3G et de ne plus les renouveler à la l'issue de la période de validité initiale des autorisations 3G.	In 2010 heeft de regering besloten om het einde van de geldigheid van de 2G-vergunningen te laten samenvallen met dat van de 3G-vergunningen en deze niet langer te verlengen na de initiële geldigheidsduur van de 3G-vergunningen.
En 2011, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après "IBPT") a attribué une quatrième autorisation 3G à Telenet Tecteo BidCo. Cette autorisation a été restituée en 2014.	In 2011 heeft het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna "BIPT") een vierde 3G-vergunning toegewezen aan Telenet Tecteo Bidco. Deze vergunning werd in 2014 teruggegeven.
Les autorisations 2G et 3G sont valides jusqu'au 15 mars 2021. Les bandes de fréquences 2G (900 MHz et 1800 MHz) et 3G (2 GHz) ne sont donc plus attribuées à partir de cette date.	De 2G- en 3G-vergunningen zijn geldig tot 15 maart 2021. De 2G- (900 MHz en 1800 MHz) en 3G-frequentiebanden (2 GHz) worden dus niet langer toegewezen vanaf deze datum.
La planification stratégique et l'harmonisation de l'utilisation du spectre au niveau de l'Union devraient renforcer le marché intérieur des services et équipements de communications électroniques sans fil ainsi que les autres politiques de l'Union nécessitant l'utilisation du spectre, en créant de nouvelles opportunités dans le domaine de l'innovation et de la création d'emplois et en contribuant, en même temps, à la reprise économique et à l'intégration sociale dans l'ensemble de l'Union, tout en respectant l'importante valeur sociale, culturelle et économique du spectre.	De strategische planning en de harmonisering van het spectrumgebruik op het niveau van de Unie zouden de interne markt van draadloze elektronische-communicatiediensten en -apparatuur moeten versterken alsook de andere beleidslijnen van de Unie waarvoor spectrum moet worden gebruikt, door nieuwe opportuniteiten te creëren op het vlak van innovatie en werkgelegenheid en door tegelijk bij te dragen tot het economisch herstel en de sociale integratie in de hele Unie, met inachtneming van de belangrijke sociale, culturele en economische waarde van het spectrum.
Au niveau de l'Union européenne, il convient de citer les décisions suivantes:	Op het niveau van de Europese Unie dienen de volgende besluiten te worden geciteerd:
- directive 87/372/CEE du Conseil du 25 juin 1987 concernant les bandes de fréquence à réserver pour l'introduction coordonnée de communications mobiles terrestres publiques cellulaires numériques paneuropéennes dans la Communauté;	- Richtlijn 87/372/EEG van de Raad van 25 juni 1987 inzake de voor een gecoördineerde invoering van openbare pan-Europese digitale cellulair mobiele communicatie te land in de Gemeenschap beschikbaar te stellen frequentiebanden;
- décision 2009/766/CE sur l'harmonisation des bandes de fréquences de 900 MHz et de 1 800 MHz pour les systèmes terrestres capables de fournir des services paneuropéens de communications électroniques dans la Communauté;	- Beschikking 2009/766/EG betreffende de harmonisatie van de 900 MHz- en de 800 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die pan-Europese elektronische communicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap;
- décision d'exécution de la Commission du 18 avril 2011 modifiant la décision 2009/766/CE sur l'harmonisation des bandes de fréquences de	- uitvoeringsbesluit van de Commissie van 18 april 2011 tot wijziging van Beschikking 2009/766/EG betreffende de harmonisatie van

900 MHz et de 1 800 MHz pour les systèmes terrestres capables de fournir des services paneuropéens de communications électroniques dans la Communauté;	de 900 MHz- en de 800 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die pan-Europese elektronische communicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap;
- décision d'exécution de la Commission du 5 novembre 2012 sur l'harmonisation des bandes de fréquences 1 920-1 980 MHz et 2 110-2 170 MHz pour les systèmes terrestres permettant de fournir des services de communications électroniques dans l'Union.	- uitvoeringsbesluit van de Commissie van 5 november 2012 betreffende de harmonisering van de frequentiebanden 1920-1980MHz en 2110-2170MHz voor de terrestrische systemen die elektronische-communicatiediensten kunnen verschaffen in de Europese Unie.
Le 7 novembre 2014, une consultation publique relative au spectre pour les communications mobiles publiques a été lancée par l'IBPT. Cette consultation concernait, entre autres, le renouvellement des autorisations 2G et 3G. La synthèse des réponses reçues suite à cette consultation a été publiée sur le site Internet de l'IBPT le 20 avril 2015.	Het BIPT heeft op 7 november 2014 een openbare raadpleging gelanceerd over het spectrum voor openbare mobiele communicatie. Deze raadpleging had onder andere betrekking op de verlenging van de 2G- en 3G-vergunningen. Na deze raadpleging werd op 20 april 2015 een samenvatting van de ontvangen antwoorden gepubliceerd op de website van het BIPT.
L'IBPT a également fait appel à un consultant externe pour étudier, entre autres, le renouvellement des autorisations 2G et 3G. Cette étude a été réalisée par Analysys Mason et a donné lieu au rapport " <i>Study regarding the value of spectrum for mobile public systems</i> " du 31 décembre 2015. Le rapport d'Analysys Mason comprend des recommandations concernant les mécanismes d'attribution, les conditions d'utilisation et la valeur du spectre, pour les différentes bandes de fréquences utilisées pour les services mobiles publics. Ce rapport a été publié sur le site Internet de l'IBPT.	Het BIPT heeft ook een beroep gedaan op een externe consultant om, onder andere, de verlenging van de 2G- en 3G-vergunningen te bekijken. Deze studie werd verwezenlijkt door Analysys Mason en heeft geleid tot het verslag " <i>Study regarding the value of spectrum for mobile public systems</i> " van 31 december 2015. Het verslag van Analysys Mason omvat aanbevelingen over de mechanismen voor toewijzing, de gebruiksvoorwaarden en de spectrumwaarde, voor de verschillende frequentiebanden gebruikt voor de openbare mobiele diensten. Dit verslag werd gepubliceerd op de website van het BIPT.
Les principaux objectifs recherchés par le présent arrêté sont les suivants:	De voornaamste doelstellingen nagestreefd door dit besluit zijn de volgende:
- attribuer le spectre aux utilisateurs les plus efficaces;	- het spectrum toewijzen aan de meest efficiënte gebruikers;
- encourager le déploiement de réseaux à haut débit sans fil et continuer à réduire la fracture numérique en Belgique;	- de ontwikkeling van draadloze breedbandnetwerken aanmoedigen en de digitale kloof in België verder dichten;
- veiller à ce que la totalité du spectre soit octroyée dans le cadre la procédure d'attribution (éviter qu'il reste du spectre non attribué);	- erop toezien dat het hele spectrum wordt toegewezen in het kader van de gunningsprocedure (vermijden dat er niet-toegewezen spectrum overblijft);
- garantir une utilisation du spectre la plus efficace possible;	- een zo efficiënt mogelijk gebruik van het spectrum waarborgen;

- maximaliser la concurrence sur le marché belge des communications électroniques;	- de concurrentie op de Belgische elektronische-communicatiemarkt maximaliseren;
- veiller à une recette équitable pour les autorités, étant donné qu'il s'agit ici d'un bien public précieux et rare;	- toezien op eerlijke inkomsten voor de overheden, aangezien het een kostbaar en schaars openbaar goed betreft;
- attribuer le spectre sur la base d'une procédure objective, transparente, proportionnée et non-discriminatoire;	- spectrum toewijzen op basis van een objectieve, transparante, evenredige en niet-discriminerende procedure;
- réduire la complexité et les coûts relatifs à l'exécution de la procédure d'attribution.	- de complexiteit en de kosten in verband met de toewijzingsprocedure beperken.
En Belgique, comme dans le reste de l'Europe, la grande majorité attributions de nouveau spectre du 21 ^{ème} siècle se sont faites via un mécanisme de mise aux enchères. La mise aux enchères possède en effet de nombreux avantages: transparent et simple, équitable, favorise la compétition et l'utilisation efficace du spectre.	In België, net als in de rest van Europa, werd het leeuwendeel van nieuw spectrum van de 21e eeuw toegewezen via veilingmechanismen. De veiling heeft immers tal van voordelen: transparant en eenvoudig, eerlijk, bevordert de concurrentie en het efficiënte gebruik van het spectrum.
La situation est totalement différente pour la réattribution des droits d'utilisation pour du spectre existant. De nombreux pays européens ont en effet opté pour une réattribution automatique des droits existants.	De situatie is helemaal anders voor de nieuwe toewijzing van de gebruiksrechten voor bestaand spectrum. Tal van Europese landen hebben immers gekozen voor een automatische nieuwe toewijzing van de bestaande rechten.
Les bandes de fréquences 900MHz, 1800MHz et 2 GHz sont utilisées intensément par les opérateurs mobiles publics afin de livrer un service aux consommateurs belges ainsi qu'aux opérateurs mobiles virtuels et revendeurs qui utilisent leurs infrastructures. Ces fréquences sont essentielles au bon fonctionnement des réseaux mobiles en Belgique et leur mise aux enchères pourrait s'avérer être particulièrement dommageable au secteur.	De 900 MHz-, 1800 MHz- en 2 GHz-frequentiebanden worden intensief gebruikt door de openbare mobiele operatoren om een dienst te verstrekken aan de Belgische consument alsook aan de virtuele mobiele operatoren en doorverkopers die hun infrastructuur gebruiken. Deze frequenties zijn essentieel voor de goede werking van de mobiele netwerken in België en deze veilen zou wel eens erg schadelijk kunnen blijken voor de sector.
Une mise aux enchères comporte par définition une part importante de risques. Est-ce que les opérateurs pourront récupérer leurs avoirs en fréquences, en quelles quantités, à quelle position dans la bande de fréquences et à quel prix? Ce sont autant de questions auxquelles les opérateurs n'auront pas de réponses, ce qui créera un climat général d'incertitude défavorable à l'investissement. Une mise aux enchères serait donc accueillie avec énormément d'appréhensions par les opérateurs existants et leurs actionnaires parce qu'elle serait perçue comme étant une remise	Een veiling houdt per definitie een groot deel aan risico's in. Zullen de operatoren hun bezittingen in verband met frequenties kunnen recupereren, op welke positie in de frequentieband en tegen welke prijs? Dat zijn vragen waar de operatoren geen antwoorden op zullen hebben, wat een algemeen klimaat van onzekerheid zal creëren dat ongunstig is voor investeringen. Een veiling zou dus op enorm veel beduchtheid worden onthaald door de bestaande operatoren en hun aandeelhouders omdat ze zou worden gezien als een mogelijke bedreiging voor hun bezittingen in termen van

en cause potentielle de leurs avoirs en fréquences et donc une remise en cause des investissements consentis jusqu'à alors.	frequenties en dus voor hun investeringen die ze tot dan toe hebben gedaan.
Le marché des télécommunications mobiles requiert d'investir des sommes considérables qui ne produiront des résultats que sur le long terme. Ceci a pour conséquence que les opérateurs doivent pouvoir développer une vision stratégique cohérente et claire dans une perspective de planification des investissements sur le long terme. Les réseaux mobiles reposent sur une ressource essentielle et rare que sont les fréquences. Afin de pouvoir planifier au mieux les investissements dans les réseaux mobiles du futur, les opérateurs ont besoin de savoir qu'ils pourront continuer à disposer des fréquences qu'ils utilisent actuellement. Plus le cadre réglementaire fournira des réponses claires à ces questions, plus les opérateurs pourront aborder l'avenir avec confiance et justifier auprès de leurs actionnaires de grands plans d'investissements et garantir par ailleurs la pérennité des services offerts aux clients.	De mobiele-telecommunicatiemarkt vergt grote investeringsbedragen die pas op lange termijn resultaten kunnen boeken. Dit heeft tot gevolg dat de operatoren een coherente en duidelijke strategische visie moeten kunnen ontwikkelen op basis van de langetermijnplanning voor investeringen. De mobiele netwerken berusten op het essentiële en schaarse middel dat de frequenties vormen. Om de investeringen in de mobiele netwerken van de toekomst zo goed mogelijk te kunnen plannen, dienen de operatoren te weten dat ze zullen kunnen blijven beschikken over de frequenties die ze vandaag gebruiken. Hoe meer duidelijke antwoorden het reglementaire kader verschaft op deze vragen, hoe meer de operatoren hun toekomst zullen kunnen uitstippelen met vertrouwen, tegenover hun aandeelhouders grote investeringsplannen zullen kunnen rechtvaardigen en overigens de duurzaamheid zullen kunnen garanderen van de diensten die ze aan hun klanten bieden.
A l'échelle européenne, la tendance des dernières années est plutôt à la réduction du nombre d'acteurs déployant eux-mêmes un réseau de télécommunications mobiles. On assiste en effet à un certain niveau de consolidation, qui fut encouragé il y a quelques années par la Commission européenne. En 2011, la tentative pour un nouvel entrant de prendre place dans le marché belge n'a pas abouti. Dans ce contexte, la probabilité de voir un nouvel entrant acquérir ces fréquences dans le but de les utiliser pour déployer un quatrième réseau mobile est faible. Les contributions à la consultation de l'IBPT du 7 novembre 2014 n'ont par ailleurs pas montré d'intérêt significatif d'un nouvel entrant.	Op Europese schaal bestaat de tendens er de laatste jaren eerder in om het aantal spelers die zelf een mobiele-telecommunicatienetwerk ontplooiën, te beperken. We zijn inderdaad getuige van een zeker consolidatieniveau dat enkele jaren geleden werd aangemoedigd door de Europese Commissie. In 2011 mislukte de poging van een nieuwkomer om vaste voet te krijgen op de Belgische markt. In deze context is de kans klein dat we een nieuwkomer deze frequenties zien verwerven om ze te gebruiken om een vierde mobiel netwerk te ontplooiën. Uit de bijdragen tot de raadpleging van het BIPT van 7 november 2014 is overigens geen beduidende interesse gebleken van een nieuwkomer.
Cependant, même en l'absence de nouvel entrant, une mise aux enchères devrait, en théorie, favoriser l'utilisation efficace du spectre. En effet les besoins en spectre peuvent être différents d'un opérateur à l'autre en fonction de la stratégie de déploiement, du nombre de client et du trafic généré par ces clients.	Toch zou een veiling, ook indien er geen nieuwkomers zijn, in theorie het efficiënte gebruik van spectrum moeten bevorderen. De spectrumbehoeften kunnen inderdaad verschillen van de ene operator tot de andere afhankelijk van de ontplooiingsstrategie, van het aantal klanten en van het verkeer dat deze klanten genereren.
Les opérateurs mobiles existants sont tous défavorables à une mise aux enchères des	De bestaande mobiele operatoren staan allemaal negatief tegenover een veiling van de

bandes de fréquences 900MHz, 1800MHz et 2 GHz	frequentiebanden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz.
Ni le mécanisme de mise aux enchères, ni la reconduction des droits d'utilisation existants ne permettent d'atteindre l'ensemble des objectifs cités plus haut.	Noch het veilingmechanisme, noch de verlenging van de bestaande gebruiksrechten maken het mogelijk om samen de voormelde doelstellingen te bereiken.
Le mécanisme choisi est un mécanisme hybride, qui permet de cumuler, au moins en partie, les avantages d'une mise aux enchères et ceux d'une reconduction.	Het gekozen mechanisme is een hybride mechanisme waarmee, ten minste deels, de voordelen van een veiling kunnen worden gecombineerd met deze van een verlenging.
Il faut noter que l'IBPT peut décider de combiner cette procédure d'attribution avec d'autres procédures d'attributions dont les conditions d'octroi sont fixées par d'autres arrêtés royaux.	Er dient te worden opgemerkt dat het BIPT kan beslissen om deze toewijzingsprocedure te combineren met andere procedures voor toewijzing waarvan de toekenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in andere koninklijke besluiten.
Commentaire article par article	Artikelsgewijze bespreking
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article définit un certain nombre de termes apparaissant dans l'arrêté.	Dit artikel definieert een aantal termen die voorkomen in het besluit.
Les définitions de "contrôle relatif à une personne" et "groupe pertinent" sont les mêmes que ceux qui sont utilisés pour l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération (ci-après "l'arrêté royal 3G"), l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz (ci-après "l'arrêté royal 2,6 GHz") et l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz (ci-après "l'arrêté royal 800 MHz"). Les autres définitions ne nécessitent pas de commentaire.	De definities van "controle met betrekking tot een persoon" en "relevante groep" zijn dezelfde als deze gebruikt voor het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (hierna "het 3G-koninklijk besluit"), het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz (hierna "het 2,6 GHz-koninklijk besluit") en het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz (hierna "het 800 MHz-koninklijk besluit"). De overige definities behoeven geen commentaar.
On distingue deux types de candidats: les candidats complets et les candidats restreints. Un candidat complet peut faire offre pour tous les types de lots tandis qu'un candidat restreint ne peut faire offre que pour les blocs de 1 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Un candidat restreint, même s'il obtient du spectre, ne pourra pas déployer un réseau de données mobile « classique ». Les blocs de 1 MHz duplex sont par contre appropriés pour certaines	We onderscheiden twee soorten van kandidaten: de volledige en de beperkte kandidaten. Een volledige kandidaat kan een bod uitbrengen voor alle soorten van percelen terwijl een beperkte kandidaat slechts een bod kan uitbrengen voor de blokken van 1 MHz duplex in de 900MHz-band. Een beperkte kandidaat, zelfs als hij spectrum verwerft, zal geen "klassiek" mobiel datanetwerk kunnen uitrollen. De blokken van 1 MHz duplex zijn

technologies spécifiques aux applications "Internet des objets". Le dossier de candidature doit spécifier le choix de type de candidat (voir article 15, § 1 ^{er} , 10°).	daarentegen geschikt voor bepaalde technologieën die specifiek zijn voor toepassingen van het "internet der dingen". Het kandidatuurdossier moet de keuze van het type kandidaat vermelden (zie artikel 15, § 1, 10°).
Article 2	Artikel 2
Les fréquences en question peuvent uniquement être obtenues par les opérateurs ayant fait une notification en vertu de l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après "loi du 13 juin 2005").	De betreffende frequenties kunnen slechts verworven worden door operatoren die een kennisgeving hebben gedaan in de zin van artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "wet van 13 juni 2005").
Article 3	Artikel 3
Les droits d'utilisation sont accordés pour une période de vingt ans, renouvelable par termes de cinq ans.	De gebruiksrechten worden toegekend voor een periode van twintig jaar, telkens verlengbaar met vijf jaar.
Les droits d'utilisation accordés initialement aux opérateurs 2G (sur base de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, ci-après "l'arrêté royal GSM" et sur base de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, ci-après "l'arrêté royal DCS") et les droits d'utilisation accordés pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) étaient accordés pour une période de 15 ans. Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 3G (sur base de l'arrêté royal 3G) et les droits d'utilisation accordés pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz) étaient par contre accordés pour une période 20 ans.	De initieel aan de 2G-operatoren toegewezen gebruiksrechten (krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten, hierna "het GSM-koninklijk besluit", en krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, hierna "het DCS-koninklijk besluit") en de gebruiksrechten toegewezen voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) waren geldig voor een periode van 15 jaar. De gebruiksrechten toegekend aan de 3G-operatoren (krachtens het 3G-koninklijk besluit) en de gebruiksrechten toegekend voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit) waren daarentegen toegekend voor een periode van 20 jaar.
Dans les autres pays européens, la durée de validité des droits d'utilisation est, en général, également comprise entre 15 et 20 ans.	In de overige Europese landen ligt de geldigheidsduur van de gebruiksrechten doorgaans ook tussen 15 en 20 jaar.
Les opérateurs sont favorables à des durées de validité plus longues afin d'avoir de la prédictibilité sur l'évolution à long terme de leurs activités.	De operatoren zijn voorstander van langere geldigheidstermijnen om de voorspelbaarheid van de ontwikkeling van hun activiteiten op lange termijn te vergroten.
Le présent arrêté prévoit une période initiale de 20 ans, renouvelable par période de 5 ans. Une durée de 20 ans est en effet suffisante pour assurer un retour sur investissement pour les opérateurs.	Dit besluit voorziet in een initiële periode van 20 jaar, telkens verlengbaar met periodes van 5 jaar. Een duur van 20 jaar volstaat inderdaad om een goed rendement te garanderen voor de operatoren.

La validité des droits d'utilisation débute le 15 mars 2021, à la date à laquelle la validité des droits existants se termine.	De geldigheid van de gebruiksrechten vangt aan op 15 maart 2021, datum waarop de geldigheid van de bestaande rechten verstrijkt.
Les droits d'utilisation sont valables sur l'ensemble du territoire national. Les droits d'utilisation ne sont cependant pas valables dans l'espace aérien national ou dans la zone économique exclusive nationale en mer du Nord.	De gebruiksrechten zijn geldig voor het gehele nationale grondgebied. De gebruiksrechten zijn evenwel niet geldig in het nationale luchtruim of in de nationale exclusieve economische zone van de Noordzee.
Article 4	Artikel 4
Le paragraphe 1 ^{er} stipule la subdivision en blocs des différentes bandes de fréquences.	Paragraaf 1 bepaalt de onderverdeling in blokken van de verschillende frequentiebanden.
La bande 900 MHz, d'une capacité totale de 35 MHz duplex, est divisée en six blocs de 5 MHz duplex et cinq blocs de 1 MHz duplex.	De 900 MHz-band, met een totale capaciteit van 35 MHz duplex, is onderverdeeld in zes blokken van 5 MHz duplex en 5 blokken van 1 MHz duplex.
La bande 1800 MHz, d'une capacité totale de 75 MHz duplex, est divisée en quinze blocs de 5 MHz duplex.	De 1800 MHz-band, met een totale capaciteit van 75 MHz duplex, is onderverdeeld in vijftien blokken van 5 MHz duplex.
La bande 2 GHz, d'une capacité totale de 59,4 MHz duplex, est divisée en neuf blocs de 5 MHz duplex et trois blocs de 4,8 MHz duplex.	De 2 GHz-band, met een totale capaciteit van 59,4 MHz duplex, is onderverdeeld in negen blokken van 5 MHz duplex en drie blokken van 4,8 MHz duplex.
La bande 900 MHz est actuellement utilisée pour les technologies GSM et UMTS. La bande 1800 MHz est actuellement utilisée pour les technologies GSM et LTE. La bande 2 GHz est actuellement utilisée par la technologie LTE.	De 900 MHz-band wordt momenteel gebruikt voor de GSM- en UMTS-technologieën. De 1800 MHz-band wordt momenteel gebruikt voor de GSM- en LTE-technologieën. De 2 GHz-band wordt momenteel gebruikt door de LTE-technologie.
A plus long terme, on peut penser que la technologie LTE sera utilisée dans les trois bandes et que la technologie UMTS disparaîtra. La technologie GSM devrait cependant encore subsister de nombreuses années dans la bande 900 MHz. Il est également possible que la bande 900 MHz soit utilisée pour des applications "Internet des objets".	We kunnen ervan uitgaan dat de LTE-technologie op langere termijn zal worden gebruikt in de drie banden en dat de UMTS-technologie zal verdwijnen. De GSM-technologie zou echter nog tal van jaren moeten blijven bestaan in de 900 MHz-band. Het is eveneens mogelijk dat de 900 MHz-band wordt gebruikt voor de toepassingen van het "internet der dingen".
Les canaux LTE ont une largeur de 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz ou 20 MHz. Les largeurs de canal de 1,4 MHz ou 3 MHz ne permettent pas d'offrir des débits très élevés et sont en général pas ou peu utilisées.	De LTE-kanalen hebben een bandbreedte van 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz of 20 MHz. De kanaalbreedtes van 1,4 MHz of van 3 MHz kunnen geen erg hoge snelheden bieden en worden doorgaans weinig of niet gebruikt.

Les canaux UMTS ont une largeur d'environ 5 MHz. L'espacement entre canaux UMTS est en général de 4,8 MHz ou 5 MHz.	De UMTS-kanalen hebben een breedte van ongeveer 5 MHz. De kanaalafstand tussen UMTS-kanalen bedraagt doorgaans 4,8 MHz of 5 MHz.
La subdivision en blocs de 5 MHz est appropriée. En effet on peut utiliser:	De onderverdeling in blokken van 5 MHz is gepast. Men kan immers het volgende gebruiken:
- un bloc pour une largeur de canal LTE de 5 MHz;	- een blok voor een LTE-kanaalbreedte van 5 MHz;
- deux blocs pour une largeur de canal LTE de 10 MHz;	- twee blokken voor een LTE-kanaalbreedte van 10 MHz;
- trois blocs pour une largeur de canal LTE de 15 MHz;	- drie blokken voor een LTE-kanaalbreedte van 15 MHz;
- quatre blocs pour une largeur de canal LTE de 20 MHz;	- vier blokken voor een LTE-kanaalbreedte van 20 MHz;
- un bloc pour un canal UMTS	- een blok voor een UMTS-kanaal.
Pour la technologie GSM ou certaines technologies spécifiques aux applications "Internet des objets", la largeur de canal est de 200 kHz. C'est la raison pour laquelle on prévoit également des blocs de 1 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Un seul candidat peut cependant acquérir les cinq blocs de 1 MHz duplex afin de reconstituer un bloc de 5 MHz duplex.	Voor de GSM-technologie of bepaalde specifieke technologieën voor de toepassingen van "het internet der dingen", bedraagt de kanaalbreedte 200 kHz. Dat is de reden waarom ook wordt voorzien in blokken van 1 MHz duplex in de 900 MHz-band. Een enkele kandidaat kan echter de vijf blokken van 1 MHz duplex verwerven om zo een blok van 5 MHz duplex te vormen.
La bande 2 GHz a une capacité totale de 59,4 MHz duplex. Il est par conséquent impossible de la subdiviser uniquement en canaux de 5 MHz. C'est la raison pour laquelle on prévoit également des blocs de 4,8 MHz duplex dans la bande 2 GHz.	De 2 GHz-band heeft een totale capaciteit van 59,4 MHz duplex. Het is dan ook onmogelijk om deze onder te verdelen in kanalen van 5 MHz. Dat is de reden waarom ook wordt voorzien in blokken van 4,8 MHz duplex in de 2 GHz-band.
La subdivision des différentes bandes de fréquences est conforme aux recommandations du rapport d'Analysys Mason.	De onderverdeling van de verschillende frequentiebanden is conform de aanbevelingen van het verslag van Analysys Mason.
Le paragraphe 2 stipule quelles sous-bandes de fréquences sont utilisées à l'émission pour les stations de base et quelles sous-bandes de fréquences sont utilisées à l'émission pour les terminaux.	Paragraaf 2 bepaalt welke subfrequentiebanden worden gebruikt voor de uitzending van de basisstations en welke subfrequentiebanden worden gebruikt voor de uitzending van de eindtoestel.
Le paragraphe 3 détermine la quantité maximale de spectre ("spectrum cap") que peut détenir un groupe pertinent afin de ne pas entraver la concurrence entre les différents opérateurs.	Paragraaf 3 bepaalt de maximale spectrumhoeveelheid ("spectrum cap") die een relevante groep kan innemen zonder de concurrentie tussen de verschillende operatoren in het gedrang te brengen.
Le choix d'un "spectrum cap" pour les différentes bandes de fréquences est	De keuze van een "spectrum cap" voor de verschillende frequentiebanden is in hoofdzaak

essentiellement un compromis entre le nombre possible d'infrastructures concurrentes utilisant les différentes bandes de fréquences et le niveau de performances qui peut être atteint par chacune de ces infrastructures.	een compromis tussen het aantal mogelijke concurrerende infrastructures die gebruik maken van de verschillende frequentiebanden en het prestatieniveau dat kan worden gehaald voor elk van deze infrastructures.
Les pays européens optent pour des "spectrum caps" entre 10 et 20 MHz duplex pour les bandes en dessous de 1 GHz. La plupart optent pour 15 MHz duplex.	De Europese landen kiezen voor deze "spectrum caps" tussen 10 en 20 MHz duplex voor de banden onder 1 GHz. Het merendeel kiest voor 15 MHz duplex.
Un "spectrum cap" de 15 MHz duplex permet à chaque opérateur de satisfaire sa préférence de faire offre pour 5, 10 ou 15 MHz duplex. En effet, les besoins en spectre peuvent être différents d'un opérateur à l'autre en fonction de la stratégie de déploiement, du nombre de client et du trafic généré par ces clients.	Een "spectrum cap" van 15 MHz duplex stelt elke operator in staat om naar eigen zin 5, 10 of 15 MHz aan te bieden. De spectrumbehoeften kunnen inderdaad verschillen van de ene operator tot de andere afhankelijk van de ontplooiingsstrategie, van het aantal klanten en van het verkeer dat deze klanten genereren.
Un "spectrum cap" de 15 MHz a donc été choisi pour la bande 900 MHz.	Er werd dus gekozen voor een spectrum cap van 15 MHz voor de 900 MHz-band.
Pour les autres bandes de fréquences, les différents "spectrum caps" ont été choisis de façon à ce qu'aucun opérateur ne détienne plus d'environ 40% des ressources pour une bande de fréquences.	Voor de andere frequentiebanden werden de verschillende "spectrum caps" zo gekozen dat geen enkele operator meer dan ongeveer 40% van de middelen voor een frequentieband heeft.
Les dispositions du paragraphe 4 permettent à l'IBPT de modifier la répartition des canaux attribués afin d'optimiser l'utilisation du spectre. Il est cependant clair que les opérateurs doivent disposer d'un délai raisonnable pour apporter ces modifications. L'octroi de cette compétence est conforme à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 ainsi qu'aux articles 8.1 et 8.2.d, de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre").	De bepalingen van paragraaf 4 stellen het BIPT in staat om de verdeling van de toegewezen kanalen te wijzigen om het spectrumgebruik te optimaliseren. Het is echter duidelijk dat de operatoren over een redelijke termijn moeten beschikken om deze wijzigingen aan te brengen. Deze bevoegdheid wordt toegekend conform artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 alsook de artikelen 8.1 en 8.2.d, van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderrichtlijn").
Article 5	Artikel 5
Vu le présent arrêté, l'obligation d'autorisation, conformément à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 est superflue.	Gelet op het onderhavige besluit is de vergunningsverplichting overeenkomstig artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 overbodig.
Article 6	Artikel 6
En vertu de l'article 13, 3°, de la loi du 13 juin 2005, l'IBPT est chargé de la coordination	Krachtens artikel 13, 3°, van de wet van 13 juni 2005 is het BIPT verantwoordelijk voor de

internationale des fréquences. A ce titre, l'IBPT conclut des accords de coordination transfrontalière.	internationale coördinatie van de frequenties. Hiertoe sluit het BIPT grensoverschrijdende coördinatieovereenkomsten.
Article Y	Artikel Y
Le partage d'infrastructures passives est déjà possible en Belgique. Le partage d'infrastructures actives, y compris le partage de fréquences, peut favorablement influencer l'équilibre entre les nouveaux investissements, d'une part, et la croissance des revenus, d'autre part. Cela doit être possible afin d'encourager l'expérimentation de nouvelles technologies.	Het delen van passieve infrastructuur is reeds mogelijk in België. Het delen van actieve infrastructuur met inbegrip van frequentiedeling kan het evenwicht tussen nieuwe investeringen enerzijds en inkomstengroei anderzijds gunstig beïnvloeden. Dit moet mogelijk zijn ten einde het experimenteren met nieuwe technologieën aan te moedigen.
Le partage d'infrastructures actives, bien qu'il s'agisse d'une source d'économies et d'efficacité, implique des coûts de mise en œuvre initiaux qui ne sont pas négligeables. De plus, les conditions doivent être connues au moment de la procédure d'attribution. Il a donc été décidé de ne pas imposer le partage de fréquences, mais de le laisser à l'initiative des opérateurs.	Het delen van actieve infrastructuur, ook al is het een bron van besparing en efficiëntie, impliceert initiële implementatiekosten die niet verwaarloosbaar zijn. Bovendien dienen de voorwaarden gekend te zijn op het moment van de toewijzingsprocedure. Er wordt daarom beslist om het delen van frequenties niet op te leggen, maar over te laten aan het initiatief van de operatoren.
Dans le cadre du partage de fréquences, l'IBPT est tenu de contrôler si les conditions de concurrence entre les opérateurs impliqués dans le partage, d'une part, et ceux qui ne sont pas impliqués, d'autre part, sont suffisantes. À cet effet, il est nécessaire de tenir compte notamment des parts de marché respectives, de la compétitivité et des investissements nécessaires pour le backhaul (différents exploitants intégrés et acteurs purement mobiles).	Bij het delen van frequenties dient het BIPT te controleren of de mededingingsvoorwaarden tussen de operatoren die betrokken zijn bij het delen enerzijds en de operatoren die niet betrokken zijn bij het delen anderzijds voldoende zijn. Hierbij moeten o.a. de respectievelijke marktaandeelen, het concurrentievermogen en de investeringen die nodig zijn voor backhaul (verschillende geïntegreerde exploitanten en pure mobiele spelers) in aanmerking worden genomen.
Afin de permettre à l'IBPT de contrôler le partage de fréquences, celui-ci doit disposer des informations nécessaires. C'est pourquoi cet article prescrit un certain nombre d'informations qui doivent absolument être transmises à l'IBPT lors de la demande d'autorisation de partage et permet à l'IBPT de demander toutes les informations supplémentaires nécessaires. L'IBPT ne peut bien entendu communiquer s'il marque ou non son accord sur le partage de fréquences que lorsqu'il a obtenu les informations nécessaires. Pour donner aux intéressés une idée du délai qui doit être prévu pour la demande d'approbation, il est stipulé que la demande d'informations supplémentaires et la décision finale de l'IBPT doivent avoir lieu dans un délai	Om de controle van het BIPT op het delen van frequenties mogelijk te maken, dient het BIPT over de nodige informatie te beschikken. Daarom schrijft dit artikel een aantal inlichtingen voor die zeker aan het BIPT moeten worden gegeven bij de vraag om toestemming voor het delen en geeft het BIPT de mogelijkheid om alle nodige bijkomende informatie te vragen. Vanzelfsprekend kan het BIPT pas meedelen of het al dan niet met het delen van de frequenties instemt wanneer het de nodige informatie gekregen heeft. Om de betrokkenen zicht te geven op de tijd die moet voorzien worden voor de goedkeuringsaanvraag, wordt bepaald dat de vraag voor bijkomende informatie en de uiteindelijke beslissing van het BIPT binnen een bepaalde termijn dienen te gebeuren.

déterminé.	
Si certains des éléments constituant l'essence du partage sont modifiés après que l'IBPT a marqué son accord sur le partage, l'autorisation doit être redemandée vu que l'autorisation initiale a en réalité été donnée pour un autre partage.	Indien bepaalde van de elementen die de essentie van het delen uitmaken wijzigen nadat het BIPT zijn instemming met het delen gegeven heeft, dient men opnieuw toestemming te vragen aangezien de oorspronkelijke toestemming dan in feite gegeven werd voor een ander geval.
L'IBPT doit donc réaliser un examen pour chaque demande. L'IBPT examine les informations reçues lors de la demande mais regarde aussi si des informations supplémentaires sont nécessaires.	Voor elke aanvraag dient dus door het BIPT een onderzoek te gebeuren. Het BIPT bekijkt de bij de aanvraag ontvangen inlichtingen maar ook of bijkomende inlichtingen nodig zijn.
Dans la pratique, le partage peut recouvrir différentes formes. Par exemple, l'opérateur 1 peut uniquement partager sa fréquence A avec l'opérateur 2, ou l'opérateur 2 peut en même temps partager sa fréquence B avec l'opérateur 1.	In de praktijk kan het delen verschillende vormen aannemen. Operator 1 kan bijvoorbeeld enkel zijn frequentie A delen met operator 2 of operator 2 kan tegelijkertijd zijn frequentie B delen met operator 1.
L'opérateur qui détient initialement les droits d'utilisation pour des fréquences reste le point de contact et le responsable vis-à-vis de l'IBPT en ce qui concerne ces fréquences partagées. Ainsi, par exemple, les redevances de mise à disposition des fréquences en question sont intégralement dues par cet opérateur (dans l'hypothèse précédente l'opérateur 1 pour la fréquence A et l'opérateur 2 pour la fréquence B). De même, cet opérateur est tenu de respecter les obligations découlant de la coordination transfrontalière et les obligations en matière de communication d'informations à l'IBPT.	Het aanspreekpunt en de verantwoordelijke ten aanzien van het BIPT voor de gedeelde frequenties blijft de operator aan wie de gebruiksrechten oorspronkelijk toegewezen zijn. Zo blijven door deze laatste (in de voorgaande hypothese operator 1 voor frequentie A en operator 2 voor frequentie B) bijvoorbeeld de rechten voor terbeschikkingstelling van de frequenties in kwestie integraal verschuldigd. Ook dient deze operator verplichtingen als gevolg van grensoverschrijdende coördinatie en verplichtingen inzake informatieverstrekking aan het BIPT na te leven.
Afin de garantir la transparence nécessaire, les parties, après réception de l'accord de l'IBPT, doivent encore informer l'IBPT si le partage des fréquences a effectivement lieu. Grâce à la fourniture d'une copie de la convention, l'IBPT saura clairement à partir de quel moment le partage prend effet ou si celui-ci est limité dans le temps ou non.	Om de nodige transparantie te verzekeren, moeten de partijen na ontvangst van het akkoord van het BIPT het ook nog aan het BIPT laten weten als het delen van de frequenties effectief plaatsvindt. Door het verstrekken van een kopie van de overeenkomst is het voor BIPT duidelijk vanaf wanneer het delen ingaat en of het al dan niet beperkt is in de tijd.
Dans tous le cas, le partage prend fin à l'expiration du délai d'attribution des droits d'utilisation partagée.	Het delen eindigt in elk geval bij het verstrijken van de termijn van toewijzing van de gedeelde gebruiksrechten .
Article 7	Artikel 7
Les opérateurs mobiles publics sont soumis à	De openbare mobiele operatoren zijn

plusieurs types de redevances.	onderworpen aan verscheidene types van heffingen.
Les opérateurs mobiles publics sont tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique, conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn ertoe gehouden om in het begin van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten een enige heffing te betalen, in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les opérateurs mobiles publics sont également tenus de payer des redevances annuelles. Le montant des redevances annuelles est fixé dans les arrêtés royaux d'exécution des articles 18 et 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn eveneens verplicht om jaarlijkse rechten te betalen. Het bedrag van de jaarlijkse rechten wordt vastgelegd in de koninklijke besluiten ter uitvoering van de artikelen 18 en 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les redevances annuelles ont, entre autres, tout comme la redevance unique, pour but de garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	De jaarlijkse rechten hebben, onder andere, net zoals de enige heffing, tot doel om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
Le considérant 32 de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (directive "autorisation") prévoit que les redevances relatives aux droits d'utilisation des fréquences puissent être composées d'un montant unique et d'un montant périodique.	Considerans 32 van Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn") bepaalt dat de heffingen voor de gebruiksrechten voor frequenties mogen samengesteld zijn uit een enig bedrag en een periodiek bedrag.
Jusqu'à présent, il existait deux types de redevances annuelles:	Tot op heden bestonden er twee soorten van jaarlijkse rechten:
- la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation, visant uniquement à financer les activités de l'IBPT se rapportant à la gestion des droits d'utilisation;	- de jaarlijkse rechten voor het beheer van de gebruiksrechten, met als enige doel de activiteiten van het BIPT die verband houden met het beheer van de gebruiksrechten te financieren;
- la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	- de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences était due pour tous les droits d'utilisation, tandis que redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation n'était due que pour certains droits d'utilisation.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties waren verschuldigd voor alle gebruiksrechten, terwijl de jaarlijkse rechten voor beheer van de gebruiksrechten enkel voor bepaalde gebruiksrechten verschuldigd waren.
Un seul type de redevance annuelle a été conservé, visant à financer les activités de	Een enkel type van jaarlijkse rechten werd behouden, met het oog op het financieren van

l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences. Par souci de cohérence, cette approche sera également de mise pour les bandes de fréquences 800 MHz (voir article 54).	de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen. Om redenen van coherentie zal deze benadering ook gelden voor de 800 MHz-frequentiebanden (zie artikel 54).
La redevance annuelle s'élève à 91.200 euros par MHz pour la bande 900 MHz et à 50.000 euros par MHz pour les deux autres bandes. Le montant pour la bande 900 MHz est identique au montant des redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz). Les deux autres bandes sont moins favorables en termes de conditions de propagation. La redevance annuelle est donc moins élevée pour ces deux bandes que pour la bande 900 MHz.	De jaarlijkse rechten bedragen 91.200 euro per MHz voor de 900 MHz-band en 50.000 euro per MHz voor de twee andere banden. Het bedrag voor de 900 MHz-band is gelijk aan het bedrag van de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit). De twee overige banden zijn minder gunstig in termen van propagatievoorwaarden. Het jaarlijkse recht is dus minder hoog voor deze twee banden dan voor de 900 MHz-band.
Le montant des redevances annuelles est indépendant du nombre de stations de base de radiocommunications exploitant les fréquences en question. Ce type de disposition existe déjà et s'applique pour tous les droits d'utilisation existants relatifs à l'accès radioélectrique.	Het bedrag van de jaarlijkse rechten is onafhankelijk van het aantal basisstations voor radiocommunicatie die de frequenties in kwestie exploiteren. Dit soort van bepaling bestaat reeds en is van toepassing op alle bestaande gebruiksrechten betreffende de radiotoegang.
Les redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences sont dues uniquement pour les fréquences mises en service.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties zijn enkel verschuldigd voor de frequenties die in gebruik werden genomen.
Article 8	Artikel 8
L'article 8 fixe un certain nombre de règles générales en matière de contrôle.	Artikel 8 legt een aantal algemene regels vast inzake de controle.
Article 9	Artikel 9
L'article 9 stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée.	Artikel 9 bepaalt dat de operatoren het publiek moeten informeren over de gerealiseerde dekking.
Article 10	Artikel 10
L'article 18, § 1 ^{er} , 1 ^o , de la loi du 13 juin 2005 prévoit que les conditions d'obtention et d'exercice de radiofréquences, utilisées entièrement ou partiellement pour des services	Artikel 18, § 1, 1 ^o , van de wet van 13 juni 2005 bepaalt dat de voorwaarden voor het verkrijgen en hanteren van radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-

de communications électroniques offerts au public, peuvent aussi porter sur "(...) les exigences de couverture et de qualité".	communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden ook betrekking kunnen hebben op "(...) de dekkingseisen en kwaliteitseisen".
L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de la partie B de l'annexe à la Directive Autorisation. Le point 1 a été légèrement réécrit par la Directive 2009/140 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 et est désormais libellé comme suit:	Artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 is de omzetting van deel B van de bijlage bij de Machtigingsrichtlijn. Punt 1 is ietwat herschreven door richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 en luidt nu:
"1. Obligation de fournir un service (...) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité".	"1. Verplichting om een dienst aan te bieden (...) waarvoor de gebruiksrechten voor de frequentie zijn verleend, met inbegrip van in voorkomend geval de dekkingseisen en kwaliteitseisen."
Les trois opérateurs mobiles existants disposent tous de fréquences dans les bandes 800 MHz, 900 MHz, 1800 MHz, 2 GHz et 2,6 GHz. Ces opérateurs disposent tous d'un réseau 2G utilisant les bandes 900 MHz et 1800 MHz, d'un réseau 3G utilisant les bandes 900 MHz et 2 GHz, et d'un réseau 4G utilisant les bandes 800 MHz et 1800 MHz.	De drie bestaande mobiele operatoren beschikken allemaal over frequenties in de 800 MHz-, 900 MHz-, 1800 MHz-, 2 GHz- en 2,6 GHz-banden. Deze operatoren beschikken allemaal over een 2G-netwerk dat de 900 MHz- en 1800 MHz-banden gebruikt, over een 3G-netwerk dat de 900 MHz- en 2 GHz-banden gebruikt en over een 4G-netwerk dat de 800 MHz- en 1800 MHz-banden gebruikt.
Le niveau de couverture de la population actuel des réseaux 2G et 3G dépasse largement les obligations existantes.	Het huidige dekkningsniveau van de bevolking door de 2G- en 3G-netwerken overtreft ruimschoots de bestaande verplichtingen.
Le niveau de couverture des réseaux 2G varie en ce moment entre 99,9 et 100% et le niveau de couverture des réseaux 3G varie entre 98,9 et 100%. Une obligation de couverture des réseaux mobiles de 99,5% de la population semble donc raisonnable.	Het dekkningsniveau van de 2G-netwerken varieert momenteel tussen 99,9 en 100% en het dekkningsniveau van de 3G-netwerken varieert tussen 98,9 en 100%. Een dekkningsverplichting voor mobiele netwerken van 99,5% van de bevolking lijkt dus redelijk.
Les bandes fréquences en-dessous de 1 GHz représentent la solution optimale pour la couverture des zones étendues. Les autres bandes de fréquences sont en général utilisées aux endroits où le trafic est important afin d'y augmenter la capacité disponible.	De frequentiebanden onder 1 GHz vormen de optimale oplossing voor de dekking van uitgestrekte gebieden. De andere frequentiebanden worden over het algemeen gebruikt op de plaatsen waar er veel verkeer is om er de beschikbare capaciteit te vergroten.
Il est donc logique de n'imposer des obligations de couverture qu'aux opérateurs qui disposent de fréquences en dessous de 1 GHz pour déployer un réseau.	Het is dus logisch om enkel dekkningsverplichtingen op te leggen aan de operatoren die beschikken over frequenties onder 1 GHz om een netwerk uit te rollen.
Dans le cadre du présent arrêté, la seule bande de fréquences en-dessous de 1 GHz est la bande 900 MHz. Pour la bande 900 MHz, il est	In het kader van dit besluit is de enige frequentieband onder 1 GHz de 900 MHz-band. Voor de 900 MHz-band is het mogelijk om

possible d'obtenir des blocs de 1 MHz duplex pour par exemple, déployer des technologies spécifiques aux applications "Internet des objets". Le présent arrêté ne prévoit pas d'obligation de couverture pour des opérateurs qui ne disposeraient que d'entre un et quatre blocs de 1 MHz duplex.	blokken van 1 MHz duplex te verkrijgen om bijvoorbeeld, technologieën uit te rollen die specifiek zijn voor de toepassingen van "het internet der dingen". Dit besluit voorziet niet in een dekkingsverplichting voor de operatoren die slechts tussen één en vier blokken van 1 MHz duplex zouden beschikken.
Les obligations de couverture sont déjà remplies par les trois opérateurs mobiles existants. Ceux-ci doivent donc respecter le niveau de 99,5% dès le début de validité des droits d'utilisation afin de garantir une continuité du service pour les consommateurs.	De dekkingsverplichtingen zijn reeds vervuld door de drie bestaande mobiele operatoren. Deze moeten dus het niveau van 99,5% in acht nemen van bij het begin van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten om een continuïteit van de dienstverlening voor alle consumenten te garanderen.
Il est par contre impossible, pour un nouvel entrant, de respecter le niveau de 99,5% dès le début de validité des droits d'utilisation. Un nouvel entrant a besoin de temps pour déployer un tout nouveau réseau.	Het is daarentegen niet mogelijk, voor een nieuwkomer, om het niveau van 99,5% van bij het begin van de geldigheid van de gebruiksrechten te halen. Een nieuwkomer heeft tijd nodig om een heel nieuw netwerk uit te rollen.
Le calendrier de déploiement, pour les obligations de couverture, est le suivant pour les nouveaux entrants disposant de fréquences dans la bande 900 MHz:	Het uitrolschema, voor de dekkingsverplichtingen, is het volgende voor de nieuwkomers die over frequenties beschikken in de 900 MHz-band:
- 30% de la population après 3 ans;	- 30% van de bevolking na 3 jaar;
- 70% de la population après 6 ans;	- 70% van de bevolking na 6 jaar;
- 99,5% de la population après 8 ans.	- 99,5% van de bevolking na 8 jaar.
Les paragraphes 4 et 5 définissent plus précisément ce qu'on entend par couverture.	Paragraaf 4 en 5 verduidelijken het concept 'dekking'.
Les normes environnementales bruxelloises sont un obstacle au déploiement des réseaux mobiles dans la Région Bruxelloise. On estime qu'il serait disproportionné d'obliger un opérateur à couvrir la Région Bruxelloise tout en lui imposant des normes environnementales qui l'empêchent d'y déployer son réseau.	De Brusselse milieunormen vormen een obstakel voor de uitrol van de mobiele netwerken in het Brusselse Gewest. We menen dat het onevenredig zou zijn om een operator te verplichten het Brussels Gewest te dekken en hem tegelijk milieunormen op te leggen die hem verhinderen om er zijn netwerk uit te rollen.
Dans certaines zones rurales, l'installation de stations de base n'est pas rentable pour les opérateurs. Les obligations de couverture visent essentiellement à ce que ces zones soient néanmoins couvertes par les réseaux mobiles. Lorsque ces zones rurales se situent sur un territoire où des taxes sur les pylônes sont d'application, le problème de rentabilité s'aggrave. On estime qu'il serait disproportionné d'obliger un opérateur à couvrir des zones où la rentabilité du déploiement d'un réseau est	In sommige landelijke gebieden is het voor de operatoren niet rendabel om basisstations te installeren. De dekkingsverplichtingen beogen hoofdzakelijk dat deze zones evenwel gedekt worden door de mobiele netwerken. Wanneer deze landelijke gebieden zich op een grondgebied bevinden waar taksen op masten gelden, wordt het probleem van de rentabiliteit erger. We menen dat het onevenredig zou zijn om een operator te verplichten om zones te dekken waarin de rentabiliteit van de uitrol van

compromise par des taxes.	een netwerk in het gedrang komt door taken.
Pour les raisons exposées ci-dessus, aucune obligation de couverture n'est imposée pour la Région Bruxelloise et pour les territoires où des taxes sur les pylônes sont d'application. Pour l'examen du niveau de couverture de la population par l'IBPT, il est supposé que la Région de Bruxelles-Capitale et les territoires où des taxes sur les pylônes sont d'application, sont totalement couverts, quel que soit le niveau de couverture réel.	Om de hierboven uiteengezette redenen wordt geen enkele dekkingverplichting opgelegd voor het Brussels Gewest en voor de grondgebieden waar taken van toepassing zijn op de masten. In het kader van het onderzoek van het dekkningsniveau van de bevolking door het BIPT, wordt ervan uitgegaan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de grondgebieden waar taken gelden op masten, volledig gedekt zijn, ongeacht de werkelijke dekkningsgraad.
Ces assouplissements ne valent que lorsqu'un niveau de couverture total de 75 % a déjà été atteint afin d'éviter que l'on obtienne uniquement une valeur de couverture théorique basée sur ces assouplissements.	Deze versoepelingen gelden slechts wanneer reeds een totale dekkningsgraad van 75 % bereikt is om te vermijden dat men enkel een theoretische dekkningswaarde gebaseerd op deze versoepelingen zou bekomen.
Lorsque certaines zones géographiques sont déjà couvertes par un opérateur avec le débit minimum grâce à d'autres bandes de fréquences que les bandes 900 MHz, 1800 MHz ou 2 GHz, il n'y a aucun intérêt à imposer à l'opérateur de couvrir ces zones géographiques également avec les bandes 900 MHz, 1800 MHz ou 2 GHz. Le paragraphe 6 permet donc de considérer que les obligations de couvertures liées aux bandes 900 MHz, 1800 MHz ou 2 GHz sont respectées grâce à toutes les bandes de fréquences pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation.	Wanneer bepaalde geografische gebieden reeds worden gedekt door een operator met de minimumsnelheid dankzij andere frequentiebanden dan de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-banden, dan wint men er niets bij om de operator te verplichten om ook die geografische gebieden te dekken met de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-banden. Op grond van paragraaf 6 kan dus worden geoordeeld dat de dekkningsverplichtingen in verband met de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-banden worden vervuld via alle frequentiebanden waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt.
Article 11	Artikel 11
Une obligation d'offrir l'itinérance nationale à un nouvel entrant vise à limiter les désavantages structurels auxquels ce nouvel entrant se heurte, au regard des opérateurs existants, étant donné qu'il ne dispose pas d'un réseau propre pour la radiocommunication mobile. L'itinérance nationale a donc pour but de donner accès, pendant une période transitoire, à un réseau étendu à l'opérateur qui n'a pas encore pu développer son propre réseau.	Een verplichting om nationale roaming aan te bieden aan een nieuwkomer op de markt heeft als doel de structurele nadelen te beperken waarmee deze nieuwkomer geconfronteerd wordt ten opzichte van bestaande operatoren omdat hij niet over een eigen netwerk beschikt voor mobiele radiocommunicatie. Nationale roaming heeft dus tot doel om tijdens een overgangperiode toegang te verlenen tot een uitgebreid netwerk aan operatoren die nog geen eigen netwerk hebben kunnen ontwikkelen.
Afin d'éviter qu'un contrat relatif à l'itinérance nationale ne puisse être conclu dans le cadre de négociations commerciales, il peut être nécessaire, après avoir constaté l'impasse des négociations commerciales, d'imposer	Om te vermijden dat een overeenkomst van nationale roaming niet kan worden afgesloten in het kader van commerciële onderhandelingen, kan het nodig zijn, nadat er een impasse vastgesteld werd in de commerciële

l'itinérance nationale pendant une période transitoire.	onderhandelingen, om nationale roaming op te leggen gedurende een overgangperiode.
L'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale choisit avec quel opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale il veut négocier l'itinérance nationale.	De operator die recht heeft op nationale roaming kiest met welke operator die nationale roaming moet aanbieden, hij wenst te onderhandelen over die nationale roaming.
On estime que Voyacom (opérateur 2,6 GHz) se heurte également, dans une moindre mesure, à des désavantages structurels par rapport aux opérateurs 2G (Proximus, Orange Belgium et Telenet Group). En effet, les opérateurs 2G disposent déjà de fréquences et de réseaux dans la bande 900 MHz (bande optimale pour la couverture en GSMEDGE et UMTS/HSPA) et dans la bande 800 MHz (bande optimale pour la couverture LTE).	Het is aannemelijk dat Voyacom (2,6 GHz-operator) ook, al zij het in mindere mate, geconfronteerd wordt met structurele nadelen ten opzichte van de bestaande mobiele operatoren (Proximus, Orange Belgium en Telenet Group). De bestaande mobiele operatoren beschikken namelijk al over frequenties en netwerken in de 900 MHz-band (optimale band voor dekking met GSMEDGE en UMTS/HSPA) en in de 800 MHz-band (beste band voor LTE-dekking).
Les dispositions relatives à l'itinérance nationale constituent un système équilibré qui stimule la concurrence. De plus, la rentabilité limitée du tarif retail minus à payer par l'opérateur d'accès radioélectrique qui a droit à l'itinérance nationale sera également un stimulant pour qu'il développe son propre réseau.	De bepalingen met betrekking tot nationale roaming vormen een evenwichtig systeem dat de concurrentie bevordert. Daarenboven zal de beperkte winstgevendheid van het retail-minustarief dat radiotoegangsoperatoren die recht hebben op nationale roaming betalen, hen er ook toe aanzetten om een eigen netwerk uit te bouwen.
L'article 11 met en œuvre les dispositions de l'article 51, § 2, alinéa 2, de la loi du 13 juin 2005.	Artikel 11 geeft uitvoering aan de bepalingen van artikel 51, § 2, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005.
L'IBPT peut imposer l'obligation aux opérateurs 2G (Proximus, Orange Belgium et Telenet Group) qui sont également opérateurs d'accès radioélectrique d'offrir l'itinérance nationale aux opérateurs d'accès radioélectrique qui ne sont pas opérateurs 2G. Les notions d'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et d'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale sont définies à l'article 1 ^{er} .	Het BIPT kan de 2G-operatoren (Proximus, Orange Belgium en Telenet Group), die ook radiotoegangsoperator zijn, verplichten om nationale roaming aan te bieden aan de radiotoegangsoperatoren die geen 2G-operator zijn. De begrippen 'operator die recht heeft op nationale roaming' en 'operator die nationale roaming moet aanbieden' worden gedefinieerd in artikel 1.
Les bandes fréquences en-dessous de 1 GHz représentent la solution optimale pour la couverture des zones étendues. Pour des opérateurs ne disposant pas de fréquences en-dessous de 1 GHz, le risque que l'itinérance nationale ne constitue une alternative structurelle au développement d'un réseau propre est donc important. Seuls les opérateurs disposant de fréquences en dessous de 1 GHz ont droit à l'itinérance nationale. Ces opérateurs sont également les seuls à avoir des obligations	De frequentiebanden onder 1 GHz vormen dus de optimale oplossing voor de dekking van uitgestrekte gebieden. Voor operatoren die niet over frequenties onder 1 GHz beschikken, is dus het risico dat nationale roaming geen structureel alternatief vormt voor de ontwikkeling van een eigen netwerk, groot. Enkel de operatoren die over frequenties onder 1 GHz beschikken, hebben recht op nationale roaming. Deze operatoren zijn ook de enigen met dekkingsverplichtingen (zie artikel 10).

de couverture (voir article 10).	
Afin d'éviter que des opérateurs 2G ne se soustraient à cette obligation par le biais d'une structuration du véhicule qui va garantir l'exploitation des droits d'utilisation, cette obligation est étendue au groupe de contrôle auquel appartient l'opérateur 2G, y compris les consortiums.	Teneinde te vermijden dat 2G-operatoren zich aan deze verplichting zouden onttrekken via een structurering van het vehikel dat de exploitatie van de gebruiksrechten zal garanderen, wordt deze verplichting uitgebreid tot de controlegroep waartoe de 2G-operator behoort, met inbegrip van consortia.
L'article 11 prévoit également que ce droit à l'itinérance nationale ne vaut pas pour les zones géographiques où l'opérateur d'accès radioélectrique qui a droit à l'itinérance nationale a déjà développé son propre réseau.	Artikel 11 bepaalt ook dat het recht op nationale roaming niet geldt in die geografische gebieden waar de radiotoegangsoperator die recht heeft op nationale roaming al een eigen netwerk heeft uitgebouwd.
L'obligation d'itinérance nationale concerne tous les services de communications électroniques offerts avec toutes les fréquences en dessous de 3 GHz pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi. Cela inclut les services 2G, 3G, 4G et 5G.	De verplichting tot nationale roaming heeft betrekking op alle elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden met alle frequenties onder 3 GHz waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet. Dit omvat de 2G-, 3G-, 4G- en 5G-diensten.
Le caractère transitoire de l'itinérance nationale est aussi exprimé par la stipulation que toute intervention de l'IBPT dans le cadre de l'itinérance nationale expire huit ans après la notification des droits d'utilisation à l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale. Ainsi, l'itinérance nationale ne peut jamais constituer une alternative structurelle au développement d'un réseau propre; chaque opérateur d'accès radioélectrique demeure sous l'obligation d'un tel développement. Après acht ans, le niveau de couverture de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale doit être d'au moins 99,5%.	Het overgangskarakter van de nationale roaming blijkt eveneens uit de bepaling dat iedere tussenkomst van het BIPT inzake nationale roaming afloopt acht jaar na de kennisgeving van de gebruiksrechten aan de operator die recht heeft op nationale roaming. Op die manier kan nationale roaming nooit een structureel alternatief vormen voor het uitbouwen van een eigen netwerk; alle radiotoegangsoperatoren moeten dus verplicht een eigen netwerk uitbouwen. Na acht jaar moet de dekkingsgraad van de operator die recht heeft op nationale roaming minstens 99,5% bedragen.
Article 12	Artikel 12
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 13	Artikel 13
Il y est stipulé qu'il est interdit à un candidat d'apporter des modifications aux éléments mentionnés dans sa candidature.	Hierin wordt bepaald dat het verboden is voor een kandidaat om wijzigingen aan te brengen aan de elementen die in zijn kandidatuur werden meegedeeld.
Le paragraphe 3 impose une obligation d'information au cas où il se produit une modification touchant à certaines déclarations du candidat. Il va de soi qu'il doit s'agir de	Paragraaf 3 legt een informatieverplichting op ingeval zich een wijziging voordoet met betrekking tot bepaalde verklaringen van de kandidaat. Het spreekt voor zich dat het moet

modifications résultant de faits ou d'événements sur lesquels le candidat ne peut pas exercer d'influence. La contribution volontaire ou par négligence à des modifications peut contribuer à l'exclusion du candidat.	gaan om wijzigingen als gevolg van feiten of gebeurtenissen waarop de kandidaat geen invloed kan uitoefenen. Het bewust of door nalatigheid in de hand werken van wijzigingen kan leiden tot de uitsluiting van de kandidaat.
Articles 14 et 15	De artikelen 14 en 15
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 16	Artikel 16
Cette disposition vise à éviter que les candidats qui ne sont pas sérieux introduisent une candidature.	Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat niet-ernstige kandidaten een kandidatuur indienen.
Le taux d'intérêt mentionné, à savoir le taux d'intérêt de la facilité de dépôt, est celui proposé par la Banque Nationale de Belgique conformément aux décisions et directives de la Banque Centrale Européenne. Ce taux d'intérêt peut être négatif.	De vermelde interestvoet, met name de interestvoet van de depositofaciliteit, is deze vermeld door de Nationale Bank van België conform de besluiten en richtlijnen van de Europese Centrale Bank. Deze interestvoet kan negatief zijn.
Article 17	Artikel 17
Ce n'est pas à l'IBPT de choisir parmi un groupe pertinent l'entité qui participera à la procédure d'attribution. Si le groupe pertinent ne parvient pas à prendre lui-même une décision pertinente en la matière, il est exclu de la procédure d'attribution.	Het is niet aan het BIPT om uit een relevante groep die entiteit te kiezen die zal deelnemen aan de procedure voor toekenning. Indien de relevante groep zelf niet tot een duidelijke beslissing ter zake komt, wordt ze uitgesloten van de procedure voor toekenning.
Articles 18 et 19	De artikelen 18 en 19
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 20 à 22	Artikelen 20 tot 22
Deux objectifs sont recherchés:	Er worden twee doelstellingen nagestreefd:
- la quantité de spectre réservée aux opérateurs mobiles existants doit être suffisante pour assurer une continuité du service pour les consommateurs;	- de spectrumkwantiteit voorbehouden aan de bestaande mobiele operatoren moet voldoende zijn om een continuïteit van de dienstverlening te garanderen voor de consumenten;
- si un nouvel entrant est intéressé par ce spectre existant, celui-ci doit pouvoir obtenir autant de spectre que les opérateurs existants.	- indien een nieuwkomer geïnteresseerd is in dit bestaande spectrum moet deze evenveel spectrum kunnen verwerven als de bestaande operatoren.
La quantité de spectre réservée aux opérateurs	De spectrumhoeveelheid die is voorbehouden

existants vise, dans la mesure du possible, à atteindre ces deux objectifs.	aan de bestaande operatoren beoogt, in de mate van het mogelijke, deze twee doelstellingen te vervullen.
Les opérateurs mobiles existants disposent actuellement chacun d'entre 10,2 MHz duplex et 12,4 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Ces opérateurs déploient à la fois un réseau 2G et un réseau 3G dans la bande 900 MHz. Afin de pouvoir continuer à déployer un réseau 3G, ces opérateurs doivent absolument garder au moins 5 MHz duplex dans la bande 900 MHz. Si ces opérateurs veulent en plus continuer à déployer un réseau 2G, ils doivent absolument garder au moins 10 MHz duplex dans la bande 900 MHz. En réservant 10 MHz duplex pour chaque opérateur mobile existant, il ne serait possible pour un nouvel entrant d'obtenir que 5 MHz duplex dans la bande 900 MHz.	De bestaande mobiele operatoren beschikken momenteel elk over 10,2 MHz duplex en 12,4 MHz duplex in de 900 MHz-band. Deze operatoren rollen tegelijk een 2G-netwerk en een 3G-netwerk uit in de 900 MHz-band. Om een 3G-netwerk te kunnen blijven uitbaten, moeten deze operatoren absoluut ten minste 5 MHz duplex behouden in de 900 MHz-band. Indien deze operatoren bovendien een 2G-netwerk willen blijven uitbaten, moeten ze absoluut ten minste 10 MHz duplex behouden in de 900 MHz-band. Door 10 MHz duplex te reserveren voor elke bestaande mobiele operator, zou een nieuwkomer slechts 5 MHz duplex kunnen verwerven in de 900 MHz-band.
Les opérateurs mobiles existants disposent actuellement chacun de 25 MHz duplex dans la bande 1800 MHz. Ces opérateurs déploient à la fois un réseau 2G et un réseau 4G dans la bande 1800 MHz. Pour leur réseau 4G, ces opérateurs utilisent des canaux LTE de 20 MHz. Afin de pouvoir continuer à déployer un réseau 4G équivalent au réseau actuel, ces opérateurs doivent absolument garder au moins 20 MHz duplex dans la bande 1800 MHz. En réservant 20 MHz duplex pour chaque opérateur mobile existant, il ne serait possible pour un nouvel entrant d'obtenir que 15 MHz duplex dans la bande 1800 MHz.	De bestaande mobiele operatoren beschikken momenteel elk over 25 MHz duplex in de 1800 MHz-band. Deze operatoren rollen tegelijk een 2G-netwerk en een 4G-netwerk uit in de 1800 MHz-band. Voor hun 4G-netwerk gebruiken deze operatoren LTE-kanalen van 20 MHz. Om een 4G-netwerk te kunnen blijven uitbaten dat gelijkwaardig is aan het huidige netwerk, moeten deze operatoren absoluut ten minste 20 MHz duplex behouden in de 1800 MHz-band. Door 20 MHz duplex te reserveren voor elke bestaande mobiele operator, zou een nieuwkomer slechts 15 MHz duplex kunnen verwerven in de 1800 MHz-band.
Les opérateurs mobiles existants disposent actuellement chacun de 14,8 ou 15 MHz duplex dans la bande 2 GHz. Ces opérateurs déploient un réseau 3G dans la bande 2 GHz. L'évolution DC-HSPA+ de la norme UMTS est déployée dans la bande 2 GHz. Afin de pouvoir continuer à déployer un réseau 3G équivalent au réseau actuel, ces opérateurs doivent absolument garder au moins 10 MHz duplex dans la bande 2 GHz. Il faut noter que même en réservant 10 MHz duplex pour chaque opérateur mobile existant, il est possible pour un nouvel entrant d'obtenir autant de spectre dans la bande 2 GHz que les opérateurs mobiles existants.	De bestaande mobiele operatoren beschikken momenteel elk over 14,8 of 15 MHz duplex in de 2 GHz-band. Deze operatoren rollen een 3G-netwerk uit in de 2 GHz-band. De evolutie DC-HSPA+ van de UMTS-norm wordt uitgerold in de 2 GHz-band. Om een 3G-netwerk te kunnen blijven uitbaten dat gelijkwaardig is aan het huidige netwerk, moeten deze operatoren absoluut ten minste 10 MHz duplex behouden in de 2 GHz-band. Er dient te worden opgemerkt dat zelfs wanneer 10 MHz duplex wordt gereserveerd voor elke bestaande mobiele operator, het mogelijk is dat een nieuwkomer evenveel spectrum verwerft in de 2 GHz-band als de bestaande mobiele operatoren.
Les opérateurs mobiles existants qui se voient octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des	De bestaande mobiele operatoren die automatisch frequentieblokken krijgen toegewezen krachtens de bepalingen van

articles 20 et 21 doivent payer une redevance unique conformément à l'article 30, § 1 ^{er} /1 (correspondant au prix de réserve). Pour l'application des dispositions des articles 39, C, 41 et 44, § 1 ^{er} , ils sont considérés détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous ces blocs de fréquences.	artikelen 20 en 21 moeten een enige heffing betalen conform artikel 30, § 1/1 (die overeenstemt met de reserveprijs). Voor de toepassing van de bepalingen van de artikelen 39, C, 41 en 44, § 1, worden ze geacht het hoogste regelmatige bod te hebben voor deze frequentieblokken.
Articles B1 à B12	Artikelen B1 tot B12
Afin d'attirer un nouvel entrant sur le marché et de créer les conditions pour une concurrence efficace et durable, y compris garantir la présence pérenne du nouvel entrant sur le marché à long terme, un nouvel entrant sur le marché devrait pouvoir obtenir un portefeuille de fréquences se rapprochant de celui des opérateurs établis.	Om een nieuwkomer op de markt aan te trekken en de voorwaarden te scheppen voor een efficiënte en duurzame concurrentie, en om tevens de blijvende aanwezigheid van de nieuwkomer op de markt op lange termijn te garanderen, zou een nieuwkomer op de markt een portfolio van frequenties moeten kunnen krijgen die degene van de gevestigde operatoren benadert.
Il est extrêmement peu probable qu'un nouvel entrant sur le marché soit capable de surenchérir sur les opérateurs établis afin d'obtenir obtenir un portefeuille de fréquences se rapprochant de celui des opérateurs établis. Un nouvel entrant sur le marché doit donc recevoir explicitement la possibilité d'acquérir un tel portefeuille de fréquences.	De kans is uiterst klein dat een nieuwkomer op de markt in staat is om een hoger bod te doen dan de gevestigde operatoren om een portfolio van frequenties te verkrijgen die degene van de gevestigde operatoren benadert. Een nieuwkomer op de markt moet dus uitdrukkelijk de mogelijkheid krijgen om een dergelijke portfolio van frequenties te verwerven.
Il existe des précédents pertinents dans les pays voisins, notamment au Royaume-Uni et aux Pays-Bas concernant les procédures d'attribution de spectre dans la bande 800 MHz, où la préférence du nouvel entrant a été appliquée avec succès. Au Royaume-Uni, cela a permis à Hutchison 3G d'acquérir son premier spectre en-dessous de 1 GHz, améliorant ainsi sa position concurrentielle à long terme sur un marché à quatre opérateurs. Aux Pays-Bas, cela a permis de passer d'un marché à trois opérateurs à un marché à quatre opérateurs, avec Tele2 devenant le quatrième opérateur de réseau mobile. Il existe des précédents similaires fructueux à Chypre et en Slovaquie.	In de buurlanden, met name het Verenigd Koninkrijk en Nederland, zijn er relevante precedentes met betrekking tot de procedures voor spectrumtoewijzing in de 800 MHz-band waarbij het voorrecht van de nieuwkomer met succes is toegepast. In het Verenigd Koninkrijk heeft Hutchison 3G op die manier zijn eerste spectrum onder 1 GHz kunnen verwerven, waardoor zijn concurrentiepositie op lange termijn is verbeterd op een markt met vier operatoren. In Nederland kon daardoor de overstap worden gemaakt van een markt met drie operatoren naar een markt met vier operatoren, waarbij Tele2 de vierde mobiele netwerkoperator werd. Soortgelijke succesvolle precedentes vindt men in Cyprus en Slovenië.
Pour ce qui est des bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2GHz, le portefeuille de fréquences réservé à un nouvel entrant sur le marché est identique au portefeuille de fréquences réservé aux trois opérateurs mobiles existants (voir articles 20 à 22).	Wat betreft de 900 MHz-, de 1800 MHz- en de 2 GHz-band is de portfolio van frequenties die voorbehouden is aan een nieuwkomer op de markt identiek aan de portfolio van frequenties die voorbehouden is aan de drie bestaande mobiele operatoren (zie de artikelen 20 tot 22).
Les opérateurs mobiles existants détiennent	De bestaande mobiele operatoren beschikken

chacun 10 MHz duplex dans la bande 800 MHz. Vu qu'il n'est plus possible pour un nouvel entrant sur le marché d'obtenir du spectre dans la bande 800 MHz, le portefeuille de fréquences réservé à un nouvel entrant sur le marché doit également comprendre du spectre dans la bande 700 MHz afin que le nouvel entrant puisse également disposer du spectre 4G en bande basse.	elk over 10 MHz duplex in de 800 MHz-band. Aangezien het voor een nieuwkomer op de markt niet meer mogelijk is om in de 800 MHz-band spectrum te verkrijgen, moet de portfolio van frequenties die voorbehouden wordt aan een nieuwkomer op de markt ook spectrum bevatten in de 700 MHz-band opdat de nieuwkomer ook in de lage band over 4G-spectrum kan beschikken.
Les conditions d'obtention et d'utilisation des droits d'utilisation attribués aux opérateurs mobiles dans la bande 700 MHz sont définies dans l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz. Le portefeuille de fréquences réservé à un nouvel entrant sur le marché ne pourra donc comprendre du spectre dans la bande 700 MHz que si ce spectre n'a pas encore été attribué dans le cadre d'une procédure organisée en vertu de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz.	De voorwaarden voor het verkrijgen en het gebruik van de gebruiksrechten die worden toegewezen aan de mobiele operatoren in de 700 MHz-band worden gedefinieerd in het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band. De portfolio van frequenties die voorbehouden wordt aan een nieuwkomer op de markt zal dus maar spectrum in de 700 MHz-band kunnen bevatten als dat spectrum nog niet is toegewezen in het kader van een procedure die wordt georganiseerd krachtens het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band.
Une première mise aux enchères réservée aux nouveaux entrants sur le marché est organisée afin d'octroyer le portefeuille de fréquences composé de spectre dans les bandes 700 MHz, 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz.	Er wordt een eerste veiling die voorbehouden is voor de nieuwkomers op de markt georganiseerd om de portfolio van frequenties samengesteld uit spectrum in de banden van 700 MHz, 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz toe te wijzen.
Article B13	Artikel B13
Conformément à l'article 18, § 1er, 5°, de la loi du 13 juin 2005, les conditions applicables au transfert des droits d'utilisation à l'initiative du titulaire des droits font partie des conditions d'exercice des droits d'utilisation que le Roi peut fixer. Cette disposition a été insérée afin d'éviter qu'un nouvel entrant n'acquière le lot unique qu'à des fins de spéculation. Ce n'est que lorsque les droits d'utilisation ont été octroyés depuis au moins six ans et lorsque les niveaux de couverture imposés ont été atteints que le titulaire de ceux-ci peut éventuellement les céder. L'autorisation de l'Institut reste nécessaire à cet effet, conformément à l'article 19, § 1er, de la loi du 13 juin 2005.	Volgens artikel 18 §1, 5° van de wet van 13 juni 2005 maken de voorwaarden voor overdracht van gebruiksrechten op initiatief van de houder van de rechten deel uit van de voorwaarden voor het uitoefenen van gebruiksrechten die de Koning kan vaststellen. Deze bepaling werd ingevoegd om te vermijden dat een nieuwkomer enkel met het oog op speculatie het enige perceel zou verwerven. Enkel wanneer de gebruiksrechten minstens zes jaar toegekend zijn en wanneer de opgelegde dekkinggraden bereikt zijn, kan de houder ervan ze dus eventueel overdragen. Hiervoor blijft nog steeds de toestemming van het Instituut nodig overeenkomstig artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005.
Articles 23 à 43	Artikelen 23 tot 43
Ces articles règlent le déroulement pratique de	Deze artikelen regelen het praktische verloop

la procédure d'attribution.	van de toewijzingsprocedure.
Il y a lieu de noter que les frais de consultants qui assisteront l'autorité publique dans la préparation et le déroulement de la mise aux enchères seront imputés sur le montant de la redevance unique (article 44, § 2).	Er moet worden opgemerkt dat de kosten van consultants die de overheid zullen bijstaan bij de voorbereiding en het verloop van de veiling zullen worden aangerekend op het bedrag van de enige heffing (artikel 44, § 2).
La procédure d'attribution est composée de deux parties.	De toewijzingsprocedure bestaat uit twee delen.
La première partie (articles 29 à 39) est une mise aux enchères de type SMRA ¹ avec des lots génériques. Les lots sont génériques afin d'éviter que des opérateurs ne se voient octroyer des blocs non contigus, ce qui conduirait à une utilisation inefficace du spectre.	Het eerste deel (artikelen 29 tot 39) is een veiling van het type SMRA ¹ met generieke percelen. De percelen zijn generiek om te vermijden dat operatoren niet-aaneengrenzende blokken krijgen toegewezen, wat zou leiden tot een inefficiënt gebruik van het spectrum.
Les formats d'enchères les plus utilisés sont le SMRA et le CCA ² . Le SMRA facilite la détermination du prix, est plus simple et transparent que le CCA, et apporte plus de flexibilité aux soumissionnaires. De plus, l'IBPT a déjà l'expérience de ce format d'enchère. En effet, toutes les enchères pour le spectre en Belgique ont été de type SMRA.	De vaakst gebruikte veilingformaten zijn de SMRA en de CCA ² . Een SMRA vergemakkelijkt de prijsbepaling, is eenvoudiger en transparanter dan een CCA, en geeft meer flexibiliteit aan de inschrijvers. Bovendien heeft het BIPT reeds ervaring met dit soort van veiling. Alle spectrumveilingen in België waren immers van het type SMRA.
Pendant la procédure de mise aux enchères, les soumissionnaires peuvent faire plusieurs offres lors de chaque tour pour des lots individuels. Ils peuvent modifier leur demande lors des tours successifs, dans le respect de certaines règles d'activités. Les règles d'activité limitent les offres que peut émettre un candidat lors d'un tour donné en fonction des offres émises lors des tours précédents, dans le but de restreindre le comportement stratégique des candidats.	Tijdens de veilingprocedure kunnen de inschrijvers verscheidene biedingen doen tijdens elke ronde voor individuele percelen. Tijdens opeenvolgende ronden kunnen ze hun vraag wijzigen, met inachtneming van bepaalde activiteitsregels. De regels inzake activiteit beperken de biedingen die een kandidaat tijdens een gegeven ronde mag uitbrengen volgens de biedingen die in de voorgaande ronden zijn uitgebracht, met als doel het strategische gedrag van de kandidaten in te perken.
La première partie de la procédure est similaire à la procédure pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) et à la procédure pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz).	Het eerste deel van de procedure lijkt op de procedure voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) en de procedure voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit).
La deuxième partie (articles C à 43) a pour but de déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Het tweede deel (artikelen C tot 43) heeft als doel de positie van de blokken in de band te bepalen.

¹ Simultaneous Multiple Round Ascending Auction.

² Combinatorial Clock Auction.

Lors des procédures pour la bande 2,6 GHz et pour la bande 800 MHz, les candidats faisaient offre pour des blocs spécifiques. Dans le cas du présent arrêté, les candidats font offre pour des blocs génériques. Une fois la première partie (mise aux enchères) terminée, on doit donc déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Tijdens procedures voor de 2,6 GHz-band en de 800 MHz-band deden de kandidaten biedingen op specifieke blokken. In het geval van dit besluit doen de kandidaten biedingen op generieke blokken. Zodra het eerste deel (de veiling) afgelopen is, dient dus de positie van de blokken in de band te worden bepaald.
La deuxième partie de la procédure consiste en un tour supplémentaire afin que les candidats puissent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées. Si les opérateurs concernés parviennent à se mettre d'accord sur le positionnement des blocs dans la bande, le tour supplémentaire n'est pas nécessaire.	Het tweede deel van de procedure bestaat in een bijkomende ronde opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen. Indien de betrokken operatoren tot een akkoord komen over de positie van de blokken in de band, is er geen bijkomende ronde nodig.
L'article 24 interdit aux candidats de poser des actes susceptibles de manipuler la procédure.	Artikel 24 verbiedt de kandidaten handelingen te stellen die de procedure kunnen manipuleren.
L'article 25 interdit en particulier les accords entre candidats ou tiers susceptibles d'influencer la procédure.	Artikel 25 verbiedt in het bijzonder afspraken tussen kandidaten of met derden die de procedure zouden kunnen beïnvloeden.
L'article 27 décrit les infractions qui conduisent automatiquement à l'exclusion de la procédure. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril l'égalité des candidats. Par analogie au droit disciplinaire, l'on peut dire que des sanctions doivent certes être précisément définies (" <i>nulla poena sine lege</i> "), mais que cela ne vaut pas pour les infractions, qui en l'espèce ne peuvent pas être définies à l'avance ("L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive ..." DU JARDIN, J., "Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels", J.T., 2000, 627-628).	Artikel 27 beschrijft de inbreuken die automatisch leiden tot uitsluiting van de procedure. Het gaat om inbreuken die de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen. Naar analogie met het tuchtrecht kan worden gesteld dat sancties weliswaar duidelijk moeten bepaald zijn (" <i>nulla poena sine lege</i> "), maar dat zulks niet geldt voor inbreuken die in casu niet op voorhand definieerbaar zijn (" <i>L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive...</i> " DU JARDIN, J., "Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels", J.T., 2000, 627-628).
Les articles 29 à 31 reprennent les mécanismes de surenchérissment et de définition des offres dans le cadre de la procédure d'enchères.	Artikelen 29 tot 31 bevatten de mechanismen voor nieuwe prijsstijgingen en de definitie van de aanbiedingen in het kader van de veilingprocedure.
Les autres articles ne nécessitent pas de commentaire.	De overige artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 44 et 45	Artikelen 44 en 45
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Article 46	Artikel 46
Jusqu'à présent, la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation n'était due que pour certains droits d'utilisation. Pour ces derniers, l'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques n'était pas d'application. Vu que ce type de redevance n'existe plus, il convient de supprimer l'exemption prévue, pour ces droits d'utilisation, au paragraphe 2 de l'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 2007.	Tot op heden was het jaarlijkse recht voor het beheer van de gebruiksrechten slechts verschuldigd voor bepaalde gebruiksrechten. Voor deze laatste was artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken niet van toepassing. Aangezien dit soort van recht niet meer bestaat, dient de voor deze gebruiksrechten in paragraaf 2 van artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 vastgelegde vrijstelling te worden geschrapt.
Articles 47, 49, 53 et 56	Artikelen 47, 49, 53 en 56
En vertu de l'article 18, § 1 ^{er} , alinéa 2, 1 ^o de la loi du 13 juin 2005, modifié par la loi du 27 mars 2014, les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciables sont fixées par l'IBPT.	Krachtens artikel 18, § 1, tweede lid, 1 ^o , van de wet van 13 juni 2005, gewijzigd door de wet van 27 maart 2014, worden de technische en operationele voorwaarden ter voorkoming van de schadelijke storingen vastgelegd door het BIPT.
Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, les dispositions suivantes n'ont plus de fondement légal:	Sedert de inwerkingtreding van de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie hebben de volgende bepalingen geen wettelijke grondslag meer:
- article 7, § 2 et annexe de l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz;	- artikel 7 en bijlage bij het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz;
- article 6, § 2 et annexe de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz .	- artikel 6, § 2, en bijlage bij het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz.
Articles 48, 51 et 54	Artikelen 48, 51 en 54
Ces articles concernent (voir article 7):	Deze artikelen betreffen (zie artikel 7):
- la suppression de la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation pour la bande 800 MHz;	- de schrapping van het jaarlijkse recht voor beheer van de gebruiksrechten voor de 800 MHz-band;
- le paiement de la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin	- de betaling van het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties indien de gebruiksrechten voor frequenties

pour les bandes 800 MHz, 2,6 GHz et 3,5 GHz.	verstreken voor de banden 800 MHz, 2,6 GHz en 3,5 GHz.
Article E	Artikel E
Il est ressorti de la consultation publique que la problématique des connexions backhaul est cruciale pour un paysage concurrentiel au niveau mobile. Pour un déploiement fluide des connexions backhaul pour les systèmes 5G, un tarif approprié doit être proposé pour les redevances annuelles. Il s'agit ici des bandes de fréquences qui n'ont pas été utilisées jusqu'à présent. Pour les connexions 5G, les connexions courtes avec une largeur de bande relativement élevée sont très importantes. Les tarifs actuels pour ces largeurs de bande élevées sont trop importants. A titre d'exemple, les redevances annuelles pour une seule liaison de 250 MHz de largeur de bande sont actuellement de 1300 euros. Il n'y a pas de connexions pour le moment dans cette bande, de sorte qu'il s'agit ici de revenus supplémentaires. Un effet de substitution peut se manifester à terme, les connexions existantes étant déplacées vers des bandes supérieures.	Uit de publieke consultatie is gebleken dat de problematiek van de backhaulverbindingen cruciaal is voor een competitief mobiel landschap. Voor de vlotte ontplooiing van backhaulverbindingen voor 5G-systemen dient een gepast tarief voor de jaarlijkse rechten voorgesteld te worden. Het gaat hier over frequentiebanden die tot op heden niet gebruikt werden. Voor 5G-verbindingen zijn korte verbindingen met een relatief grote bandbreedte zeer belangrijk. De huidige tarieven voor dergelijke hoge bandbreedtes zijn te hoog. De jaarlijkse rechten voor één enkele verbinding van 250 MHz bandbreedte bedragen momenteel bijvoorbeeld 1.300 euro. In deze band bevinden zich voorlopig geen verbindingen, zodanig dat het hier bijkomende inkomsten betreft. Er kan op termijn wel een substitutie-effect optreden waarbij bestaande verbindingen naar hogere banden verplaatst worden.
Articles F et G	Artikelen F en G
Ces articles concernent la possibilité de partager les fréquences pour les bandes de fréquences 800 MHz et 2,6 GHz (voir article Y).	Deze artikelen betreffen de mogelijkheid om de frequenties voor de frequentiebanden van 800 MHz en 2,6 GHz te delen (zie artikel Y).
Article 55	Artikel 55
L'article 11, § 7 de l'arrêté royal 800 MHz prévoit une liste exhaustive de bandes de fréquences permettant de remplir les obligations de couverture relatives à la bande 800 MHz. Avec les modifications apportées, ces obligations de couverture pourront être remplies avec toutes les fréquences attribuées, dans le passé ou dans le futur.	Artikel 11, § 7, van het 800 MHz-koninklijk besluit voorziet in een exhaustieve lijst van de frequentiebanden waarmee de dekkingsverplichtingen voor de 800 MHz-band kunnen worden vervuld. Met de aangebrachte wijzigingen zullen deze dekkingsverplichtingen kunnen worden vervuld met de toegewezen frequenties, in het verleden of in de toekomst.
Articles 57 et 60	Artikelen 57 en 60
Ces articles concernent l'abrogation du cadre réglementaire existant pour les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz.	Deze artikelen betreffen de opheffing van het bestaande regelgevingskader voor de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz.
Le cadre réglementaire existant doit rester en vigueur jusqu'à la fin des droits d'utilisation existant (14 mars 2021).	Het bestaande regelgevingskader moet van kracht blijven totdat de bestaande gebruiksrechten verstrijken (14 maart 2021).

Articles 58 et 59	Artikelen 58 en 59
A partir du 1 ^{er} juin 2020, le nouveau mode de calcul des redevances s'applique pour tous les droits d'utilisation.	Vanaf 1 juni 2020 is het nieuwe model voor berekening van de bijdragen van toepassing op alle gebruiksrechten.
La date du 1 ^{er} juin 2020 correspond au début de la période validité des droits d'utilisation pour la bande 700 MHz (voir arrêté royal du [] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz), pour lesquels ce nouveau mode de calcul s'appliquera.	De datum van 1 juni 2020 stemt overeen met de start van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten voor de 700 MHz-band (zie koninklijk besluit van [] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band), waarop deze nieuwe berekeningswijze van toepassing zal zijn.
Article 61	Artikel 61
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.
J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,
de Votre Majesté,	van Uwe Majesteit,
le très respectueux	de zeer eerbiedige
et très fidèle serviteur,	en zeer getrouwe dienaar,
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,

... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 13, alinéa 1 ^{er} , l'article 18 modifié par la loi du 10 juillet 2012 et par la loi du 27 mars 2014, l'article 20, § 1 ^{er} modifié par la loi du 10 juillet 2012, l'article 29, § 2, l'article 30 modifié par la loi du 15 mars 2010, par la loi du 29 mai 2013 et par la loi du [], l'article 13/1, § 2 et l'article 51, § 2, modifié par la loi du 18 mai 2009, par la loi du 29 décembre 2010 et par la loi du 10 juillet 2012;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 13, eerste lid, artikel 18, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en bij de wet van 27 maart 2014, artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, artikel 29, § 2, artikel 30, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2010, bij de wet van 29 mei 2013 en bij de wet van [], artikel 13/1, § 2 en artikel 51, § 2, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, bij de wet van 29 december 2010 en de wet van 10 juli 2012;
Vu l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM;	Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten;
Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800;	Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten;
Vu l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération;	Gelet op het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie;
Vu l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques;	Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken;
Vu l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz;	Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz;
Vu l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées ;	Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen;
Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz;

Vu l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le [];	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op [];
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2017 et 9 janvier 2018 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 22 december 2017 en 9 januari 2018;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [];	Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op [];
Vu la consultation du [] au [] du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision;	Gelet op de raadpleging van [] tot [] van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu la consultation du Comité de concertation du [];	Gelet op de raadpleging van het Overlegcomité van [];
Vu l'avis XX.XXX/X du Conseil d'Etat, donné le [], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil,	Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,
Nous avons arrêté et arrêtons:	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1^{er}. - Terminologie et définitions	HOOFDSTUK 1. - Terminologie en definities.
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par:	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1 ^o "terminal": équipement hertzien d'un utilisateur final;	1 ^o "eindtoestel": radioapparatuur van een eindgebruiker;
2 ^o "accès radioélectrique": communications assurées par voie hertzienne entre un terminal et une station de base;	2 ^o "radiotoegang": Verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een basisstation;

3° "réseau d'accès radioélectrique": ensemble des stations de base nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique;	3° "netwerk voor radiotoegang": geheel van de basisstations die nodig zijn om radiotoegang te verlenen;
4° "droits d'utilisation": droits octroyés par l'Institut couvrant l'utilisation des fréquences visées à l'article 4;	4° "gebruiksrechten": door het Instituut toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties vermeld in artikel 4;
5° "opérateur d'accès radioélectrique": opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation;	5° "radiotoegangsoperator": operator die gebruiksrechten heeft verworven;
6° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 5 à 9 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus;	6° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 5 tot 9 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
7° "groupe pertinent": par rapport à une personne (la "première personne"):	7° "relevante groep": ten opzichte van een persoon (de "eerste persoon"):
a) la première personne, et;	a) de eerste persoon, en;
b) toute personne contrôlée par la première personne, et;	b) elke persoon die wordt gecontroleerd door de eerste persoon, en;
c) toute personne (la "deuxième personne") qui contrôle la première personne, et;	c) elke persoon (de "tweede persoon") die de eerste persoon controleert, en;
d) toute personne contrôlée par la deuxième personne, et;	d) elke persoon die wordt gecontroleerd door de tweede persoon, en;
e) toute personne avec laquelle une des personnes visées sous a) à c) constitue un consortium, au sens de l'article 10 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II;	e) elke persoon waarmee een van de onder a) tot c) beoogde personen een consortium vormt in de betekenis van artikel 10 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II.
8° "opérateur 2G": titulaire, le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, de droits d'utilisation accordés en vertu de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM ou de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800;	8° "2G-operator": houder, op de dag van inwerkingtreding van dit besluit, van gebruiksrechten toegekend krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten en van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten;

9° "opérateur 3G": titulaire, le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, de droits d'utilisation accordés en vertu de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération.	9° "3G-operator": houder, op de dag van inwerkingtreding van dit besluit, van gebruiksrechten toegewezen krachtens het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie.
10° "opérateur qui a droit à l'itinérance nationale": un opérateur d'accès radioélectrique, disposant d'un ou plusieurs blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°, ou de la totalité des cinq blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 2°, qui n'est pas un opérateur 2G et dont le groupe pertinent ne compte pas d'opérateur 2G;	10° "operator die recht heeft op nationale roaming ": een radiotoegangsoperator die over een of meer frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°, of de totaliteit van de vijf frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 2°, beschikt, die geen 2G-operator is en waarvan de relevante groep geen 2G-operator bevat;
11° "opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale": un opérateur 2G qui est également un opérateur d'accès radioélectrique ou qui appartient au groupe pertinent d'un opérateur d'accès radioélectrique;	11° "operator die nationale roaming moet aanbieden": een 2G-operator die tevens een radiotoegangsoperator is of die behoort tot de relevante groep van een radiotoegangsoperator;
12° "candidat complet": candidat ayant déclaré, conformément à l'article 15, § 1 ^{er} , 10°, souhaiter pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	12° "volledige kandidaat": kandidaat die overeenkomstig artikel 15, § 1, 10°, verklaard heeft te willen bieden op andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
13° "candidat restreint": candidat ayant déclaré, conformément à l'article 15, § 1 ^{er} , 10°, ne pas souhaiter pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	13° "bepaalde kandidaat": kandidaat die overeenkomstig artikel 15, § 1, 10°, verklaard heeft niet te willen bieden op andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
14° "identité fictive d'un candidat": nom fictif attribué par l'Institut au candidat. Jusqu'au dernier tour de la mise aux enchères, visée aux articles 28 à 38, l'identité réelle du candidat liée à l'identité fictive n'est connue que par l'Institut et le candidat.	14° "fictieve identiteit van een kandidaat": fictieve naam die door het Instituut aan de kandidaat wordt gegeven. Tot aan de laatste ronde van de in de artikelen 28 tot 38 bedoelde veiling is de echte identiteit van de kandidaat die aan de fictieve identiteit gelinkt is, enkel bekend voor het Instituut en voor de kandidaat.
CHAPITRE 2. - Généralités	HOOFDSTUK 2. - Algemeen

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout opérateur ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui désire obtenir des fréquences afin d'offrir l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences visées à l'article 4, à partir du ou après le 15 mars 2021.	Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en die frequenties wenst te verwerven voor het aanbieden van radiotoegang in de frequentiebanden vermeld in artikel 4 vanaf of na 15 maart 2021.
Art. 3. § 1^{er}. Les droits d'utilisation sont valables à partir du 15 mars 2021, et jusqu'au 14 mars 2041.	Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn geldig vanaf 15 maart 2021, en tot 14 maart 2041.
A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. L'Institut prend une décision à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné.	Na afloop van die eerste periode kunnen de gebruiksrechten telkens voor vijf jaar worden verlengd door het Instituut. Daartoe neemt het Instituut een beslissing uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode en na de betrokken operator te hebben gehoord.
§ 2. Les droits d'utilisation couvrent la mise en œuvre d'un réseau d'accès radioélectrique sur l'ensemble du territoire national.	§ 2. De gebruiksrechten dekken de implementatie van een netwerk voor radiotoegang op het gehele nationale grondgebied.
CHAPITRE 3. - Utilisation des fréquences	HOOFDSTUK 3. - Gebruik van de frequenties
Art. 4. § 1^{er}. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre 8, les blocs de fréquences suivants:	Art. 4. § 1. Het Instituut wijst, conform de bepalingen van het Hoofdstuk 8, de volgende frequentieblokken toe:
1° six blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, séparées par un écart duplex de 45 MHz;	1° zes frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 880-915 MHz en 925-960 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 45 MHz;
2° cinq blocs de fréquences de 1 MHz duplex dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz, séparées par un écart duplex de 45 MHz;	2° vijf frequentieblokken van 1 MHz duplex in de frequentiebanden van 880-915 MHz en 925-960 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 45 MHz;
3° quinze blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz, séparées par un écart duplex de 95 MHz;	3° vijftien frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 95 MHz;
4° neuf blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, séparées par un écart duplex de 190 MHz;	4° negen frequentieblokken van 5 MHz duplex in de frequentiebanden van 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 190 MHz;

5° trois blocs de fréquences de 4,8 MHz duplex dans les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz, séparées par un écart duplex de 190 MHz;	5° drie frequentieblokken van 4,8 MHz duplex in de frequentiebanden van 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz, gescheiden met een duplexafstand van 190 MHz;
Pour identifier les blocs lors de l'émission d'une offre conformément à l'article 31, les blocs sont numérotés:	Om de blokken te identificeren tijdens het maken van een bod conform artikel 31, worden de blokken genummerd:
1° de 1 à 6 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 1°;	1° van 1 tot 6 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 1°;
2° de 7 à 11 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 2°;	2° van 7 tot 11 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 2°;
3° de 12 à 26 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 3°;	3° van 12 tot 26 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 3°;
4° de 27 à 35 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 4°;	4° van 27 tot 35 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 4°;
5° de 36 à 38 pour les blocs mentionnés à l'alinéa précédent, 5°;	5° van 36 tot 38 voor de blokken vermeld in het voorgaande lid, 5°;
Le numéro du bloc ne préjuge en rien de son positionnement dans la bande de fréquences.	Het nummer van het blok is in geen geval een indicatie van zijn positie in de frequentieband.
§ 2. Les bandes de fréquences 925-960 MHz, 1805-1880 MHz et 2110-2170 MHz sont réservées à l'émission par les stations de base et, les bandes de fréquences 880-915 MHz, 1710-1785 MHz et 1920-1980 MHz sont réservées à l'émission par les terminaux.	§ 2. De frequentiebanden 925-960 MHz, 1805-1880 MHz en 2110-2170 MHz zijn voorbehouden voor het uitzenden door de basisstations, en de frequentiebanden 880-915 MHz, 1710-1785 MHz en 1920-1980 MHz zijn voorbehouden voor het uitzenden door de eindtoestellen.
§ 3. Un groupe pertinent ne peut détenir que 15 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz.	§ 3. Een relevante groep kan niet meer dan 15 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz.
Un groupe pertinent ne peut détenir que 30 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 1710-1785 MHz et 1805-1880 MHz.	Een relevante groep kan niet meer dan 30 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 1710-1785 MHz en 1805-1880 MHz.
Un groupe pertinent ne peut détenir que 25 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz.	Een relevante groep kan niet meer dan 25 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz.
§ 4. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables.	§ 4. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum toegekend aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen.

Art. 5. L'emploi des stations de radiocommunications dans le cadre de l'accès radioélectrique et dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exempté des autorisations ou droits d'utilisation visés à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 5. Het gebruik van de stations voor radiocommunicatie in het kader van de radiotoegang en in de frequentiebanden vermeld in artikel 4 is vrijgesteld van de vergunningen of gebruiksrechten bedoeld in artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Art. 6. L'opérateur d'accès radioélectrique respecte les contraintes résultant de la coordination transfrontalière dans le cadre des accords internationaux conclus par l'Institut.	Art. 6. De radiotoegangsoperator respecteert de verplichtingen die voortvloeien uit de grensoverschrijdende coördinatie in het kader van de internationale overeenkomsten die het Instituut gesloten heeft.
Art. Y. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	Art. Y. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.

§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet.	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website.
CHAPITRE 4. - Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences	HOOFDSTUK 4. - Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties
Art. 7. § 1er. L'opérateur d'accès radioélectrique acquitte une redevance, appelée redevance annuelle de mise à disposition des fréquences.	Art. 7. § 1. De radiotoegangsoperator betaalt een vergoeding genaamd "jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties".
La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, par MHz attribué, s'élève à:	Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties, per MHz, bedraagt:
1° 91.200 euros pour les blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1° et 2°;	1° 91.200 euro voor de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1° en 2°;
2° 50.000 euros pour les blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3° à 5°.	2° 50.000 euro voor de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3° tot 5°.
.	.
Le montant de cette redevance est indépendant du nombre stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question.	Het bedrag van dat recht is onafhankelijk van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren.
§ 2. L'opérateur d'accès radioélectrique paie la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, pour les blocs de fréquences attribués au premier janvier de l'année sur laquelle porte la redevance, au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance.	§ 2. De radiotoegangsoperator betaalt het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, voor de frequentieblokken toegewezen op 1 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft, uiterlijk 31 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft.

Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition pour chaque fréquence est effectué, dans les trente jours suivant la mise en service des fréquences, au prorata du nombre de jours restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.	De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van elke frequentie wordt verricht binnen de dertig dagen vanaf de aanvang van de ingebruikneming van de frequenties, naar rata van het aantal dagen dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.
Si des fréquences sont mises hors service, la redevance annuelle pour la mise à disposition pour ces fréquences est due jusqu'au jour auquel la mise hors service a lieu.	Indien frequenties buiten dienst worden gesteld is het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van deze frequenties verschuldigd tot de dag waarop de buitendienststelling gebeurt.
Si les droits d'utilisation pour un bloc de fréquences prennent fin, la redevance annuelle de mise à disposition pour ce bloc de fréquences est due jusqu'au jour durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	Indien de gebruiksrechten voor een frequentieblok verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor dat frequentieblok verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.
§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation ayant base 2013=100 comme période de référence, le 1 ^{er} janvier de chaque année.	§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijsen dat basis 2013=100 als referentieperiode heeft.
L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2016. Après application du coefficient, les montants obtenus sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.	De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2016. Na toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro.
CHAPITRE 5. - Contrôle	HOOFDSTUK 5. - Controle
Art. 8. § 1^{er}. Un opérateur d'accès radioélectrique est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état de mise en œuvre de son réseau, la commercialisation des services et sa situation financière.	Art. 8. § 1. Een radiotoegangsoperator is ertoe gehouden op verzoek van het Instituut alle informatie te verstrekken over de voortgang van de aanleg van zijn netwerk, de commercialisering van de diensten en zijn financiële toestand.
§ 2. L'opérateur d'accès radioélectrique communique, chaque année à l'Institut, au plus tard le 30 juin, un rapport relatif à ses activités au cours de l'année précédente. Ce rapport comporte au moins les informations suivantes:	§ 2. De radiotoegangsoperator moet elk jaar, uiterlijk op 30 juni, aan het Instituut een verslag sturen over zijn activiteiten van het voorgaande jaar. Dat verslag bevat minstens de volgende informatie:
1° la zone de couverture réalisée;	1° de gerealiseerde dekkingszone;
2° une description des services offerts;	2° een beschrijving van de aangeboden diensten;

3° le nombre de clients.	3° het aantal klanten.
L'opérateur d'accès radioélectrique collabore gratuitement à toute demande de l'Institut visant à vérifier que les dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation sont respectées.	De radiotoegangsoperator verleent kosteloos zijn medewerking aan elk verzoek van het Instituut dat bedoeld is om na te gaan of de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten nageleefd worden.
§ 3. L'opérateur d'accès radioélectrique met gratuitement à la disposition de l'Institut dix raccordements de service sur son réseau, en vue de permettre la vérification du respect des dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation.	§ 3. De radiotoegangsoperator stelt het Instituut gratis tien dienst aansluitingen op zijn netwerk ter beschikking om het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten mogelijk te maken.
CHAPITRE 6. - Exigences de couverture	HOOFDSTUK 6. - Dekkingsvereisten
Art. 9. § 1^{er}. L'opérateur d'accès radioélectrique informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de constater clairement où il peut utiliser le service en question.	Art. 9. § 1. De radiotoegangsoperator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar het van de betreffende dienst gebruik kan maken.
§ 2. Cette information est également communiquée à l'Institut au moins deux fois par an.	§ 2. Deze informatie wordt eveneens ten minste tweemaal per jaar aan het Instituut bezorgd.
Art. 10. § 1^{er}. Le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur d'accès radioélectrique disposant d'un ou plusieurs blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1°, ou de la totalité des cinq blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 2°, respecte au moins un niveau de couverture de 99,5% de la population en Belgique.	Art. 10. § 1. De ontplooiing van het radiotoegangsnetwerk van een radiotoegangsoperator die over een of meer frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1°, of de totaliteit van de vijf frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 2°, beschikt, neemt ten minste een dekkingsniveau van 99,5% van de bevolking in België in acht.
§ 2. En dérogation au paragraphe 1 ^{er} , le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur d'accès radioélectrique qui n'est pas un opérateur 2G respecte au moins les niveaux de couverture de la population en Belgique, spécifiés aux différentes échéances ci-dessous, à compter de la date de début de validité des droits d'utilisation:	§ 2. In afwijking van paragraaf 1 beantwoordt de uitrol van het netwerk voor radiotoegang van een radiotoegangsoperator die geen 2G-operator is, vanaf de begindatum van de geldigheid van de gebruiksrechten, minstens aan de volgende dekkingsgraden van de bevolking in België op de verschillende hieronder vermelde tijdstippen:
1° après 3 ans: 30%;	1° na 3 jaar: 30%;
2° après 6 ans: 70%;	2° na 6 jaar: 70%;
3° après 8 ans: 99,5%.	3° na 8 jaar: 99,5%.

§ 3. Des dérogations aux paragraphes 1 et 2 sont accordées par l'Institut, en cas de force majeure.	§ 3. Uitzonderingen op de paragrafen 1 en 2 worden verleend door het Instituut, in geval van overmacht.
§ 4. Par couverture, il y a lieu d'entendre que le réseau d'accès radioélectrique de l'opérateur d'accès radioélectrique permet à ses clients d'accéder aux services suivants, au départ ou à destination d'un terminal classique à l'extérieur des bâtiments:	§ 4. Onder dekking dient te worden verstaan dat het netwerk voor radiotoegang van de radiotoegangsoperator zijn klanten toegang biedt tot de volgende diensten, van of naar een klassieke terminal buiten de gebouwen:
1° établir des communications avec tout utilisateur final d'un réseau public de téléphonie fixe ou mobile en Belgique ou à l'étranger;	1° verbindingen tot stand brengen met elke eindgebruiker van een vast of mobiel openbaar telefoonnetwerk in België of in het buitenland;
2° accéder aux services et applications offerts sur les réseaux publics de transport de données, en particulier, sur le réseau mondial Internet.	2° toegang krijgen tot de diensten en toepassingen die worden aangeboden op de openbare netwerken voor datatransport, in het bijzonder op het internet.
§ 5. Le niveau de couverture de la population est examiné par l'Institut sur la base de la répartition démographique, telle que déterminée dans le cadre de la subdivision de la Belgique en secteurs statistiques par le Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.	§ 5. De dekkingsgraad van de bevolking wordt door het Instituut onderzocht op basis van de demografische spreiding zoals bepaald in het kader van de onderverdeling van België in statistische sectoren door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.
Pour l'examen du niveau de couverture de la population, on prend pour hypothèse que la population est répartie de manière uniforme à l'intérieur de chaque secteur.	Voor het verifiëren van de dekkingsgraad van de bevolking gaat men ervan uit dat de bevolking uniform is verdeeld binnen elke sector.
Pour l'examen du niveau de couverture de la population, il est supposé qu'à partir d'un niveau de couverture de 75% :	Bij het onderzoek van het dekkingsniveau van de bevolking wordt vanaf een dekkingsniveau van 75 % ervan uitgegaan dat:
1° la Région de Bruxelles-Capitale est totalement couverte, quel que soit son niveau de couverture réel ;	1° het Brussels Hoofdstedelijk Gewest totaal gedekt is, ondanks het werkelijke niveau van dekking ervan;
2° les territoires où des taxes sur les pylônes sont d'application, sont totalement couverts, quel que soit leur niveau de couverture réel.	2° het grondgebied waar taksen gelden op masten, totaal gedekt is, ongeacht het werkelijke niveau van dekking ervan.
Les méthodes pratiques et les procédures exactes de mesure sont fixées par l'Institut.	De praktische methoden en de precieze procedures voor de metingen worden vastgelegd door het Instituut.

<p>§ 6. Les niveaux de couverture mentionnés aux paragraphes 1 et 2 peuvent être atteints avec toutes les fréquences pour lesquelles l'opérateur d'accès radioélectrique dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.</p>	<p>§ 6. De dekkingsgraden vermeld in paragraaf 1 en 2 kunnen worden bereikt met alle frequenties waarvoor de radiotoegangsoperator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.</p>
<p>CHAPITRE 7. - Itinérance nationale</p>	<p>HOOFDSTUK 7. - Nationale roaming</p>
<p>Art. 11. § 1er. L'Institut peut imposer, à un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, l'obligation d'offrir l'itinérance nationale, à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale, conformément aux dispositions du présent article.</p>	<p>Art. 11. § 1. Het Instituut kan een operator die nationale roaming moet aanbieden, ertoe verplichten nationale roaming aan te bieden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel</p>
<p>§ 2. L'Institut adopte les mesures dans les six mois suivant la réception de la requête de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.</p>	<p>§ 2. Het Instituut neemt de maatregelen aan binnen zes maanden na de ontvangst van het verzoek van de operator die recht heeft op nationale roaming.</p>
<p>§ 3. La requête mentionnée au paragraphe 2 ne peut émaner que d'un opérateur qui respecte ses obligations de couverture en vertu de l'article 10.</p>	<p>§ 3. Het in paragraaf 2 vermelde verzoek kan enkel uitgaan van een operator die zijn dekkingsverplichtingen krachtens artikel 10 naleeft.</p>
<p>§ 4. Sauf accord en sens contraire, un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale n'entre en vigueur qu'à partir du moment où le déploiement du réseau de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale atteint au moins 20% de la population en Belgique.</p>	<p>§ 4. Behoudens andersluidend akkoord treedt een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden slechts in werking vanaf het ogenblik dat de uitrol van het netwerk van de operator die recht heeft op nationale roaming minstens 20% van de bevolking in België bereikt.</p>
<p>Ce niveau de couverture est examiné par l'Institut sur base des dispositions de l'article 10, paragraphes 4 à 6.</p>	<p>Deze dekkingsgraad wordt door het Instituut onderzocht op basis van de bepalingen van artikel 10, paragrafen 4 tot 6.</p>
<p>§ 5. Sauf accord en sens contraire, l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale dans le cadre d'un contrat d'itinérance nationale avec un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale n'est pas tenu de fournir des services d'itinérance nationale dans les zones géographiques où l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale a développé son propre réseau.</p>	<p>§ 5. Behoudens andersluidend akkoord is de operator die nationale roaming moet aanbieden in het kader van een overeenkomst van nationale roaming met een operator die recht heeft op nationale roaming niet gehouden om nationale-roamingdiensten te verstrekken in die geografische gebieden waar de operator die recht heeft op nationale roaming een eigen netwerk heeft uitgebouwd.</p>

<p>§ 6. Sauf accord en sens contraire, les services, qui font l'objet d'un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, comprennent tous les services de communications électroniques offerts avec toutes les fréquences en dessous de 3 GHz pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.</p>	<p>§ 6. Behoudens andersluidend akkoord omvatten de diensten die het voorwerp uitmaken van een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden, alle elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden met alle frequenties onder 3 GHz waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.</p>
<p>§ 7. Aucune des mesures imposées par l'Institut ne sera applicable après une période de huit ans qui prend cours à dater du début de validité des droits d'utilisation à l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale. Des exceptions aux huit ans sont accordées par l'Institut, si le niveau de couverture visé à l'article 10, § 2 ne peut être respectée après 8 ans en raison de force majeure.</p>	<p>§ 7. Geen van de maatregelen die worden opgelegd door het Instituut is van toepassing na de periode van acht jaar die ingaat vanaf het begin van de geldigheidsdatum van de gebruiksrechten van de operator die recht heeft op nationale roaming. Uitzonderingen op de acht jaar worden verleend door het Instituut, als de dekkingsgraad bedoeld in artikel 10 § 2 omwille van. overmacht niet gerespecteerd kan worden na 8 jaar..</p>
<p>§ 8. Si après la conclusion d'un contrat d'itinérance nationale avec l'intervention de l'Institut, en vertu du présent article, l'opérateur, qui a droit à l'itinérance nationale, négocie et conclut un autre contrat d'itinérance nationale avec un autre opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, il est mis fin au premier contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat antérieur d'itinérance nationale.</p>	<p>§ 8. Indien na het afsluiten van een overeenkomst van nationale roaming met tussenkomst van het Instituut krachtens dit artikel een operator die recht heeft op nationale roaming over een andere overeenkomst van nationale roaming onderhandelt en deze afsluit met een andere operator die nationale roaming moet aanbieden, dan wordt de eerste overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij die eerdere overeenkomst van nationale roaming.</p>
<p>Si l'Institut constate que l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale ne respecte pas ses obligations de couverture en vertu de l'article 10, il est mis fin au contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat d'itinérance nationale.</p>	<p>Indien het Instituut vaststelt dat de operator die recht heeft op nationale roaming zijn dekkingsverplichtingen krachtens artikel 10 niet naleeft, dan wordt de overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij deze overeenkomst van nationale roaming.</p>

<p>§ 9. Le prix retail minus correspond au prix que l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale facture à ses clients pour la fourniture d'un service, après déduction des coûts qui ne sont pas engagés lorsque ce même service est offert à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et après addition des coûts qui ne sont raisonnablement effectués qu'afin d'offrir des services d'itinérance nationale.</p>	<p>§ 9. De retail-minusprijs staat voor de prijs die de operator die nationale roaming moet aanbieden, aanrekent aan zijn klanten voor het verlenen van een dienst, na aftrek van die kosten die niet gemaakt worden wanneer dezelfde dienst wordt aangeboden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, en na toevoeging van die kosten die redelijkerwijs enkel gemaakt worden om diensten van nationale roaming aan te bieden.</p>
<p>Le prix retail minus est exprimé comme un montant tarifaire unitaire basé sur les prix moyens au détail.</p>	<p>De retail-minusprijs wordt uitgedrukt als een eenheidstarief, gebaseerd op gemiddelde retailprijzen.</p>
<p>Dans certains cas, l'Institut peut déterminer qu'un autre mode de calcul est plus indiqué, tel qu'un tarif par utilisation.</p>	<p>In specifieke gevallen kan het Instituut bepalen dat een andere berekeningswijze, zoals een tarief per gebruik, meer aangewezen is.</p>
<p>Lors de la détermination ou de l'appréciation du prix retail minus, l'Institut tient également compte des coûts du contenu ou d'autres composantes à valeur ajoutée qui ne sont pas fournis aux clients de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.</p>	<p>Bij het bepalen of beoordelen van de retail-minusprijs houdt het Instituut ook rekening met de kosten voor de inhoud of andere componenten met toegevoegde waarde die niet verschaft worden aan de klanten van de operator die recht heeft op nationale roaming.</p>
<p>Le prix retail de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale se compose du revenu moyen effectif des connexions, locations et communications pour les services fournis. Ce prix peut éventuellement être calculé séparément pour différents services, tels que les appels nationaux et internationaux et pendant les heures pleines et les heures creuses.</p>	<p>De retailprijs van de operator die nationale roaming moet aanbieden, bestaat uit de gemiddelde werkelijke inkomsten uit verbindingen, huur en gesprekken voor de diensten aangeboden. Deze prijs kan eventueel apart berekend worden voor verschillende diensten, zoals nationale en internationale gesprekken en tijdens of buiten piekuren.</p>
<p>Le revenu moyen effectif sera calculé sur base des revenus totaux de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale ou de toute autre méthode de calcul déterminée par l'Institut.</p>	<p>De gemiddelde werkelijke inkomsten worden berekend op basis van de totale inkomsten van de operator die nationale roaming moet aanbieden of op basis van een andere door het Instituut te bepalen berekeningsmethode.</p>
<p>L'Institut décide, le cas échéant, d'inclure certains coûts fixes dans un contrat d'itinérance nationale après en avoir étudié la justification et les conséquences de façon approfondie.</p>	<p>Het Instituut beslist in voorkomend geval om bepaalde vaste kosten op te nemen in een overeenkomst van nationale roaming nadat het de rechtvaardiging en de gevolgen ervan grondig heeft onderzocht.</p>
<p>CHAPITRE 8. - Procédure relative à l'octroi des droits d'utilisation</p>	<p>HOOFDSTUK 8. - Procedure voor de toekenning van gebruiksrechten</p>
<p>Section 1^{ère}. – Candidature</p>	<p>Afdeling 1. - Kandidatuur</p>

Art. 12. L'opérateur, qui souhaite obtenir des droits d'utilisation, pose sa candidature dans les formes et conformément aux conditions fixées dans le présent chapitre.	Art. 12. Een operator die gebruiksrechten wil verwerven, dient zijn kandidatuur in in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.
Art. 13. § 1^{er}. Le candidat reste lié par sa candidature à partir de son dépôt et notamment jusqu'à ce que:	Art. 13. § 1. De kandidaat blijft gebonden door zijn kandidatuur vanaf de indiening ervan tot:
1° des droits d'utilisation lui soit attribués, ou;	1° hem gebruiksrechten worden toegewezen, of;
2° il se retire de manière régulière de la procédure d'octroi des droits d'utilisation, ou;	2° hij zich op regelmatige wijze terugtrekt uit de procedure tot toekenning van gebruiksrechten, of;
3° il soit exclu de la procédure.	3° hij wordt uitgesloten van de procedure.
§ 2. Le candidat ne peut apporter aucune modification à sa candidature après son dépôt.	§ 2. De kandidaat mag geen enkele wijziging aanbrengen aan zijn kandidatuur na de indiening ervan.
§ 3. Le candidat est tenu d'informer immédiatement, par écrit, l'Institut d'événements et de faits qui ont ou pourraient avoir une influence sur les déclarations que le candidat a faites conformément à l'article 15.	§ 3. De kandidaat is verplicht het Instituut onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van gebeurtenissen en feiten die een invloed hebben of zouden kunnen hebben op de verklaringen die de kandidaat aflegde overeenkomstig artikel 15.
Art. 14. § 1^{er}. La candidature est déposée de la manière suivante:	Art. 14. § 1. De kandidaatstelling gebeurt als volgt:
1° entre 9 et 17 heures durant les jours ouvrables, et au plus tard à la date et à l'heure déterminées par l'Institut et publiées au Moniteur belge;	1° tussen 9 en 17 uur op werkdagen, en uiterlijk op de datum en het uur zoals bepaald door het Instituut en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;
2° auprès de l'Institut, contre remise d'un accusé de réception;	2° bij het Instituut, tegen ontvangstbewijs;
3° en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par les représentants habilités des candidats.	3° in twee exemplaren, met aanduiding van een origineel exemplaar, ondertekend door de gemachtigde vertegenwoordigers van de kandidaten.
§ 2. Dans sa publication au Moniteur belge, l'Institut indique quels blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , sont concernés.	§ 2. In de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad duidt het Instituut aan welke frequentieblokken zoals vermeld in artikel 4, § 1, zijn betrokken.
Art. 15. § 1^{er}. La candidature contient les renseignements suivants:	Art. 15. § 1. De kandidatuur bevat de volgende informatie:

1° l'adresse, le numéro de téléphone et de fax au sein de l'UE où le candidat peut être joint les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et qui vaut pour cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications;	1° het telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden en het adres dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;
2° les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation;	2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten;
3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat;	3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;
4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat:	4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder eede dat de kandidaat:
a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;	a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;
b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de concordat judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère;	b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving;
5° un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionariat du candidat;	5° een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat;
6° la preuve du paiement du montant visé à l'article 16;	6° het bewijs van de betaling van het bedrag bedoeld in artikel 16;
7° le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant, visé à l'article 19 ou 44, § 3, peut être reversé;	7° het bankrekeningnummer van de kandidaat waarop het bedrag bedoeld in artikel 19 of 44, § 3, kan worden teruggestort;
8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser;	8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken;
9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

10° le cas échéant le souhait du candidat de pouvoir émettre des offres pour d'autres blocs que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	10° in voorkomend geval de wens van de kandidaat om biedingen te mogen uitbrengen voor andere blokken dan diegene vermeld in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
§ 2. L'Institut fixe le format à respecter pour les candidatures.	§ 2. Het Instituut legt het formaat vast dat de kandidaturen moeten naleven.
Art. 16. § 1^{er}. Le candidat paye un montant de 5 millions d'euros. Cette garantie est versée au plus tard à la date de dépôt des candidatures de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un compte communiqué par l'Institut.	Art. 16. § 1. De kandidaat betaalt een bedrag van 5 miljoen euro. Deze waarborg wordt uiterlijk op de datum van indiening van de kandidaturen onvoorwaardelijk, onherroepelijk, in opeisbare sommen en in euro, ten voordele van de Belgische Staat gestort bij de Nationale Bank van België, op een rekening bekendgemaakt door het Instituut.
§ 2. La garantie produit des intérêts au taux d'intérêt de la facilité de dépôt de la Banque Centrale Européenne. Les intérêts sont capitalisés le dernier jour ouvrable du système de paiement européen TARGET de chaque mois. La garantie des candidats, qui obtiennent des droits d'utilisation, porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où les droits d'utilisation débutent. La garantie des candidats qui n'obtiennent pas de droits d'utilisation porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où elle est reversée.	§ 2. De waarborg brengt interest op tegen de rentevoet van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank. De interesten worden gekapitaliseerd op de laatste werkdag van het Europees betalingssysteem TARGET van elke maand. De waarborg van de kandidaten die gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop de gebruiksrechten aanvangen. De waarborg van de kandidaten die geen gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop hij wordt teruggestort.
Section 2. - Examen des candidatures	Afdeling 2. - Onderzoek van de candidaturen
Art. 17. Si plusieurs candidats font partie d'un même groupe pertinent, un seul est admis dans la procédure.	Art. 17. Indien meerdere kandidaten deel uitmaken van eenzelfde relevante groep, dan wordt slechts één toegelaten tot de procedure.
Les candidats concernés choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure.	De betrokken kandidaten kiezen, op verzoek van het Instituut, de persoon uit hun midden die zal deelnemen aan de procedure.
A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure.	Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten uit de procedure.
Art. 18. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur base des articles 14, 15, 16 et 17.	Art. 18. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur krachtens de artikelen 14, 15, 16 en 17.
L'Institut notifie, à chaque candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature.	Het Instituut brengt de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur ter kennis van elke kandidaat.

L'institut communique, en même temps, aux candidats jugés recevables, le nombre de candidats complets jugés recevables et le nombre de candidats restreints jugés recevables.	Het Instituut deelt tegelijk aan de ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal ontvankelijk bevonden volledige kandidaten en het aantal ontvankelijk bevonden beperkte kandidaten mee.
Art. 19. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats jugés irrecevables est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 15, § 1 ^{er} , 7 ^o .	Art. 19. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de onontvankelijk bevonden kandidaten wordt teruggestort op de rekening die werd megedeeld overeenkomstig artikel 15, § 1, 7 ^o .
Section 3. - Opérateurs 2G et 3G existants	Afdeling 3. - Bestaande 2G- en 3G-operatoren
Art. 20. § 1^{er}. Chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 2G, peut se voir octroyer automatiquement au maximum:	Art. 20. § 1. Elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 2G-operator is, kan automatisch maximaal het volgende toegewezen krijgen:
1 ^o deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1 ^o ;	1 ^o twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 1 ^o ;
2 ^o quatre blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3 ^o .	2 ^o vier frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3 ^o .
§ 2. Si le nombre de candidats complets jugés recevables est supérieur à trois, chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 2G, peut, en dérogation au § 1 ^{er} , se voir octroyer automatiquement au maximum:	§ 2. Indien het aantal volledige kandidaten dat ontvankelijk bevonden wordt groter is dan drie, kan elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 2G-operator is, in afwijking van § 1, automatisch maximaal het volgende toegewezen krijgen:
1 ^o un bloc de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 1 ^o ;	1 ^o een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, 1 ^o ;
2 ^o trois blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 3 ^o .	2 ^o drie frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3 ^o .
§ 3. Les opérateurs 2G qui veulent utiliser les possibilités mentionnées aux § 1 ^{er} ou au § 2 informent l'Institut dans les 30 jours qui suivent la notification visée à l'article 18, 2 ^{ème} alinéa.	§ 3. De 2G-operatoren die de mogelijkheden vermeld in § 1 of in § 2 wensen te gebruiken, brengen het Instituut binnen de 30 dagen die volgen op de kennisgeving bedoeld in artikel 18, tweede lid, op de hoogte.
Art. 21. § 1^{er}. Chaque candidat complet jugé recevable, qui est un opérateur 3G, peut se voir octroyer automatiquement au maximum deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , 4 ^o .	Art. 21. § 1. Elke ontvankelijk bevonden volledige kandidaat, die een 3G-operator is, kan automatisch maximaal twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 4 ^o toegewezen krijgen.

<p>§ 2. Les opérateurs 3G qui veulent utiliser les possibilités mentionnées au § 1^{er} informent l'Institut dans les 30 jours qui suivent la notification visée à l'article 18, 2^{ème} alinéa.</p>	<p>§ 2. De 3G-operatoren die de mogelijkheden vermeld in § 1 wensen te gebruiken, brengen het Instituut binnen de 30 dagen die volgen op de kennisgeving bedoeld in artikel 18, tweede lid, op de hoogte.</p>
<p>Art. A. § 1^{er}. Les opérateurs 2G et les opérateurs 3G qui se voient octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des articles 20 et 21 sont considérés détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous ces blocs de fréquences.</p>	<p>Art. A. § 1. Wat betreft de 2G-operatoren en de 3G-operatoren die automatisch frequentieblokken toegewezen krijgen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 20 en 21, wordt beschouwd dat zij voor al die frequentieblokken het hoogste regelmatige bod hebben.</p>
<p>§ 2. L'Institut communique à l'ensemble des candidats jugés recevables le nombre de blocs de fréquences octroyés automatiquement conformément aux dispositions des articles 20 et 21.</p>	<p>§ 2. Het Instituut deelt aan alle ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal frequentieblokken mee die overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 20 en 21 automatisch zijn toegewezen.</p>
<p>Art. 22. Les dispositions des articles 20 et 21 ne s'appliquent que pour la première procédure d'octroi des droits d'utilisation en vertu du présent arrêté.</p>	<p>Art. 22. De bepalingen van de artikelen 20 en 21 zijn enkel van toepassing op de eerste procedure voor toekenning van de gebruiksrechten krachtens dit besluit.</p>
<p>Section 4. – Nouvel entrant</p>	<p>Afdeling 4. - Nieuwkomer</p>
<p>Art. B1. Un lot unique composé des blocs de fréquences suivants est mis aux enchères, conformément aux dispositions des articles B2 à B12:</p>	<p>Art. B1. Eén perceel, bestaande uit de volgende frequentieblokken, wordt geveild overeenkomstig de bepalingen van de artikelen B2 tot B12:</p>
<p>1° un bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1^{er}, 1°;</p>	<p>1° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, 1°;</p>
<p>2° trois blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1^{er}, 3°;</p>	<p>2° drie frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 3°;</p>
<p>3° deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1^{er}, 4°;</p>	<p>3° twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, 4°;</p>
<p>4° un bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, pour autant que l'ensemble de ces blocs n'aient déjà été octroyés dans le cadre d'une procédure organisée en vertu de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz ;</p>	<p>4° een frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, voor zover dat het geheel van deze blokken niet werd toegekend in het kader van een procedure georganiseerd krachtens het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende de radiotoegang in de 700MHz-band;</p>

Les opérateurs 2G et les opérateurs 3G sont exclus de la mise aux enchères visée à l’alinéa 1 ^{er} .	De 2G-operatoren en de 3G-operatoren zijn uitgesloten van de in het eerste lid bedoelde veiling.
Un candidat restreint ne peut pas participer à la mise aux enchères visée à l’alinéa 1 ^{er} .	Een beperkte kandidaat mag niet deelnemen aan de in het eerste lid bedoelde veiling.
La mise aux enchères visée à l’alinéa 1 ^{er} , n’est organisée que lors de la première procédure d’octroi des droits d’utilisation en vertu du présent arrêté.	De in het eerste lid bedoelde veiling wordt maar georganiseerd tijdens de eerste procedure van toewijzing van de gebruiksrechten krachtens dit besluit.
Art. B2. Avant le début de la mise aux enchères visée à l’article B1, l’Institut communique, aux candidats qui peuvent y participer, les renseignements suivants:	Art. B2. Voor de start van de in artikel B1 bedoelde veiling deelt het Instituut aan de kandidaten die eraan mogen deelnemen, de volgende inlichtingen mee:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu’il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de veiling doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l’offre pour le lot unique visé à l’article B1, pour le premier tour;	3° het bedrag van het bod voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel, voor de eerste ronde;
4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. B3. § 1^{er}. L’Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats visés à l’article B2.	Art. B3. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de in artikel B2 bedoelde kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, à l’exception du candidat qui détient l’offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l’article B1, peut notifier à l’Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaat die het hoogste regelmatige bod heeft voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel, het volgende aan het Instituut melden:
1° qu’il émet une ou plusieurs offres, conformément à l’article B4, ou;	1° dat hij een bod of meerdere biedingen uitbrengt overeenkomstig artikel B4, of;
2° qu’il recourt à une carte pour passer, conformément à l’article B7, ou;	2° dat hij een beroep doet op een paskaart overeenkomstig artikel B7, of;
3° qu’il se retire de l’enchère visée à l’article B1, conformément à l’article B8.	3° dat hij zich terugtrekt uit de in artikel B1 bedoelde veiling, overeenkomstig artikel B8.

<p>§ 2. Si un candidat ne détenant pas l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article B1, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article B7. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères visée à l'article B1.</p>	<p>§ 2. Indien een kandidaat die voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel niet over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel B7. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de in artikel B1 bedoelde veiling.</p>
<p>Art. B4. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.</p>	<p>Art. B4. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de voor elke ronde vastgelegde duur.</p>
<p>§ 2. L'Institut fixe le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article B1 pour les tours successifs.</p>	<p>§ 2. Het Instituut stelt het bedrag vast van het bod voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel, voor de opeenvolgende rondes.</p>
<p>Le montant de l'offre fixé par l'IBPT est égal au montant de l'offre régulière la plus élevée, augmenté d'un pourcentage laissé à la discrétion de l'Institut mais qui est compris dans une fourchette variant de 2 à 10%.</p>	<p>Het bedrag van het bod dat door het BIPT wordt vastgelegd, is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod, vermeerderd met een percentage dat door het Instituut mag worden bepaald, maar dat moet liggen tussen 2% en 10%.</p>
<p>§ 3. Le montant de l'offre au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</p>	<p>§ 3. Het bedrag van het bod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.</p>
<p>§ 4. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.</p>	<p>§ 4. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.</p>
<p>Art. B5. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure.</p>	<p>Art. B5. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod heeft uitgebracht.</p>
<p>Art. B6. Au plus tard au moment où le candidat fait une offre qui dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros et à partir de 150 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.</p>	<p>Art. B6. Uiterlijk op het ogenblik dat de kandidaat een bod uitbrengt dat een veelvoud overstijgt van 50 miljoen euro en vanaf 150 miljoen euro verhoogt de kandidaat zijn waarborg telkens met een storting van 2,5 miljoen euro.</p>

La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.
Art. B7. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères visée à l'article B1.	Art. B7. Elke kandidaat mag gebruikmaken van een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de in artikel B1 bedoelde veiling.
Art. B8. Chaque candidat, à l'exception du candidat qui détient l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article B1, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait ne concerne que la la mise aux enchères visée à l'article B1. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. B8. Met uitzondering van de kandidaat die het hoogste regelmatige bod heeft voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel, mag elke kandidaat zich uit de veiling terugtrekken. Deze terugtrekking betreft enkel de in artikel B1 bedoelde veiling. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. B9. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée.	Art. B9. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen, bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod.
Art. B10. Après chaque tour, l'Institut communique, à chaque candidat visé à l'article B2 restant, les informations suivantes:	Art. B10. Na elke ronde deelt het Instituut aan elke overblijvende, in artikel B2 bedoelde kandidaat de volgende informatie mee:
1° si le candidat détient effectivement l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article B1;	1° of de kandidaat daadwerkelijk het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht voor het enige perceel bedoeld in artikel B1;
2° l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article B1;	2° het hoogste regelmatige bod voor het enige perceel bedoeld in artikel B1;
3° le moment du début et de la fin du tour suivant;	3° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
4° le montant de l'offre pour le lot unique visé à l'article B1 pour le tour suivant.	4° het bedrag van het bod voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel, voor de volgende ronde.
Art. B11. Le dernier tour de l'enchère visée à l'article B1 est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. B11. De laatste ronde van de in artikel B1 bedoelde veiling is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.

<p>Art. B12. § 1^{er}. A l'issue du dernier tour visé à l'article B11, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article B1 et communique le montant de cette offre à l'ensemble des candidats jugés recevables.</p>	<p>Art. B12. § 1. Na afloop van de in artikel B11 bedoelde laatste ronde bepaalt het Instituut het hoogste regelmatige bod voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel en deelt het bedrag van dat bod mee aan alle ontvankelijk bevonden kandidaten.</p>
<p>§ 2. Le candidat détenant l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article B1 est considéré détenir l'offre régulière la plus élevée pour tous les blocs de fréquences visés à l'article B1, alinéa 1^{er}. L'Institut en informe le candidat concerné.</p>	<p>§ 2. De kandidaat die over het hoogste regelmatige bod beschikt voor het in artikel B1 bedoelde enige perceel, wordt beschouwd voor alle in artikel B1, eerste lid, bedoelde frequentieblokken over het hoogste regelmatige bod te beschikken. Het Instituut brengt de betrokken kandidaat hiervan op de hoogte.</p>
<p>Art. B13. Le candidat qui se voit attribuer le lot unique visé à l'article B1 ne peut demander l'autorisation de l'Institut visée à l'article 19, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour céder ses droits d'utilisation du lot unique octroyés en vertu du présent arrêté qu'à partir de six ans après le début de la période de validité des droits d'utilisation et s'il respecte le niveau de couverture visé à l'article 10, § 2, du présent arrêté.</p>	<p>Art. B13. De kandidaat die het in artikel B1 bedoelde enige perceel toegewezen krijgt, kan de in artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bedoelde toestemming van het Instituut om zijn gebruiksrechten van het enige perceel toegekend krachtens dit besluit over te dragen, slechts vragen vanaf zes jaar na aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten en indien hij voldoet aan de dekkingsgraad bedoeld in artikel 10 § 2 van dit besluit.</p>
<p>Le candidat qui se voit attribuer le lot unique visé à l'article B1 ne peut demander l'autorisation de l'Institut visée à l'article 19, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques pour céder ses droits d'utilisation du lot unique octroyés en vertu de l'arrêté du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz qu'à partir de six ans après le début de la période de validité des droits d'utilisation et s'il respecte le niveau de couverture visé à l'article 11, § 2, de l'arrêté du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz.</p>	<p>De kandidaat die het in artikel B1 bedoelde enige perceel toegewezen krijgt, kan de in artikel 19 § 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie bedoelde toestemming van het Instituut om zijn gebruiksrechten van het enige perceel toegekend krachtens het besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band over te dragen, slechts vragen vanaf zes jaar na aanvang van de geldigheidsduur van de gebruiksrechten en indien hij voldoet aan de dekkingsgraad bedoeld in artikel 11 § 2 van het besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band.</p>
<p>Section 5. - Procédure</p>	<p>Afdeling 5. - Procedure</p>
<p>Sous-section 1^{ère}. - Généralités</p>	<p>Onderafdeling 1. – Algemeen</p>
<p>Art. 23. L'Institut détermine le mode de communication entre l'Institut et les candidats durant la procédure d'octroi des droits d'utilisation.</p>	<p>Art. 23. Het Instituut bepaalt de wijze van communicatie tussen het Instituut en de kandidaten tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.</p>

Art. 24. Chaque candidat s'abstient de tout comportement ou communication perturbant le bon déroulement de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 24. Alle kandidaten onthouden zich van elke gedraging of bekendmaking die het goede en ordelijke verloop van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten verstoort.
Art. 25. Chaque candidat s'abstient, sous peine d'exclusion de la candidature, d'échanger des informations confidentielles ainsi que de s'accorder avec d'autres candidats et de tout autre acte pouvant influencer le résultat de la procédure ou qui peut nuire au maintien de la concurrence au cours de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 25. Alle kandidaten onthouden zich, op straffe van uitsluiting van de kandidatuur, van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie en van afspraken met andere kandidaten en van elke andere handeling die de uitkomst van de procedure kan beïnvloeden of die afbreuk kan doen aan de mededinging tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.
Art. 26. L'Institut assure le bon ordre du déroulement et l'organisation pratique de la procédure d'octroi des droits d'utilisation. L'Institut peut prendre, à cet effet, toutes les mesures utiles.	Art. 26. Het Instituut staat in voor het ordelijk verloop en de praktische organisatie van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Hiertoe kan het Instituut alle nodige maatregelen treffen.
Art. 27. § 1^{er}. L'institut constate les infractions qui donnent lieu à la nullité de l'offre ou à l'exclusion de la procédure d'octroi de droits d'utilisation. L'institut décide de toute façon à l'exclusion du candidat, si le candidat enfreint l'article 25.	Art. 27. § 1. Het Instituut stelt de inbreuken vast die leiden tot nietigheid van het bod of uitsluiting van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Het Instituut beslist in elk geval tot uitsluiting van de kandidaat indien de kandidaat een inbreuk maakt op artikel 25.
§ 2. Par ailleurs, dans ce cas, l'Institut dépose également plainte auprès des autorités de la concurrence compétentes et dépose plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction compétent.	§ 2. Bovendien dient het Instituut in dit geval eveneens klacht in bij de bevoegde mededingingsautoriteiten en legt het klacht met burgerlijke partijstelling neer bij de bevoegde onderzoeksrechter.
Art. 28. La procédure d'octroi des droits d'utilisation est composée de:	Art. 28. De procedure tot toekenning van de gebruiksrechten bestaat uit:
1° une mise aux enchères, conformément aux dispositions des articles 29 à 39, des blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , à l'exception des blocs de fréquences pour lesquels un candidat détient l'offre régulière la plus élevée conformément à l'article A, § 1 ^{er} ou à l'article B12, § 2;	1° een veiling, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 29 tot 39, van de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, met uitzondering van de frequentieblokken waarvoor een kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht overeenkomstig artikel A, § 1 of artikel B12, § 2;
2° un tour supplémentaire, conformément aux dispositions des articles C à 43, pendant lequel les candidats peuvent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées.	2° een bijkomende ronde, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen C tot 43, opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen.
Sous-section 2. - Mise aux enchères	Onderafdeling 2. - Veiling

Art. 29. Avant le début de la mise aux enchères, l'Institut communique, aux candidats, les renseignements suivants:	Art. 29. Voor de aanvang van de toewijzing bij opbod brengt het Instituut de kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de toewijzing bij opbod doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le premier tour;	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de eerste ronde;
4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 30. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats.	Art. 30. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat aan het Instituut het volgende melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 31, ou;	1° zijn bod of meerdere biedingen, overeenkomstig artikel 31, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 34, ou;	2° zijn beroep op een paskaart, overeenkomstig artikel 34, of;
3° qu'il se retire de l'enchère, conformément à l'article 35.	3° zijn terugtrekking uit de bieding, overeenkomstig artikel 35.
§ 2. Si un candidat ne détenant l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences visé à l'article 28, 1°, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1 ^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 34. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères visée à l'article 28, 1°.	§ 2. Indien een kandidaat die voor geen enkel frequentieblok bedoeld in artikel 28, 1°, over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, dan zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 34. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de in artikel 28, 1° bedoelde veiling..

Art. 31. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.	Art. 31. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de vastgelegde duur van elke ronde.
§ 2. L'offre identifie un bloc de fréquences déterminé.	§ 2. Het bod identificeert één enkel, welbepaald frequentieblok.
§ 3. L'Institut fixe le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour les tours successifs en tenant compte des principes suivants:	§ 3. Het Instituut stelt het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok vast voor de opeenvolgende ronden op basis van de volgende principes:
1° le montant de l'offre minimale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmenté d'un pourcentage entre 0 et 10% ;	1° het bedrag van het minimumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 10%;
2° le montant de l'offre maximale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée d'un pourcentage entre 0 et 50%.	2° het bedrag van het maximumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 50%.
§ 4. Le montant de chaque offre pour un bloc de fréquence consiste en un nombre entier multiple de [10.000] euros.	§ 4. Het bedrag van elk bod voor een frequentieblok bestaat uit een bedrag dat een heel veelvoud is van [10.000] euro.
§ 5. Le montant de l'offre minimale au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 5. Het bedrag van het minimumbod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 6. Un candidat ne peut pas émettre d'offre pour un bloc de fréquences pour lequel il détient l'offre régulière la plus élevée.	§ 6. Een kandidaat mag geen bod uitbrengen voor een frequentieblok waarvoor hij het hoogste regelmatige bod heeft.
§ 7. L'ensemble des offres d'un candidat doit être en conformité avec les restrictions imposées par l'article 4, § 3.	§ 7. Het geheel van de biedingen van een kandidaat moet conform de beperkingen opgelegd in artikel 4, § 3, zijn.
§ 8. Un candidat restreint ne peut émettre des offres que pour les blocs mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°.	§ 8. Een beperkte kandidaat mag enkel bieden op de blokken die vermeld zijn in artikel 4, § 1, eerste lid, 2°.
§ 9. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 9. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.

Art. 32. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure pour le bloc de fréquences.	Art. 32. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod uitbrengt voor het frequentieblok.
Art. 33. Au plus tard au moment où le montant total pour l'ensemble des offres faites par le candidat dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros et à partir de 150 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.	Art. 33. Uiterlijk op het ogenblik waarop het totale bedrag voor alle biedingen die door de kandidaat zijn gedaan, een veelvoud van 50 miljoen euro overschrijdt en vanaf 150 miljoen euro verhoogt de kandidaat telkens zijn waarborg met een storting van 2,5 miljoen euro.
La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.
Art. 34. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères visée à l'article 28, 1°.	Art. 34. Elke kandidaat mag een beroep doen op een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de in artikel 28, 1°, bedoelde veiling.
Art. 35. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences visés à l'article 28, 1°, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait ne concerne que la la mise aux enchères visée à l'article 28, 1°. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. 35. Elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok, bedoeld in artikel 28, 1°, mag zich uit de toewijzing bij opbod terugtrekken. Deze terugtrekking betreft enkel de in artikel 28, 1°, bedoelde veiling. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. 36. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre pour un bloc de fréquences donné, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences.	Art. 36. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen op een gegeven frequentieblok, dan bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok.
Art. 37. Après chaque tour, l'Institut communique, aux candidats restants, les informations suivantes:	Art. 37. Na elke ronde brengt het Instituut de overblijvende kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que l'identité fictive du candidat détenant cette offre pour chaque bloc de fréquences;	1° het bedrag van het hoogste regelmatige bod alsook de fictieve identiteit van de kandidaat die het heeft uitgebracht voor elk frequentieblok;
2° le moment du début et de la fin du tour suivant;	2° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;

3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le tour suivant.	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de volgende ronde.
Art. 38. Le dernier tour est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. 38. De laatste ronde is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 39. A l'issue du dernier tour visé à l'article 38, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour chaque bloc de fréquences et communique, pour chaque bloc de fréquences, aux candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que le candidat détenant cette offre.	Art. 39. Na afloop van de laatste ronde, bedoeld in artikel 38 stelt het Instituut het hoogste regelmatige bod vast per frequentieblok en deelt het voor elk frequentieblok aan de kandidaten die het hoogste regelmatig bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mee wat het bedrag van het hoogste regelmatige bod is alsook welke kandidaat dat bod heeft uitgebracht.
Sous-section 3. - Positionnement	Onderafdeling 3. – Positie
Art. C. L'ensemble des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences peuvent, dans un délai déterminé par l'Institut, communiquer à l'Institut une proposition commune pour le positionnement des différents blocs de fréquences.	Art. C. Alle kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mogen binnen een door het Instituut vastgestelde termijn, aan het Instituut een gemeenschappelijk voorstel meedelen voor de positie van de verschillende frequentieblokken.
Si l'Institut accepte la proposition commune, le tour supplémentaire visé aux articles 40 à 43 ne se tient pas.	Indien het Instituut het gemeenschappelijke voorstel aanvaardt, wordt de bijkomende ronde bedoeld in de artikelen 40 tot 43 niet gehouden.
Art. 40. § 1^{er}. Pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, l'Institut établit une liste exhaustive d'options de positionnement des différents blocs de fréquences dans les bandes de fréquences appariées.	Art. 40. § 1. Voor elk paar van gepaarde frequentiebanden stelt het Instituut een exhaustieve lijst op van opties voor de positionering van de verschillende frequentieblokken in de gepaarde frequentiebanden.
§ 2. Toutes les options doivent respecter les critères suivants:	§ 2. Alle opties moeten voldoen aan de volgende criteria:
1° tous les blocs pour lesquels un candidat donné a émis l'offre régulière la plus élevée sont positionnés de manière contigüe;	1° alle blokken waarvoor een gegeven kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht worden aaneengrenzend geplaatst;
2° les blocs pour lesquels aucune offre régulière n'a été émise sont positionnés dans la partie inférieure des bandes de fréquences appariées.	2° de blokken waarvoor geen enkel regelmatig bod werd uitgebracht worden in het laagste deel van de gepaarde frequentiebanden geplaatst.

Art. 41. L'Institut communique aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, les renseignements suivants:	Art. 41. Het Instituut deelt de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok de volgende inlichtingen mee:
1° la liste des options de positionnement des différents blocs de fréquences, pour chaque paire de bandes de fréquences appariées;	1° de lijst van opties voor de positionering van de verschillende frequentieblokken, voor elk paar van gepaarde frequentiebanden;
2° le moment du début et de la fin du tour supplémentaire, pendant lequel les candidats peuvent remettre leurs offres supplémentaires relatives au positionnement des blocs de fréquences.	2° het moment van het begin en het einde van de bijkomende ronde, tijdens welke de kandidaten hun bijkomende biedingen met betrekking tot de positionering van de frequentieblokken kunnen doen.
Art. 42. § 1^{er}. Durant le tour supplémentaire chaque candidat peut remettre une ou plusieurs offres supplémentaires pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, conformément au § 2.	Art. 42. § 1. Tijdens de bijkomende ronde kan elke kandidaat een of meer bijkomende biedingen doen voor elk paar van gepaarde frequentiebanden, conform § 2.
§ 2. Chaque offre supplémentaire identifie une option déterminée.	§ 2. Elk bijkomend bod identificeert een bepaalde optie.
Le montant de l'offre peut être nul et n'est pas limité.	Het bedrag van het bod mag nul zijn en is niet beperkt.
Art. 43. § 1^{er}. A l'issue du tour supplémentaire, l'Institut calcule pour chaque option, la somme des offres supplémentaires émises pour cette option.	Art. 43. § 1. Na de bijkomende ronde berekent het Instituut voor elke optie de som van de bijkomende biedingen uitgebracht voor deze optie.
§ 2. Pour chaque paire de bandes de fréquences appariées, l'option choisie est celle pour laquelle la somme des offres supplémentaires émises est la plus élevée.	§ 2. Voor elk paar van gepaarde frequentiebanden is de gekozen optie deze waarvoor de som van de uitgebrachte bijkomende biedingen de grootste is.
Si deux ou plusieurs options ont la même somme des offres supplémentaires émises la plus élevée, l'Institut détermine par tirage au sort l'option choisie.	Indien een of meer opties dezelfde grootste som van de uitgebrachte bijkomende biedingen hebben, bepaalt het Instituut via loting de gekozen optie.
Section 6. - Octroi des droits d'utilisation	Afdeling 6 - Toekenning van de gebruiksrechten
Art. 44. § 1^{er}. L'Institut octroie des droits d'utilisation aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour les différents blocs de fréquences.	Art. 44. § 1. Het Instituut kent gebruiksrechten toe aan de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor de verschillende frequentieblokken.
§ 2. L'Institut notifie, à tout candidat, le solde à payer en même temps que ses droits d'utilisation.	§ 2. Het Instituut deelt elke kandidaat samen met zijn gebruiksrechten het te betalen saldo mee.

Le montant total de la redevance unique est égal à la somme des montants des offres régulières les plus élevées émises par le candidat et des montants des offres supplémentaires émises par le candidat relatives aux options de positionnement choisies.	Het totale bedrag van de enige heffing is gelijk aan de som van de bedragen van de hoogste regelmatige biedingen uitgebracht door de kandidaat en de bedragen van de bijkomende biedingen uitgebracht door de kandidaat met betrekking tot de gekozen opties voor de positionering.
§ 3. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé des droits d'utilisation, est reversée sur leur compte, déclaré conformément à l'article 15, § 1 ^{er} , 7 ^o .	§ 3. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de kandidaten waaraan geen gebruiksrechten worden toegekend, wordt op hun rekening teruggestort, overeenkomstig artikel 15, § 1, 7 ^o .
§ 4. En dérogation au § 3, la garantie n'est pas reversée:	§ 4. In afwijking van § 3 wordt de waarborg niet teruggestort:
1 ^o aux candidats restreints n'ayant émis aucune offre conformément à l'article 31;	1 ^o aan de beperkte kandidaten die geen enkel bod hebben uitgebracht in overeenstemming met artikel 31
2 ^o aux candidats complets qui:	2 ^o aan de volledige kandidaten die:
a) n'ont émis aucune offre conformément aux l'article B4 ou 31 pour d'autres blocs de fréquences que ceux mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o ; et	a) geen bod hebben uitgebracht overeenkomstig artikel B4 of 31 voor andere frequentieblokken dan diegene die vermeld zijn in artikel 4, § 1, eerste lid, 2 ^o ; en
b) qui ne se sont pas vus octroyer automatiquement des blocs de fréquences conformément aux dispositions des articles 20 et 21.	b) die niet automatisch frequentieblokken toegewezen gekregen hebben overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 20 en 21.
Art. T. Les conditions d'utilisation des droits d'utilisation définies par l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, s'appliquent au bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz, octroyé conformément à l'article 44, § 1 ^{er} du présent arrêté.	Art. T. De in het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, vastgestelde gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten zijn van toepassing op het frequentieblok waarvan sprake in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band, dat verleend wordt overeenkomstig artikel 44, § 1, van dit besluit.
	.
Art. 45. Les modalités de paiement sont conformes à l'article 30 de la loi de 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 45. De betalingsmodaliteiten zijn in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Le non-paiement, le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance unique entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation. L'opérateur d'accès radioélectrique déclaré déchu des droits d'utilisation est exclu de toute candidature au sens de l'article 12.	Niet-betaling of laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de enige heffing houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in. De radiotoegangsoperator van wie de gebruiksrechten vervallen zijn verklaard, wordt uitgesloten van iedere kandidatuur in de zin van artikel 12.
CHAPITRE 9. - Dispositions modificatrices et abrogatoires	HOOFDSTUK 9. - Wijzigings- en opheffingsbepalingen
Art. 46. L'article 8, § 2 de l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la notification des services et des réseaux de communications électroniques, modifié par l'arrêté royal du 6 juin 2013, est abrogé.	Art. 46. Artikel 8, § 2, van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de kennisgeving van elektronische-communicatiediensten en -netwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 juni 2013, wordt opgeheven.
Art. 47. L'article 7, § 2, de l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz est abrogé.	Art. 47. Artikel 7, § 2, van het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz wordt opgeheven.
Art. 48. L'article 8, § 2, du même arrêté,	Art. 48. Artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit
est complété par deux alinéas rédigés comme suit:	wordt aangevuld met twee leden, luidende:
"Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au mois durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	"Indien de gebruiksrechten voor frequenties verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor de frequenties verschuldigd tot de maand waarin de gebruiksrechten verstrijken.
Pour l'application des dispositions des deux alinéas précédents, tout mois incomplet est compté comme un mois entier."	Voor de toepassing van de bepalingen van de twee voorgaande leden moet elke onvolledige maand voor een volle maand worden aangerekend."
Art. 49. L'annexe 1 du même arrêté est abrogée.	Art. 49. Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. E. L'article 2, 2°, a), de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées, est complété par l'alinéa suivant:	Art. E. Artikel 2, 2°, a), van bijlage 1 bij het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen, wordt aangevuld met het volgende lid:

"Pour les liaisons fixes avec une fréquence porteuse supérieure à 70 GHz, les redevances supérieures à 70 GHz, la redevance annuelle par liaison unidirectionnelle entre deux points fixes et par fréquence porteuse utilisée s'élève à $150 + 50 \times (28 + (B-28)/5)/f$."	"Voor de vaste verbindingen met een draaggolffrequentie boven 70 GHz, bedraagt het jaarlijkse recht per eenrichtingsverbinding tussen twee vaste punten en per gebruikte draaggolffrequentie $150 + 50 \times (28 + (B-28)/5)/f$."
Art. F. Dans l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:	Art. F. In het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:
" Art. 6/1. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	" Art. 6/1. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.

<p>§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.</p>	<p>§ 3. Elke radiotoegansoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.</p>
<p>§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet."</p>	<p>§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website."</p>
<p>Art. 51</p>	<p>Art. 51</p>
<p>§ 1^{er}. Dans l'article 7, § 2, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:</p>	<p>§ 1. In artikel 7, § 2, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° dans l'alinéa 2,</p>	<p>1° in het tweede lid wordt</p>
<p>le mot "mois" est remplacé par le mot "jours";</p>	<p>het woord "maanden" vervangen door het woord "dagen";</p>
<p>2° dans le dernier alinéa, les modifications suivantes sont apportées:</p>	<p>2° in het laatste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>a) les mots "mois durant lequel" sont remplacés par les mots "jour auquel";</p>	<p>a) de woorden "maand waarin" worden vervangen door de woorden "dag waarop";</p>
<p>b) la dernière phrase est abrogée.</p>	<p>b) de laatste zin wordt opgeheven.</p>
<p>3° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit :</p>	<p>3° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:</p>
<p>Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au jour auquel les droits d'utilisation prennent fin.</p>	<p>Indien gebruiksrechten voor frequenties verstrijken is het jaarlijks recht voor de beschikbaarstelling van frequenties verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.</p>

Art. G. Dans l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit:	Art. G. In het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz, wordt een artikel 6/1 ingevoegd, luidende:
" Art. 6/1. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	" Art. 6/1. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.

<p>§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet."</p>	<p>§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website."</p>
<p>Art. 53. L'article 6, § 2, du même arrêté est abrogé.</p>	<p>Art. 53. Artikel 6, § 2, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.</p>
<p>Art. 54, § 1^{er}. L'article 7, § 1^{er} du même arrêté est abrogé.</p>	<p>Art. 54, § 1. Artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.</p>
<p>§ 2. Dans l'article 7, § 3, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:</p>	<p>§ 2. In artikel 7, § 3, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots "la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation et" sont abrogés;</p>	<p>1° in het eerste lid worden de woorden "het jaarlijkse recht voor het beheer van de gebruiksrechten en" opgeheven;</p>
<p>2° l'alinéa 2 est abrogé;</p>	<p>2° het tweede lid wordt opgeheven;</p>
<p>3° dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 2, le mot "mois" est remplacé par le mot "jours";</p>	<p>3° in het vroegere derde lid, dat het tweede lid wordt, het woord "maanden" vervangen door het woord "dagen";</p>
<p>4° l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, est abrogé;</p>	<p>4° het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt opgeheven;</p>
<p>5° dans le dernier alinéa, les modifications suivantes sont apportées:</p>	<p>5° in het laatste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>a) les mots "mois durant lequel" sont remplacés par les mots "jour auquel";</p>	<p>a) de woorden "maand waarin" worden vervangen door de woorden "dag waarop";</p>

b) la dernière phrase est abrogée ;	b) de laatste zin wordt opgeheven;
6° le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :	6° de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Si des droits d'utilisation pour des fréquences prennent fin, la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences est due jusqu'au jour auquel les droits d'utilisation prennent fin. »	“Indien gebruiksrechten voor frequenties verstrijken is het jaarlijks recht voor de beschikbaarstelling van frequenties verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.”
Art. 55 Dans l'article 11, § 7, du même arrêté, les 1° à 5° sont remplacés par les mots "de l'article 18 de la loi" .	Art. 55. In artikel 11, § 7, van hetzelfde besluit worden de bepalingen onder 1° tot 5° vervangen door de woorden "van artikel 18 van de wet".
Art. 56. L'annexe 1 du même arrêté est abrogée.	Art. 56. Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Art. 57. Sont abrogés:	Art. 57. Opgeheven worden:
1° l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, modifié par les arrêtés royaux du 24 octobre 1997, 10 décembre 1997, 27 octobre 2000, la loi du 2 janvier 2001, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 2 février 2005, 2 février 2007, 22 décembre 2010 et 10 avril 2014;	1° het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilfoonnetten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1997, 10 december 1997, 27 oktober 2000, de wet van 2 januari 2001, de koninklijke besluiten van 10 oktober 2002, 2 februari 2005, 2 februari 2007, 22 december 2010 en 10 april 2014;
2° l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, modifié par l'arrêté royal du 27 octobre 2000, la loi du 2 janvier 2001, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 2 février 2005, 2 février 2007, 22 décembre 2010, 10 avril 2014 et la loi du 10 août 2015;	2° het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en exploiteren van DCS1800-mobilfoonnetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 oktober 2000, de wet van 2 januari 2001, de koninklijke besluiten van 10 oktober 2002, 2 februari 2005, 2 februari 2007, 22 december 2010, 10 april 2014 en de wet van 10 augustus 2015;
3° l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, modifié par l'arrêté ministériel du 13 mars 2002, les arrêtés royaux du 10 octobre 2002, 28 mars 2007 et 22 décembre 2010.	3°. het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 13 maart 2002, de koninklijk besluiten van 10 oktober 2002, 28 maart 2007 en 22 december 2010.
CHAPITRE 10. – Dispositions transitoires	HOOFDSTUK 10. - Overgangsbepalingen
Art. 58. Entre le 1 ^{er} juin 2020 et le 14 mars 2021, les dispositions de l'article 7 du présent arrêté s'appliquent aux droits d'utilisation accordés en vertu de:	Art. 58. Tussen 1 juni 2020 en 14 maart 2021 zijn de bepalingen van artikel 7 van dit besluit van toepassing op de gebruiksrechten toegekend krachtens:

1° l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, en dérogation à l'article 15 du même arrêté;	1° het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, in afwijking van artikel 15 van hetzelfde besluit;
2° l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, en dérogation à l'article 16 du même arrêté;	2° het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS1800-mobilofonienetten, in afwijking van artikel 16 van hetzelfde besluit;
3° l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération en dérogation aux articles 11 et 24 du même arrêté.	3° het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie, in afwijking van de artikelen 11 en 24 van hetzelfde besluit.
CHAPITRE 11. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 11. - Slotbepalingen
Art. 59. Les articles 46, 48, 51 et 54, entrent en vigueur le 1 ^{er} juin 2020.	Art. 59. De artikelen 46, 48, 51 en 54, treden in werking op 1 juni 2020.
Art. 60. L'article 57 entre en vigueur le 15 mars 2021.	Art. 60. Artikel 57 treedt in werking op 15 maart 2021.
Art. 61. Le Ministre qui a les télécommunications dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 61. De Minister bevoegd voor telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné	Gegeven te
Par le roi:	Van Koningswege:
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,

Bijlage 3. Ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de 700 MHz-frequentieband*

Annexe 3. Projet d'arrêté royal *concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz*

FROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de 700 MHz-frequentieband
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Généralité	Algemeen
Le présent arrêté définit les conditions d'obtention et d'utilisation des droits d'utilisation attribués aux opérateurs mobiles dans la bande de fréquences 694-790 MHz, également appelée "bande 700 MHz".	Dit besluit bepaalt de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten die worden toegekend aan de mobiele operatoren in de frequentieband 694-790 MHz, de zogenaamde '700 MHz-band'.
A l'instar de la bande 800 MHz, cette bande de fréquences constitue une partie de ce qu'on appelle le dividende numérique. Suite au passage de la télévision analogique à la télévision numérique, un nombre bien plus grand de programmes TV peut être planifié dans le même spectre. Pour une offre qui reste identique, une bande considérable est ainsi libérée; celle-ci constitue un "dividende".	Net zoals de 800 MHz-band, maakt deze frequentieband deel uit van het zogenoemde digitale dividend. Door de overgang van analoge televisie naar digitale televisie kan een veel groter aantal tv-programma's gepland worden in hetzelfde spectrum. Zo wordt, voor een aanbod dat identiek blijft, een aanzienlijke band vrijgemaakt; deze vormt een "dividend".
La bande 700 MHz fait partie de la bande 470-862 MHz qui a fait l'objet en 2006 d'une planification pour la télévision numérique par une conférence régionale de planification de l'Union internationale des télécommunications (UIT). Suite aux décisions des Conférences mondiales des radiocommunications de 2012 et 2015, la bande 700 MHz a été désignée, en Europe, comme future bande pour la fourniture de services de communications électroniques à haut débit sans fil.	De 700 MHz-band maakt deel uit van de 470-862 MHz-band die in 2006 werd ingepland voor digitale televisie door een regionale planningsconferentie van de Internationale Telecommunicatie Unie (ITU). Naar aanleiding van de besluiten van de wereldradioconferenties van 2012 en 2015 werd de 700 MHz-band in Europa aangeduid als toekomstige band voor de verstrekking van draadloze elektronische-breedbandcommunicatiediensten.
La planification stratégique et l'harmonisation de l'utilisation du spectre au niveau de l'Union devraient renforcer le marché intérieur des services et équipements de communications électroniques sans fil ainsi que les autres politiques de l'Union nécessitant l'utilisation du spectre, en créant de nouvelles opportunités dans le domaine de l'innovation et de la création d'emplois et en contribuant, en même temps, à	De strategische planning en de harmonisering van het spectrumgebruik op het niveau van de Unie zouden de interne markt van draadloze elektronische-communicatiediensten en -apparatuur moeten versterken alsook de andere beleidslijnen van de Unie waarvoor spectrum moet worden gebruikt, door nieuwe opportuniteiten te creëren op het vlak van innovatie en werkgelegenheid en door tegelijk

la reprise économique et à l'intégration sociale dans l'ensemble de l'Union, tout en respectant l'importante valeur sociale, culturelle et économique du spectre.	bij te dragen tot het economisch herstel en de sociale integratie in de hele Unie, met inachtneming van de belangrijke sociale, culturele en economische waarde van het spectrum.
Le présent arrêté contribue à atteindre le but de 1200 MHz de radiofréquences pour le haut débit sans fil, ce qui est un des principaux objectifs de la décision 243/2012/UE du Parlement européen et du Conseil établissant un programme pluriannuel en matière de politique du spectre radioélectrique (PPSR).	Dit besluit draagt bij tot het verwezenlijken van het doel van 1200 MHz aan radiofrequenties voor draadloze breedband, wat een van de voornaamste doelstellingen is van Besluit nr. 243/2012/EU van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma voor het radiospectrumbeleid (PPSR).
Dans sa stratégie pour le marché unique numérique, la Commission souligne l'importance de la bande 700 MHz pour assurer la fourniture de services à haut débit en zone rurale.	In haar strategie voor de digitale eengemaakte markt, benadrukt de Commissie het belang van de 700 MHz-band om de verstrekking van breedbanddiensten in landelijke gebieden te garanderen.
Au niveau de l'Union européenne, il convient de citer les deux décisions suivantes:	Op het niveau van de Europese Unie dienen de volgende twee besluiten te worden geciteerd:
- décision d'exécution 2016/687/UE de la Commission du 28 avril 2016 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 694-790 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques à haut débit sans fil et pour un régime souple d'utilisation nationale dans l'Union;	- uitvoeringsbesluit (EU) 2016/687 van de Commissie van 28 april 2016 betreffende de harmonisering van de frequentieband 694-790 MHz voor terrestrische systemen die draadloze breedbanddiensten voor elektronische communicatie kunnen verschaffen en voor flexibel nationaal gebruik in de Unie; □
- décision 899/2017/UE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 sur l'utilisation de la bande de fréquences 470-790 MHz dans l'Union.	- besluit 899/2017/EU van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 betreffende het gebruik van de 470-790 MHz-band in de Unie.
En vertu de l'article premier de la décision 899/2017/UE, les États membres doivent autoriser, au plus tard le 30 juin 2020, l'utilisation de la bande 700 MHz par des systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques à haut débit sans fil, dans les conditions techniques harmonisées fixées par la décision 2016/687/UE.	Krachtens het eerste artikel van besluit 899/2017/EU moeten de lidstaten, uiterlijk op 30 juni 2020, het gebruik van de 700 MHz-band door terrestrische systemen die draadloze breedbanddiensten voor elektronische communicatie kunnen verschaffen toestaan in geharmoniseerde technische voorwaarden zoals vastgelegd in besluit 2016/687/EU.
Le 7 novembre 2014, une consultation publique relative au spectre pour les communications mobiles publiques a été lancée par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après "IBPT") Cette consultation concernait, entre autres, la bande	Op 7 november 2014 werd een openbare raadpleging inzake het spectrum voor de openbare mobiele diensten gelanceerd door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna "BIPT"). Deze raadpleging had onder andere betrekking op de

700 MHz. La synthèse des réponses reçues suite à cette consultation a été publiée sur le site Internet de l'IBPT le 20 avril 2015.	700 MHz-band. Na deze raadpleging werd op 20 april 2015 een samenvatting van de ontvangen antwoorden gepubliceerd op de website van het BIPT.
L'IBPT a également fait appel à un consultant externe pour étudier, entre autres, la problématique de la bande 700 MHz. Cette étude a été réalisée par Analysys Mason et a donné lieu au rapport " <i>Study regarding the value of spectrum for mobile public systems</i> " du 31 décembre 2015. Le rapport d'Analysys Mason comprend des recommandations concernant les mécanismes d'attribution, les conditions d'utilisation et la valeur du spectre, pour les différentes bandes de fréquences utilisées pour les services mobiles publics. Ce rapport a été publié sur le site Internet de l'IBPT.	Het BIPT heeft ook een beroep gedaan op een externe consultant om, onder andere, de kwestie van de 700 MHz-band te bekijken. Deze studie werd verwezenlijkt door Analysys Mason en heeft geleid tot het verslag " <i>Study regarding the value of spectrum for mobile public systems</i> " van 31 december 2015. Het verslag van Analysys Mason omvat aanbevelingen over de mechanismen voor toewijzing, de gebruiksvoorwaarden en de spectrumwaarde, voor de verschillende frequentiebanden gebruikt voor de openbare mobiele diensten. Dit verslag werd gepubliceerd op de website van het BIPT.
L'attribution des droits d'utilisation aux opérateurs peut se faire de différentes manières. Les principaux mécanismes d'attribution sont la mise aux enchères, la soumission comparative, le principe "premier arrivé, premier servi" ou un système hybride (en général, soumission comparative suivie d'enchères).	De toewijzing van de gebruiksrechten aan de operatoren kan op verschillende manieren gebeuren. De voornaamste toewijzingsmechanismen zijn de veiling, de vergelijkende inschrijving, het principe " <i>first come, first served</i> " of een hybride systeem (doorgaans een vergelijkende inschrijving gevolgd door een veiling).
Presque toutes les attributions de nouveau spectre en Europe se sont faites via un mécanisme de mise aux enchères. La mise aux enchères possède en effet de nombreux avantages: transparent et simple, équitable, favorable à la compétition et l'utilisation efficace du spectre.	Bijna alle toewijzingen van nieuw spectrum in Europa verlopen via een veilingmechanisme. Een veiling heeft immers tal van voordelen: transparant en eenvoudig, eerlijk, bevordert de concurrentie en het efficiënte gebruik van het spectrum.
La mise aux enchères est donc le mécanisme d'attribution qui a été choisi pour l'attribution des droits d'utilisation pour la bande 700 MHz.	Een veiling is dus het mechanisme dat werd gekozen voor de toewijzing van de gebruiksrechten voor de 700 MHz-band.
Il faut noter que l'IBPT peut décider de combiner la procédure d'attribution pour la bande 700 MHz avec d'autres procédures d'attributions dont les conditions d'octroi sont fixées par d'autres arrêtés royaux.	Er dient te worden opgemerkt dat het BIPT kan beslissen om deze toewijzingsprocedure voor de 700 MHz-band te combineren met andere procedures voor toewijzing waarvan de toekenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in andere koninklijke besluiten.
Les principaux objectifs recherchés par le présent arrêté sont les suivants:	De voornaamste doelstellingen nagestreefd door dit besluit zijn de volgende:
- attribuer le spectre aux utilisateurs les plus efficaces;	- het spectrum toewijzen aan de meest efficiënte gebruikers;
- encourager le déploiement de réseaux à haut	- de ontwikkeling van draadloze

débit sans fil et continuer à réduire la fracture numérique en Belgique;	breedbandnetwerken aanmoedigen en de digitale kloof in België verder dichten;
- veiller à ce que la totalité du spectre soit octroyée dans le cadre la procédure d'attribution (éviter qu'il reste du spectre non attribué);	- erop toezien dat het hele spectrum wordt toegewezen in het kader van de gunningsprocedure (vermijden dat er niet-toegewezen spectrum overblijft);
- garantir une utilisation du spectre la plus efficace possible;	- een zo efficiënt mogelijk gebruik van het spectrum waarborgen;
- maximaliser la concurrence sur le marché belge des communications électroniques;	- de concurrentie op de Belgische elektronische-communicatiemarkt maximaliseren;
- veiller à une recette équitable pour les autorités, étant donné qu'il s'agit ici d'un bien public précieux et rare;	- toezien op eerlijke inkomsten voor de overheden, aangezien het een kostbaar en schaars openbaar goed betreft;
- attribuer le spectre sur la base d'une procédure objective, transparente, proportionnée et non-discriminatoire;	- spectrum toewijzen op basis van een objectieve, transparante, evenredige en niet-discriminerende procedure;
- réduire la complexité et les coûts relatifs à l'exécution de la procédure d'attribution.	- de complexiteit en de kosten in verband met de toewijzingsprocedure beperken.
Les principaux objectifs poursuivis par ce chapitre 10 sont des objectifs d'intérêt général en organisant et en utilisant le spectre radioélectrique à des fins d'ordre public, de sécurité publique et de défense, ainsi qu'en imposant les conditions nécessaires pour un réseau de base pour les communications large bande des services de secours et de sécurité.	De voornaamste doelstellingen nagestreefd door dit hoofdstuk 10 zijn doelstellingen van algemeen belang door het radiospectrum voor doeleinden van openbare orde, openbare veiligheid en defensie te organiseren en te gebruiken en de noodzakelijke voorwaarden op te leggen ten behoeve van een basisnetwerk voor breedbandcommunicatie voor de hulp- en veiligheidsdiensten.
À des fins de radiocommunications pour la sécurité et la protection du public, la protection civile et les secours en cas de catastrophe (PPDR), les dispositions de ce chapitre prévoient :	Ten behoeve van de radiocommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding (PPDR) wordt volgens de bepalingen van dit hoofdstuk voorzien in:
- l'itinérance nationale PPDR que chaque opérateur 700 MHz doit fournir à ASTRID ;	- nationale PPDR-roaming die elke 700 MHz-operator aan ASTRID moet bieden;
- des mesures spécifiques PPDR pour ASTRID qui peuvent être convenues contre rémunération avec ou imposées à un opérateur 700 MHz qui doit proposer l'itinérance nationale ;	- bijzondere PPDR-maatregelen voor ASTRID die tegen vergoeding kunnen overeengekomen worden met, of opgelegd worden aan een 700 MHz-operator die nationale roaming moet aanbieden;
- un accord en matière de consommation rémunérée de voix, SMS et données qu'un opérateur 700 MHz peut conclure avec ASTRID.	- een overeenkomst inzake betaald spraak-, sms- en dataverbruik die een 700 MHz-operator met ASTRID kan sluiten.

Commentaire article par article	Artikelsgewijze bespreking
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article définit un certain nombre de termes apparaissant dans l'arrêté.	Dit artikel definieert een aantal termen die voorkomen in het besluit.
Les définitions de "contrôle relatif à une personne" et "groupe pertinent" sont les mêmes que ceux qui sont utilisés pour l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération (ci-après "l'arrêté royal 3G"), l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz (ci-après "l'arrêté royal 2,6 GHz") et l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz (ci-après "l'arrêté royal 800 MHz").	De definities van "controle met betrekking tot een persoon" en "relevante groep" zijn dezelfde als deze gebruikt voor het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (hierna "het 3G-koninklijk besluit"), het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz (hierna "het 2,6 GHz-koninklijk besluit") en het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz (hierna "het 800 MHz-koninklijk besluit").
Une distinction est faite entre l'itinérance PPDR et les mesures spécifiques PPDR. L'itinérance PPDR nécessite uniquement la mise en œuvre de systèmes standardisés par l'opérateur mobile public. La mise en œuvre des mesures spécifiques PPDR répondra par contre à des exigences particulières en matière de couverture radio, robustesse, sécurité, disponibilité et éventuellement d'autres éléments nécessaires aux radiocommunications pour la protection et la sécurité du public, la protection civile et les secours en cas de catastrophe. Étant donné les coûts plus élevés y afférents, l'on ne s'attend pas à ce que qu'un accord soit conclu avec tous les opérateurs publics mobiles concernant ces mesures spécifiques PPDR.	Er wordt een onderscheid gemaakt tussen PPDR-roaming en bijzondere PPDR-maatregelen. PPDR-roaming vereist enkel de implementatie van gestandaardiseerde systemen door de openbare mobiele operator. De implementatie van de bijzondere PPDR-maatregelen daarentegen zal bijzondere eisen invullen op het vlak van radiodekking, robuustheid, veiligheid, beschikbaarheid en eventueel andere noodzakelijke elementen voor radiocommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding. Gezien de hogere kost die hieraan verbonden is wordt verwacht dat er niet met alle openbare mobiele operatoren een akkoord afgesloten zal worden voor deze bijzondere PPDR-maatregelen.
Les autres définitions ne nécessitent pas de commentaire.	De overige definities behoeven geen commentaar.
Article 2	Artikel 2
Les fréquences en question peuvent uniquement être obtenues par les opérateurs ayant fait une notification en vertu de l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après "loi du 13 juin 2005").	De betreffende frequenties kunnen slechts verworven worden door operatoren die een kennisgeving hebben gedaan in de zin van artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "wet van 13 juni 2005").

Article 3	Artikel 3
Les droits d'utilisation sont accordés pour une période de vingt ans, renouvelable par termes de cinq ans.	De gebruiksrechten worden toegekend voor een periode van twintig jaar, telkens verlengbaar met vijf jaar.
Les droits d'utilisation accordés initialement aux opérateurs 2G (sur base de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, ci-après "l'arrêté royal GSM" et sur base de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, ci-après "l'arrêté royal DCS") et les droits d'utilisation accordés pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) étaient accordés pour une période de 15 ans. Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 3G (sur base de l'arrêté royal 3G) et les droits d'utilisation accordés pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz) étaient par contre accordés pour une période 20 ans.	De initieel aan de 2G-operatoren toegewezen gebruiksrechten (krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten, hierna "het GSM-koninklijk besluit", en krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, hierna "het DCS-koninklijk besluit") en de gebruiksrechten toegewezen voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) waren geldig voor een periode van 15 jaar. De gebruiksrechten toegekend aan de 3G-operatoren (krachtens het 3G-koninklijk besluit) en de gebruiksrechten toegekend voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit) waren daarentegen toegekend voor een periode van 20 jaar.
Dans les autres pays européens, la durée de validité des droits d'utilisation est, en général, également comprise entre 15 et 20 ans.	In de overige Europese landen ligt de geldigheidsduur van de gebruiksrechten doorgaans ook tussen 15 en 20 jaar.
Les opérateurs sont favorables à des durées de validité plus longues afin d'avoir de la prédictibilité sur l'évolution à long terme de leurs activités.	De operatoren zijn voorstander van langere geldigheidstermijnen om de voorspelbaarheid van de ontwikkeling van hun activiteiten op lange termijn te vergroten.
Le présent arrêté prévoit une période initiale de 20 ans, renouvelable par périodes de 5 ans. Une durée de 20 ans est en effet suffisante pour assurer un retour sur investissement pour les opérateurs.	Dit besluit voorziet in een initiële periode van 20 jaar, telkens verlengbaar met periodes van 5 jaar. Een duur van 20 jaar volstaat inderdaad om een goed rendement te garanderen voor de operatoren.
La validité des droits d'utilisation débute le 1 ^{er} juin 2020. En vertu de la décision 899/2017/UE, les droits d'utilisation doivent débiter au plus tard le 30 juin 2020. Vu que pour les redevances annuelles, tout mois incomplet est compté comme un mois entier, la date choisie correspond à un 1 ^{er} du mois.	De geldigheid van de gebruiksrechten begint op 1 juni 2020. Krachtens het besluit 899/2017/EU moeten de gebruiksrechten uiterlijk op 30 juni 2020 aanvangen. Aangezien voor de jaarlijkse rechten elke onvolledige maand als een volledige maand moet worden gerekend, valt de gekozen datum op de eerste van de maand.
Les droits d'utilisation sont valables sur l'ensemble du territoire national. Les droits d'utilisation ne sont cependant pas valables dans l'espace aérien national ou dans la zone économique exclusive nationale en mer du Nord.	De gebruiksrechten zijn geldig voor het gehele nationale grondgebied. De gebruiksrechten zijn evenwel niet geldig in het nationale luchtruim of in de nationale exclusieve economische zone van de Noordzee.

Article 4	Artikel 4
Le paragraphe 1 ^{er} stipule la subdivision en blocs de la bande 700 MHz.	Paragraaf 1 bepaalt de onderverdeling in blokken van de 700 MHz-band.
La bande 700 MHz, d'une capacité totale de 30 MHz duplex, est divisée en six blocs de 5 MHz duplex.	De 700 MHz-band, met een totale capaciteit van 30 MHz duplex, is onderverdeeld in zes blokken van 5 MHz duplex.
La bande 700 MHz sera a priori utilisée pour la technologie LTE. Les canaux LTE ont une largeur de 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz ou 20 MHz. Les largeurs de canal de 1,4 MHz ou 3 MHz ne permettent pas d'offrir des débits très élevés et sont en général pas ou peu utilisées.	De 700 MHz-band zal a priori worden gebruikt door de LTE-technologie. De LTE-kanalen hebben een bandbreedte van 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz of 20 MHz. De kanaalbreedtes van 1,4 MHz of van 3 MHz kunnen geen erg hoge snelheden bieden en worden doorgaans weinig of niet gebruikt.
La subdivision en blocs de 5 MHz est donc tout à fait appropriée. En effet on peut utiliser:	De onderverdeling in blokken van 5 MHz is dus helemaal gepast. Men kan immers het volgende gebruiken:
<ul style="list-style-type: none"> - un bloc pour une largeur de canal de 5 MHz; - deux blocs pour une largeur de canal de 10 MHz. 	<ul style="list-style-type: none"> - een blok voor een kanaalbreedte van 5 MHz; - twee blokken voor een kanaalbreedte van 10 MHz.
Le paragraphe 2 stipule quelle sous-bande de fréquences est utilisée à l'émission pour les stations de base et quelle sous-bande de fréquences est utilisée à l'émission pour les terminaux.	Paragraaf 2 bepaalt welke subfrequentieband wordt gebruikt voor het uitzenden door de basisstations en welke subfrequentieband wordt gebruikt voor het uitzenden door de eindtoestellen.
Le paragraphe 3 détermine la quantité maximale de spectre ("spectrum cap") que peut détenir un groupe pertinent afin de ne pas entraver la concurrence entre les différents opérateurs.	Paragraaf 3 bepaalt de maximale spectrumhoeveelheid ("spectrum cap") die een relevante groep kan innemen zonder de concurrentie tussen de verschillende operatoren in het gedrang te brengen.
Le choix d'un "spectrum cap" pour la bande 700 MHz est essentiellement un compromis entre le nombre possible d'infrastructures concurrentes utilisant la bande 700 MHz et le niveau de performances qui peut être atteint par chacune de ces infrastructures.	De keuze van een "spectrum cap" voor de 700 MHz-band is in hoofdzaak een compromis tussen het aantal mogelijke concurrerende infrastructures die gebruik maken van de 700 MHz-band en het prestatieniveau dat kan worden gehaald voor elk van deze infrastructures.
Les dispositions du paragraphe 4 permettent à l'IBPT de modifier la répartition des canaux attribués afin d'optimiser l'utilisation du spectre. Il est cependant clair que les opérateurs doivent disposer d'un délai raisonnable pour apporter ces modifications. L'octroi de cette compétence est conforme à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 ainsi qu'aux articles 8.1 et 8.2.d, de la	De bepalingen van paragraaf 4 stellen het BIPT in staat om de verdeling van de toegewezen kanalen te wijzigen om het spectrumgebruik te optimaliseren. Het is echter duidelijk dat de operatoren over een redelijke termijn moeten beschikken om deze wijzigingen aan te brengen. De toekenning van deze bevoegdheid is conform artikel 13 van de wet van 13 juni

directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre").	2005 alsook de artikelen 8.1 en 8.2.d, van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderrichtlijn").
Article 5	Artikel 5
Vu le présent arrêté, l'obligation d'autorisation, conformément à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 est superflue.	Gelet op het onderhavige besluit is de vergunningsverplichting overeenkomstig artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 overbodig.
Article 6	Artikel 6
En vertu de l'article 13, 3° de la loi du 13 juin 2005, l'IBPT est chargé de la coordination internationale des fréquences. A ce titre, l'IBPT conclut des accords de coordination transfrontalière.	Krachtens artikel 13, 3°, van de wet van 13 juni 2005 is het BIPT verantwoordelijk voor de internationale coördinatie van de frequenties. Hiertoe sluit het BIPT grensoverschrijdende coördinatieovereenkomsten.
Article Y	Artikel Y
Le partage d'infrastructures passives est déjà possible en Belgique. Le partage d'infrastructures actives, y compris le partage de fréquences, peut favorablement influencer l'équilibre entre les nouveaux investissements, d'une part, et la croissance des revenus, d'autre part. Cela doit être possible afin d'encourager l'expérimentation de nouvelles technologies.	Het delen van passieve infrastructuur is reeds mogelijk in België. Het delen van actieve infrastructuur met inbegrip van frequentiedeling kan het evenwicht tussen nieuwe investeringen enerzijds en inkomstengroei anderzijds gunstig beïnvloeden. Dit moet mogelijk zijn ten einde het experimenteren met nieuwe technologieën aan te moedigen.
Le partage d'infrastructures actives, bien qu'il s'agisse d'une source d'économies et d'efficacité, implique des coûts de mise en œuvre initiaux qui ne sont pas négligeables. De plus, les conditions doivent être connues au moment de la procédure d'attribution. Il a donc été décidé de ne pas imposer le partage de fréquences, mais de le laisser à l'initiative des opérateurs.	Het delen van actieve infrastructuur, ook al is het een bron van besparing en efficiëntie, impliceert initiële implementatiekosten die niet verwaarloosbaar zijn. Bovendien dienen de voorwaarden gekend te zijn op het moment van de toewijzingsprocedure. Er wordt daarom beslist om het delen van frequenties niet op te leggen, maar over te laten aan het initiatief van de operatoren.
Dans le cadre du partage de fréquences, l'IBPT est tenu de contrôler si les conditions de concurrence entre les opérateurs impliqués dans le partage, d'une part, et ceux qui ne sont pas impliqués, d'autre part, sont suffisantes. À cet effet, il est nécessaire de tenir compte notamment des parts de marché respectives, de la compétitivité et des investissements nécessaires pour le backhaul (différents exploitants intégrés et acteurs purement mobiles).	Bij het delen van frequenties dient het BIPT te controleren of de mededingingsvoorwaarden tussen de operatoren die betrokken zijn bij het delen enerzijds en de operatoren die niet betrokken zijn bij het delen anderzijds voldoende zijn. Hierbij moeten o.a. de respectievelijke marktaandeelen, het concurrentievermogen en de investeringen die nodig zijn voor backhaul (verschillende geïntegreerde exploitanten en pure mobiele spelers) in aanmerking worden genomen.

<p>Afin de permettre à l'IBPT de contrôler le partage de fréquences, celui-ci doit disposer des informations nécessaires. C'est pourquoi cet article prescrit un certain nombre d'informations qui doivent absolument être transmises à l'IBPT lors de la demande d'autorisation de partage et permet à l'IBPT de demander toutes les informations supplémentaires nécessaires. L'IBPT ne peut bien entendu communiquer s'il marque ou non son accord sur le partage de fréquences que lorsqu'il a obtenu les informations nécessaires. Pour donner aux intéressés une idée du délai qui doit être prévu pour la demande d'approbation, il est stipulé que la demande d'informations supplémentaires et la décision finale de l'IBPT doivent avoir lieu dans un délai déterminé.</p>	<p>Om de controle van het BIPT op het delen van frequenties mogelijk te maken, dient het BIPT over de nodige informatie te beschikken. Daarom schrijft dit artikel een aantal inlichtingen voor die zeker aan het BIPT moeten worden gegeven bij de vraag om toestemming voor het delen en geeft het BIPT de mogelijkheid om alle nodige bijkomende informatie te vragen. Vanzelfsprekend kan het BIPT pas meedelen of het al dan niet met het delen van de frequenties instemt wanneer het de nodige informatie gekregen heeft. Om de betrokkenen zicht te geven op de tijd die moet voorzien worden voor de goedkeuringsaanvraag, wordt bepaald dat de vraag voor bijkomende informatie en de uiteindelijke beslissing van het BIPT binnen een bepaalde termijn dienen te gebeuren.</p>
<p>Si certains des éléments constituant l'essence du partage sont modifiés après que l'IBPT a marqué son accord sur le partage, l'autorisation doit être redemandée vu que l'autorisation initiale a en réalité été donnée pour un autre partage.</p>	<p>Indien bepaalde van de elementen die de essentie van het delen uitmaken wijzigen nadat het BIPT zijn instemming met het delen gegeven heeft, dient men opnieuw toestemming te vragen aangezien de oorspronkelijke toestemming dan in feite gegeven werd voor een ander geval.</p>
<p>L'IBPT doit donc réaliser un examen pour chaque demande. L'IBPT examine les informations reçues lors de la demande mais regarde aussi si des informations supplémentaires sont nécessaires.</p>	<p>Voor elke aanvraag dient dus door het BIPT een onderzoek te gebeuren. Het BIPT bekijkt de bij de aanvraag ontvangen inlichtingen maar ook of bijkomende inlichtingen nodig zijn.</p>
<p>Dans la pratique, le partage peut recouvrir différentes formes. Par exemple, l'opérateur 1 peut uniquement partager sa fréquence A avec l'opérateur 2, ou l'opérateur 2 peut en même temps partager sa fréquence B avec l'opérateur 1.</p>	<p>In de praktijk kan het delen verschillende vormen aannemen. Operator 1 kan bijvoorbeeld enkel zijn frequentie A delen met operator 2 of operator 2 kan tegelijkertijd zijn frequentie B delen met operator 1.</p>
<p>L'opérateur qui détient initialement les droits d'utilisation pour des fréquences reste le point de contact et le responsable vis-à-vis de l'IBPT en ce qui concerne ces fréquences partagées. Ainsi, par exemple, les redevances de mise à disposition des fréquences en question sont intégralement dues par cet opérateur (dans l'hypothèse précédente l'opérateur 1 pour la fréquence A et l'opérateur 2 pour la fréquence B). De même, cet opérateur est tenu de respecter les obligations découlant de la coordination transfrontalière et les obligations en matière de communication d'informations à</p>	<p>Het aanspreekpunt en de verantwoordelijke ten aanzien van het BIPT voor de gedeelde frequenties blijft de operator aan wie de gebruiksrechten oorspronkelijk toegewezen zijn. Zo blijven door deze laatste (in de voorgaande hypothese operator 1 voor frequentie A en operator 2 voor frequentie B) bijvoorbeeld de rechten voor terbeschikkingstelling van de frequenties in kwestie integraal verschuldigd. Ook dient deze operator verplichtingen als gevolg van grensoverschrijdende coördinatie en verplichtingen inzake informatieverstrekking aan het BIPT na te leven.</p>

l'IBPT.	
Afin de garantir la transparence nécessaire, les parties, après réception de l'accord de l'IBPT, doivent encore informer l'IBPT si le partage des fréquences a effectivement lieu. Grâce à la fourniture d'une copie de la convention, l'IBPT saura clairement à partir de quel moment le partage prend effet ou si celui-ci est limité dans le temps ou non.	Om de nodige transparantie te verzekeren, moeten de partijen na ontvangst van het akkoord van het BIPT het ook nog aan het BIPT laten weten als het delen van de frequenties effectief plaatsvindt. Door het verstrekken van een kopie van de overeenkomst is het voor BIPT duidelijk vanaf wanneer het delen ingaat en of het al dan niet beperkt is in de tijd.
Dans tous le cas, le partage prend fin à l'expiration du délai d'attribution des droits d'utilisation partagée.	Het delen eindigt in elk geval bij het verstrijken van de termijn van toewijzing van de gedeelde gebruiksrechten .
Article 7	Artikel 7
Les opérateurs mobiles publics sont soumis à plusieurs types de redevances.	De openbare mobiele operatoren zijn onderworpen aan verscheidene types van heffingen.
Les opérateurs mobiles publics sont tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique, conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn ertoe gehouden om in het begin van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten een enige heffing te betalen, in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les opérateurs mobiles publics sont également tenus de payer des redevances annuelles. Le montant des redevances annuelles est fixé dans les arrêtés royaux d'exécution des articles 18 et 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn eveneens verplicht om jaarlijkse rechten te betalen. Het bedrag van de jaarlijkse rechten wordt vastgelegd in de koninklijke besluiten ter uitvoering van de artikelen 18 en 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les redevances annuelles ont, entre autres, tout comme la redevance unique, pour but de garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	De jaarlijkse rechten hebben, onder andere, net zoals de enige heffing, tot doel om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
Le considérant 32 de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (directive "autorisation") prévoit que les redevances relatives aux droits d'utilisation des fréquences puissent être composées d'un montant unique et d'un montant périodique.	Considerans 32 van Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn") bepaalt dat de heffingen voor de gebruiksrechten voor frequenties mogen samengesteld zijn uit een enig bedrag en een periodiek bedrag.
Jusqu'à présent, il existait deux types de redevances annuelles:	Tot op heden bestonden er twee soorten van jaarlijkse rechten:
- la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation, visant uniquement à financer les activités de l'IBPT se rapportant à la gestion des	- de jaarlijkse rechten voor het beheer van de gebruiksrechten, met als enige doel de activiteiten van het BIPT die verband houden

droits d'utilisation;	met het beheer van de gebruiksrechten te financieren;
- la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	- de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences était due pour tous les droits d'utilisation, tandis que redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation n'était due que pour certains droits d'utilisation.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties waren verschuldigd voor alle gebruiksrechten, terwijl de jaarlijkse rechten voor beheer van de gebruiksrechten enkel voor bepaalde gebruiksrechten verschuldigd waren.
Un seul type de redevance annuelle a été conservé, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	Een enkel type van jaarlijkse rechten werd behouden, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle s'élève à 91.200 euros par MHz. Ce montant est identique au montant des redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz).	Het jaarlijkse recht bedraagt 91.200 euro per MHz. Dat bedrag is gelijk aan het bedrag van de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit).
Le montant des redevances annuelles est indépendant du nombre de stations de base de radiocommunications exploitant les fréquences en question. Ce type de disposition existe déjà et s'applique pour tous les droits d'utilisation existants relatifs à l'accès radioélectrique.	Het bedrag van de jaarlijkse rechten is onafhankelijk van het aantal basisstations voor radiocommunicatie die de frequenties in kwestie exploiteren. Dit soort van bepaling bestaat reeds en is van toepassing op alle bestaande gebruiksrechten betreffende de radiotoegang.
Les redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences sont dues uniquement pour les fréquences mises en service.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties zijn enkel verschuldigd voor de frequenties die in gebruik werden genomen.
Article 8	Artikel 8
La bande de radiodiffusion UHF (470-862 MHz) a été utilisée pendant plusieurs dizaines d'années pour la télévision analogique hertzienne. Vu les évolutions technologiques, la télévision analogique hertzienne a été remplacée par la télévision numérique hertzienne ou terrestre (TNT). En 2006, l'UIT a établi un plan pour la télévision numérique terrestre en bande UHF, pour l'Europe et	De UHF-omroepband (470-862 MHz) is gedurende tientallen jaren gebruikt voor analoge uitgestraalde televisie. Gelet op de technologische ontwikkelingen is analoge televisie via de ether vervangen door digitale televisie via de ether of terrestrische digitale televisie (DVB-T). In 2006 heeft de ITU een plan opgesteld voor terrestrische digitale tv in de UHF-band, voor Europa en Afrika.

l'Afrique.	
Différentes décisions, tant au niveau européen qu'au niveau de l'UIT, ont conduit à l'identification de la bande 700 MHz pour des services à large bande sans fil.	Verschillende besluiten, zowel op Europees niveau als op niveau van de ITU, hebben geleid tot de identificatie van de 700 MHz-band voor draadloze breedbanddiensten.
La bande 700 MHz étant identifiée pour des services à large bande sans fil, elle n'est plus utilisable pour la télévision numérique terrestre. Un nombre limité d'émetteurs de télévision numérique terrestres utilisent des canaux de la bande 700 MHz. Ces émetteurs devront faire l'objet d'un changement de canal avant le déploiement des réseaux à large bande sans fil.	Omdat de frequentieband 700 MHz geïdentificeerd is voor draadloze breedbanddiensten kan die niet meer worden gebruikt voor terrestrische digitale televisie. Een beperkt aantal zenders voor terrestrische digitale televisie maakt gebruik van kanalen van de 700 MHz-band. Deze zenders zullen van kanaal moeten veranderen voordat draadloze breedbandnetwerken worden uitgerold.
L'article 8 prévoit le mécanisme de de dédommagement des organismes de radiodiffusion concernés. Il y a lieu de noter que ces frais de dédommagement seront imputés sur le montant de la redevance unique.	Artikel 8 voorziet in een vergoedingsmechanisme voor de betrokken omroep-organisaties. Er dient te worden opgemerkt dat deze vergoedingskosten zullen worden aangerekend op het bedrag van de enige heffing.
Article 9	Artikel 9
L'article 9 fixe un certain nombre de règles générales en matière de contrôle.	Artikel 9 legt een aantal algemene regels vast inzake de controle.
Article 10	Artikel 10
L'article 10 stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée.	Artikel 10 bepaalt dat de operatoren het publiek moeten informeren over de gerealiseerde dekking.
Article 11	Artikel 11
L'article 18, § 1 ^{er} , 1°, de la loi du 13 juin 2005 prévoit que les conditions d'obtention et d'exercice de radiofréquences, utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public, peuvent aussi porter sur "(...) <i>les exigences de couverture et de qualité</i> ".	Artikel 18, § 1, 1°, van de wet van 13 juni 2005 bepaalt dat de voorwaarden voor het verkrijgen en hanteren van radiofrequenties die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden ook betrekking kunnen hebben op "(...) <i>de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen</i> ".
L'article 18 de la loi du 13 juin 2005 est la transposition de la partie B de l'annexe à la Directive Autorisation. Le point 1 a été légèrement réécrit par la Directive 2009/140 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 et est désormais libellé comme suit:	Artikel 18 van de wet van 13 juni 2005 is de omzetting van deel B van de bijlage bij de Machtigingsrichtlijn. Punt 1 is ietwat herschreven door richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 en luidt nu:

<i>"1. Obligation de fournir un service (...) pour (lequel) les droits d'utilisation de la fréquence ont été accordés, y compris, le cas échéant, des exigences de couverture et de qualité".</i>	<i>"1. Verplichting om een dienst aan te bieden (...) waarvoor de gebruiksrechten voor de frequentie zijn verleend, met inbegrip van in voorkomend geval de dekkingsvereisten en kwaliteitseisen."</i>
A l'instar de la bande 800 MHz, la bande 700 MHz représente la solution optimale pour la couverture de zones étendues par des services à large bande sans fil. Des obligations de couverture liées aux droits d'utilisation pour la bande 700 MHz peuvent contribuer à la réalisation d'un objectif de couverture de la Belgique pour les services de transmissions de données à large bande mobiles.	Net zoals de 800 MHz-band biedt de 700 MHz-band de optimale oplossing voor de dekking van grote gebieden door draadloze breedbanddiensten. Dekkingsverplichtingen die verbonden zijn aan de gebruiksrechten voor de 700 MHz-band kunnen bijdragen tot de verwezenlijking van een doelstelling voor de dekking van heel België voor de datatransmissiediensten via mobiele breedband.
L'article 3 de la décision 899/2017/UE prévoit que les Etats membres doivent prendre en considération la nécessité d'atteindre les objectifs en matière de vitesse et de qualité fixés à l'article 6, paragraphe 1, de la décision no 243/2012/UE.	Artikel 3 van het besluit 899/2017/EU bepaalt dat de lidstaten rekening houden met de noodzaak om de snelheids- en kwaliteitsdoelstellingen van artikel 6, lid 1, van Besluit nr. 243/2012/EU te halen..
Pour la bande 800 MHz, le débit de 3 Mbit/s avait été imposé (sur base de l'arrêté royal 800 MHz) parce qu'il était supérieur à ce que pouvaient réaliser les réseaux 3G réels, tout en restant un objectif prudent compte tenu des annonces faites par les opérateurs et les équipementiers. Le niveau maximal de couverture à atteindre est de 99,8% de la population.	Voor de 800 MHz-band werd een snelheid van 3 Mbit/s opgelegd (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit) omdat die hoger ligt dan wat de werkelijke 3G-netwerken kunnen verwezenlijken. Toch blijft het een voorzichtige doelstelling, rekening houdend met de aankondigingen van de operatoren en de fabrikanten. Het maximale te bereiken dekkingsniveau bedraagt 99,8% van de bevolking.
Le débit exigé des autorisations dépend de la quantité de spectre acquise dans la bande 700 MHz:	De verplichte snelheid van de vergunningen hangt af van de spectrumhoeveelheid verworven in de 700 MHz-band:
- 6 Mbit/s si l'opérateur détient au moins de 10 MHz duplex;	- 6 Mbit/s indien de operator ten minste 10 MHz duplex bezit;
- 5 Mbit/s si l'opérateur détient moins de 10 MHz duplex.	- 5 Mbit/s indien de operator minder dan 10 MHz duplex bezit.
La vitesse minimale imposée s'élève à 6 Mbps si l'opérateur détient au moins 10 MHz duplex à 700 MHz et a des droits d'utilisation dans la bande 800 MHz. On part en effet du principe que les titulaires d'autorisation peuvent également utiliser les droits d'utilisation pour la bande de fréquences 800 MHz pour répondre à cette obligation.	De opgelegde minimale snelheid bedraagt 6 Mbit/s indien de operator ten minste 10 MHz duplex bezit op 700MHz en gebruiksrechten heeft in de 800 MHz band. Er wordt immers uitgegaan van het feit dat de vergunningshouders de gebruiksrechten voor de frequentieband op 800 MHz ook kunnen inzetten voor het voldoen van deze verplichting.

Les trois opérateurs mobiles existants disposent tous de fréquences dans les bandes 800 MHz, 900 MHz, 1800 MHz, 2 GHz et 2,6 GHz. Ces opérateurs disposent tous d'un réseau 3G utilisant les bandes 900 MHz et 2 GHz, et d'un réseau 4G utilisant les bandes 800 MHz et 1800 MHz.	De drie bestaande mobiele operatoren beschikken allemaal over frequenties in de 800 MHz-, 900 MHz-, 1800 MHz-, 2 GHz- en 2,6 GHz-banden. Deze operatoren beschikken allemaal over een 3G-netwerk dat de 900 MHz- en 2 GHz-banden gebruikt, en over een 4G-netwerk dat de 800 MHz- en 1800 MHz-banden gebruikt.
Les trois opérateurs mobiles existants possèdent donc un avantage en termes de couverture du territoire. En effet, les obligations de couverture sont déjà en partie atteintes. Par conséquent le calendrier de déploiement est moins rapide pour les opérateurs qui ne sont pas des opérateurs mobiles existants.	De drie bestaande mobiele operatoren hebben dus elk een voordeel in termen van dekking van het grondgebied. De dekkingsverplichtingen zijn immers reeds deels vervuld. Bijgevolg is het uitrolschema minder snel voor de operatoren die geen bestaande mobiele operatoren zijn.
Le calendrier de déploiement, pour les obligations de couverture, est le suivant pour les opérateurs mobiles existants:	Het uitrolschema voor de dekkingsverplichtingen is als volgt voor de bestaande mobiele operatoren:
- 70% de la population après 1 ans;	- 70% van de bevolking na 1 jaar;
- 99,5% de la population après 2 ans.	- 99,5% van de bevolking na 2 jaar.
- 99,8% de la population après 6 ans	- 99,8% van de bevolking na 6 jaar.
Le calendrier de déploiement, pour les obligations de couverture, est le suivant pour les nouveaux entrants:	Het uitrolschema voor de dekkingsverplichtingen is als volgt voor de nieuwkomers:
- 30% de la population après 3 ans;	- 30% van de bevolking na 3 jaar;
- 70% de la population après 6 ans;	- 70% van de bevolking na 6 jaar;
- 99,8% de la population après 8 ans.	- 99,8% van de bevolking na 8 jaar.
Les paragraphes 4 et 5 définissent plus précisément ce qu'on entend par couverture.	Paragraaf 4 en 5 verduidelijken het concept 'dekking'.
Les normes environnementales bruxelloises sont un obstacle au déploiement des réseaux mobiles dans la Région Bruxelloise. On estime qu'il serait disproportionné d'obliger un opérateur à couvrir la Région Bruxelloise tout en lui imposant des normes environnementales qui l'empêchent d'y déployer son réseau.	De Brusselse milieunormen vormen een obstakel voor de uitrol van de mobiele netwerken in het Brusselse Gewest. We menen dat het onevenredig zou zijn om een operator te verplichten het Brussels Gewest te dekken en hem tegelijk milieunormen op te leggen die hem verhinderen om er zijn netwerk uit te rollen.
Dans certaines zones rurales, l'installation de stations de base n'est pas rentable pour les opérateurs. Les obligations de couverture visent essentiellement à ce que ces zones soient néanmoins couvertes par les réseaux mobiles. Lorsque ces zones rurales se situent sur un territoire où des taxes sur les pylônes sont d'application, le problème de rentabilité s'aggrave. On estime qu'il serait disproportionné d'obliger un opérateur à couvrir des zones où la	In sommige landelijke gebieden is het voor de operatoren niet rendabel om basisstations te installeren. De dekkingsverplichtingen beogen hoofdzakelijk dat deze zones evenwel gedekt worden door de mobiele netwerken. Wanneer deze landelijke gebieden zich op een grondgebied bevinden waar taksen op masten gelden, wordt het probleem van de rentabiliteit erger. We menen dat het onevenredig zou zijn om een operator te verplichten om zones te

rentabilité du déploiement d'un réseau est compromise par des taxes.	dekken waarin de rentabiliteit van de uitrol van een netwerk in het gedrang komt door taken.
Pour les raisons exposées ci-dessus, aucune obligation de couverture n'est imposée pour la Région Bruxelloise et pour les territoires où des taxes sur les pylônes sont d'application. Pour l'examen du niveau de couverture de la population par l'IBPT, il est supposé que la Région de Bruxelles-Capitale et les territoires où des taxes sur les pylônes sont d'application, sont totalement couverts, quel que soit le niveau de couverture réel.	Om de hierboven uiteengezette redenen wordt geen enkele dekkingverplichting opgelegd voor het Brussels Gewest en voor de grondgebieden waar taken van toepassing zijn op de masten. In het kader van het onderzoek van het dekkingniveau van de bevolking door het BIPT, wordt ervan uitgegaan dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de grondgebieden waar taken gelden op masten, volledig gedekt zijn, ongeacht de werkelijke dekkinggraad.
Ces assouplissements ne valent que lorsqu'un niveau de couverture total de 75 % a déjà été atteint afin d'éviter que l'on obtienne uniquement une valeur de couverture théorique basée sur ces assouplissements.	Deze versoepelingen gelden slechts wanneer reeds een totale dekkinggraad van 75 % bereikt is om te vermijden dat men enkel een theoretische dekkingswaarde gebaseerd op deze versoepelingen zou bekomen.
Lorsque certaines zones géographiques sont déjà couvertes par un opérateur avec le débit minimum grâce à d'autres bandes de fréquences que la bande 700 MHz, il n'y a aucun intérêt à imposer à l'opérateur de couvrir ces zones géographiques également avec la bande 700 MHz. Le paragraphe 6 permet donc de considérer que les obligations de couvertures liées à la bande 700 MHz sont respectées grâce à toutes les bandes de fréquences pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation.	Wanneer bepaalde geografische gebieden reeds worden gedekt door een operator met de minimumsnelheid dankzij andere frequentiebanden dan de 700 MHz-band, dan wint men er niets bij om de operator te verplichten om ook die geografische gebieden te dekken met de 700 MHz-band. Op grond van paragraaf 6 kan worden geoordeeld dat de dekkingverplichtingen in verband met de 700 MHz-band worden vervuld via alle frequentiebanden waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt.
Article 12	Artikel 12
Dans le cadre de la mise aux enchères des nouvelles autorisations mobiles, une obligation de résultat est prévue pour la couverture des chemins de fer. Il s'agit d'une couverture à l'extérieur du train au long d'un nombre de lignes importantes.	In het kader van de veiling van de nieuwe mobiele licenties wordt een inspanningsverbintenis voorzien voor de dekking van de spoorwegen. Het betreft een dekking buiten langsheen een aantal belangrijke spoorlijnen.
Les conditions de couverture à l'extérieur sont des obligations individuelles pour chaque opérateur.	De voorwaarden voor de dekking buiten zijn individuele verbintenissen voor elke operator.
Ces obligations de couverture ne visent pas la Région de Bruxelles-Capitale pour la même raison qu'indiquée ci-dessus sous l'article 11 pour les obligations de couverture générales.	Deze dekkingverplichtingen zijn niet van toepassing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om dezelfde reden als hierboven aangegeven onder artikel 11 voor de algemene dekkingverplichtingen.

Fournir une bonne connexion Internet dans les wagons permettra d'accroître l'attractivité du train comme moyen de transport.	Het aanbieden van een goede internetverbinding in de treinwagons zal helpen om de aantrekkelijkheid van de trein als vervoersmiddel te verhogen.
Article 13	Artikel 13
Une obligation d'offrir l'itinérance nationale à un nouvel entrant vise à limiter les désavantages structurels auxquels ce nouvel entrant se heurte, au regard des opérateurs existants, étant donné qu'il ne dispose pas d'un réseau propre pour la radiocommunication mobile. L'itinérance nationale a donc pour but de donner accès, pendant une période transitoire, à un réseau étendu à l'opérateur qui n'a pas encore pu développer son propre réseau.	Een verplichting om nationale roaming aan te bieden aan een nieuwkomer op de markt heeft als doel de structurele nadelen te beperken waarmee deze nieuwkomer geconfronteerd wordt ten opzichte van bestaande operatoren omdat hij niet over een eigen netwerk beschikt voor mobiele radiocommunicatie. Nationale roaming heeft dus tot doel om tijdens een overgangperiode toegang te verlenen tot een uitgebreid netwerk aan operatoren die nog geen eigen netwerk hebben kunnen ontwikkelen.
Afin d'éviter qu'un contrat relatif à l'itinérance nationale ne puisse être conclu dans le cadre de négociations commerciales, il peut être nécessaire, après avoir constaté l'impasse des négociations commerciales, d'imposer l'itinérance nationale pendant une période transitoire.	Om te vermijden dat een overeenkomst van nationale roaming niet kan worden afgesloten in het kader van commerciële onderhandelingen, kan het nodig zijn, nadat er een impasse vastgesteld werd in de commerciële onderhandelingen, om nationale roaming op te leggen gedurende een overgangperiode.
L'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale choisit avec quel opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale il veut négocier l'itinérance nationale.	De operator die recht heeft op nationale roaming kiest met welke operator die nationale roaming moet aanbieden, hij wenst te onderhandelen over die nationale roaming.
On estime que Voyacom (opérateur 2,6 GHz) se heurte également, dans une moindre mesure, à des désavantages structurels par rapport aux opérateurs mobiles existants (Proximus, Orange Belgium et Telenet Group). En effet, les opérateurs mobiles existants disposent déjà de fréquences et de réseaux dans la bande 900 MHz (bande optimale pour la couverture en GSM/EDGE et UMTS/HSPA) et dans la bande 800 MHz (bande optimale pour la couverture LTE).	Het is aannemelijk dat Voyacom (2,6 GHz-operator) ook, al zij het in mindere mate, geconfronteerd wordt met structurele nadelen ten opzichte van de bestaande mobiele operatoren (Proximus, Orange Belgium en Telenet Group). De bestaande mobiele operatoren beschikken namelijk al over frequenties en netwerken in de 900 MHz-band (optimale band voor dekking met GSM/EDGE en UMTS/HSPA) en in de 800 MHz-band (beste band voor LTE-dekking).
Les dispositions relatives à l'itinérance nationale constituent un système équilibré qui stimule la concurrence. De plus, la rentabilité limitée du tarif retail minus à payer par l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale sera également un stimulant pour qu'il développe son propre réseau.	De bepalingen met betrekking tot nationale roaming vormen een evenwichtig systeem dat de concurrentie bevordert. Daarenboven zal de beperkte winstgevendheid van het retail-minustarief dat operatoren die recht hebben op nationale roaming betalen, hen er ook toe aanzetten om een eigen netwerk uit te bouwen.
L'article 13 met en œuvre les dispositions de l'article 51, § 2, alinéa 2, de la loi du 13 juin	Artikel 13 geeft uitvoering aan de bepalingen van artikel 51, § 2, tweede lid, van de wet van

2005.	13 juni 2005.
L'IBPT peut imposer l'obligation aux opérateurs mobiles existants (Proximus, Orange Belgium et Telenet Group) qui sont également opérateurs 700 MHz d'offrir l'itinérance nationale aux opérateurs 700 MHz qui ne sont pas opérateurs mobiles existants. Les notions d'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et d'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale sont définies à l'article 1 ^{er} .	Het BIPT kan de bestaande mobiele operatoren (Proximus, Orange Belgium en Telenet Group), die ook 700 MHz-operator zijn, verplichten om nationale roaming aan te bieden aan de 700 MHz-operatoren die geen bestaande mobiele operator zijn. De begrippen 'operator die recht heeft op nationale roaming' en 'operator die nationale roaming moet aanbieden' worden gedefinieerd in artikel 1.
Afin d'éviter que des opérateurs mobiles existants ne se soustraient à cette obligation par le biais d'une structuration du véhicule qui va garantir l'exploitation des droits d'utilisation, cette obligation est étendue au groupe de contrôle auquel appartient l'opérateur mobile existant, y compris les consortiums.	Teneinde te vermijden dat bestaande mobiele operatoren zich aan deze verplichting zouden onttrekken via een structurering van het vehikel dat de exploitatie van de gebruiksrechten zal garanderen, wordt deze verplichting uitgebreid tot de controlegroep waartoe de bestaande mobiele operator behoort, met inbegrip van consortia.
L'article 13 prévoit également que ce droit à l'itinérance nationale ne vaut pas pour les zones géographiques où l'opérateur 700 MHz qui a droit à l'itinérance nationale a déjà développé son propre réseau.	Artikel 13 bepaalt ook dat het recht op nationale roaming niet geldt in die geografische gebieden waar de 700 MHz-operator die recht heeft op nationale roaming al een eigen netwerk heeft uitgebouwd.
L'obligation d'itinérance nationale concerne tous les services de communications électroniques offerts avec toutes les fréquences en dessous de 3 GHz pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi. Cela inclut les services 2G, 3G, 4G et 5G.	De verplichting tot nationale roaming heeft betrekking op alle elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden met alle frequenties onder 3 GHz waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet. Dit omvat de 2G-, 3G-, 4G- en 5G-diensten.
Le caractère transitoire de l'itinérance nationale est aussi exprimé par la stipulation que toute intervention de l'IBPT dans le cadre de l'itinérance nationale expire huit ans après la notification des droits d'utilisation à l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale. Ainsi, l'itinérance nationale ne peut jamais constituer une alternative structurelle au développement d'un réseau propre; chaque opérateur 700 MHz demeure sous l'obligation d'un tel développement. Après acht ans, le niveau de couverture de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale doit être d'au moins 99,8%.	Het overgangskarakter van de nationale roaming blijkt eveneens uit de bepaling dat iedere tussenkomst van het BIPT inzake nationale roaming afloopt acht jaar na de kennisgeving van de gebruiksrechten aan de operator die recht heeft op nationale roaming. Op die manier kan nationale roaming nooit een structureel alternatief vormen voor het uitbouwen van een eigen netwerk; alle 700 MHz-operatoren moeten dus verplicht een eigen netwerk uitbouwen. Na acht jaar moet de dekingsgraad van de operator die recht heeft op nationale roaming minstens 99,8% bedragen.
Article P	Artikel P
L'organisation des communications critiques des services de secours et de sécurité belges	De organisatie van de kritieke communicatie van de Belgische hulp- en veiligheidsdiensten is

est une mission de service public qui, en tant que service non économique d'intérêt général, a été confiée via la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité à la SA de droit public créée spécialement à cet effet, A.S.T.R.I.D. (ci-après « ASTRID »).	een taak van openbare dienst die als niet-economische dienst van algemeen belang bij wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten werd opgedragen aan de hiervoor speciaal opgerichte NV van publiek recht, A.S.T.R.I.D. (hierna "ASTRID").
Actuellement, ces communications sont assurées au moyen d'un réseau électronique spécialement conçu à cet effet qui opère selon la norme TETRA dans la bande de fréquences 380-400 MHz.	Momenteel wordt deze communicatie verzekerd door middel van een speciaal hiervoor tot stand gebracht elektronisch netwerk dat volgens de TETRA-norm in de frequentieband 380-400 MHz opereert.
A long terme, les besoins des services de secours et de sécurité en matière d'applications critiques pour le trafic vocal, de données et vidéo évolueront vers des communications large bande mobiles pour les communications dites « Mission Critical », ce qui requiert la mise sur pied de nouveaux réseaux large bande.	Op lange termijn zullen de noden van de hulp- en veiligheidsdiensten inzake kritieke toepassingen voor spraak-, gegevens- en video-verkeer evolueren naar mobiele breedband-communicatie voor "Mission Critical communicatie", hetgeen het opzetten van nieuwe breedbandnetwerken vereist.
Cette mission de service public implique que les possibilités de communications offertes par ASTRID à ses utilisateurs doivent être fournies dans un environnement présentant une couverture, robustesse, sécurité et disponibilité des communications de voix, de données et de vidéo la plus large possible.	Deze taak van openbare dienst houdt in dat de door ASTRID aan zijn gebruikers aangeboden communicatiemogelijkheden verstrekt dienen te worden in een omgeving, met een zo ruim mogelijke dekking, robuustheid, veiligheid en beschikbaarheid van het spraak-, gegevens- en video-verkeer.
La décision n° 243/2012/UE du Parlement européen et du Conseil établissant un programme pluriannuel en matière de politique du spectre radioélectrique (PPSR) établit que la Commission, en collaboration avec les États membres, veille à assurer la mise à disposition en suffisance du spectre, dans des conditions harmonisées, pour soutenir le développement de services liés à la sécurité et la libre circulation des équipements qui y sont associés ainsi que le développement de solutions interopérables innovantes dans le domaine de la sécurité et de la protection du public, de la protection civile et des secours en cas de catastrophe (PPDR).	Besluit nr. 243/2012/EU van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma voor het radiospectrumbeleid (PPSR) schrijft voor dat de Commissie, in samenwerking met de lidstaten, tracht er voor te zorgen dat voldoende spectrum beschikbaar wordt gesteld voor de ontwikkeling van veiligheidsdiensten en het vrije verkeer van daaraan gerelateerde apparatuur, alsmede voor de ontwikkeling van innoverende interoperabele oplossingen voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding (PPDR).
Le rapport CEPT ECC 218 analyse trois modèles d'implémentation différents pour cette infrastructure de réseau. Le modèle d'implémentation avec une infrastructure de réseau hybride combine les avantages d'une infrastructure de réseau spécifique entièrement propre à ceux d'un modèle commercial et évite les inconvénients respectifs. Le réseau pour les	Het CEPT ECC rapport 218 onderzoekt drie verschillende implementatiemodellen voor deze netwerkinfrastructuur. Het implementatiemodel met een hybride netwerkinfrastructuur combineert de voordelen van een volledig eigen specifieke netwerkinfrastructuur met deze van een commercieel model en vermijdt de respectievelijke nadelen. Het door ASTRID, in

communications à large bande pour les services de secours et de sécurité qu'ASTRID doit développer, gérer et exploiter, en exécution de la mission légale de service public qui lui a été confiée, peut donc prendre la forme d'un réseau hybride.	uitvoering van de hem wettelijk opgedragen taak van openbare dienst, te ontwikkelen, beheren en exploiteren netwerk voor breedbandcommunicatie voor de hulp- en veiligheidsdiensten kan dus de vorm aannemen van een hybride netwerk.
Un total de 8 MHz duplex, adjacents aux 30 MHz duplex qui font l'objet du présent arrêté, a été identifié au niveau européen pour des solutions de protection et de sécurité du public, de protection civile et de secours en cas de catastrophe (PPDR). Ces fréquences permettront à ASTRID de déployer son propre réseau d'accès radioélectrique spécifique en guise de complément ou d'alternative au réseau d'accès radioélectrique d'un ou de plusieurs opérateurs mobiles publics. Il convient toutefois de remarquer que l'assignation de ces fréquences par l'IBPT à ASTRID ne fait pas l'objet du présent arrêté. Le but n'est pas qu'ASTRID déploie un réseau complet qui couvre tout le pays avec ses propres stations de base.	Op Europees niveau is een totaal van 8 MHz duplex, grenzend aan de 30 MHz duplex waarover dit besluit gaat, geïdentificeerd voor oplossingen voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding (PPDR). Deze frequenties zullen ASTRID in staat stellen om zijn eigen specifiek radiotoegangsnetwerk uit te rollen ter aanvulling of als alternatief voor het radiotoegangsnetwerk van één of meerdere openbare mobiele operatoren. Er moet echter worden opgemerkt dat de toewijzing van die frequenties door het BIPT, aan ASTRID niet het voorwerp van dit besluit uitmaakt. Het is niet de bedoeling dat ASTRID met eigen basisstations een volledig netwerk uitbouwt dat het volledige land zal dekken.
Pour la couverture radio et la capacité de son réseau large bande, ASTRID peut utiliser le réseau d'accès radioélectrique d'un ou de plusieurs opérateurs mobiles publics, à condition que leur réseau satisfasse aux conditions spécifiques nécessaires en matière de couverture radio, robustesse, sécurité, disponibilité et d'autres éléments nécessaires aux communications PPDR.	ASTRID kan voor de radiodekking en capaciteit van zijn breedbandnetwerk, het radiotoegangsnetwerk van één of meer openbare mobiele operatoren gebruiken, op voorwaarde dat hun netwerk voldoet aan de noodzakelijke specifieke voorwaarden inzake radiodekking, robuustheid, veiligheid, beschikbaarheid en noodzakelijke andere elementen voor PPDR-communicatie.
Le 3 GPP (3rd Generation Partnership Project) a développé des fonctions spécifiques en soutien des communications radio pour la protection et la sécurité du public, la protection civile et les secours en cas de catastrophe (PPDR) :	Het 3GPP (3rd Generation Partnership Project) heeft specifieke functies ontwikkeld ter ondersteuning van radiocommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding (PPDR):
- MCPTT (Mission Critical Push to Talk) ;	- MCPTT (Mission Critical Push to Talk);
- MCVideo (Mission Critical Video) ;	- MCVideo (Mission Critical Video);
- MCDData (Mission Critical Data).	- MCDData (Mission Critical Data).
De plus, le 3GPP a développé une série de mécanismes pour soutenir la priorité et la préemption des communications et de l'échange de données :	Daarnaast heeft 3GPP een reeks mechanismes ontwikkeld ter ondersteuning van prioriteit en pre-emptie van communicaties en gegevensuitwisseling:
- QCl (QoS Class Identifiers) ;	- QCl (QoS Class Identifiers);

- ARP (Allocation and Retention Priority) ;	- ARP (Allocation and Retention Priority);
- ACB (Access Class Barring).	- ACB (Access Class Barring).
A des fins de transmission de voix, SMS et données, tous les opérateurs 700 MHz doivent fournir l'itinérance nationale PPDR dans un délai de deux ans après la réception de la demande en ce sens d'ASTRID et, sauf convention contraire à ce sujet avec ASTRID, soutenir au minimum les mécanismes et services 3GPP standardisés pour les Mission Critical Services (MCPTT, MCData, MCVideo) et pour la priorité et la préemption énumérés dans l'article et les mettre à la disposition des utilisateurs d'ASTRID.	Ten behoeve van spraak-, sms- en dataverkeer moeten alle 700 MHz-operatoren binnen de twee jaar na het verzoek hiertoe van ASTRID nationale PPDR-roaming aanbieden en, behoudens andersluidend akkoord hierover met ASTRID, minstens de in het artikel opgesomde in 3GPP gestandaardiseerde mechanismes en diensten voor Mission Critical Services (MCPTT, MCData, MCVideo) en voor prioriteit en pre-emptie ondersteunen en ter beschikking stellen aan de gebruikers van ASTRID.
Pour veiller à ce que les exigences particulières en matière de couverture radio, robustesse, sécurité, disponibilité et éventuellement d'autres éléments nécessaires aux radiocommunications pour la protection et la sécurité du public, la protection civile et les secours en cas de catastrophe soient remplies, ASTRID peut conclure un accord avec un ou plusieurs opérateurs mobiles publics en matière d'implémentation des mesures spécifiques PPDR.	Om ervoor te zorgen dat voldaan wordt aan de bijzondere eisen inzake radiodekking, robuustheid, veiligheid, beschikbaarheid en eventueel andere noodzakelijke elementen voor radiocommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding kan ASTRID met één of meerdere openbare mobiele operatoren een overeenkomst inzake de implementatie van bijzondere PPDR-maatregelen sluiten.
L'opportunité pour un opérateur mobile public de mettre en œuvre les mesures spécifiques PPDR doit être discutée dans le cadre des négociations entre ASTRID et l'opérateur mobile public.	De opportuniteit voor een openbare mobiele operator om de bijzondere PPDR-maatregelen te implementeren, moet worden besproken in het kader van de onderhandelingen tussen ASTRID en de openbare mobiele operator.
L'itinérance nationale PPDR doit être fournie par les opérateurs 700 MHz sur toutes les fréquences pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi lorsque des technologies existantes ou futures, qui soutiennent les mécanismes et services standardisés par le 3GPP visés au §1 er, 1° à 4°, sont utilisées sur ces fréquences.	De nationale PPDR-roaming moet door de 700 MHz-operatoren worden verleend op alle frequenties waarvoor de operator krachtens artikel 18 van de wet over gebruiksrechten beschikt indien op deze frequenties bestaande en toekomstige technologieën worden gebruikt die de 3GPP gestandaardiseerde mechanismes en diensten zoals vermeld in §1, 1° tot en met 4° ondersteunen.
Les mesures spécifiques PPDR peuvent être octroyées par les opérateurs 700 MHz qui doivent fournir l'itinérance nationale PPDR sur toutes les fréquences pour lesquelles ils disposent des droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi et sur toutes les technologies 3GPP existantes et futures qu'ils utilisent pour leur réseau ou service et pour lesquelles ces	De bijzondere PPDR-maatregelen kunnen door de 700 MHz-operatoren die nationale roaming moeten aanbieden worden verleend op alle frequenties waarvoor zij krachtens artikel 18 van de wet over gebruiksrechten beschikken en op alle bestaande en toekomstige 3GPP technologieën die zij voor hun netwerk of dienstverlening gebruiken en waarvoor deze

mécanismes et services sont standardisés.	mechanismes en diensten gestandaardiseerd zijn.
Par technologies 3GPP, l'on entend les solutions pour les générations successives telles que, mais non exclusivement : GSM, HSCD, GPRS, EDGE, HSPA, LTE.	Met 3GPP technologieën worden de oplossingen voor de opeenvolgende generaties bedoeld zoals, maar niet beperkt tot: GSM, HSCD, GPRS, EDGE, HSPA, LTE.
Le but n'est pas qu'ASTRID entre en concurrence avec les opérateurs mobiles publics. Contrairement à l'itinérance nationale pour un nouvel arrivant (article 13), il n'y a donc pas de raison :	Het is niet de bedoeling dat ASTRID de concurrentie aangaat met de openbare mobiele operatoren. In tegenstelling tot nationale roaming voor een nieuwkomer (artikel 13) is er dus geen reden om:
- d'imposer un déploiement minimal d'un réseau propre par ASTRID ;	- een minimale uitrol van een eigen netwerk van ASTRID op te leggen;
- de limiter la portée géographique de l'itinérance spécifique PPDR ;	- de geografische omvang van de bijzondere PPDR-roaming te beperken;
- de limiter la durée de l'itinérance spécifique PPDR.	- de duur van de bijzondere PPDR-roaming te beperken.
S'il n'est pas possible d'arriver à un accord en matière d'implémentation de mesures spécifiques PPDR entre un opérateur et ASTRID, ASTRID peut introduire une demande d'imposition de mesures spécifiques PPDR auprès des ministres de l'Intérieur et des Télécommunications.	In geval er geen overeenkomst inzake de implementatie van bijzondere PPDR-maatregelen kan worden bereikt tussen een operator en ASTRID, kan ASTRID een verzoek tot het opleggen van bijzondere PPDR-maatregelen indienen bij de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Telecommunicatie.
Sur avis de l'Institut, les ministres prennent une décision vis-à-vis de cet opérateur concernant les aspects techniques des mesures spécifiques PPDR. La nature même de la prise en charge de communications PPDR au bénéfice des services de secours et de sécurité belges rend cette implication et cette décision tant du ministre des Télécommunications que du ministre de l'Intérieur nécessaires.	Op advies van het Instituut nemen de ministers een beslissing ten aanzien van deze operator over de technische aspecten van de bijzondere PPDR-maatregelen. De aard zelf van de zorg voor PPDR-communicatie ten behoeve van de Belgische hulp- en veiligheidsdiensten maakt deze betrokkenheid en beslissing van zowel de Minister van Telecommunicatie als de Minister van Binnenlandse Zaken noodzakelijk.
L'article 106, § 1er, LCE prévoit que le Roi établit, après avis de l'Institut, la liste des opérateurs qui collaborent à la défense civile, ainsi que les conditions et modalités de cette collaboration.	Artikel 106, §1 WEC voorziet dat de Koning, na advies van het Instituut, de lijst van de operatoren die met de civiele verdediging meewerken, alsook de voorwaarden en nadere regels van deze medewerking vastlegt.
L'article 106, § 4, prévoit en outre qu'un ou plusieurs opérateurs peuvent être chargés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, d'autres missions visant à satisfaire l'intérêt général.	Art. 106, §4 voorziet bovendien dat één of meer operatoren door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, kunnen worden belast met andere opdrachten die bedoeld zijn om het algemene belang te dienen.

La nature des services qui doivent être imposés ne porte pas préjudice à la possibilité de l'Institut d'éviter des mesures qui perturbent le marché étant donné que l'Institut rend un avis concernant l'imposition de mesures spécifiques PPDR et que, par une décision, l'Institut en détermine lui-même la tarification qui reflète les coûts ainsi qu'une marge de profit raisonnable.	De natuur van de diensten die opgelegd moeten worden doet geen afbreuk aan de mogelijkheid van het Instituut om marktversturende elementen te vermijden gezien het Instituut een advies geeft inzake het opleggen van bijzondere PPDR-maatregelen en het Instituut via besluit zelf de prijszetting hiervan bepaalt die de kosten weerspiegelt samen met een redelijke winstmarge.
Le support et la mise à disposition de l'itinérance nationale PPDR à ASTRID concerne uniquement l'implémentation de mécanismes et services standardisés et sont imposés à titre d'obligation générale à tous les opérateurs 700 MHz mais la mise en œuvre de conditions spécifiques PPDR en matière de couverture radio, de robustesse, de sécurité et de fonctionnalités pour les radiocommunications pour la sécurité et la protection du public, et les secours en cas de catastrophes (PPDR) peut entraîner des coûts supplémentaires pour un opérateur mobile public. Une indemnité est en outre due aux opérateurs mobiles publics pour la consommation de voix, SMS et données d'ASTRID.	Het ondersteunen en ter beschikking stellen van nationale PPDR-roaming aan ASTRID betreft enkel het implementeren van gestandaardiseerde mechanismes en diensten en wordt als algemene plicht aan alle 700 MHz-operatoren opgelegd, maar de implementatie van bijzondere PPDR-maatregelen inzake radiodekking, robuustheid, veiligheid en functionaliteiten voor radiocommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, en rampenbestrijding (PPDR) kan leiden tot substantiële extra kosten voor een openbare mobiele operator. Daarnaast is ook een vergoeding verschuldigd aan de openbare mobiele operatoren voor het spraak-, sms- en dataverbruik van ASTRID.
En l'absence d'accord à ce sujet entre l'opérateur mobile public concerné et ASTRID, l'Institut détermine par une décision le prix qu'un opérateur mobile public peut facturer à ASTRID pour la fourniture d'itinérance nationale et de mesures spécifiques PPDR et/ou pour la consommation de voix, SMS et données d'ASTRID.	Indien hierover geen overeenkomst kan gesloten worden tussen de betrokken openbare mobiele operator en ASTRID, bepaalt het Instituut via besluit de prijs die een openbare mobiele operator mag aanrekenen aan ASTRID voor het aanbieden van nationale roaming en bijzondere PPDR-maatregelen en/of voor het spraak-, sms- en dataverbruik van ASTRID.
L'Institut utilise à cet effet la méthode « cost plus » sur la base des coûts spécifiques avérés de l'opérateur mobile public pour la fourniture de mesures spécifiques PPDR à ASTRID, à majorer d'une marge de profit raisonnable pour l'opérateur. En ce qui concerne le prix pour la consommation de voix, SMS et données d'ASTRID, les coûts liés à la mise à disposition de l'itinérance nationale PPDR ne peuvent pas être de nouveau portés en compte.	Het Instituut maakt hiervoor gebruik van de 'cost plus'-methode op basis van de bewezen specifieke kosten van de openbare mobiele operator voor het aanbieden van bijzondere PPDR-maatregelen aan ASTRID, te vermeerderen met een redelijke winstmarge voor de operator. Voor wat de prijs betreft voor het spraak-, sms- en dataverbruik van ASTRID kunnen de kosten gemaakt voor het ter beschikking stellen van nationale PPDR-roaming niet opnieuw in rekening worden gebracht.
Article 14	Artikel 14
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.

Article 15	Artikel 15
Il y est stipulé qu'il est interdit à un candidat d'apporter des modifications aux éléments mentionnés dans sa candidature.	Hierin wordt bepaald dat het verboden is voor een kandidaat om wijzigingen aan te brengen aan de elementen die in zijn kandidatuur werden meegedeeld.
Le paragraphe 3 impose une obligation d'information au cas où il se produit une modification touchant à certaines déclarations du candidat. Il va de soi qu'il doit s'agir de modifications résultant de faits ou d'événements sur lesquels le candidat ne peut pas exercer d'influence. La contribution volontaire ou par négligence à des modifications peut contribuer à l'exclusion du candidat.	Paragraaf 3 legt een informatieverplichting op ingeval zich een wijziging voordoet met betrekking tot bepaalde verklaringen van de kandidaat. Het spreekt voor zich dat het moet gaan om wijzigingen als gevolg van feiten of gebeurtenissen waarop de kandidaat geen invloed kan uitoefenen. Het bewust of door nalatigheid in de hand werken van wijzigingen kan leiden tot de uitsluiting van de kandidaat.
Articles 16 et 17	De artikelen 16 en 17
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 18	Artikel 18
Cette disposition vise à éviter que les candidats qui ne sont pas sérieux introduisent une candidature.	Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat niet-ernstige kandidaten een kandidatuur indienen.
Le taux d'intérêt mentionné, à savoir le taux d'intérêt de la facilité de dépôt, est celui proposé par la Banque Nationale de Belgique conformément aux décisions et directives de la Banque Centrale Européenne. Ce taux d'intérêt peut être négatif.	De vermelde interestvoet, met name de interestvoet van de depositofaciliteit, is deze vermeld door de Nationale Bank van België conform de besluiten en richtlijnen van de Europese Centrale Bank. Deze interestvoet kan negatief zijn.
Article 19	Artikel 19
Ce n'est pas à l'IBPT de choisir parmi un groupe pertinent l'entité qui participera à la procédure d'attribution. Si le groupe pertinent ne parvient pas à prendre lui-même une décision pertinente en la matière, il est exclu de la procédure d'attribution.	Het is niet aan het BIPT om uit een relevante groep die entiteit te kiezen die zal deelnemen aan de procedure voor toekenning. Indien de relevante groep zelf niet tot een duidelijke beslissing ter zake komt, wordt ze uitgesloten van de procedure voor toekenning.
Articles 20 et 21	De artikelen 20 en 21
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 21 à 42	Artikelen 22 tot 42
Ces articles règlent le déroulement pratique de la procédure d'attribution.	Deze artikelen regelen het praktische verloop van de toewijzingsprocedure.

Il y a lieu de noter que les frais de consultants qui assisteront l'autorité publique dans la préparation et le déroulement de la mise aux enchères seront imputés sur le montant de la redevance unique (article 43, § 2).	Er moet worden opgemerkt dat de kosten van consultants die de overheid zullen bijstaan bij de voorbereiding en het verloop van de veiling zullen worden aangerekend op het bedrag van de enige heffing (artikel 43, § 2).
L'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz prévoit l'organisation d'une première mise aux enchères réservée aux nouveaux entrants sur le marché est organisée afin d'octroyer le portefeuille de fréquences composé de spectre dans les bandes 700 MHz, 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz. Si l'IBPT combine la procédure d'attribution pour la bande 700 MHz avec la procédure d'attribution dont les conditions d'octroi sont fixées par l'arrêté royal susmentionné, il est possible qu'un bloc de fréquences mentionné à l'article 4, § 1 ^{er} , soit octroyé à un nouvel entrant entre l'appel à candidature publié au Moniteur belge et la première partie de la procédure d'attribution.	Het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz bepaalt dat een eerste veiling die voorbehouden is voor de nieuwkomers op de markt georganiseerd wordt om de portfolio van frequenties samengesteld uit spectrum in de banden van 700 MHz, 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz toe te wijzen. Indien het BIPT de toewijzingsprocedure voor de 700 MHz-band combineert met de toewijzingsprocedure waarvan de verleningsvoorwaarden worden vastgesteld in het voormelde koninklijk besluit, is het mogelijk dat een frequentieblok waarvan sprake in artikel 4, § 1, aan een nieuwkomer wordt verleend tussen de oproep tot het indienen van kandidaturen, bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en het eerste deel van de toewijzingsprocedure.
La procédure d'attribution est composée de deux parties.	De toewijzingsprocedure bestaat uit twee delen.
La première partie (articles 28 à 38) est une mise aux enchères de type SMRA ¹ avec des lots génériques. Les lots sont génériques afin d'éviter que des opérateurs ne se voient octroyer des blocs non contigus, ce qui conduirait à une utilisation inefficace du spectre.	Het eerste deel (artikelen 28 tot 38) is een veiling van het type SMRA ¹ met generieke percelen. De percelen zijn generiek om te vermijden dat operatoren niet-aaneengrenzende blokken krijgen toegewezen, wat zou leiden tot een inefficiënt gebruik van het spectrum.
Les formats d'enchères les plus utilisés sont le SMRA et le CCA ² . Le SMRA facilite la détermination du prix, est plus simple et transparent que le CCA, et apporte plus de flexibilité aux soumissionnaires. De plus, l'IBPT a déjà l'expérience de ce format d'enchère. En effet, toutes les enchères pour le spectre en Belgique ont été de type SMRA.	De vaakst gebruikte veilingformaten zijn de SMRA en de CCA ² . Een SMRA vergemakkelijkt de prijsbepaling, is eenvoudiger en transparanter dan een CCA, en geeft meer flexibiliteit aan de inschrijvers. Bovendien heeft het BIPT reeds ervaring met dit soort van veiling. Alle spectrumveilingen in België waren immers van het type SMRA.
Pendant la procédure de mise aux enchères, les soumissionnaires peuvent faire plusieurs offres lors de chaque tour pour des lots individuels. Ils peuvent modifier leur demande lors des tours successifs, dans le respect de certaines règles d'activités. Les règles d'activité limitent les	Tijdens de veilingprocedure kunnen de inschrijvers verscheidene biedingen doen tijdens elke ronde voor individuele percelen. Tijdens opeenvolgende ronden kunnen ze hun vraag wijzigen, met inachtneming van bepaalde activiteitsregels. De regels inzake activiteit

¹ Simultaneous Multiple Round Ascending Auction.

² Combinatorial Clock Auction.

offres que peut émettre un candidat lors d'un tour donné en fonction des offres émises lors des tours précédents, dans le but de restreindre le comportement stratégique des candidats.	beperken de biedingen die een kandidaat tijdens een gegeven ronde mag uitbrengen volgens de biedingen die in de voorgaande rondes zijn uitgebracht, met als doel het strategische gedrag van de kandidaten in te perken.
La première partie de la procédure est similaire à la procédure pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) et à la procédure pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz).	Het eerste deel van de procedure lijkt op de procedure voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) en de procedure voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit).
La deuxième partie (articles A à 42) a pour but de déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Het tweede deel (artikelen A tot 42) heeft als doel de positie van de blokken in de band te bepalen.
Lors des procédures pour la bande 2,6 GHz et pour la bande 800 MHz, les candidats faisaient offre pour des blocs spécifiques. Dans le cas du présent arrêté, les candidats font offre pour des blocs génériques. Une fois la première partie (mise aux enchères) terminée, on doit donc déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Tijdens procedures voor de 2,6 GHz-band en de 800 MHz-band deden de kandidaten biedingen op specifieke blokken. In het geval van dit besluit doen de kandidaten biedingen op generieke blokken. Zodra het eerste deel (de veiling) afgelopen is, dient dus de positie van de blokken in de band te worden bepaald.
La deuxième partie de la procédure consiste en un tour supplémentaire afin que les candidats puissent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées. Si les opérateurs concernés parviennent à se mettre d'accord sur le positionnement des blocs dans la bande, le tour supplémentaire n'est pas nécessaire.	Het tweede deel van de procedure bestaat in een bijkomende ronde opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen. Indien de betrokken operatoren tot een akkoord komen over de positie van de blokken in de band, is er geen bijkomende ronde nodig.
L'article 23 interdit aux candidats de poser des actes susceptibles de manipuler la procédure.	Artikel 23 verbiedt de kandidaten handelingen te stellen die de procedure kunnen manipuleren.
L'article 24 interdit en particulier les accords entre candidats ou tiers susceptibles d'influencer la procédure.	Artikel 24 verbiedt in het bijzonder afspraken tussen kandidaten of met derden die de procedure zouden kunnen beïnvloeden.
L'article 26 décrit les infractions qui conduisent automatiquement à l'exclusion de la procédure. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril l'égalité des candidats. Par analogie au droit disciplinaire, l'on peut dire que des sanctions doivent certes être précisément définies (" <i>nulla poena sine lege</i> "), mais que cela ne vaut pas pour les infractions, qui en l'espèce ne peuvent pas être définies à l'avance ("L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la	Artikel 26 beschrijft de inbreuken die automatisch leiden tot uitsluiting van de procedure. Het gaat om inbreuken die de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen. Naar analogie met het tuchtrecht kan worden gesteld dat sancties weliswaar duidelijk moeten bepaald zijn (" <i>nulla poena sine lege</i> "), maar dat zulks niet geldt voor inbreuken die in casu niet op voorhand definieerbaar zijn (" <i>L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la</i>

pratique évolutive ..." DU JARDIN, J., "Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels", J.T., 2000, 627-628).	<i>pratique évolutive...</i> " DU JARDIN, J., " <i>Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels</i> ", J.T., 2000, 627-628).
Les articles 28 à 30 reprennent les mécanismes de surenchérissment et de définition des offres dans le cadre de la procédure d'enchères.	Artikelen 28 tot 30 bevatten de mechanismen voor nieuwe prijsstijgingen en de definitie van de aanbiedingen in het kader van de veilingprocedure.
Les autres articles ne nécessitent pas de commentaire.	De overige artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 43 et 44	De artikelen 43 en 44
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 45	Artikel 45
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel heeft geen commentaar.
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.
J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,
de Votre Majesté,	van Uwe Majesteit,
le très respectueux	de zeer eerbiedige
et très fidèle serviteur,	en zeer getrouwe dienaar,
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,

... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande 700 MHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de 700 MHz-band
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 13, alinéa 1 ^{er} , l'article 18 modifié par la loi du 10 juillet 2012 et par la loi du 27 mars 2014, l'article 20, § 1 ^{er} modifié par la loi du 10 juillet 2012, l'article 29, § 2, l'article 30 modifié par la loi du 15 mars 2010, par la loi du 29 mai 2013 et par la loi du [], l'article 13/1, § 2 et l'article 51, § 2, modifié par la loi du 18 mai 2009, par la loi du 29 décembre 2010 et par la loi du 10 juillet 2012;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 13, eerste lid, artikel 18, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en bij de wet van 27 maart 2014, artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, artikel 29, § 2, artikel 30, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2010, bij de wet van 29 mei 2013 en bij de wet van [], artikel 13/1, § 2 en artikel 51, § 2, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, bij de wet van 29 december 2010 en de wet van 10 juli 2012;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le [];	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op [];
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2017 et le 9 janvier 2018;	Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 22 december 2017 en 9 januari 2018;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le	Gelet op de akkoordbevinding van Onze

[];	Minister van Begroting, gegeven op [];
Vu la consultation du [] au [] du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision;	Gelet op de raadpleging van [] tot [] van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu la consultation du Comité de concertation du [];	Gelet op de raadpleging van het Overlegcomité van [];
Vu l'avis XX.XXX/X du Conseil d'Etat, donné le [], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil,	Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,
Nous avons arrêté et arrêtons:	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1^{er}. - Terminologie et définitions	HOOFDSTUK 1. - Terminologie en definities.
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par:	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1 ^o "terminal": équipement hertzien d'un utilisateur final;	1 ^o "eindtoestel": radioapparatuur van een eindgebruiker;
2 ^o "accès radioélectrique": communications assurées par voie hertzienne entre un	2 ^o "radiotoegang": verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een

terminal et une station de base;	basisstation;
3° "réseau d'accès radioélectrique": ensemble des stations de base nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique;	3° "netwerk voor radiotoegang": geheel van de basisstations die nodig zijn om radiotoegang te verlenen;
4° "droits d'utilisation": droits octroyés par l'Institut couvrant l'utilisation des fréquences visées à l'article 4;	4° "gebruiksrechten": door het Instituut toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties vermeld in artikel 4;
5° "opérateur 700 MHz": opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation;	5° "700 MHz-operator": operator die gebruiksrechten heeft verworven;
6° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 5 à 9 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus;	6° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 5 tot 9 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
7° "groupe pertinent": par rapport à une personne (la "première personne"):	7° "relevante groep": ten opzichte van een persoon (de "eerste persoon"):
a) la première personne, et;	a) de eerste persoon, en;
b) toute personne contrôlée par la première personne, et;	b) elke persoon die wordt gecontroleerd door de eerste persoon, en;

c) toute personne (la "deuxième personne") qui contrôle la première personne, et;	c) elke persoon (de "tweede persoon") die de eerste persoon controleert, en;
d) toute personne contrôlée par la deuxième personne, et;	d) elke persoon die wordt gecontroleerd door de tweede persoon, en;
e) toute personne avec laquelle une des personnes visées sous a) à c) constitue un consortium, au sens de l'article 10 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II;	e) elke persoon waarmee een van de onder a) tot c) beoogde personen een consortium vormt in de betekenis van artikel 10 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II.
8° "opérateur mobile existant": titulaire, le jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté, de droits d'utilisation accordés en vertu de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM ou de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, ou de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz.	8° "bestaande mobiele operator": houder, op de dag van inwerkingtreding van dit besluit, van gebruiksrechten toegekend krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten of van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten of van het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz.
9° "opérateur qui a droit à l'itinérance nationale": un opérateur 700 MHz qui n'est pas un opérateur mobile existant et dont le groupe pertinent ne compte pas d'opérateur mobile existant;	9° "operator die recht heeft op nationale roaming": een 700 MHz-operator die geen bestaande mobiele operator is en waarvan de relevante groep geen bestaande mobiele operator bevat;
10° "opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale": un opérateur mobile existant qui est également un opérateur 700 MHz ou qui appartient au groupe pertinent d'un opérateur 700 MHz;	10° "operator die nationale roaming moet aanbieden": een bestaande mobiele operator die tevens een 700 MHz-operator is of die behoort tot de relevante groep van een 700 MHz-operator;
11° "PPDR" : protection et sécurité du public, protection civile et secours en cas de	11° "PPDR": openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en

catastrophe;	rampenbestrijding;
12° "itinérance nationale PPDR" : itinérance nationale faisant appel au réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur mobile dans le cadre de communications de voix et de données pour la protection et la sécurité du public, la protection civile et les secours en cas de catastrophe au bénéfice du réseau de radiocommunications visé à l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa premier, de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité;	12° "nationale PPDR-roaming": nationale roaming waarbij beroep wordt gedaan op het radiotoegangsnetwerk van een openbare mobiele operator, voor spraak- en datacommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding ten behoeve van het radiocommunicatienetwerk bedoeld in artikel 3, §1, eerste lid, van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten;
13° "mesures spécifiques PPDR" : mesures en matière de couverture radio, robustesse, sécurité, disponibilité et éventuellement d'autres éléments afin de rendre un réseau mobile public adapté à des communications de voix et de données sûres pour la protection et la sécurité du public, la protection civile et les secours en cas de catastrophe au bénéfice du réseau de radiocommunications visé à l'article 3, § 1 ^{er} , alinéa premier, de la loi du 8 juin 1998 relative aux radiocommunications des services de secours et de sécurité;	13° "bijzondere PPDR-maatregelen" maatregelen inzake radiodekking, robuustheid, veiligheid, beschikbaarheid en eventueel andere elementen om een openbaar mobiel netwerk geschikt te maken voor veilige spraak- en datacommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding ten behoeve van het radiocommunicatienetwerk bedoeld in artikel 3, §1, eerste lid, van de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten;
14° "identité fictive d'un candidat": nom fictif attribué par l'Institut au candidat. Jusqu'au dernier tour de la mise aux enchères, visée aux articles 28 à 38, l'identité réelle du candidat liée à l'identité fictive n'est connue que par l'Institut et le candidat.	14° "fictieve identiteit van een kandidaat": fictieve naam die door het Instituut aan de kandidaat wordt gegeven. Tot aan de laatste ronde van de in de artikelen 28 tot 38 bedoelde veiling is de echte identiteit van de kandidaat die aan de fictieve identiteit gelinkt is, enkel bekend voor het Instituut en voor de kandidaat.
CHAPITRE 2. - Généralités	HOOFDSTUK 2. – Algemeen

<p>Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout opérateur ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui désire obtenir des fréquences afin d'offrir l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences visées à l'article 4.</p>	<p>Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en die frequenties wenst te verwerven voor het aanbieden van radiotoegang in de frequentiebanden vermeld in artikel 4.</p>
<p>Art. 3. § 1^{er}. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de vingt ans à partir du 1^{er} juin 2020 ou de la date de la notification visée à l'article 43, § 2, si cette date est postérieure au 1^{er} juin 2020.</p>	<p>Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn geldig voor een periode van twintig jaar vanaf 1 juni 2020 of vanaf de datum van de kennisgeving bedoeld in artikel 43, § 2, indien deze datum later valt dan 1 juni 2020.</p>
<p>A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. L'Institut prend une décision à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné.</p>	<p>Na afloop van die eerste periode kunnen de gebruiksrechten telkens voor vijf jaar worden verlengd door het Instituut. Daartoe neemt het Instituut een beslissing uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode en na de betrokken operator te hebben gehoord.</p>
<p>§ 2. Les droits d'utilisation couvrent la mise en œuvre d'un réseau d'accès radioélectrique sur l'ensemble du territoire national.</p>	<p>§ 2. De gebruiksrechten dekken de implementatie van een netwerk voor radiotoegang op het gehele nationale grondgebied.</p>
<p>CHAPITRE 3. - Utilisation des fréquences</p>	<p>HOOFDSTUK 3. - Gebruik van de frequenties</p>
<p>Art. 4. § 1^{er}. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre 9, six blocs de fréquences de 5 MHz duplex dans les bandes de fréquences 703-733 MHz et 758-788 MHz, séparées par un écart duplex de 55 MHz.</p>	<p>Art. 4. § 1. Het Instituut wijst overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk 9 zes frequentieblokken van 5 MHz duplex toe in de frequentiebanden 703-733 MHz en 758-788 MHz, gescheiden door een duplexafstand van 55 MHz.</p>

<p>Pour identifier les blocs lors de l'émission d'une offre conformément à l'article 30, les blocs sont numérotés de 1 à 6. Le numéro du bloc ne préjuge en rien de son positionnement dans la bande de fréquences.</p>	<p>Om de blokken te identificeren tijdens het maken van een bod conform artikel 30, worden de blokken genummerd van 1 tot 6. Het nummer van het blok is in geen geval een indicatie van zijn positie in de frequentieband.</p>
<p>§ 2. La bande de fréquences 758-788 MHz est réservée à l'émission par les stations de base et la bande de fréquences 703-733 MHz est réservée à l'émission par les terminaux.</p>	<p>§ 2. De frequentieband 758-788 MHz is voorbehouden voor het uitzenden door de basisstations en de frequentieband 703-733 MHz is voorbehouden voor het uitzenden door de eindtoestellen.</p>
<p>§ 3. Un groupe pertinent ne peut détenir que 10 MHz duplex au maximum dans les bandes de fréquences 703-733 MHz et 758-788MHz.</p>	<p>§ 3. Een relevante groep kan niet meer dan 10 MHz duplex innemen in de frequentiebanden 703-733 MHz en 758-788MHz.</p>
<p>§ 4. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables.</p>	<p>§ 4. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum toegekend aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen.</p>
<p>Art. 5. L'emploi des stations de radiocommunications dans le cadre de l'accès radioélectrique et dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exempté des autorisations ou droits d'utilisation visés à l'article 13/1, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</p>	<p>Art. 5. Het gebruik van de stations voor radiocommunicatie in het kader van de radiotoegang en in de frequentiebanden vermeld in artikel 4 is vrijgesteld van de vergunningen of gebruiksrechten bedoeld in artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.</p>
<p>Art. 6. L'opérateur 700 MHz respecte les contraintes résultant de la coordination transfrontalière dans le cadre des accords internationaux conclus par l'Institut.</p>	<p>Art. 6. De 700 MHz-operator respecteert de verplichtingen die voortvloeien uit de grensoverschrijdende coördinatie in het kader van de internationale overeenkomsten die het Instituut gesloten heeft.</p>

Art. Y. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	Art. Y. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het

des informations visées à l'alinéa 2.	tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet.	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website.
CHAPITRE 4. - Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences	HOOFDSTUK 4. - Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties
Art. 7. § 1^{er}. L'opérateur 700 MHz acquitte une redevance, appelée redevance annuelle de mise à disposition des fréquences.	Art. 7. § 1. De 700 MHz-operator betaalt een heffing genaamd jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties.
La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences s'élève à 91.200 euros par MHz attribué..	Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties bedraagt 91.200 euro per toegewezen MHz.

Le montant de cette redevance est indépendant du nombre stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question.	Het bedrag van dat recht is onafhankelijk van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren.
§ 2. L'opérateur 700 MHz paie la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, pour les blocs de fréquences attribués au premier janvier de l'année sur laquelle porte la redevance, au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance.	§ 2. De 700 MHz-operator betaalt het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, voor de frequentieblokken toegewezen op 1 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft, uiterlijk 31 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft.
Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition pour chaque fréquence est effectué, dans les trente jours suivant la mise en service des fréquences, au prorata du nombre de jours restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.	De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van elke frequentie wordt verricht binnen de dertig dagen vanaf de ingebruikneming van de frequenties, naar rata van het aantal dagen dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.
Si des fréquences sont mises hors service, la redevance annuelle pour la mise à disposition pour ces fréquences est due jusqu'au jour auquel la mise hors service a lieu.	Indien frequenties buiten dienst worden gesteld, is het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van deze frequenties verschuldigd tot de dag waarop de buitendienststelling gebeurt.
Si les droits d'utilisation pour un bloc de fréquences prennent fin, la redevance annuelle de mise à disposition pour ce bloc de fréquences est due jusqu'au jour durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	Indien de gebruiksrechten voor een frequentieblok verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor dat frequentieblok verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.
§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation ayant base 2013=100 comme période de référence, le 1 ^{er} janvier de chaque année.	§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat basis 2013=100 als referentieperiode heeft.

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2016. Après application du coefficient, les montants obtenus sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.	De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2016. Na toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro.
CHAPITRE 5. - Dédommagement des organismes de radiodiffusion concernés	HOOFDSTUK 5. - Vergoeding van de betrokken omroeporganisaties
Art. 8. § 1^{er}. Chaque organisme de radiodiffusion concerné peut être indemnisé des frais encourus par le réaménagement de ses émetteurs de télévision numérique terrestre fonctionnant dans la bande de fréquences 694-790 MHz.	Art. 8. § 1. Elke betrokken omroeporganisatie kan worden vergoed voor de kosten die ze heeft opgelopen voor het herschikken van haar zenders voor terrestrische digitale televisie in de frequentieband 694-790 MHz.
A cette fin, l'organisme de radiodiffusion concerné établit un rapport détaillé motivant le montant réclamé et communique ce rapport à l'Institut, au plus tard 6 mois après la première notification visée à l'article 43, § 2.	Daartoe stelt de betrokken omroeporganisatie een uitvoerig verslag op ter motivering van het gevorderde bedrag en maakt dit verslag over aan het Instituut, ten laatste 6 maanden na de eerste kennisgeving bedoeld in artikel 43, § 2 .
Ce rapport est examiné par l'Institut qui détermine le bien-fondé du montant réclamé et auquel l'organisme de radiodiffusion concerné fournit toute information supplémentaire de nature à permettre une évaluation complète et objective.	Het Instituut onderzoekt dit verslag en bepaalt de gegrondheid van het gevorderde bedrag waarbij de betreffende omroepinstelling elke bijkomende inlichting verstrekt die vereist is voor een volledige en objectieve beoordeling.
§ 2. L'Institut indemnise chaque organisme de radiodiffusion concerné. Le montant de l'indemnité est fixé par l'Institut sur base des	§ 2. Het Instituut vergoedt elke betrokken omroeporganisatie. Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld door het

informations fournies par l'organisme de radiodiffusion concerné et de son examen de ces informations.	Instituut op basis van de informatie van de betrokken omroeporganisatie en op basis van de analyse van deze informatie door het Instituut.
§ 3. Les frais de dédommagement des organismes de radiodiffusion concernés sont déduits du montant de la redevance unique.	§ 3. De kosten voor vergoeding van de betrokken omroeporganisaties worden afgehouden van het bedrag van de enige heffing.
CHAPITRE 6. - Contrôle	HOOFDSTUK 6. - Controle
Art. 9. § 1^{er}. Un opérateur 700 MHz est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état de mise en œuvre de son réseau, la commercialisation des services et sa situation financière.	Art. 9. § 1. Een 700 MHz-operator is ertoe gehouden op verzoek van het Instituut alle informatie te verstrekken over de voortgang van de aanleg van zijn netwerk, de commercialisering van de diensten en zijn financiële toestand.
§ 2. L'opérateur 700 MHz communique, chaque année à l'Institut, au plus tard le 30 juin, un rapport relatif à ses activités au cours de l'année précédente. Ce rapport comporte au moins les informations suivantes:	§ 2. De 700 MHz-operator moet elk jaar, uiterlijk op 30 juni, aan het Instituut een verslag sturen over zijn activiteiten van het voorgaande jaar. Dat verslag bevat minstens de volgende informatie:
1° la zone de couverture réalisée;	1° de gerealiseerde dekkingszone;
2° une description des services offerts, y compris toute l'information nécessaire concernant le débit tel qu'exigé par l'article 11, § 4, 2°;	2° een beschrijving van de aangeboden diensten, met inbegrip van alle nodige informatie over de snelheid zoals vereist door artikel 11, § 4, 2°;
3° le nombre de clients.	3° het aantal klanten.

L'opérateur 700 MHz collabore gratuitement à toute demande de l'Institut visant à vérifier que les dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation sont respectées.	De 700 MHz-operator verleent kosteloos zijn medewerking aan elk verzoek van het Instituut dat bedoeld is om na te gaan of de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten nageleefd worden.
§ 3. L'opérateur 700 MHz met gratuitement à la disposition de l'Institut dix raccordements de service sur son réseau, en vue de permettre la vérification du respect des dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation.	§ 3. De 700 MHz-operator stelt het Instituut gratis tien dienstansluitingen op zijn netwerk ter beschikking om het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten mogelijk te maken.
CHAPITRE 7. - Exigences de couverture	HOOFDSTUK 7. - Dekkingsvereisten
Art. 10. § 1^{er}. L'opérateur 700 MHz informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de constater clairement où il peut utiliser le service en question.	Art. 10. § 1. De 700 MHz-operator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar het van de betreffende dienst gebruik kan maken.
§ 2. Cette information est également communiquée à l'Institut au moins deux fois par an.	§ 2. Deze informatie wordt eveneens ten minste tweemaal per jaar aan het Instituut bezorgd.
Art. 11. § 1^{er}. Le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur 700 MHz respecte au moins les niveaux de couverture de la population en Belgique, spécifiés aux différentes échéances ci-dessous, à compter de la date de début de validité des droits d'utilisation:	Art. 11. § 1. De uitrol van het netwerk voor radiotoegang van een 700 MHz-operator beantwoordt, vanaf de begindatum van de geldigheid van de gebruiksrechten, minstens aan de volgende dekkinggraden van de bevolking in België op de verschillende tijdstippen:

1° après 1 an: 70%;	1° na 1 jaar: 70%;
2° après 2 ans: 99,5%;	2° na 2 jaar: 99,5%;
3° après 6 ans : 99,8%.	3° na 6 jaar: 99,8%.
§ 2. En dérogation au paragraphe 1 ^{er} , le déploiement du réseau d'accès radioélectrique d'un opérateur 700 MHz qui n'est pas un opérateur mobile existant respecte au moins les niveaux de couverture de la population en Belgique, spécifiés aux différentes échéances ci-dessous, à compter de la date de début de validité des droits d'utilisation:	§ 2. In afwijking van paragraaf 1 beantwoordt de uitrol van het netwerk voor radiotoegang van een 700 MHz-operator die geen bestaande mobiele operator is, vanaf de begindatum van de geldigheid van de gebruiksrechten, minstens aan de volgende dekkinggraden van de bevolking in België op de verschillende hieronder vermelde tijdstippen:
1° après 3 ans: 30%;	1° na 3 jaar: 30%;
2° après 6 ans: 70%;	2° na 6 jaar: 70%;
3° après 8 ans: 99,8%.	3° na 8 jaar: 99,8%.
§ 3. Des dérogations aux paragraphes 1 et 2 sont accordées par l'Institut, en cas de force majeure.	§ 3. Uitzonderingen op de paragrafen 1 en 2 worden verleend door het Instituut, in geval van overmacht.
§ 4. Par couverture, il y a lieu d'entendre que le réseau d'accès radioélectrique de l'opérateur 700 MHz permet à ses clients d'accéder aux services suivants, au départ ou à destination d'un terminal classique à l'extérieur des bâtiments:	§ 4. Onder dekking dient te worden verstaan dat het netwerk voor radiotoegang van de 700 MHz-operator zijn klanten toegang biedt tot de volgende diensten, van of naar een klassieke terminal buiten de gebouwen:
1° établir des communications avec tout utilisateur final d'un réseau public de téléphonie fixe ou mobile en Belgique ou à l'étranger;	1° verbindingen tot stand brengen met elke eindgebruiker van een vast of mobiel openbaar telefoonnetwerk in België of in het buitenland;
2° accéder aux services et applications offerts sur les réseaux publics de transport	2° toegang krijgen tot de diensten en toepassingen die worden aangeboden op de

de données, en particulier, sur le réseau mondial Internet avec un débit, dans la voie descendante, au moins égal à:	openbare netwerken voor datatransport, in het bijzonder op het internet met een downstreamsnelheid van minstens:
a) 6 Mbit/s si l'opérateur 700 MHz détient au moins deux blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , et détient des droits d'utilisation en vertu de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz;	a) 6 Mbit/s indien de 700 MHz-operator ten minste twee frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, heeft, en beschikt over de gebruiksrechten krachtens het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz;
b) 5 Mbit/s si l'opérateur 700 MHz détient un seul bloc de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , et détient des droits d'utilisation en vertu de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz;	b) 5 Mbit/s indien de 700 MHz-operator een enkele frequentieblok vermeld in artikel 4, § 1, heeft, en beschikt over de gebruiksrechten krachtens het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz;
c) 3 Mbit/s si l'opérateur 700 MHz ne détient pas de droits d'utilisation en vertu de l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz.	c) 3 Mbit/s indien de 700MHz-operator geen gebruiksrechten heeft krachtens het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz.
§ 5. Le niveau de couverture de la population est examiné par l'Institut sur la base de la répartition démographique, telle que déterminée dans le cadre de la subdivision de la Belgique en secteurs statistiques par le Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie.	§ 5. De dekkingsgraad van de bevolking wordt door het Instituut onderzocht op basis van de demografische spreiding zoals bepaald in het kader van de onderverdeling van België in statistische sectoren door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.
Pour l'examen du niveau de couverture de la population, on prend pour hypothèse que la population est répartie de manière uniforme	Voor het verifiëren van de dekkingsgraad van de bevolking gaat men ervan uit dat de bevolking uniform is verdeeld binnen elke

à l'intérieur de chaque secteur.	sector.
Pour l'examen du niveau de couverture de la population, il est supposé qu'à partir d'un niveau de couverture de 75% :	Bij het onderzoek van het dekkingsniveau van de bevolking wordt vanaf een dekkingsniveau van 75 % ervan uitgegaan dat:
1° la Région de Bruxelles-Capitale est totalement couverte, quel que soit son niveau de couverture réel ;	1° het Brussels Hoofdstedelijk Gewest totaal gedekt is, ondanks het werkelijke niveau van dekking ervan;
2° les territoires où des taxes sur les pylônes sont d'application, sont totalement couverts, quel que soit leur niveau de couverture réel.	2° het grondgebied waar taksen gelden op masten, totaal gedekt is, ongeacht het werkelijke niveau van dekking ervan.
Les méthodes pratiques et les procédures exactes de mesure sont fixées par l'Institut.	De praktische methoden en de precieze procedures voor de metingen worden vastgelegd door het Instituut.
§ 6. Les niveaux de couverture mentionnés aux paragraphes 1 et 2 peuvent être atteints avec toutes les fréquences pour lesquelles l'opérateur 700 MHz dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.	§ 6. De dekkingsgraden vermeld in paragraaf 1 en 2 kunnen worden bereikt met alle frequenties waarvoor de 700 MHz-operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.
Art. 12. § 1er. Une obligation de moyen est imposée à l'opérateur 700 MHz pour la couverture des chemins de fer.	Art. 12. § 1. Er wordt een inspanningsverbintenis opgelegd aan de 700 MHz-operator voor de dekking van de spoorwegen.
§ 2. Pour le déploiement envisagé du réseau radioélectrique, à compter de deux ans après la date de début de validité des droits d'utilisation, l'objectif à atteindre suivant s'applique pour la couverture : à l'extérieur du train, un débit minimal de 10 Mbit/s, pour 98 % des emplacements sur les lignes	§ 2. Voor de beoogde ontplooiing van het radio-elektrisch netwerk te rekenen vanaf 2 jaren na de begindatum van de geldigheid van de gebruiksrechten, geldt de volgende streefnorm voor de dekking: een minimumdebiet van 10 Mbits/s buiten de trein voor 98 % van de locaties van de volgende

ferroviaires suivantes ::	spoorlijnen:
<p>Bruxelles-Gand ;</p> <p>Bruxelles-Anvers ;</p> <p>Bruxelles-Liège (voie rapide et voie lente) ;</p> <p>Bruxelles-Namur ;</p> <p>Bruxelles-Halle ;</p> <p>Halle-Mons ;</p> <p>Anvers-Gand ;</p> <p>Gand-Courtrai ;</p> <p>Halle-Tournai ;</p> <p>Bruxelles-Charleroi ;</p> <p>Gand-Bruges ;</p> <p>Charleroi-Namur ;</p> <p>Louvain-Hasselt ;</p> <p>Namur-Arlon.</p>	<p>Brussel –Gent;</p> <p>Brussel Antwerpen;</p> <p>Brussel- Luik (snelle lijn en trage lijn);</p> <p>Brussel-Namen;</p> <p>Brussel- Halle;</p> <p>Halle- Bergen;</p> <p>Antwerpen-Gent;</p> <p>Gent-Kortrijk;</p> <p>Halle-Doornik;</p> <p>Brussel-Charleroi;</p> <p>Gent-Brugge ;</p> <p>Charleroi-Namen ;</p> <p>Leuven-Hasselt;</p> <p>Namen – Aarlen.</p>
<p>§ 3. Des dérogations aux paragraphes 1er et 2 peuvent être accordées par l'Institut si l'opérateur 700 MHz détient des droits d'utilisation dans les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz en vertu de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz et des restrictions sont imposées à l'opérateur 700 MHz afin de protéger le réseau GSM-R, tel que défini dans la loi du 12 décembre 2006 concernant GSM-R.</p>	<p>§ 3. Uitzonderingen op de paragrafen 1 en 2 kunnen worden verleend door het Instituut indien de 700MHz-operator gebruiksrechten heeft in de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960MHz krachtens het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz en er aan de 700MHz-operator beperkingen worden opgelegd om het GSM-R-netwerk te beschermen, zoals bepaald in de wet van 12 december 2006 betreffende GSM-R.</p>
<p>§ 4. Par couverture, il convient d'entendre</p>	<p>§ 4. Onder dekking dient te worden verstaan</p>

que le réseau d'accès radioélectrique de l'opérateur 700 MHz permet d'accéder aux services et applications proposés sur les réseaux publics de transport de données, plus précisément l'Internet.	dat het netwerk voor radiotoegang van de 700 MHz-operator toegang biedt tot de diensten en toepassingen die worden aangeboden op de openbare netwerken voor datatransport, in het bijzonder op het internet.
§ 5. Les niveaux de couverture et les débits minimaux visés au paragraphe 2 peuvent être atteints avec toutes les fréquences pour lesquelles l'opérateur 700 MHz dispose de droits d'utilisation, en vertu de l'article 18 de la loi.	§ 5. De dekkingsgraden en minimumdebieten vermeld in paragraaf 2 kunnen worden bereikt met alle frequenties waarvoor de 700 MHz-operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.
§ 6. Pour l'examen du niveau de couverture des chemins de fer, il est supposé que :	§ 6. Bij het onderzoek van het dekkingsniveau van de spoorwegen wordt ervan uitgegaan dat:
1° la Région de Bruxelles-Capitale est totalement couverte, quel que soit son niveau de couverture réel ;	1° het Brussels Hoofdstedelijk Gewest totaal gedekt is, ondanks het werkelijke niveau van dekking ervan;
2° les communes qui imposent des taxes sur les pylônes sont totalement couvertes, quel que soit leur niveau de couverture réel.	2° de gemeentes die een belasting heffen op pylonen totaal gedekt zijn, ondanks het werkelijke niveau van dekking ervan.
§ 7. Pour un opérateur 700 MHz qui n'est pas un opérateur mobile existant, le délai imposé au paragraphe 2 est fixé à 9 ans.	§ 7. Voor een 700 MHz-operator die geen bestaande mobiele operator is worden de termijnen die opgelegd worden in paragraaf 2

	en paragraaf 8 vastgelegd op 9 jaar.
§ 8. L'Institut examine la couverture et fixe les méthodes pratiques et les procédures exactes de mesure.	§ 8. Het Instituut onderzoekt de dekking en legt de praktische methoden en de precieze procedures voor de metingen vast.
CHAPITRE 8. - <i>itinérance nationale</i>	HOOFDSTUK 8. - <i>Nationale roaming</i>
Art. 13. § 1er. L'Institut peut imposer, à un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, l'obligation d'offrir l'itinérance nationale, à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale, conformément aux dispositions du présent article.	Art. 13. § 1. Het Instituut kan een operator die nationale roaming moet aanbieden, ertoe verplichten nationale roaming aan te bieden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel.
§ 2. L'Institut adopte les mesures dans les six mois suivant la réception de la requête de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.	§ 2. Het Instituut neemt de maatregelen aan binnen zes maanden na de ontvangst van het verzoek van de operator die recht heeft op nationale roaming.
§ 3. La requête mentionnée au paragraphe 2 ne peut émaner que d'un opérateur qui respecte ses obligations de couverture en vertu de l'article 11.	§ 3. Het in paragraaf 2 vermelde verzoek kan enkel uitgaan van een operator die zijn dekkingsverplichtingen krachtens artikel 11 naleeft.
§ 4. Sauf accord en sens contraire, un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale n'entre en vigueur qu'à partir du moment où le déploiement du réseau de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale atteint au moins 20% de la population en Belgique.	§ 4. Behoudens andersluidend akkoord treedt een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden slechts in werking vanaf het ogenblik dat de uitrol van het netwerk van de operator die recht heeft op nationale roaming minstens 20% van de bevolking in België bereikt.
Ce niveau de couverture est examiné par	Deze dekkingsgraad wordt door het Instituut

<p>l'Institut sur base des dispositions de l'article 11, paragraphes 4 à 6.</p>	<p>onderzocht op basis van de bepalingen van artikel 11, paragrafen 4 tot 6.</p>
<p>§ 5. Sauf accord en sens contraire, l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale dans le cadre d'un contrat d'itinérance nationale avec un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale n'est pas tenu de fournir des services d'itinérance nationale dans les zones géographiques où l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale a développé son propre réseau.</p>	<p>§ 5. Behoudens andersluidend akkoord is de operator die nationale roaming moet aanbieden in het kader van een overeenkomst van nationale roaming met een operator die recht heeft op nationale roaming niet gehouden om nationale-roamingdiensten te verstrekken in die geografische gebieden waar de operator die recht heeft op nationale roaming een eigen netwerk heeft uitgebouwd.</p>
<p>§ 6. Sauf accord en sens contraire, les services, qui font l'objet d'un contrat d'itinérance nationale entre un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et un opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, comprennent tous les services de communications électroniques offerts avec toutes les fréquences en dessous de 3 GHz pour lesquelles l'opérateur dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi.</p>	<p>§ 6. Behoudens andersluidend akkoord omvatten de diensten die het voorwerp uitmaken van een overeenkomst van nationale roaming tussen een operator die recht heeft op nationale roaming en een operator die nationale roaming moet aanbieden, alle elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden met alle frequenties onder 3 GHz waarvoor de operator over gebruiksrechten beschikt krachtens artikel 18 van de wet.</p>
<p>§ 7. Aucune des mesures imposées par l'Institut ne sera applicable après une période de huit ans qui prend cours à dater du début de validité des droits d'utilisation à l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale. Des exceptions aux huit ans sont accordées par l'Institut, si le niveau de couverture visé à l'article 11, § 2 ne peut être respectée après 8 ans en raison de force majeure.</p>	<p>§ 7. Geen van de maatregelen die worden opgelegd door het Instituut is van toepassing na de periode van acht jaar die ingaat vanaf het begin van de geldigheidsdatum van de gebruiksrechten van de operator die recht heeft op nationale roaming. Uitzonderingen op de acht jaar worden verleend door het Instituut, als de dekkingsgraad bedoeld in artikel 11 § 2 omwille van overmacht niet gerespecteerd kan worden na 8 jaar.</p>
<p>§ 8. Si après la conclusion d'un contrat d'itinérance nationale avec l'intervention de l'Institut, en vertu du présent article, l'opérateur, qui a droit à l'itinérance</p>	<p>§ 8. Indien na het afsluiten van een overeenkomst van nationale roaming met tussenkomst van het Instituut krachtens dit artikel een operator die recht heeft op</p>

<p>nationale, négocie et conclut un autre contrat d'itinérance nationale avec un autre opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale, il est mis fin au premier contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat antérieur d'itinérance nationale.</p>	<p>nationale roaming over een andere overeenkomst van nationale roaming onderhandelt en deze afsluit met een andere operator die nationale roaming moet aanbieden, dan wordt de eerste overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij die eerdere overeenkomst van nationale roaming.</p>
<p>Si l'Institut constate que l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale ne respecte pas ses obligations de couverture en vertu de l'article 11, il est mis fin au contrat d'itinérance nationale conclu à l'intervention de l'Institut le jour suivant la notification de l'Institut aux parties au contrat d'itinérance nationale, sauf accord contraire entre les parties à ce contrat d'itinérance nationale.</p>	<p>Indien het Instituut vaststelt dat de operator die recht heeft op nationale roaming zijn dekkingsverplichtingen krachtens artikel 11 niet naleeft, dan wordt de overeenkomst van nationale roaming die tot stand kwam na tussenkomst van het Instituut de dag na de kennisgeving door het Instituut aan de partijen bij het contract inzake nationale roaming beëindigd, behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen bij deze overeenkomst van nationale roaming.</p>
<p>§ 9. Le prix retail minus correspond au prix que l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale facture à ses clients pour la fourniture d'un service, après déduction des coûts qui ne sont pas engagés lorsque ce même service est offert à un opérateur qui a droit à l'itinérance nationale et après addition des coûts qui ne sont raisonnablement effectués qu'afin d'offrir des services d'itinérance nationale.</p>	<p>§ 9. De retail-minusprijs staat voor de prijs die de operator die nationale roaming moet aanbieden, aanrekent aan zijn klanten voor het verlenen van een dienst, na aftrek van die kosten die niet gemaakt worden wanneer dezelfde dienst wordt aangeboden aan een operator die recht heeft op nationale roaming, en na toevoeging van die kosten die redelijkerwijs enkel gemaakt worden om diensten van nationale roaming aan te bieden.</p>
<p>Le prix retail minus est exprimé comme un montant tarifaire unitaire basé sur les prix moyens au détail.</p>	<p>De retail-minusprijs wordt uitgedrukt als een eenheidstarief, gebaseerd op gemiddelde retailprijzen.</p>

Dans certains cas, l'Institut peut déterminer qu'un autre mode de calcul est plus indiqué, tel qu'un tarif par utilisation.	In specifieke gevallen kan het Instituut bepalen dat een andere berekeningswijze, zoals een tarief per gebruik, meer aangewezen is.
Lors de la détermination ou de l'appréciation du prix retail minus, l'Institut tient également compte des coûts du contenu ou d'autres composantes à valeur ajoutée qui ne sont pas fournis aux clients de l'opérateur qui a droit à l'itinérance nationale.	Bij het bepalen of beoordelen van de retail-minusprijs houdt het Instituut ook rekening met de kosten voor de inhoud of andere componenten met toegevoegde waarde die niet verschaft worden aan de klanten van de operator die recht heeft op nationale roaming.
Le prix retail de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale se compose du revenu moyen effectif des connexions, locations et communications pour les services fournis. Ce prix peut éventuellement être calculé séparément pour différents services, tels que les appels nationaux et internationaux et pendant les heures pleines et les heures creuses.	De retailprijs van de operator die nationale roaming moet aanbieden, bestaat uit de gemiddelde werkelijke inkomsten uit verbindingen, huur en gesprekken voor de diensten aangeboden. Deze prijs kan eventueel apart berekend worden voor verschillende diensten, zoals nationale en internationale gesprekken en tijdens of buiten piekuren.
Le revenu moyen effectif sera calculé sur base des revenus totaux de l'opérateur qui doit offrir l'itinérance nationale ou de toute autre méthode de calcul déterminée par l'Institut.	De gemiddelde werkelijke inkomsten worden berekend op basis van de totale inkomsten van de operator die nationale roaming moet aanbieden of op basis van een andere door het Instituut te bepalen berekeningsmethode.
L'Institut décide, le cas échéant, d'inclure certains coûts fixes dans un contrat d'itinérance nationale après en avoir étudié la justification et les conséquences de façon approfondie.	Het Instituut beslist in voorkomend geval om bepaalde vaste kosten op te nemen in een overeenkomst van nationale roaming nadat het de rechtvaardiging en de gevolgen ervan grondig heeft onderzocht.
CHAPITRE 10. - ASTRID	HOOFDSTUK 10. - ASTRID
Art. P. § 1^{er}. Pour les radiocommunications	Art. P. § 1. Ten behoeve van de

PPDR, chaque opérateur 700 MHz doit fournir, à ses frais, l'itinérance nationale PPDR dans un délai de deux ans après la réception de la demande en ce sens d'ASTRID.	radiocommunicatie voor PPDR moet iedere 700 MHz-operator op eigen kosten nationale PPDR-roaming aanbieden binnen een termijn van twee jaar na ontvangst van het verzoek hierover van ASTRID.
À cet effet, l'opérateur 700 MHz doit supporter, pour l'ensemble du groupe d'utilisateurs repris dans le contrat de gestion d'ASTRID, les mécanismes et services standardisés par le 3GPP suivants :	Daartoe moet de 700 MHz-operator voor de volledige gebruikersgroep zoals opgenomen in het ASTRID-beheerscontract volgende in 3GPP gestandaardiseerde mechanismes en diensten ondersteunen :
1° établir des communications avec tout utilisateur final d'un réseau téléphonique public fixe ou mobile en Belgique ou à l'étranger ;	1° verbindingen tot stand brengen met elke eindgebruiker van een vast of mobiel openbaar telefoonnetwerk in België of in het buitenland;
2° accéder aux services et applications offerts sur les réseaux publics de transport de données, en particulier sur Internet ;	2° toegang te krijgen tot de diensten en toepassingen die worden aangeboden op de openbare netwerken voor datatransport, in het bijzonder op het internet;
3° supporter les fonctionnalités MCPTT (Mission Critical Push to Talk), MCVideo (Mission Critical Video) et MCDData (Mission Critical Data) telles que développées par le 3GPP ;	3° de functionaliteiten MCPTT (Mission Critical Push to Talk), MCVideo (Mission Critical Video) en MCDData (Mission Critical Data) ondersteunen zoals ontwikkeld door de 3GPP;
4° supporter les mécanismes de priorité et de préemption pour les utilisateurs d'ASTRID, tels que :	4° de mechanismen van prioriteit en pre-emptie ondersteunen ten behoeve van de ASTRID-gebruikers zoals:
a) QClS (QoS Class Identifiers) ;	a) QClS (QoS Class Identifiers);
b) Réservation de minimum 3 valeurs ARP (Allocation and Retention Priority) ;	b) Reservatie van minimaal 3 ARP (Allocation and Retention Priority) waarden;

c) Access Class Barring et la réservation correspondante de quelques valeurs Access Class spécifiques (au minimum, les classes 12 et 14).	c) Access Class Barring en de bijhorende reservatie van enkele specifieke Access Class waarden (minimaal de klassen 12 en 14).
Les mécanismes et services standardisés par le 3GPP, tels que repris à l'alinéa précédent, aux points 1° à 4°, peuvent, sur proposition conjointe d'ASTRID et des opérateurs 700 MHz et après avis de l'Institut concernant la faisabilité technique et la nécessité des fonctionnalités sous-jacentes visées par cette proposition, être déterminés plus avant dans un arrêté des ministres des Télécommunications et de l'Intérieur fixant les spécifications techniques et les bandes de fréquences qui doivent être supportées.	De in 3GPP gestandaardiseerde mechanismes en diensten zoals opgenomen in het voormelde lid onder 1° tot en met 4° kunnen, op gezamenlijk voorstel van ASTRID en de 700 MHz-operatoren en na advies van het Instituut over de technische haalbaarheid en de noodzakelijkheid van de beoogde onderliggende functionaliteiten van dit voorstel, verder bepaald worden in een besluit van de minister van Telecom en de minister van Binnenlandse zaken dat de technische specificaties en de frequentiebanden die ondersteund moeten worden, vastlegt.
§ 2. Un opérateur 700 MHz peut conclure un accord en matière de mesures spécifiques PPDR avec ASTRID pour les conditions particulières demandées par ASTRID en matière de couverture radio, robustesse, sécurité, disponibilité et éventuellement d'autres éléments nécessaires aux radiocommunications pour la protection et la sécurité du public, la protection civile et les secours en cas de catastrophe.	§ 2. Een 700 MHz-operator kan een overeenkomst inzake bijzondere PPDR-maatregelen sluiten met ASTRID voor de door ASTRID gevraagde specifieke voorwaarden inzake radiodekking, robuustheid, veiligheid, beschikbaarheid en eventueel andere noodzakelijke elementen voor radiocommunicatie voor openbare veiligheid en beveiliging, civiele bescherming en rampenbestrijding.
§ 3. Pour offrir des mesures spécifiques PPDR à ASTRID, toutes les fréquences pour lesquelles l'opérateur 700 MHz dispose de droits d'utilisation en vertu de l'article 18 de la loi de même que toutes les technologies existantes et futures que l'opérateur utilise pour son réseau ou son service peuvent être utilisées.	§ 3. Voor het aanbieden van bijzondere PPDR-maatregelen aan ASTRID kunnen alle frequenties worden gebruikt waarvoor de 700 MHz-operator krachtens artikel 18 van de wet over gebruiksrechten beschikt, evenals alle bestaande en toekomstige technologieën die de operator voor zijn netwerk of dienstverlening aanwendt.

<p>§ 4. Un accord en matière de mesures spécifiques PPDR qu'un opérateur conclut avec ASTRID n'est pas soumis aux dispositions du chapitre 8 du présent arrêté.</p>	<p>§ 4. Een overeenkomst inzake bijzondere PPDR-maatregelen die een operator sluit met ASTRID is niet onderworpen aan de bepalingen van hoofdstuk 8 van dit besluit.</p>
<p>§ 5. S'il n'est pas possible d'arriver à un accord en matière de mesures spécifiques PPDR entre un opérateur 700 MHz et ASTRID, les ministres de l'Intérieur et des Télécommunications peuvent, après avis de l'Institut, contraindre un opérateur 700 MHz à offrir ces mesures spécifiques PPDR à ASTRID et ce sont eux qui fixent les mesures minimales qui doivent être offertes pour supporter les services de secours et de sécurité. Seules des mesures raisonnables d'un point de vue technique et opérationnel peuvent être imposées.</p>	<p>§ 5. Indien geen overeenkomst inzake bijzondere PPDR-maatregelen kan worden bereikt tussen een 700 MHz-operator en ASTRID, kunnen de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Telecommunicatie, na advies van het Instituut, een 700 MHz-operator verplichten bijzondere PPDR-maatregelen aan te bieden aan ASTRID en leggen zij de minimale maatregelen vast die aangeboden moeten worden om de hulp- en veiligheidsdiensten te ondersteunen. Enkel maatregelen die vanuit technisch en operationeel oogpunt redelijk zijn kunnen opgelegd worden.</p>
<p>Au plus tôt six mois après le début des négociations contractuelles avec un opérateur 700 MHz, ASTRID peut introduire une demande d'imposition de mesures spécifiques PPDR auprès des ministres de l'Intérieur et des Télécommunications. ASTRID y indique les motifs pour lesquels aucun accord mutuel n'a pu être trouvé avec l'opérateur concerné.</p>	<p>Ten vroegste zes maanden na de aanvang van de contractuele onderhandelingen met een 700 MHz-operator, kan ASTRID een verzoek tot opleggen van bijzondere PPDR-maatregelen indienen bij de Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Telecommunicatie. ASTRID geeft daarbij de redenen aan waarom geen onderling akkoord met de betrokken operator afgesloten kon worden.</p>
<p>Les ministres de l'Intérieur et des Télécommunications prennent une décision concernant la demande d'ASTRID dans les six mois après sa réception.</p>	<p>De Minister van Binnenlandse Zaken en de Minister van Telecommunicatie nemen een beslissing over het verzoek van ASTRID binnen zes maanden na de ontvangst ervan.</p>
<p>§ 6. En l'absence d'accord entre un opérateur 700 MHz et ASTRID en ce qui concerne le prix que l'opérateur peut facturer à ASTRID pour offrir des mesures spécifiques PPDR et la consommation de voix, SMS et données, l'Institut fixe un mode</p>	<p>§ 6. Bij gebreke aan overeenkomst tussen een 700 MHz-operator en ASTRID wat betreft de prijs die de operator mag factureren aan ASTRID voor het aanbieden van bijzondere PPDR-maatregelen en het spraak-, sms- en dataverbruik, bepaalt het</p>

de calcul à cet effet.	Instituut hiervoor de berekeningsmodus.
Dans le cadre de la détermination du prix pour les mesures spécifiques PPDR convenues ou imposées par les ministres, l'Institut tient compte des coûts réels et exposés de l'opérateur 700 MHz ainsi que d'une marge de profit raisonnable.	Bij de bepaling van de prijs voor de overeengekomen of door de Ministers opgelegde bijzondere PPDR-maatregelen houdt het Instituut rekening met de door de 700 MHz-operator hiervoor gemaakte werkelijke en aangetoonde kosten en een redelijke winstmarge.
Dans le cadre de la détermination du prix pour la consommation de voix, SMS et données, les coûts liés à l'implémentation et au support de l'itinérance nationale PPDR au bénéfice d'ASTRID, tels que visés au § 1 ^{er} du présent article, ne peuvent pas être portés en compte par l'opérateur 700 MHz.	Bij de bepaling van de prijs voor het spraak-, sms- en dataverbruik kunnen de kosten van de implementatie en ondersteuning van nationale PPDR-roaming ten behoeve van ASTRID, zoals begrepen in §1 van dit artikel niet in rekening worden gebracht door de 700 MHz-operator.
CHAPITRE 10. - Procédure relative à l'octroi des droits d'utilisation	HOOFDSTUK 10. - Procedure voor de toekenning van gebruiksrechten
Section 1^{ère}. – Candidature	Afdeling 1. - Kandidatuur
Art. 14. L'opérateur, qui souhaite obtenir des droits d'utilisation, pose sa candidature dans les formes et conformément aux conditions fixées dans le présent chapitre.	Art. 14. Een operator die gebruiksrechten wil verwerven, dient zijn kandidatuur in in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.
Art. 15. § 1^{er}. Le candidat reste lié par sa candidature à partir de son dépôt et notamment jusqu'à ce que:	Art. 15. § 1. De kandidaat blijft gebonden door zijn kandidatuur vanaf de indiening ervan tot:
1° des droits d'utilisation lui soit attribués, ou;	1° hem gebruiksrechten worden toegewezen, of;

2° il se retire de manière régulière de la procédure d'octroi des droits d'utilisation, ou;	2° hij zich op regelmatige wijze terugtrekt uit de procedure tot toekenning van gebruiksrechten, of;
3° il soit exclu de la procédure.	3° hij wordt uitgesloten van de procedure.
§ 2. Le candidat ne peut apporter aucune modification à sa candidature après son dépôt.	§ 2. De kandidaat mag geen enkele wijziging aanbrengen aan zijn kandidatuur na de indiening ervan.
§ 3. Le candidat est tenu d'informer immédiatement, par écrit, l'Institut d'événements et de faits qui ont ou pourraient avoir une influence sur les déclarations que le candidat a faites conformément à l'article 17.	§ 3. De kandidaat is verplicht het Instituut onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van gebeurtenissen en feiten die een invloed hebben of zouden kunnen hebben op de verklaringen die de kandidaat aflegde overeenkomstig artikel 17.
Art. 16. § 1^{er}. La candidature est déposée de la manière suivante:	Art. 16. § 1. De kandidaatstelling gebeurt als volgt:
1° entre 9 et 17 heures durant les jours ouvrables, et au plus tard à la date et à l'heure déterminées par l'Institut et publiées au Moniteur belge;	1° tussen 9 en 17 uur op werkdagen, en uiterlijk op de datum en het uur zoals bepaald door het Instituut en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;
2° auprès de l'Institut, contre remise d'un accusé de réception;	2° bij het Instituut, tegen ontvangstbewijs;
3° en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par les représentants habilités des candidats.	3° in twee exemplaren, met aanduiding van een origineel exemplaar, ondertekend door de gemachtigde vertegenwoordigers van de kandidaten.
§ 2. Dans sa publication au Moniteur belge,	§ 2. In de bekendmaking in het Belgisch

l'Institut indique quels blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , sont concernés.	Staatsblad duidt het Instituut aan welke frequentieblokken zoals vermeld in artikel 4, § 1, zijn betrokken.
Art. 17. § 1^{er}. La candidature contient les renseignements suivants:	Art. 17. § 1. De kandidatuur bevat de volgende informatie:
1° l'adresse, le numéro de téléphone et de fax au sein de l'UE où le candidat peut être joint les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et qui vaut pour cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications;	1° het telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden en het adres dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;
2° les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation;	2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten;
3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat;	3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;
4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat:	4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder ede dat de kandidaat:
a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;	a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;

b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de concordat judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère;	b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving;
5° un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionariat du candidat;	5° een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat;
6° la preuve du paiement du montant visé à l'article 18;	6° het bewijs van de betaling van het bedrag zoals bedoeld in artikel 18;
7° le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant, visé à l'article 21 ou 43, § 3, peut être reversé;	7° het bankrekeningnummer van de kandidaat waarop het bedrag bedoeld in artikel 21 of 43, § 3, kan worden teruggestort;
8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser;	8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken;
9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 2. L'Institut fixe le format à respecter pour les candidatures.	§ 2. Het Instituut legt het formaat vast dat de kandidaturen moeten naleven.
Art. 18. § 1^{er}. Le candidat paye un montant de 5 millions d'euros. Cette garantie est versée au plus tard à la date de dépôt des candidatures de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un	Art. 18. § 1. De kandidaat betaalt een bedrag van 5 miljoen euro. Deze waarborg wordt uiterlijk op de datum van indiening van de kandidaturen onvoorwaardelijk, onherroepelijk, in opeisbare sommen en in euro, ten voordele van de Belgische Staat gestort bij de Nationale Bank van België, op

compte communiqué par l'Institut.	een rekening bekendgemaakt door het Instituut.
§ 2. La garantie produit des intérêts au taux d'intérêt de la facilité de dépôt de la Banque Centrale Européenne. Les intérêts sont capitalisés le dernier jour ouvrable du système de paiement européen TARGET de chaque mois. La garantie des candidats, qui obtiennent des droits d'utilisation, porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où les droits d'utilisation débutent. La garantie des candidats qui n'obtiennent pas de droits d'utilisation porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où elle est reversée.	§ 2. De waarborg brengt interest op tegen de rentevoet van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank. De interesten worden gekapitaliseerd op de laatste werkdag van het Europees betalingssysteem TARGET van elke maand. De waarborg van de kandidaten die gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop de gebruiksrechten aanvangen. De waarborg van de kandidaten die geen gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop hij wordt teruggestort.
Section 2. - Examen des candidatures	Afdeling 2. - Onderzoek van de candidatures
Art. 19. Si plusieurs candidats font partie d'un même groupe pertinent, un seul est admis dans la procédure.	Art. 19. Indien meerdere kandidaten deel uitmaken van eenzelfde relevante groep, dan wordt slechts één toegelaten tot de procedure.
Les candidats concernés choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure.	De betrokken kandidaten kiezen, op verzoek van het Instituut, de persoon uit hun midden die zal deelnemen aan de procedure.
A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure.	Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten uit de procedure.
Art. 20. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur base des articles 16, 17, 18 et 19.	Art. 20. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur krachtens de artikelen 16, 17, 18 en 19.

L'Institut notifie, à chaque candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature.	Het Instituut brengt de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur ter kennis van elke kandidaat.
L'institut communique, en même temps, aux candidats jugés recevables, le nombre de candidats jugés recevables.	Het Instituut deelt tegelijk aan de ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal ontvankelijk bevonden kandidaten mee.
Art. 21. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats jugés irrecevables est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 17, § 1 ^{er} , 7 ^o .	Art. 21. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de onontvankelijk bevonden kandidaten wordt teruggestort op de rekening die werd meegedeeld overeenkomstig artikel 17, § 1, 7 ^o .
Section 3. – Nouvel entrant	Afdeling 3. - Nieuwkomer
Art. H. Le cas échéant, le candidat détenant l'offre régulière la plus élevée pour le lot unique visé à l'article B1 de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz, est considéré détenir l'offre régulière la plus élevée pour le bloc de fréquences visés à l'article B1, alinéa 1 ^{er} , 4 ^o du même arrêté.	Art. H. In voorkomend geval wordt de kandidaat die het hoogste regelmatige bod bezit voor het enige perceel dat bedoeld is in artikel B1 van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz, geacht het hoogste regelmatige bod te bezitten voor het frequentieblok bedoeld in artikel B1, eerste lid, 4 ^o , van hetzelfde besluit.
Section 4. - Procédure	Afdeling 4. - Procedure
Sous-section 1ère. - Généralités	Onderafdeling 1. - Algemeen
Art. 22. L'Institut détermine le mode de communication entre l'Institut et les candidats durant la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 22. Het Instituut bepaalt de wijze van communicatie tussen het Instituut en de kandidaten tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.

Art. 23. Chaque candidat s'abstient de tout comportement ou communication perturbant le bon déroulement de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 23. Alle kandidaten onthouden zich van elke gedraging of bekendmaking die het goede en ordelijke verloop van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten verstoort.
Art. 24. Chaque candidat s'abstient, sous peine d'exclusion de la candidature, d'échanger des informations confidentielles ainsi que de s'accorder avec d'autres candidats et de tout autre acte pouvant influencer le résultat de la procédure ou qui peut nuire au maintien de la concurrence au cours de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 24. Alle kandidaten onthouden zich, op straffe van uitsluiting van de kandidatuur, van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie en van afspraken met andere kandidaten en van elke andere handeling die de uitkomst van de procedure kan beïnvloeden of die afbreuk kan doen aan de mededinging tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.
Art. 25. L'Institut assure le bon ordre du déroulement et l'organisation pratique de la procédure d'octroi des droits d'utilisation. L'Institut peut prendre, à cet effet, toutes les mesures utiles.	Art. 25. Het Instituut staat in voor het ordelijk verloop en de praktische organisatie van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Hiertoe kan het Instituut alle nodige maatregelen treffen.
Art. 26. § 1^{er}. L'institut constate les infractions qui donnent lieu à la nullité de l'offre ou à l'exclusion de la procédure d'octroi de droits d'utilisation. L'institut décide de toute façon à l'exclusion du candidat, si le candidat enfreint l'article 24.	Art. 26. § 1. Het Instituut stelt de inbreuken vast die leiden tot nietigheid van het bod of uitsluiting van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Het Instituut beslist in elk geval tot uitsluiting van de kandidaat indien de kandidaat een inbreuk maakt op artikel 24.
§ 2. Par ailleurs, dans ce cas, l'Institut dépose également plainte auprès des autorités de la concurrence compétentes et dépose plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction compétent.	§ 2. Bovendien dient het Instituut in dit geval eveneens klacht in bij de bevoegde mededingingsautoriteiten en legt het klacht met burgerlijke partijstelling neer bij de bevoegde onderzoeksrechter.
Art. 27. La procédure d'octroi des droits d'utilisation est composée de:	Art. 27. De procedure tot toekenning van de gebruiksrechten bestaat uit:

1° une mise aux enchères, conformément aux dispositions des articles 28 à 38, des blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , à l'exception, le cas échéant, du bloc de fréquences pour lequel un candidat détient l'offre régulière la plus élevée conformément à l'article B12, § 2, de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz;	1° een veiling, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 28 tot 38, van de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1, eventueel met uitzondering van het frequentieblok waarvoor een kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht overeenkomstig artikel B12, § 2, van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz;
2° un tour supplémentaire, conformément aux dispositions des articles A à 42, pendant lequel les candidats peuvent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées.	2° een bijkomende ronde, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen A tot 42, opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen.
Sous-section 2. – Mise aux enchères	Onderafdeling 2. - Veiling
Art. 28. Avant le début de la mise aux enchères, l'Institut communique, aux candidats, les renseignements suivants:	Art. 28. Voor de aanvang van de toewijzing bij opbod brengt het Instituut de kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de toewijzing bij opbod doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le premier tour;	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de eerste ronde;

4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 29. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats.	Art. 29. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat aan het Instituut het volgende melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 30, ou;	1° zijn bod of meerdere biedingen, overeenkomstig artikel 30, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 33, ou;	2° zijn beroep op een paskaart, overeenkomstig artikel 33, of;
3° qu'il se retire de l'enchère, conformément à l'article 34.	3° zijn terugtrekking uit de bieding, overeenkomstig artikel 34.
§ 2. Si un candidat ne détenant l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1 ^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 33. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères.	§ 2. Indien een kandidaat die voor geen enkel frequentieblok over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, dan zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 33. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de toewijzing bij opbod.
Art. 30. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de	Art. 30. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit

la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.	op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de vastgelegde duur van elke ronde.
§ 2. L'offre identifie un bloc de fréquences déterminé.	§ 2. Het bod identificeert één enkel, welbepaald frequentieblok.
§ 3. L'Institut fixe le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour les tours successifs en tenant compte des principes suivants:	§ 3. Het Instituut stelt het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok vast voor de opeenvolgende ronden op basis van de volgende principes:
1° le montant de l'offre minimale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmenté d'un pourcentage entre 0 et 10% ;	1° het bedrag van het minimumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 10%;
2° le montant de l'offre maximale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée d'un pourcentage entre 0 et 50%.	2° het bedrag van het maximumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 50%.
§ 4. Le montant de chaque offre pour un bloc de fréquence consiste en un nombre entier multiple de [10.000] euros.	§ 4. Het bedrag van elk bod voor een frequentieblok bestaat uit een bedrag dat een heel veelvoud is van [10.000] euro.
§ 5. Le montant de l'offre minimale au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 5. Het bedrag van het minimumbod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 6. Un candidat ne peut pas émettre d'offre pour un bloc de fréquences pour lequel il détient l'offre régulière la plus élevée.	§ 6. Een kandidaat mag geen bod uitbrengen voor een frequentieblok waarvoor hij het hoogste regelmatige bod heeft.

§ 7. L'ensemble des offres d'un candidat doit être en conformité avec les restrictions imposées par l'article 4, § 3.	§ 7. Het geheel van de biedingen van een kandidaat moet conform de beperkingen opgelegd in artikel 4, § 3, zijn.
§ 8. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 8. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.
Art. 31. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure pour le bloc de fréquences.	Art. 31. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod uitbrengt voor het frequentieblok.
Art. 32. Au plus tard au moment où le montant total pour l'ensemble des offres faites par le candidat dépasse un nombre multiple de 50 millions d'euros et à partir de 150 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 2,5 millions d'euros.	Art. 32. Uiterlijk op het ogenblik waarop het totale bedrag voor alle biedingen die door de kandidaat zijn gedaan, een veelvoud van 50 miljoen euro overschrijdt en vanaf 150 miljoen euro verhoogt de kandidaat telkens zijn waarborg met een storting van 2,5 miljoen euro.
La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.

Art. 33. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères.	Art. 33. Elke kandidaat mag een beroep doen op een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de toewijzing bij opbod.
Art. 34. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. 34. Elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok, mag zich uit de toewijzing bij opbod terugtrekken. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. 35. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre pour un bloc de fréquences donné, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences.	Art. 35. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen op een gegeven frequentieblok, dan bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok.
Art. 36. Après chaque tour, l'Institut communique, aux candidats restants, les informations suivantes:	Art. 36. Na elke ronde brengt het Instituut de overblijvende kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que l'identité fictive du candidat détenant cette offre pour chaque bloc de fréquences;	1° het bedrag van het hoogste regelmatige bod alsook de fictieve identiteit van de kandidaat die het heeft uitgebracht voor elk frequentieblok;
2° le moment du début et de la fin du tour suivant;	2° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le tour suivant.	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de volgende ronde.
Art. 37. Le dernier tour est le tour à la fin	Art. 37. De laatste ronde is de ronde waarbij

duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 38. A l'issue du dernier tour visé à l'article 37, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour chaque bloc de fréquences et communique, pour chaque bloc de fréquences, aux candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que le candidat détenant cette offre.	Art. 38. Na afloop van de laatste ronde, bedoeld in artikel 37 stelt het Instituut het hoogste regelmatige bod vast per frequentieblok en deelt het voor elk frequentieblok aan de kandidaten die het hoogste regelmatig bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mee wat het bedrag van het hoogste regelmatige bod is alsook welke kandidaat dat bod heeft uitgebracht.
Sous-section 3. - Positionnement	Onderafdeling 3. - Positie
Art. A. L'ensemble des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences peuvent, dans un délai déterminé par l'Institut, communiquer à l'Institut une proposition commune pour le positionnement des différents blocs de fréquences.	Art. A. Alle kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mogen binnen een door het Instituut vastgestelde termijn, aan het Instituut een gemeenschappelijk voorstel meedelen voor de positie van de verschillende frequentieblokken.
Si l'Institut accepte la proposition commune, le tour supplémentaire visé aux articles 39 à 42 ne se tient pas.	Indien het Instituut het gemeenschappelijke voorstel aanvaardt, wordt de bijkomende ronde bedoeld in de artikelen 39 tot 42 niet gehouden.
Art. 39. § 1^{er}. L'Institut établit une liste exhaustive d'options de positionnement des différents blocs de fréquences dans les bandes de fréquences 703-733 MHz et 758-788 MHz.	Art. 39. § 1. Het Instituut stelt een exhaustieve lijst op van de opties voor positionering voor de verschillende frequentieblokken in de frequentiebanden 703-733 MHz en 758-788 MHz.
§ 2. Toutes les options doivent respecter les	§ 2. Alle opties moeten voldoen aan de

critères suivants:	volgende criteria:
1° tous les blocs pour lesquels un candidat donné a émis l'offre régulière la plus élevée sont positionnés de manière contigüe;	1° alle blokken waarvoor een gegeven kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht worden aaneengrenzend geplaatst;
2° les blocs pour lesquels aucune offre régulière n'a été émise sont positionnés dans la partie inférieure des bandes de fréquences 703-733 MHz et 758-788 MHz.	2° de blokken waarvoor geen enkel regelmatig bod werd uitgebracht worden in het laagste deel van de frequentiebanden 703-733 MHz en 758-788 MHz geplaatst.
Art. 40. L'Institut communique aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, les renseignements suivants:	Art. 40. Het Instituut deelt de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok de volgende inlichtingen mee:
1° la liste des options de positionnement des différents blocs de fréquences;	1° de lijst van de opties voor positionering van de verschillende frequentieblokken;
2° le moment du début et de la fin du tour supplémentaire, pendant lequel les candidats peuvent remettre leurs offres supplémentaires relatives au positionnement des blocs de fréquences.	2° het moment van het begin en het einde van de bijkomende ronde, tijdens welke de kandidaten hun bijkomende biedingen met betrekking tot de positionering van de frequentieblokken kunnen doen.
Art. 41. § 1^{er}. Durant le tour supplémentaire chaque candidat peut remettre une ou plusieurs offres supplémentaires, conformément au § 2.	Art. 41. § 1. Tijdens de bijkomende ronde kan elke kandidaat een of meer bijkomende biedingen doen conform § 2.
§ 2. Chaque offre supplémentaire identifie une option déterminée.	§ 2. Elk bijkomend bod identificeert een bepaalde optie.
Le montant de l'offre peut être nul et n'est	Het bedrag van het bod mag nul zijn en is

pas limité.	niet beperkt.
Art. 42. § 1^{er}. A l'issue du tour supplémentaire, l'Institut calcule pour chaque option, la somme des offres supplémentaires émises pour cette option.	Art. 42. § 1. Na de bijkomende ronde berekent het Instituut voor elke optie de som van de bijkomende biedingen uitgebracht voor deze optie.
§ 2. L'option choisie est celle pour laquelle la somme des offres supplémentaires émises est la plus élevée.	§ 2. De gekozen optie is deze waarvoor de som van de uitgebrachte bijkomende biedingen het hoogste is.
Si deux ou plusieurs options ont la même somme des offres supplémentaires émises la plus élevée, l'Institut détermine par tirage au sort l'option choisie.	Indien een of meer opties dezelfde grootste som van de uitgebrachte bijkomende biedingen hebben, bepaalt het Instituut via loting de gekozen optie.
Section 5. - Octroi des droits d'utilisation	Afdeling 5. - Toekenning van de gebruiksrechten
Art. 43. § 1^{er}. L'Institut octroie des droits d'utilisation aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour les différents blocs de fréquences.	Art. 43. § 1. Het Instituut kent gebruiksrechten toe aan de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor de verschillende frequentieblokken.
§ 2. L'Institut notifie, à tout candidat, le solde à payer en même temps que ses droits d'utilisation.	§ 2. Het Instituut deelt elke kandidaat samen met zijn gebruiksrechten het te betalen saldo mee.
Le montant total de la redevance unique est égal à la somme des montants des offres régulières les plus élevées émises par le candidat et le montant de l'offre supplémentaire émise par le candidat relative à l'option de positionnement choisie.	Het totale bedrag van de enige heffing is gelijk aan de som van de bedragen van de hoogste regelmatige biedingen uitgebracht door de kandidaat en het bedrag van de bijkomende bieding uitgebracht door de kandidaat met betrekking tot de gekozen opties voor positionering.

§ 3. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé des droits d'utilisation, est reversée sur leur compte, déclaré conformément à l'article 17, § 1 ^{er} , 7 ^o .	§ 3. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de kandidaten waaraan geen gebruiksrechten worden toegekend, wordt op hun rekening teruggestort, overeenkomstig artikel 17, § 1, 7 ^o .
§ 4. En dérogation au § 3, la garantie n'est pas reversée aux candidats n'ayant émis aucune offre conformément à l'article 30 du présent arrêté ou à l'article B4 de de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans les bandes 900 MHz, 1800 MHz et 2 GHz.	§ 4. In afwijking van § 3 wordt de waarborg niet teruggestort aan kandidaten die geen enkel bod hebben uitgebracht overeenstemming met artikel 30 van dit besluit of artikel B4 van het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende radiotoegang in de banden 900 MHz, 1800 MHz en 2 GHz.
Art. 44. Les modalités de paiement sont conformes à l'article 30 de la loi de 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 44. De betalingsmodaliteiten zijn in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Le non-paiement, le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance unique entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation. L'opérateur 700 MHz déclaré déchu des droits d'utilisation est exclu de toute candidature au sens de l'article 14.	Niet-betaling of laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de enige heffing houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in. De 700 MHz-operator van wie de gebruiksrechten vervallen zijn verklaard, wordt uitgesloten van iedere kandidatuur in de zin van artikel 14.
CHAPITRE 11. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 11. - Slotbepalingen
Art. 45. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 45. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné	Gegeven te

Par le roi:	Van Koningswege:
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,

Bijlage 4. Ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de 1427-1517 MHz-band*

Annexe 4. Projet d'arrêté royal *concernant l'accès radioélectrique dans la bande 1427-1517 MHz*

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ENERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande 1427-1517 MHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de 1427-1517 MHz-band
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Généralité	Algemeen
Le présent arrêté définit les conditions d'obtention et d'utilisation des droits d'utilisation attribués aux opérateurs mobiles dans la bande de fréquences 1427-1517 MHz, également appelée "bande 1400 MHz" ou "bande L".	Dit besluit bepaalt de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten die worden toegekend aan de mobiele operatoren in de frequentieband 1427-1517 MHz, de zogenaamde "1400 MHz-band" of "L-band".
La bande 1452-1479.5 MHz est identifiée pour la radio numérique terrestre (T-DAB) depuis les années 90. La bande 1452-1479.5 MHz n'a cependant jamais été utilisée pour la radio numérique terrestre.	De 1452-1479.5 MHz-band is sinds de jaren 90 aangeduid voor terrestrische digitale radio (T-DAB). De 1452-1479.5 MHz-band werd evenwel nooit gebruikt voor terrestrische digitale radio.
La bande 1452-1492 MHz a été standardisée comme bande SDL ("Supplementary downlink") pour la technologie 4G/LTE. Une bande SDL est une bande non appariée qui agrégée avec une bande appariée pour obtenir de la capacité supplémentaire dans la voie descendante. Cette bande de fréquences ne peut donc a priori convenir qu'à un opérateur mobile qui dispose déjà d'autres bandes de fréquences 4G/LTE.	De 1452-1492 MHz werd gestandaardiseerd als SDL-band ("Supplementary downlink") voor de 4G/LTE-technologie. Een SDL-band is een niet-gepaarde band die wordt samengevoegd met een gepaarde band om bijkomende downstreamcapaciteit te krijgen. Deze frequentieband mag dus a priori slechts toekomen aan een mobiele operator die reeds over andere 4G/LTE-frequentiebanden beschikt.
Les travaux du 3GPP (<i>3rd Generation Partnership Project</i>) pour la standardisation de l'entièreté de la bande 1427-1517 MHz devraient se conclure en avant la fin de l'année 2017 et devraient permettre une diffusion rapide de terminaux compatibles étant donné le nombre de terminaux supportant d'ores et déjà la bande 1452-1492 MHz.	De werkzaamheden van de 3GPP (<i>3rd Generation Partnership Project</i>) voor de standaardisering van de volledige 1427-1517 MHz-band zouden eind 2017 moeten voltooid zijn en zouden een snelle verdeling van compatibele eindtoestellen moeten mogelijk maken gezien het aantal eindtoestellen die reeds de 1452-1492 MHz-band ondersteunen.

La planification stratégique et l'harmonisation de l'utilisation du spectre au niveau de l'Union devraient renforcer le marché intérieur des services et équipements de communications électroniques sans fil ainsi que les autres politiques de l'Union nécessitant l'utilisation du spectre, en créant de nouvelles opportunités dans le domaine de l'innovation et de la création d'emplois et en contribuant, en même temps, à la reprise économique et à l'intégration sociale dans l'ensemble de l'Union, tout en respectant l'importante valeur sociale, culturelle et économique du spectre.	De strategische planning en de harmonisering van het spectrumgebruik op het niveau van de Unie zouden de interne markt van draadloze elektronische-communicatiediensten en -apparatuur moeten versterken alsook de andere beleidslijnen van de Unie waarvoor spectrum moet worden gebruikt, door nieuwe opportuniteiten te creëren op het vlak van innovatie en werkgelegenheid en door tegelijk bij te dragen tot het economisch herstel en de sociale integratie in de hele Unie, met inachtneming van de belangrijke sociale, culturele en economische waarde van het spectrum.
Le présent arrêté contribue à atteindre le but de 1200 MHz de radiofréquences pour le haut débit sans fil, ce qui est un des principaux objectifs de la décision 243/2012/UE du Parlement européen et du Conseil établissant un programme pluriannuel en matière de politique du spectre radioélectrique (PPSR).	Dit besluit draagt bij tot het verwezenlijken van het doel van 1200 MHz aan radiofrequenties voor draadloze breedband, wat een van de voornaamste doelstellingen is van Besluit nr. 243/2012/EU van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een meerjarenprogramma voor het radiospectrumbeleid (MPRS).
Au niveau de l'Union européenne, il convient de citer les la décision d'exécution 2015/750/UE de la Commission du 8 mai 2015 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 1452-1492 MHz pour les systèmes terrestres permettant de fournir des services de communications électroniques dans l'Union.	Op het niveau van de Europese Unie dient het uitvoeringsbesluit (EU) 2015/750 van de Commissie van 8 mei 2015 betreffende de harmonisering van de frequentieband 1 452-1 492 MHz voor terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen in de Unie te worden aangehaald.
En vertu de la décision 2015/750/UE, les États membres doivent désigner et mettre à disposition la bande de fréquences 1452-1492 MHz, en mode "downlink only" pour les systèmes sans fils à large bande.	Krachtens het besluit 2015/750/EU moeten de lidstaten de frequentieband 1452-1492 MHz aanduiden en ter beschikking stellen in "downlink only"-modus voor de draadloze breedbandsystemen.
En réponse à un mandat de la Commission européenne, l'ECC (<i>European Electronic Communications Committee</i>) a adopté pour consultation publique le rapport ECC intitulé « <i>to develop harmonised technical conditions in additional frequency bands in the 1.5 GHz range for their use for terrestrial wireless broadband electronic communications services in the Union</i> ». Le mandat de la Commission européenne concerne l'harmonisation de l'entière de la bande 1427-1517 MHz.	In antwoord op een mandaat van de Europese Commissie heeft het ECC (<i>European Electronic Communications Committee</i>) het ECC-rapport getiteld " <i>to develop harmonised technical conditions in additional frequency bands in the 1.5 GHz range for their use for terrestrial wireless broadband electronic communications services in the Union</i> " ter openbare raadpleging aangenomen. Het mandaat van de Europese Commissie betreft de harmonisering van de volledige 1427-1517MHz-band.
Le 7 novembre 2014, une consultation	Op 7 november 2014 werd een openbare

<p>publique relative au spectre pour les communications mobiles publiques a été lancée par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (ci-après "IBPT") Cette consultation concernait, entre autres, la bande 1400 MHz. La synthèse des réponses reçues suite à cette consultation a été publiée sur le site Internet de l'IBPT le 20 avril 2015.</p>	<p>raadpleging inzake het spectrum voor de openbare mobiele diensten gelanceerd door het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (hierna "het BIPT"). Deze raadpleging had onder andere betrekking op de 1400 MHz-band. Na deze raadpleging werd op 20 april 2015 een samenvatting van de ontvangen antwoorden gepubliceerd op de website van het BIPT.</p>
<p>L'IBPT a également fait appel à un consultant externe pour étudier, entre autres, la problématique de la bande 1400 MHz. Cette étude a été réalisée par Analysys Mason et a donné lieu au rapport "<i>Study regarding the value of spectrum for mobile public systems</i>" du 31 décembre 2015. Le rapport d'Analysys Mason comprend des recommandations concernant les mécanismes d'attribution, les conditions d'utilisation et la valeur du spectre, pour les différentes bandes de fréquences utilisées pour les services mobiles publics. Ce rapport a été publié sur le site Internet de l'IBPT.</p>	<p>Het BIPT heeft ook een beroep gedaan op een externe consultant om, onder andere, de kwestie van de 1400 MHz-band te bekijken. Deze studie werd verwezenlijkt door Analysys Mason en heeft geleid tot het verslag "<i>Study regarding the value of spectrum for mobile public systems</i>" van 31 december 2015. Het verslag van Analysys Mason omvat aanbevelingen over de mechanismen voor toewijzing, de gebruiksvoorwaarden en de spectrumwaarde, voor de verschillende frequentiebanden gebruikt voor de openbare mobiele diensten. Dit verslag werd gepubliceerd op de website van het BIPT.</p>
<p>L'attribution des droits d'utilisation aux opérateurs peut se faire de différentes manières. Les principaux mécanismes d'attribution sont la mise aux enchères, la soumission comparative, le principe "premier arrivé, premier servi" ou un système hybride (en général, soumission comparative suivie d'enchères).</p>	<p>De toewijzing van de gebruiksrechten aan de operatoren kan op verschillende manieren gebeuren. De voornaamste toewijzingsmechanismen zijn de veiling, de vergelijkende inschrijving, het principe "<i>first come, first served</i>" of een hybride systeem (doorgaans een vergelijkende inschrijving gevolgd door een veiling).</p>
<p>Presque toutes les attributions de nouveau spectre en Europe se sont faites via un mécanisme de mise aux enchères. La mise aux enchères possède en effet de nombreux avantages: transparent et simple, équitable, favorable à la compétition et l'utilisation efficace du spectre.</p>	<p>Bijna alle toewijzingen van nieuw spectrum in Europa verlopen via een veilingmechanisme. Een veiling heeft immers tal van voordelen: transparant en eenvoudig, eerlijk, bevordert de concurrentie en het efficiënte gebruik van het spectrum.</p>
<p>La mise aux enchères est donc le mécanisme d'attribution qui a été choisi pour l'attribution des droits d'utilisation pour la bande 1400 MHz.</p>	<p>Een veiling is dus het mechanisme dat werd gekozen voor de toewijzing van de gebruiksrechten voor de 1400 MHz-band.</p>
<p>Il faut noter que l'IBPT peut décider de combiner la procédure d'attribution pour la bande 1400 MHz avec d'autres procédures d'attributions dont les conditions d'octroi sont fixées par d'autres arrêtés royaux.</p>	<p>Er dient te worden opgemerkt dat het BIPT kan beslissen om deze toewijzingsprocedure voor de 1400 MHz-band te combineren met andere procedures voor toewijzing waarvan de toekenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in andere koninklijke besluiten.</p>

Les principaux objectifs recherchés par le présent arrêté sont les suivants:	De voornaamste doelstellingen nagestreefd door dit besluit zijn de volgende:
- attribuer le spectre aux utilisateurs les plus efficaces;	- het spectrum toewijzen aan de meest efficiënte gebruikers;
- encourager le déploiement de réseaux à haut débit sans fil et continuer à réduire la fracture numérique en Belgique;	- de ontwikkeling van draadloze breedbandnetwerken aanmoedigen en de digitale kloof in België verder dichten;
- veiller à ce que la totalité du spectre soit octroyée dans le cadre la procédure d'attribution (éviter qu'il reste du spectre non attribué);	- erop toezien dat het hele spectrum wordt toegewezen in het kader van de gunningsprocedure (vermijden dat er niet-toegewezen spectrum overblijft);
- garantir une utilisation du spectre la plus efficace possible;	- een zo efficiënt mogelijk gebruik van het spectrum waarborgen;
- maximaliser la concurrence sur le marché belge des communications électroniques;	- de concurrentie op de Belgische elektronische-communicatiemarkt maximaliseren;
- veiller à une recette équitable pour les autorités, étant donné qu'il s'agit ici d'un bien public précieux et rare;	- toezien op eerlijke inkomsten voor de overheden, aangezien het een kostbaar en schaars openbaar goed betreft;
- attribuer le spectre sur la base d'une procédure objective, transparente, proportionnée et non-discriminatoire;	- spectrum toewijzen op basis van een objectieve, transparante, evenredige en niet-discriminerende procedure;
- réduire la complexité et les coûts relatifs à l'exécution de la procédure d'attribution.	- de complexiteit en de kosten in verband met de toewijzingsprocedure beperken.
Commentaire article par article	Artikelsgewijze bespreking
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article définit un certain nombre de termes apparaissant dans l'arrêté.	Dit artikel definieert een aantal termen die voorkomen in het besluit.
Les définitions de "contrôle relatif à une personne" et "groupe pertinent" sont les mêmes que ceux qui sont utilisés pour l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération (ci-après "l'arrêté royal 3G"), l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz (ci-après "l'arrêté royal 2,6 GHz") et l'arrêté	De definities van "controle met betrekking tot een persoon" en "relevante groep" zijn dezelfde als deze gebruikt voor het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (hierna "het 3G-koninklijk besluit"), het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz (hierna "het 2,6 GHz-koninklijk besluit") en het koninklijk besluit van

royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz (ci-après "l'arrêté royal 800 MHz"). Les autres définitions ne nécessitent pas de commentaire.	6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz (hierna "het 800 MHz-koninklijk besluit"). De overige definities behoeven geen commentaar.
Article 2	Artikel 2
Les fréquences en question peuvent uniquement être obtenues par les opérateurs ayant fait une notification en vertu de l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après "loi du 13 juin 2005").	De betreffende frequenties kunnen slechts verworven worden door operatoren die een kennisgeving hebben gedaan in de zin van artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "wet van 13 juni 2005").
Article 3	Artikel 3
Les droits d'utilisation sont accordés pour une période de vingt ans, renouvelable par termes de cinq ans.	De gebruiksrechten worden toegekend voor een periode van twintig jaar, telkens verlengbaar met vijf jaar.
Les droits d'utilisation accordés initialement aux opérateurs 2G (sur base de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, ci-après "l'arrêté royal GSM" et sur base de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, ci-après "l'arrêté royal DCS") et les droits d'utilisation accordés pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) étaient accordés pour une période de 15 ans. Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 3G (sur base de l'arrêté royal 3G) et les droits d'utilisation accordés pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz) étaient par contre accordés pour une période 20 ans.	De initieel aan de 2G-operatoren toegewezen gebruiksrechten (krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten, hierna "het GSM-koninklijk besluit", en krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, hierna "het DCS-koninklijk besluit") en de gebruiksrechten toegewezen voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) waren geldig voor een periode van 15 jaar. De gebruiksrechten toegekend aan de 3G-operatoren (krachtens het 3G-koninklijk besluit) en de gebruiksrechten toegekend voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit) waren daarentegen toegekend voor een periode van 20 jaar.
Dans les autres pays européens, la durée de validité des droits d'utilisation est, en général, également comprise entre 15 et 20 ans.	In de overige Europese landen ligt de geldigheidsduur van de gebruiksrechten doorgaans ook tussen 15 en 20 jaar.
Les opérateurs sont favorables à des durées de validité plus longues afin d'avoir de la prédictibilité sur l'évolution à long terme de leurs activités.	De operatoren zijn voorstander van langere geldigheidstermijnen om de voorspelbaarheid van de ontwikkeling van hun activiteiten op lange termijn te vergroten.
Le présent arrêté prévoit une période initiale de 20 ans, renouvelable par périodes de 5 ans. Une durée de 20 ans est en effet	Dit besluit voorziet in een initiële periode van 20 jaar, telkens verlengbaar met periodes van 5 jaar. Een duur van 20 jaar volstaat

suffisante pour assurer un retour sur investissement pour les opérateurs.	inderdaad om een goed rendement te garanderen voor de operatoren.
Les droits d'utilisation sont valables sur l'ensemble du territoire national. Les droits d'utilisation ne sont cependant pas valables dans l'espace aérien national ou dans la zone économique exclusive nationale en mer du Nord.	De gebruiksrechten zijn geldig voor het gehele nationale grondgebied. De gebruiksrechten zijn evenwel niet geldig in het nationale luchtruim of in de nationale exclusieve economische zone van de Noordzee.
Article 4	Artikel 4
Le paragraphe 1 ^{er} stipule la subdivision en blocs de la bande 1400 MHz.	Paragraaf 1 bepaalt de onderverdeling in blokken van de 1400 MHz-band.
La bande 1400 MHz, d'une capacité totale de 90 MHz, est divisée en 18 blocs de 5 MHz.	De 1400 MHz-band, met een totale capaciteit van 90 MHz, is onderverdeeld in 18 blokken van 5 MHz.
La bande 1400 MHz sera a priori utilisée pour la technologie LTE. Les canaux LTE ont une largeur de 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz ou 20 MHz. Les largeurs de canal de 1,4 MHz ou 3 MHz ne permettent pas d'offrir des débits très élevés et sont en général pas ou peu utilisées.	De 1400 MHz-band zal a priori worden gebruikt door de LTE-technologie. De LTE-kanalen hebben een bandbreedte van 1,4 MHz, 3 MHz, 5 MHz, 10 MHz, 15 MHz of 20 MHz. De kanaalbreedtes van 1,4 MHz of van 3 MHz kunnen geen erg hoge snelheden bieden en worden doorgaans weinig of niet gebruikt.
La subdivision en blocs de 5 MHz est donc tout à fait appropriée. En effet on peut utiliser:	De onderverdeling in blokken van 5 MHz is dus helemaal gepast. Men kan immers het volgende gebruiken:
- un bloc pour une largeur de canal de 5 MHz;	- een blok voor een kanaalbreedte van 5 MHz;
- deux blocs pour une largeur de canal de 10 MHz;	- twee blokken voor een kanaalbreedte van 10 MHz;
- trois blocs pour une largeur de canal de 15 MHz;	- drie blokken voor een kanaalbreedte van 15 MHz;
- quatre blocs pour une largeur de canal de 20 MHz.	- vier blokken voor een kanaalbreedte van 20 MHz.
Le paragraphe 2 stipule que la bande 1400 MHz peut être uniquement utilisée à l'émission pour les stations de base.	Paragraaf 2 stelt dat de 1400 MHz-band enkel mag worden gebruikt voor de uitzending door de basisstations.
Le paragraphe 3 détermine la quantité maximale de spectre ("spectrum cap") que peut détenir un groupe pertinent afin de ne pas entraver la concurrence entre les différents opérateurs.	Paragraaf 3 bepaalt de maximale spectrumhoeveelheid ("spectrum cap") die een relevante groep kan innemen zonder de concurrentie tussen de verschillende operatoren in het gedrang te brengen.
Le choix d'un "spectrum cap" pour la bande 1400 MHz est essentiellement un compromis entre le nombre possible	De keuze van een "spectrum cap" voor de 1400 MHz-band is in hoofdzaak een compromis tussen het aantal mogelijke

d'infrastructures concurrentes utilisant la bande 1400 MHz et le niveau de performances qui peut être atteint par chacune de ces infrastructures.	concurrerende infrastructuur die gebruik maken van de 1400 MHz-band en het prestatieniveau dat kan worden gehaald voor elk van deze infrastructuren.
Un "spectrum cap" de 35 MHz permet d'attribuer la totalité du spectre, à partir de trois opérateurs intéressés.	Een "spectrum cap" van 35 MHz maakt het mogelijk om het hele spectrum toe te wijzen, vanaf drie geïnteresseerde operatoren.
Les dispositions du paragraphe 4 permettent à l'IBPT de modifier la répartition des canaux attribués afin d'optimiser l'utilisation du spectre. Il est cependant clair que les opérateurs doivent disposer d'un délai raisonnable pour apporter ces modifications. L'octroi de cette compétence est conforme à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 ainsi qu'aux articles 8.1 et 8.2.d, de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre").	De bepalingen van paragraaf 4 stellen het BIPT in staat om de verdeling van de toegewezen kanalen te wijzigen om het spectrumgebruik te optimaliseren. Het is echter duidelijk dat de operatoren over een redelijke termijn moeten beschikken om deze wijzigingen aan te brengen. De toekenning van deze bevoegdheid is conform artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 alsook de artikelen 8.1 en 8.2.d, van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderrichtlijn").
Article 5	Artikel 5
Vu le présent arrêté, l'obligation d'autorisation, conformément à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 est superflue.	Gelet op het onderhavige besluit is de vergunningsverplichting overeenkomstig artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 overbodig.
Article 6	Artikel 6
En vertu de l'article 13, 3° de la loi du 13 juin 2005, l'IBPT est chargé de la coordination internationale des fréquences. A ce titre, l'IBPT conclut des accords de coordination transfrontalière.	Krachtens artikel 13, 3°, van de wet van 13 juni 2005 is het BIPT verantwoordelijk voor de internationale coördinatie van de frequenties. Hiertoe sluit het BIPT grensoverschrijdende coördinatieovereenkomsten.
Article Y	Artikel Y
Le partage d'infrastructures passives est déjà possible en Belgique. Le partage d'infrastructures actives, y compris le partage de fréquences, peut favorablement influencer l'équilibre entre les nouveaux investissements, d'une part, et la croissance des revenus, d'autre part. Cela doit être possible afin d'encourager l'expérimentation de nouvelles technologies.	Het delen van passieve infrastructuur is reeds mogelijk in België. Het delen van actieve infrastructuur met inbegrip van frequentiedeling kan het evenwicht tussen nieuwe investeringen enerzijds en inkomstengroei anderzijds gunstig beïnvloeden. Dit moet mogelijk zijn ten einde het experimenteren met nieuwe technologieën aan te moedigen.
Le partage d'infrastructures actives, bien qu'il s'agisse d'une source d'économies et	Het delen van actieve infrastructuur, ook al is het een bron van besparing en efficiëntie,

d'efficacité, implique des coûts de mise en œuvre initiaux qui ne sont pas négligeables. De plus, les conditions doivent être connues au moment de la procédure d'attribution. Il a donc été décidé de ne pas imposer le partage de fréquences, mais de le laisser à l'initiative des opérateurs.	impliceert initiële implementatiekosten die niet verwaarloosbaar zijn. Bovendien dienen de voorwaarden gekend te zijn op het moment van de toewijzingsprocedure. Er wordt daarom beslist om het delen van frequenties niet op te leggen, maar over te laten aan het initiatief van de operatoren.
Dans le cadre du partage de fréquences, l'IBPT est tenu de contrôler si les conditions de concurrence entre les opérateurs impliqués dans le partage, d'une part, et ceux qui ne sont pas impliqués, d'autre part, sont suffisantes. À cet effet, il est nécessaire de tenir compte notamment des parts de marché respectives, de la compétitivité et des investissements nécessaires pour le backhaul (différents exploitants intégrés et acteurs purement mobiles).	Bij het delen van frequenties dient het BIPT te controleren of de mededingingsvoorwaarden tussen de operatoren die betrokken zijn bij het delen enerzijds en de operatoren die niet betrokken zijn bij het delen anderzijds voldoende zijn. Hierbij moeten o.a. de respectievelijke marktaandeelen, het concurrentievermogen en de investeringen die nodig zijn voor backhaul (verschillende geïntegreerde exploitanten en pure mobiele spelers) in aanmerking worden genomen.
Afin de permettre à l'IBPT de contrôler le partage de fréquences, celui-ci doit disposer des informations nécessaires. C'est pourquoi cet article prescrit un certain nombre d'informations qui doivent absolument être transmises à l'IBPT lors de la demande d'autorisation de partage et permet à l'IBPT de demander toutes les informations supplémentaires nécessaires. L'IBPT ne peut bien entendu communiquer s'il marque ou non son accord sur le partage de fréquences que lorsqu'il a obtenu les informations nécessaires. Pour donner aux intéressés une idée du délai qui doit être prévu pour la demande d'approbation, il est stipulé que la demande d'informations supplémentaires et la décision finale de l'IBPT doivent avoir lieu dans un délai déterminé.	Om de controle van het BIPT op het delen van frequenties mogelijk te maken, dient het BIPT over de nodige informatie te beschikken. Daarom schrijft dit artikel een aantal inlichtingen voor die zeker aan het BIPT moeten worden gegeven bij de vraag om toestemming voor het delen en geeft het BIPT de mogelijkheid om alle nodige bijkomende informatie te vragen. Vanzelfsprekend kan het BIPT pas meedelen of het al dan niet met het delen van de frequenties instemt wanneer het de nodige informatie gekregen heeft. Om de betrokkenen zicht te geven op de tijd die moet voorzien worden voor de goedkeuringsaanvraag, wordt bepaald dat de vraag voor bijkomende informatie en de uiteindelijke beslissing van het BIPT binnen een bepaalde termijn dienen te gebeuren.
Si certains des éléments constituant l'essence du partage sont modifiés après que l'IBPT a marqué son accord sur le partage, l'autorisation doit être redemandée vu que l'autorisation initiale a en réalité été donnée pour un autre partage.	Indien bepaalde van de elementen die de essentie van het delen uitmaken wijzigen nadat het BIPT zijn instemming met het delen gegeven heeft, dient men opnieuw toestemming te vragen aangezien de oorspronkelijke toestemming dan in feite gegeven werd voor een ander geval.
L'IBPT doit donc réaliser un examen pour chaque demande. L'IBPT examine les informations reçues lors de la demande mais regarde aussi si des informations supplémentaires sont nécessaires.	Voor elke aanvraag dient dus door het BIPT een onderzoek te gebeuren. Het BIPT bekijkt de bij de aanvraag ontvangen inlichtingen maar ook of bijkomende inlichtingen nodig zijn.

Dans la pratique, le partage peut recouvrir différentes formes. Par exemple, l'opérateur 1 peut uniquement partager sa fréquence A avec l'opérateur 2, ou l'opérateur 2 peut en même temps partager sa fréquence B avec l'opérateur 1.	In de praktijk kan het delen verschillende vormen aannemen. Operator 1 kan bijvoorbeeld enkel zijn frequentie A delen met operator 2 of operator 2 kan tegelijkertijd zijn frequentie B delen met operator 1.
L'opérateur qui détient initialement les droits d'utilisation pour des fréquences reste le point de contact et le responsable vis-à-vis de l'IBPT en ce qui concerne ces fréquences partagées. Ainsi, par exemple, les redevances de mise à disposition des fréquences en question sont intégralement dues par cet opérateur (dans l'hypothèse précédente l'opérateur 1 pour la fréquence A et l'opérateur 2 pour la fréquence B). De même, cet opérateur est tenu de respecter les obligations découlant de la coordination transfrontalière et les obligations en matière de communication d'informations à l'IBPT.	Het aanspreekpunt en de verantwoordelijke ten aanzien van het BIPT voor de gedeelde frequenties blijft de operator aan wie de gebruiksrechten oorspronkelijk toegewezen zijn. Zo blijven door deze laatste (in de voorgaande hypothese operator 1 voor frequentie A en operator 2 voor frequentie B) bijvoorbeeld de rechten voor terbeschikkingstelling van de frequenties in kwestie integraal verschuldigd. Ook dient deze operator verplichtingen als gevolg van grensoverschrijdende coördinatie en verplichtingen inzake informatieverstrekking aan het BIPT na te leven.
Afin de garantir la transparence nécessaire, les parties, après réception de l'accord de l'IBPT, doivent encore informer l'IBPT si le partage des fréquences a effectivement lieu. Grâce à la fourniture d'une copie de la convention, l'IBPT saura clairement à partir de quel moment le partage prend effet ou si celui-ci est limité dans le temps ou non.	Om de nodige transparantie te verzekeren, moeten de partijen na ontvangst van het akkoord van het BIPT het ook nog aan het BIPT laten weten als het delen van de frequenties effectief plaatsvindt. Door het verstrekken van een kopie van de overeenkomst is het voor BIPT duidelijk vanaf wanneer het delen ingaat en of het al dan niet beperkt is in de tijd.
Dans tous le cas, le partage prend fin à l'expiration du délai d'attribution des droits d'utilisation partagée.	Het delen eindigt in elk geval bij het verstrijken van de termijn van toewijzing van de gedeelde gebruiksrechten .
Article 7	Artikel 7
Les opérateurs mobiles publics sont soumis à plusieurs types de redevances.	De openbare mobiele operatoren zijn onderworpen aan verscheidene types van heffingen.
Les opérateurs mobiles publics sont tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique, conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn ertoe gehouden om in het begin van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten een enige heffing te betalen, in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les opérateurs mobiles publics sont également tenus de payer des redevances annuelles. Le montant des redevances annuelles est fixé dans les arrêtés royaux	De openbare mobiele operatoren zijn eveneens verplicht om jaarlijkse rechten te betalen. Het bedrag van de jaarlijkse rechten wordt vastgelegd in de koninklijke besluiten

d'exécution des articles 18 et 30 de la loi du 13 juin 2005.	ter uitvoering van de artikelen 18 en 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les redevances annuelles ont, entre autres, tout comme la redevance unique, pour but de garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	De jaarlijkse rechten hebben, onder andere, net zoals de enige heffing, tot doel om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
Le considérant 32 de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (directive "autorisation") prévoit que les redevances relatives aux droits d'utilisation des fréquences puissent être composées d'un montant unique et d'un montant périodique.	Considerans 32 van Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn") bepaalt dat de heffingen voor de gebruiksrechten voor frequenties mogen samengesteld zijn uit een enig bedrag en een periodiek bedrag.
Jusqu'à présent, il existait deux types de redevances annuelles:	Tot op heden bestonden er twee soorten van jaarlijkse rechten:
- la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation, visant uniquement à financer les activités de l'IBPT se rapportant à la gestion des droits d'utilisation;	- de jaarlijkse rechten voor het beheer van de gebruiksrechten, met als enige doel de activiteiten van het BIPT die verband houden met het beheer van de gebruiksrechten te financieren;
- la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	- de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences était due pour tous les droits d'utilisation, tandis que redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation n'était due que pour certains droits d'utilisation.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties waren verschuldigd voor alle gebruiksrechten, terwijl de jaarlijkse rechten voor beheer van de gebruiksrechten enkel voor bepaalde gebruiksrechten verschuldigd waren.
Un seul type de redevance annuelle a été conservé, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	Een enkel type van jaarlijkse rechten werd behouden, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle s'élève à 50.000 euros par MHz. Ce montant est identique au montant des redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences pour toutes les autres bandes de fréquences situées entre 1 GHz et 2,5 GHz.	Het jaarlijkse recht bedraagt 50.000 euro per MHz. Dat bedrag is gelijk aan het bedrag van de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties voor alle andere frequentiebanden gelegen tussen 1 GHz en 2,5 GHz.
Le montant des redevances annuelles est	Het bedrag van de jaarlijkse rechten is

indépendant du nombre de stations de base de radiocommunications exploitant les fréquences en question. Ce type de disposition existe déjà et s'applique pour tous les droits d'utilisation existants relatifs à l'accès radioélectrique.	onafhankelijk van het aantal basisstations voor radiocommunicatie die de frequenties in kwestie exploiteren. Dit soort van bepaling bestaat reeds en is van toepassing op alle bestaande gebruiksrechten betreffende de radiotoegang.
Les redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences sont dues uniquement pour les fréquences mises en service.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties zijn enkel verschuldigd voor de frequenties die in gebruik werden genomen.
Article 8	Artikel 8
L'article 8 fixe un certain nombre de règles générales en matière de contrôle.	Artikel 8 legt een aantal algemene regels vast inzake de controle.
Article 9	Artikel 9
L'article 9 stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée.	Artikel 9 bepaalt dat de operatoren het publiek moeten informeren over de gerealiseerde dekking.
Article 10	Artikel 10
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 11	Artikel 11
Il y est stipulé qu'il est interdit à un candidat d'apporter des modifications aux éléments mentionnés dans sa candidature.	Hierin wordt bepaald dat het verboden is voor een kandidaat om wijzigingen aan te brengen aan de elementen die in zijn kandidatuur werden meegedeeld.
Le paragraphe 3 impose une obligation d'information au cas où il se produit une modification touchant à certaines déclarations du candidat. Il va de soi qu'il doit s'agir de modifications résultant de faits ou d'événements sur lesquels le candidat ne peut pas exercer d'influence. La contribution volontaire ou par négligence à des modifications peut contribuer à l'exclusion du candidat.	Paragraaf 3 legt een informatieverplichting op ingeval zich een wijziging voordoet met betrekking tot bepaalde verklaringen van de kandidaat. Het spreekt voor zich dat het moet gaan om wijzigingen als gevolg van feiten of gebeurtenissen waarop de kandidaat geen invloed kan uitoefenen. Het bewust of door nalatigheid in de hand werken van wijzigingen kan leiden tot de uitsluiting van de kandidaat.
Articles 12 et 13	De artikelen 12 en 13
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.

Article 14	Artikel 14
Cette disposition vise à éviter que les candidats qui ne sont pas sérieux introduisent une candidature.	Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat niet-ernstige kandidaten een kandidatuur indienen.
Le taux d'intérêt mentionné, à savoir le taux d'intérêt de la facilité de dépôt, est celui proposé par la Banque Nationale de Belgique conformément aux décisions et directives de la Banque Centrale Européenne. Ce taux d'intérêt peut être négatif.	De vermelde interestvoet, met name de interestvoet van de depositofaciliteit, is deze vermeld door de Nationale Bank van België conform de besluiten en richtlijnen van de Europese Centrale Bank. Deze interestvoet kan negatief zijn.
Article 15	Artikel 15
Ce n'est pas à l'IBPT de choisir parmi un groupe pertinent l'entité qui participera à la procédure d'attribution. Si le groupe pertinent ne parvient pas à prendre lui-même une décision pertinente en la matière, il est exclu de la procédure d'attribution.	Het is niet aan het BIPT om uit een relevante groep die entiteit te kiezen die zal deelnemen aan de procedure voor toekenning. Indien de relevante groep zelf niet tot een duidelijke beslissing ter zake komt, wordt ze uitgesloten van de procedure voor toekenning.
Articles 16 et 17	De artikelen 16 en 17
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 18 à 38	Artikelen 18 tot 38
Ces articles règlent le déroulement pratique de la procédure d'attribution.	Deze artikelen regelen het praktische verloop van de toewijzingsprocedure.
Il y a lieu de noter que les frais de consultants qui assisteront l'autorité publique dans la préparation et le déroulement de la mise aux enchères seront imputés sur le montant de la redevance unique (article 39, § 2).	Er moet worden opgemerkt dat de kosten van consultants die de overheid zullen bijstaan bij de voorbereiding en het verloop van de veiling zullen worden aangerekend op het bedrag van de enige heffing (artikel 39, § 2).
La procédure d'attribution est composée de deux parties.	De toewijzingsprocedure bestaat uit twee delen.
La première partie (articles 24 à 34) est une mise aux enchères de type SMRA ¹ avec des lots génériques. Les lots sont génériques afin d'éviter que des opérateurs ne se voient octroyer des blocs non contigus, ce qui conduirait à une utilisation inefficace du spectre.	Het eerste deel (artikelen 24 tot 34) is een veiling van het type SMRA ¹ met generieke percelen. De percelen zijn generiek om te vermijden dat operatoren niet-aaneengrenzende blokken krijgen toegewezen, wat zou leiden tot een inefficiënt gebruik van het spectrum.

¹ Simultaneous Multiple Round Ascending Auction.

Les formats d'enchères les plus utilisés sont le SMRA et le CCA ² . Le SMRA facilite la détermination du prix, est plus simple et transparent que le CCA, et apporte plus de flexibilité aux soumissionnaires. De plus, l'IBPT a déjà l'expérience de ce format d'enchère. En effet, toutes les enchères pour le spectre en Belgique ont été de type SMRA.	De vaakst gebruikte veilingformaten zijn de SMRA en de CCA ² . Een SMRA vergemakkelijkt de prijsbepaling, is eenvoudiger en transparanter dan een CCA, en geeft meer flexibiliteit aan de inschrijvers. Bovendien heeft het BIPT reeds ervaring met dit soort van veiling. Alle spectrumveilingen in België waren immers van het type SMRA.
Pendant la procédure de mise aux enchères, les soumissionnaires peuvent faire plusieurs offres lors de chaque tour pour des lots individuels. Ils peuvent modifier leur demande lors des tours successifs, dans le respect de certaines règles d'activités. Les règles d'activité limitent les offres que peut émettre un candidat lors d'un tour donné en fonction des offres émises lors des tours précédents, dans le but de restreindre le comportement stratégique des candidats.	Tijdens de veilingprocedure kunnen de inschrijvers verscheidene biedingen doen tijdens elke ronde voor individuele percelen. Tijdens opeenvolgende ronden kunnen ze hun vraag wijzigen, met inachtneming van bepaalde activiteitenregels. De regels inzake activiteit beperken de biedingen die een kandidaat tijdens een gegeven ronde mag uitbrengen volgens de biedingen die in de voorgaande ronden zijn uitgebracht, met als doel het strategische gedrag van de kandidaten in te perken.
La première partie de la procédure est similaire à la procédure pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) et à la procédure pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz).	Het eerste deel van de procedure lijkt op de procedure voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) en de procedure voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit).
La deuxième partie (articles A à 38) a pour but de déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Het tweede deel (artikelen A tot 38) heeft als doel de positie van de blokken in de band te bepalen.
Lors des procédures pour la bande 2,6 GHz et pour la bande 800 MHz, les candidats faisaient offre pour des blocs spécifiques. Dans le cas du présent arrêté, les candidats font offre pour des blocs génériques. Une fois la première partie (mise aux enchères) terminée, on doit donc déterminer le positionnement des blocs dans la bande.	Tijdens procedures voor de 2,6 GHz-band en de 800 MHz-band deden de kandidaten biedingen op specifieke blokken. In het geval van dit besluit doen de kandidaten biedingen op generieke blokken. Zodra het eerste deel (de veiling) afgelopen is, dient dus de positie van de blokken in de band te worden bepaald.
La deuxième partie de la procédure consiste en un tour supplémentaire afin que les candidats puissent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées. Si les opérateurs concernés parviennent à se mettre d'accord sur le positionnement des blocs dans la bande, le tour supplémentaire n'est pas	Het tweede deel van de procedure bestaat in een bijkomende ronde opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen. Indien de betrokken operatoren tot een akkoord komen over de positie van de blokken in de band, is er geen bijkomende ronde nodig.

² Combinatorial Clock Auction.

nécessaire.	
L'article 19 interdit aux candidats de poser des actes susceptibles de manipuler la procédure.	Artikel 19 verbiedt de kandidaten handelingen te stellen die de procedure kunnen manipuleren.
L'article 20 interdit en particulier les accords entre candidats ou tiers susceptibles d'influencer la procédure.	Artikel 20 verbiedt in het bijzonder afspraken tussen kandidaten of met derden die de procedure zouden kunnen beïnvloeden.
L'article 22 décrit les infractions qui conduisent automatiquement à l'exclusion de la procédure. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril l'égalité des candidats. Par analogie au droit disciplinaire, l'on peut dire que des sanctions doivent certes être précisément définies (" <i>nulla poena sine lege</i> "), mais que cela ne vaut pas pour les infractions, qui en l'espèce ne peuvent pas être définies à l'avance ("L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive ..." DU JARDIN, J., "Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels", J.T., 2000, 627-628).	Artikel 22 beschrijft de inbreuken die automatisch leiden tot uitsluiting van de procedure. Het gaat om inbreuken die de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen. Naar analogie met het tuchtrecht kan worden gesteld dat sancties weliswaar duidelijk moeten bepaald zijn (" <i>nulla poena sine lege</i> "), maar dat zulks niet geldt voor inbreuken die in casu niet op voorhand definieerbaar zijn (" <i>L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive...</i> " DU JARDIN, J., "Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels", J.T., 2000, 627-628).
Les articles 24 à 26 reprennent les mécanismes de surenchérissment et de définition des offres dans le cadre de la procédure d'enchères.	Artikelen 24 tot 26 bevatten de mechanismen voor nieuwe prijsstijgingen en de definitie van de aanbiedingen in het kader van de veilingprocedure.
Les autres articles ne nécessitent pas de commentaire.	De overige artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 39 et 40	De artikelen 39 en 40
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 41	Artikel 41
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel heeft geen commentaar.
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.
J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,

de Votre Majesté,	van Uwe Majesteit,
le très respectueux	de zeer eerbiedige
et très fidèle serviteur,	en zeer getrouwe dienaar,
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,

... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande 1427-1517 MHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de 1427-1517 MHz-band
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 13, alinéa 1 ^{er} , l'article 18 modifié par la loi du 10 juillet 2012 et par la loi du 27 mars 2014, l'article 20, § 1 ^{er} modifié par la loi du 10 juillet 2012, l'article 29, § 2, l'article 30 modifié par la loi du 15 mars 2010, par la loi du 29 mai 2013 et par la loi du [] et l'article 13/1, § 2;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 13, eerste lid, artikel 18, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012 en bij de wet van 27 maart 2014, artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 10 juli 2012, artikel 29, § 2, artikel 30, gewijzigd bij de wet van 15 maart 2010, bij de wet van 29 mei 2013 en bij de wet van [] en artikel 13/1, § 2;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le [];	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op [];
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 mars 2018 et le 12 avril 2018 ;	Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 29 maart 2018 en 12 april 2018;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [];	Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op [];
Vu la consultation du [] au [] du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision;	Gelet op de raadpleging van [] tot [] van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu la consultation du Comité de concertation, du [];	Gelet op de raadpleging van het Overlegcomité van [];
Vu l'avis XX.XXX/X du Conseil d'Etat, donné le [], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil,	Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,

Nous avons arrêté et arrêtons:	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1^{er}. - Terminologie et définitions	HOOFDSTUK 1. - Terminologie en definities.
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par:	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° "terminal": équipement hertzien d'un utilisateur final;	1° "eindtoestel": radioapparatuur van een eindgebruiker;
2° "accès radioélectrique": communications assurées par voie hertzienne entre un terminal et une station de base;	2° "radiotoegang": verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een basisstation;
3° "réseau d'accès radioélectrique": ensemble des stations de base nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique;	3° "netwerk voor radiotoegang": geheel van de basisstations die nodig zijn om radiotoegang te verlenen;
4° "droits d'utilisation": droits octroyés par l'Institut couvrant l'utilisation des fréquences visées à l'article 4;	4° "gebruiksrechten": door het Instituut toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties vermeld in artikel 4;
5° "opérateur 1400 MHz": opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation;	5° "1400 MHz-operator": operator die gebruiksrechten heeft verworven;
6° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 5 à 9 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus;	6° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 5 tot 9 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
7° "groupe pertinent": par rapport à une personne (la "première personne"):	7° "relevante groep": ten opzichte van een persoon (de "eerste persoon"):
a) la première personne, et;	a) de eerste persoon, en;
b) toute personne contrôlée par la première personne, et;	b) elke persoon die wordt gecontroleerd door de eerste persoon, en;
c) toute personne (la "deuxième personne") qui contrôle la première personne, et;	c) elke persoon (de "tweede persoon") die de eerste persoon controleert, en;
d) toute personne contrôlée par la deuxième personne, et;	d) elke persoon die wordt gecontroleerd door de tweede persoon, en;

e) toute personne avec laquelle une des personnes visées sous a) à c) constitue un consortium, au sens de l'article 10 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II.	e) elke persoon waarmee een van de onder a) tot c) beoogde personen een consortium vormt in de betekenis van artikel 10 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II.
8° "identité fictive d'un candidat": nom fictif attribué par l'Institut au candidat. Jusqu'au dernier tour de la mise aux enchères, visée aux articles 28 à 38, l'identité réelle du candidat liée à l'identité fictive n'est connue que par l'Institut et le candidat.	8° "fictieve identiteit van een kandidaat": fictieve naam die door het Instituut aan de kandidaat wordt gegeven. Tot aan de laatste ronde van de in de artikelen 28 tot 38 bedoelde veiling is de echte identiteit van de kandidaat die aan de fictieve identiteit gelinkt is, enkel bekend voor het Instituut en voor de kandidaat.
CHAPITRE 2. - Généralités	HOOFDSTUK 2. - Algemeen
Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout opérateur ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui désire obtenir des fréquences afin d'offrir l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences visées à l'article 4.	Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en die frequenties wenst te verwerven voor het aanbieden van radiotoegang in de frequentiebanden vermeld in artikel 4.
Art. 3. § 1^{er}. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de vingt ans à partir de la date de la notification visée à l'article 39, § 2.	Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn geldig voor een periode van twintig jaar vanaf de datum van de kennisgeving bedoeld in artikel 39, § 2.
A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. L'Institut prend une décision à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné.	Na afloop van die eerste periode kunnen de gebruiksrechten telkens voor vijf jaar worden verlengd door het Instituut. Daartoe neemt het Instituut een beslissing uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode en na de betrokken operator te hebben gehoord.
§ 2. Les droits d'utilisation couvrent la mise en œuvre d'un réseau d'accès radioélectrique sur l'ensemble du territoire national.	§ 2. De gebruiksrechten dekken de implementatie van een netwerk voor radiotoegang op het gehele nationale grondgebied.
CHAPITRE 3. - Utilisation des fréquences	HOOFDSTUK 3. - Gebruik van de frequenties
Art. 4. § 1^{er}. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre 7, 18 blocs de fréquences génériques de 5 MHz dans la bande de fréquences 1427-1517 MHz.	Art. 4. § 1. Het Instituut wijst, overeenkomstig de bepalingen in Hoofdstuk 7, 18 generieke frequentieblokken van 5 MHz in de frequentieband 1427-1517 MHz toe.
Pour identifier les blocs lors de l'émission d'une offre conformément à l'article 26, les blocs sont numérotés de 1 à 18. Le numéro du bloc ne préjuge en rien de son positionnement dans la bande de fréquences.	Om de blokken te identificeren tijdens het maken van een bod conform artikel 26, worden de blokken genummerd van 1 tot 18. Het nummer van het blok is in geen geval een indicatie van zijn positie in de frequentieband.

§ 2. La bande de fréquences 1427-1517 MHz est réservée à l'émission par les stations de base.	§ 2. De frequentieband 1427-1517 MHz is voorbehouden voor het uitzenden door de basisstations.
§ 3. Un groupe pertinent ne peut détenir que 35 MHz au maximum dans la bande de fréquences 1427-1517 MHz.	§ 3. Een relevante groep kan niet meer dan 35 MHz innemen in de frequentieband 1427-1517 MHz.
§ 4. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables.	§ 4. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum toegekend aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen.
Art. 5. L'emploi des stations de radiocommunications dans le cadre de l'accès radioélectrique et dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exempté des autorisations ou droits d'utilisation visés à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 5. Het gebruik van de stations voor radiocommunicatie in het kader van de radiotoegang en in de frequentiebanden vermeld in artikel 4 is vrijgesteld van de vergunningen of gebruiksrechten bedoeld in artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Art. 6. L'opérateur 1400 MHz respecte les contraintes résultant de la coordination transfrontalière dans le cadre des accords internationaux conclus par l'Institut.	Art. 6. De 1400 MHz-operator respecteert de verplichtingen die voortvloeien uit de grensoverschrijdende coördinatie in het kader van de internationale overeenkomsten die het Instituut gesloten heeft.
Art. Y. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.	Art. Y. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.
§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;

3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.
§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.	§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.
§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet.	§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website.
CHAPITRE 4. - Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences	HOOFDSTUK 4. - Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties
Art. 7. § 1^{er}. L'opérateur 1400 MHz acquitte une redevance, appelée redevance annuelle de mise à disposition des fréquences.	Art. 7. § 1. De 1400 MHz-operator betaalt een heffing genaamd jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties.
La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences s'élève à 50.000 euros par MHz attribué.	Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties bedraagt 50.000 euro per toegewezen MHz.
Le montant de cette redevance est indépendant du nombre stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question.	Het bedrag van dat recht is onafhankelijk van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren.
§ 2. L'opérateur 1400 MHz paie la redevance	§ 2. De 1400 MHz-operator betaalt het jaarlijkse

annuelle de mise à disposition des fréquences, pour les blocs de fréquences attribués au premier janvier de l'année sur laquelle porte la redevance, au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance.	recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, voor de frequentieblokken toegewezen op 1 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft, uiterlijk 31 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft.
Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition pour chaque fréquence est effectué, dans les trente jours suivant la mise en service des fréquences, au prorata du nombre de jours restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.	De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van elke frequentie wordt verricht binnen de dertig dagen vanaf de ingebruikneming van de frequenties, naar rata van het aantal dagen dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.
Si des fréquences sont mises hors service, la redevance annuelle pour la mise à disposition pour ces fréquences est due jusqu'au jour auquel la mise hors service a lieu.	Indien frequenties buiten dienst worden gesteld is het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van deze frequenties verschuldigd tot de dag waarop de buitendienststelling gebeurt.
Si les droits d'utilisation pour un bloc de fréquences prennent fin, la redevance annuelle de mise à disposition pour ce bloc de fréquences est due jusqu'au jour durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.	Indien de gebruiksrechten voor een frequentieblok verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor dat frequentieblok verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.
§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation ayant base 2013=100 comme période de référence, le 1 ^{er} janvier de chaque année.	§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat basis 2013=100 als referentieperiode heeft.
L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2016. Après application du coefficient, les montants obtenus sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.	De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2016. Na toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro.
CHAPITRE 5. - Contrôle	HOOFDSTUK 5. - Controle
Art. 8. § 1^{er}. Un opérateur 1400 MHz est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état de mise en œuvre de son réseau, la commercialisation des services et sa situation financière.	Art. 8. § 1. Een 1400 MHz-operator is ertoe gehouden op verzoek van het Instituut alle informatie te verstrekken over de voortgang van de aanleg van zijn netwerk, de commercialisering van de diensten en zijn financiële toestand.
§ 2. L'opérateur 1400 MHz communique, chaque année à l'Institut, au plus tard le 30 juin,	§ 2. De 1400 MHz-operator stuurt elk jaar, uiterlijk op 30 juni, aan het Instituut een verslag

un rapport relatif à ses activités au cours de l'année précédente. Ce rapport comporte au moins les informations suivantes:	over zijn activiteiten van het voorgaande jaar. Dat verslag bevat minstens de volgende informatie:
1° la zone de couverture réalisée;	1° de gerealiseerde dekkingzone;
2° une description des services offerts	2° een beschrijving van de aangeboden diensten
3° le nombre de clients.	3° het aantal klanten.
L'opérateur 1400 MHz collabore gratuitement à toute demande de l'Institut visant à vérifier que les dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation sont respectées.	De 1400 MHz-operator verleent kosteloos zijn medewerking aan elk verzoek van het Instituut dat bedoeld is om na te gaan of de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten nageleefd worden.
§ 3. L'opérateur 1400 MHz met gratuitement à la disposition de l'Institut dix raccordements de service sur son réseau, en vue de permettre la vérification du respect des dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation.	§ 3. De 1400 MHz-operator stelt het Instituut gratis tien dienst aansluitingen op zijn netwerk ter beschikking om het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten mogelijk te maken.
CHAPITRE 6. - Exigences de couverture	HOOFDSTUK 6. - Dekkingsvereisten
Art. 9. § 1^{er}. L'opérateur 1400 MHz informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de constater clairement où il peut utiliser le service en question.	Art. 9. § 1. De 1400 MHz-operator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar het van de betreffende dienst gebruik kan maken.
§ 2. Cette information est également communiquée à l'Institut au moins deux fois par an.	§ 2. Deze informatie wordt eveneens ten minste tweemaal per jaar aan het Instituut bezorgd.
CHAPITRE 7. - Procédure relative à l'octroi des droits d'utilisation	HOOFDSTUK 7. - Procedure voor de toekenning van gebruiksrechten
Section 1^{ère}. - Candidature	Afdeling 1. - Kandidatuur
Art. 10. L'opérateur, qui souhaite obtenir des droits d'utilisation, pose sa candidature dans les formes et conformément aux conditions fixées dans le présent chapitre.	Art. 10. Een operator die gebruiksrechten wil verwerven, dient zijn kandidatuur in in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.
Art. 11. § 1^{er}. Le candidat reste lié par sa candidature à partir de son dépôt et notamment jusqu'à ce que:	Art. 11. § 1. De kandidaat blijft gebonden door zijn kandidatuur vanaf de indiening ervan tot:
1° des droits d'utilisation lui soit attribués, ou;	1° hem gebruiksrechten worden toegewezen, of;

2° il se retire de manière régulière de la procédure d'octroi des droits d'utilisation, ou;	2° hij zich op regelmatige wijze terugtrekt uit de procedure tot toekenning van gebruiksrechten, of;
3° il soit exclu de la procédure.	3° hij wordt uitgesloten van de procedure.
§ 2. Le candidat ne peut apporter aucune modification à sa candidature après son dépôt.	§ 2. De kandidaat mag geen enkele wijziging aanbrengen aan zijn kandidatuur na de indiening ervan.
§ 3. Le candidat est tenu d'informer immédiatement, par écrit, l'Institut d'événements et de faits qui ont ou pourraient avoir une influence sur les déclarations que le candidat a faites conformément à l'article 13.	§ 3. De kandidaat is verplicht het Instituut onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van gebeurtenissen en feiten die een invloed hebben of zouden kunnen hebben op de verklaringen die de kandidaat aflegde overeenkomstig artikel 13.
Art. 12. § 1^{er}. La candidature est déposée de la manière suivante:	Art. 12. § 1. De kandidaatstelling gebeurt als volgt:
1° entre 9 et 17 heures durant les jours ouvrables, et au plus tard à la date et à l'heure déterminées par l'Institut et publiées au Moniteur belge;	1° tussen 9 en 17 uur op werkdagen, en uiterlijk op de datum en het uur zoals bepaald door het Instituut en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;
2° auprès de l'Institut, contre remise d'un accusé de réception;	2° bij het Instituut, tegen ontvangstbewijs;
3° en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par les représentants habilités des candidats.	3° in twee exemplaren, met aanduiding van een origineel exemplaar, ondertekend door de gemachtigde vertegenwoordigers van de kandidaten.
§ 2. Dans sa publication au Moniteur belge, l'Institut indique quels blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , sont concernés.	§ 2. In de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad duidt het Instituut aan welke frequentieblokken zoals vermeld in artikel 4, § 1, zijn betrokken.
Art. 13. § 1^{er}. La candidature contient les renseignements suivants:	Art. 13. § 1. De kandidatuur bevat de volgende informatie:
1° l'adresse, le numéro de téléphone et de fax au sein de l'UE où le candidat peut être joint les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et qui vaut pour cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications;	1° het telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden en het adres dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;
2° les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de	2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te

la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation;	vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten;
3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat;	3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;
4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat:	4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder eede dat de kandidaat:
a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;	a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;
b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de concordat judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère;	b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving;
5° un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionnariat du candidat;	5° een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat;
6° la preuve du paiement du montant visé à l'article 14;	6° het bewijs van de betaling van het bedrag bedoeld in artikel 14;
7° le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant, visé à l'article 17 ou 39, § 3, peut être reversé;	7° het bankrekeningnummer van de kandidaat waarop het bedrag bedoeld in artikel 17 of 39, § 3, kan worden teruggestort;
8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser;	8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken;
9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 2. L'Institut fixe le format à respecter pour les candidatures.	§ 2. Het Instituut legt het formaat vast dat de kandidaturen moeten naleven.
Art. 14. § 1^{er}. Le candidat paye un montant d'un million d'euros. Cette garantie est versée au plus tard à la date de dépôt des candidatures de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un compte communiqué par l'Institut.	Art. 14. § 1. De kandidaat betaalt een bedrag van één miljoen euro. Deze waarborg wordt uiterlijk op de datum van indiening van de kandidaturen onvoorwaardelijk, onherroepelijk, in opeisbare sommen en in euro, ten voordele van de Belgische Staat gestort bij de Nationale Bank van België, op een rekening bekendgemaakt door het Instituut.

<p>§ 2. La garantie produit des intérêts au taux d'intérêt de la facilité de dépôt de la Banque Centrale Européenne. Les intérêts sont capitalisés le dernier jour ouvrable du système de paiement européen TARGET de chaque mois. La garantie des candidats, qui obtiennent des droits d'utilisation, porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où les droits d'utilisation débutent. La garantie des candidats qui n'obtiennent pas de droits d'utilisation porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où elle est reversée.</p>	<p>§ 2. De waarborg brengt interest op tegen de rentevoet van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank. De interesten worden gekapitaliseerd op de laatste werkdag van het Europees betalingssysteem TARGET van elke maand. De waarborg van de kandidaten die gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop de gebruiksrechten aanvangen. De waarborg van de kandidaten die geen gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop hij wordt teruggestort.</p>
<p>Section 2. - Examen des candidatures</p>	<p>Afdeling 2. - Onderzoek van de kandidaturen</p>
<p>Art. 15. Si plusieurs candidats font partie d'un même groupe pertinent, un seul est admis dans la procédure.</p>	<p>Art. 15. Indien meerdere kandidaten deel uitmaken van eenzelfde relevante groep, dan wordt slechts één toegelaten tot de procedure.</p>
<p>Les candidats concernés choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure.</p>	<p>De betrokken kandidaten kiezen, op verzoek van het Instituut, de persoon uit hun midden die zal deelnemen aan de procedure.</p>
<p>A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure.</p>	<p>Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten uit de procedure.</p>
<p>Art. 16. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur base des articles 12, 13, 14 et 15.</p>	<p>Art. 16. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur krachtens de artikelen 12, 13, 14 en 15.</p>
<p>L'Institut notifie, à chaque candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature.</p>	<p>Het Instituut brengt de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur ter kennis van elke kandidaat.</p>
<p>L'Institut communique, en même temps, aux candidats jugés recevables, le nombre de candidats jugés recevables.</p>	<p>Het Instituut deelt tegelijk aan de ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal ontvankelijk bevonden kandidaten mee.</p>
<p>Art. 17. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats jugés irrecevables est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 13, § 1^{er}, 7^o.</p>	<p>Art. 17. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de onontvankelijk bevonden kandidaten wordt teruggestort op de rekening die werd meegedeeld overeenkomstig artikel 13, § 1, 7^o.</p>
<p>Section 3. – Nouvel entrant</p>	<p>Afdeling 3. - Nieuwkomer</p>

Section 4. - Procédure	Afdeling 4. - Procedure
Sous-section 1^{ère}. - Généralités	Onderafdeling 1. - Algemeen
Art. 18. L'Institut détermine le mode de communication entre l'Institut et les candidats durant la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 18. Het Instituut bepaalt de wijze van communicatie tussen het Instituut en de kandidaten tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.
Art. 19. Chaque candidat s'abstient de tout comportement ou communication perturbant le bon déroulement de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 19. Alle kandidaten onthouden zich van elke gedraging of bekendmaking die het goede en ordelijke verloop van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten verstoort.
Art. 20. Chaque candidat s'abstient, sous peine d'exclusion de la candidature, d'échanger des informations confidentielles ainsi que de s'accorder avec d'autres candidats et de tout autre acte pouvant influencer le résultat de la procédure ou qui peut nuire au maintien de la concurrence au cours de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 20. Alle kandidaten onthouden zich, op straffe van uitsluiting van de kandidatuur, van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie en van afspraken met andere kandidaten en van elke andere handeling die de uitkomst van de procedure kan beïnvloeden of die afbreuk kan doen aan de mededinging tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.
Art. 21. L'Institut assure le bon ordre du déroulement et l'organisation pratique de la procédure d'octroi des droits d'utilisation. L'Institut peut prendre, à cet effet, toutes les mesures utiles.	Art. 21. Het Instituut staat in voor het ordelijk verloop en de praktische organisatie van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Hiertoe kan het Instituut alle nodige maatregelen treffen.
Art. 22. § 1^{er}. L'institut constate les infractions qui donnent lieu à la nullité de l'offre ou à l'exclusion de la procédure d'octroi de droits d'utilisation. L'institut décide de toute façon à l'exclusion du candidat, si le candidat enfreint l'article 20.	Art. 22. § 1. Het Instituut stelt de inbreuken vast die leiden tot nietigheid van het bod of uitsluiting van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Het Instituut beslist in elk geval tot uitsluiting van de kandidaat indien de kandidaat een inbreuk maakt op artikel 20.
§ 2. Par ailleurs, dans ce cas, l'Institut dépose également plainte auprès des autorités de la concurrence compétentes et dépose plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction compétent.	§ 2. Bovendien dient het Instituut in dit geval eveneens klacht in bij de bevoegde mededingingsautoriteiten en legt het klacht met burgerlijke partijstelling neer bij de bevoegde onderzoeksrechter.
Art. 23. La procédure d'octroi des droits d'utilisation est composée de:	Art. 23. De procedure tot toekenning van de gebruiksrechten bestaat uit:
1° une mise aux enchères, conformément aux dispositions des articles 24 à 34, des blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} ;	1° een veiling, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 24 tot 34, van de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1;
2° un tour supplémentaire, conformément aux dispositions des articles A à 38, pendant lequel les candidats peuvent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées.	2° een bijkomende ronde, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen A tot 38, opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen.

Sous-section 2. – Mise aux enchères	Onderafdeling 2. - Veiling
Art. 24. Avant le début de la mise aux enchères, l'Institut communique, aux candidats, les renseignements suivants:	Art. 24. Voor de aanvang van de toewijzing bij opbod brengt het Instituut de kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de toewijzing bij opbod doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le premier tour;	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de eerste ronde;
4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 25. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats.	Art. 25. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat aan het Instituut het volgende melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 26, ou;	1° zijn bod of meerdere biedingen, overeenkomstig artikel 26, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 29, ou;	2° zijn beroep op een paskaart, overeenkomstig artikel 29, of;
3° qu'il se retire de l'enchère, conformément à l'article 30.	3° zijn terugtrekking uit de bieding, overeenkomstig artikel 30.
§ 2. Si un candidat ne détenant l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1 ^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 29. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères.	§ 2. Indien een kandidaat die voor geen enkel frequentieblok over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, dan zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 29. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de toewijzing bij opbod.

Art. 26. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.	Art. 26. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de vastgelegde duur van elke ronde.
§ 2. L'offre identifie un bloc de fréquences déterminé.	§ 2. Het bod identificeert één enkel, welbepaald frequentieblok.
§ 3. L'Institut fixe le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour les tours successifs en tenant compte des principes suivants:	§ 3. Het Instituut stelt het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok vast voor de opeenvolgende ronden op basis van de volgende principes:
1° le montant de l'offre minimale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmenté d'un pourcentage entre 0 et 10% ;	1° het bedrag van het minimumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 10%;
2° le montant de l'offre maximale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée d'un pourcentage entre 0 et 50%.	2° het bedrag van het maximumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 50%.
§ 4. Le montant de chaque offre pour un bloc de fréquence consiste en un nombre entier multiple de [10.000] euros.	§ 4. Het bedrag van elk bod voor een frequentieblok bestaat uit een bedrag dat een heel veelvoud is van [10.000] euro.
§ 5. Le montant de l'offre minimale au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 5. Het bedrag van het minimumbod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 6. Un candidat ne peut pas émettre d'offre pour un bloc de fréquences pour lequel il détient l'offre régulière la plus élevée.	§ 6. Een kandidaat mag geen bod uitbrengen voor een frequentieblok waarvoor hij het hoogste regelmatige bod heeft.
§ 7. L'ensemble des offres d'un candidat doit être en conformité avec les restrictions imposées par l'article 4, § 3.	§ 7. Het geheel van de biedingen van een kandidaat moet conform de beperkingen opgelegd in artikel 4, § 3, zijn.
§ 8. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 8. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.
Art. 27. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure pour le bloc de fréquences.	Art. 27. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod uitbrengt voor het frequentieblok.
Art. 28. Au plus tard au moment où le montant total pour l'ensemble des offres faites par le	Art. 28. Uiterlijk op het ogenblik waarop het totale bedrag voor alle biedingen die door de

candidat dépasse un nombre multiple de 10 millions d'euros et à partir de 30 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 0,5 millions d'euros.	kandidaat zijn gedaan, een veelvoud van 10 miljoen euro overschrijdt en vanaf 30 miljoen euro verhoogt de kandidaat telkens zijn waarborg met een storting van 0,5 miljoen euro.
La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.	Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.
Art. 29. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères.	Art. 29. Elke kandidaat mag een beroep doen op een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de toewijzing bij opbod.
Art. 30. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait est définitif et irrévocable.	Art. 30. Elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok, mag zich uit de toewijzing bij opbod terugtrekken. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.
Art. 31. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre pour un bloc de fréquences donné, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences.	Art. 31. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen op een gegeven frequentieblok, dan bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok.
Art. 32. Après chaque tour, l'Institut communique, aux candidats restants, les informations suivantes:	Art. 32. Na elke ronde brengt het Instituut de overblijvende kandidaten de volgende informatie ter kennis:
1° le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que l'identité fictive du candidat détenant cette offre pour chaque bloc de fréquences;	1° het bedrag van het hoogste regelmatige bod alsook de fictieve identiteit van de kandidaat die het heeft uitgebracht voor elk frequentieblok;
2° le moment du début et de la fin du tour suivant;	2° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le tour suivant.	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de volgende ronde.
Art. 33. Le dernier tour est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. 33. De laatste ronde is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 34. A l'issue du dernier tour visé à l'article 33, l'Institut détermine l'offre régulière la plus	Art. 34. Na afloop van de laatste ronde, bedoeld in artikel 33 stelt het Instituut het hoogste

élevée pour chaque bloc de fréquences et communique, pour chaque bloc de fréquences, aux candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que le candidat détenant cette offre.	regelmatige bod vast per frequentieblok en deelt het voor elk frequentieblok aan de kandidaten die het hoogste regelmatig bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mee wat het bedrag van het hoogste regelmatige bod is alsook welke kandidaat dat bod heeft uitgebracht.
Sous-section 3. - Positionnement	Onderafdeling 3. - Positie
Art. A. L'ensemble des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences peuvent, dans un délai déterminé par l'Institut, communiquer à l'Institut une proposition commune pour le positionnement des différents blocs de fréquences.	Art. A. Alle kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mogen binnen een door het Instituut vastgestelde termijn, aan het Instituut een gemeenschappelijk voorstel meedelen voor de positie van de verschillende frequentieblokken.
Si l'Institut accepte la proposition commune, le tour supplémentaire visé aux articles 35 à 38 ne se tient pas.	Indien het Instituut het gemeenschappelijke voorstel aanvaardt, wordt de bijkomende ronde bedoeld in de artikelen 35 tot 38 niet gehouden.
Art. 35. § 1^{er}. L'Institut établit une liste exhaustive d'options de positionnement des différents blocs de fréquences dans la bande de fréquences 1427-1517 MHz.	Art. 35. § 1. Het Instituut stelt een exhaustieve lijst op van de opties voor de positionering voor de verschillende frequentieblokken in de frequentieband 1427-1517 MHz.
§ 2. Toutes les options doivent respecter les critères suivants:	§ 2. Alle opties moeten voldoen aan de volgende criteria:
1° tous les blocs pour lesquels un candidat donné a émis l'offre régulière la plus élevée sont positionnés de manière contigüe;	1° alle blokken waarvoor een gegeven kandidaat het hoogste regelmatig bod heeft uitgebracht worden aaneengrenzend geplaatst;
2° les blocs pour lesquels aucune offre régulière n'a été émise sont positionnés dans la partie supérieure de la bande de fréquences 1427-1517 MHz.	2° de blokken waarvoor geen enkel regelmatig bod werd uitgebracht worden in het hoogste deel van de 1427-1517 MHz-frequentieband geplaatst.
Art. 36. L'Institut communique aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, les renseignements suivants:	Art. 36. Het Instituut deelt de kandidaten die het hoogste regelmatig bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok de volgende inlichtingen mee:
1° la liste des options de positionnement des différents blocs de fréquences;	1° de lijst van de opties voor positionering van de verschillende frequentieblokken;
2° le moment du début et de la fin du tour supplémentaire, pendant lequel les candidats peuvent remettre leurs offres supplémentaires relatives au positionnement des blocs de fréquences.	2° het moment van het begin en het einde van de bijkomende ronde, tijdens welke de kandidaten hun bijkomende biedingen met betrekking tot de positionering van de frequentieblokken kunnen doen.

Art. 37. § 1^{er}. Durant le tour supplémentaire chaque candidat peut remettre une ou plusieurs offres supplémentaires, conformément au § 2.	Art. 37. § 1. Tijdens de bijkomende ronde kan elke kandidaat een of meer bijkomende biedingen doen conform § 2.
§ 2. Chaque offre supplémentaire identifie une option déterminée.	§ 2. Elk bijkomend bod identificeert een bepaalde optie.
Le montant de l'offre peut être nul et n'est pas limité.	Het bedrag van het bod mag nul zijn en is niet beperkt.
Art. 38. § 1^{er}. A l'issue du tour supplémentaire, l'IBPT calcule pour chaque option, la somme des offres supplémentaires émises pour cette option.	Art. 38. § 1. Na de bijkomende ronde berekent het BIPT voor elke optie de som van de bijkomende biedingen uitgebracht voor deze optie.
§ 2. L'option choisie est celle pour laquelle la somme des offres supplémentaires émises est la plus élevée.	§ 2. De gekozen optie is deze waarvoor de som van de uitgebrachte bijkomende biedingen het hoogste is.
Si deux ou plusieurs options ont la même somme des offres supplémentaires émises la plus élevée, l'Institut détermine par tirage au sort l'option choisie.	Indien een of meer opties dezelfde grootste som van de uitgebrachte bijkomende biedingen hebben, bepaalt het Instituut via loting de gekozen optie.
Section 5. - Octroi des droits d'utilisation	Afdeling 5. - Toekenning van de gebruiksrechten
Art. 39. § 1^{er}. L'Institut octroie des droits d'utilisation aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour les différents blocs de fréquences.	Art. 39. § 1. Het Instituut kent gebruiksrechten toe aan de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor de verschillende frequentieblokken.
§ 2. L'Institut notifie, à tout candidat, le solde à payer en même temps que ses droits d'utilisation.	§ 2. Het Instituut deelt elke kandidaat samen met zijn gebruiksrechten het te betalen saldo mee.
Le montant total de la redevance unique est égal à la somme des montants offres régulières les plus élevées émises par le candidat et le montant de l'offre supplémentaire émise par le candidat relative à l'option de positionnement choisie.	Het totale bedrag van de enige heffing is gelijk aan de som van de bedragen van de hoogste regelmatige biedingen uitgebracht door de kandidaat en het bedrag van de bijkomende bieding uitgebracht door de kandidaat met betrekking tot de gekozen opties voor positionering.
§ 3. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé des droits d'utilisation, est reversée sur leur compte, déclaré conformément à l'article 13, § 1 ^{er} , 7 ^o .	§ 3. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de kandidaten waaraan geen gebruiksrechten worden toegekend, wordt op hun rekening teruggestort, overeenkomstig artikel 16, § 1, 7 ^o .
§ 4. En dérogation au § 3, la garantie n'est pas reversée aux candidats n'ayant émis aucune offre conformément à l'article 26.	§ 4. In afwijking van § 3 wordt de waarborg niet teruggestort aan kandidaten die geen enkel bod hebben uitgebracht in overeenstemming met

	artikel 26.
Art. 40. Les modalités de paiement sont conformes à l'article 30 de la loi de 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 40. De betalingsmodaliteiten zijn in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
Le non-paiement, le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance unique entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation. L'opérateur 1400 MHz déclaré déchu des droits d'utilisation est exclu de toute candidature au sens de l'article 10.	Niet-betaling of laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de enige heffing houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in. De 1400 MHz-operator van wie de gebruiksrechten vervallen zijn verklaard, wordt uitgesloten van iedere kandidatuur in de zin van artikel 10.
CHAPITRE 8. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 8. - Slotbepalingen
Art. 41. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 41. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné	Gegeven te
Par le roi:	Van Koningswege:
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,

Bijlage 5. Ontwerp van koninklijk besluit *betreffende radiotoegang in de 3400-3800 MHz-band*

Annexe 5. Projet d'arrêté royal *concernant l'accès radioélectrique dans la bande 3400-3800 MHz*

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL ÉCONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
[DATE] - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande 3400-3800 MHz	[DATE] - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de 3400-3800 MHz-band
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Généralité	Algemeen
Le présent arrêté définit les conditions d'obtention et d'utilisation des droits d'utilisation attribués aux opérateurs mobiles dans la bande de fréquences 3400-3800 MHz.	Dit besluit bepaalt de voorwaarden voor het verkrijgen en uitoefenen van de gebruiksrechten die worden toegekend aan de mobiele operatoren in de frequentieband 3400-3800 MHz.
Après la libéralisation du marché des télécommunications belge en 1998, de nombreux acteurs avaient manifesté leur intérêt pour la boucle locale radio. Vu l'intérêt du marché, un cadre réglementaire permettant d'introduire la boucle locale radio dans certaines bandes de fréquences, dont la bande 3400-3600 MHz fut élaboré en 2000. Une première procédure d'attribution pour la bande 3400-3600 MHz a été organisée la même année et des autorisations ont été attribuées à Formus Communications Belgium et Winstar Communications. Ces deux opérateurs n'ont jamais déployé de réseau, ce qui entraîna le retrait des deux autorisations.	Na de liberalisering van de Belgische telecommunicatiemarkt in 1998 hadden talrijke spelers hun interesse betoond voor vaste lokale radioverbindingen. Gezien de interesse van de markt werd een regelgevend kader uitgewerkt om de vaste lokale radioverbindingen in bepaalde frequentiebanden te introduceren, waaronder de band 3400-3600 MHz in 2000. Datzelfde jaar werd een eerste gunningsprocedure georganiseerd voor de band 3400-3600 MHz en er werden vergunningen toegewezen aan Formus Communications Belgium en Winstar Communications. Deze twee operatoren hebben nooit een netwerk aangelegd, wat geleid heeft tot de intrekking van de twee vergunningen.
Une deuxième procédure d'attribution pour la bande 3400-3600 MHz a été organisée en 2004 et des autorisations ont été attribuées à Clearwire Belgium (en 2012, Clearwire Belgium est devenue b.lite) et Mac Telecom.	In 2004 werd een tweede gunningsprocedure georganiseerd voor de band 3400-3600 MHz en er werden vergunningen toegewezen aan Clearwire Belgium (in 2012 is Clearwire Belgium b.lite geworden) en Mac Telecom.
En 2008, la Commission européenne adopta la Décision 2008/411/CE sur l'harmonisation de la bande de fréquences 3400-3800 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté. Vu la décision de la Commission européenne et l'intérêt croissant	In 2008 heeft de Europese Commissie Beschikking 2008/411/EG betreffende de harmonisering van de 3400 - 3800 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die elektronischecommunicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap, aangenomen. Gelet op de beschikking van de Europese

pour la technologie WiMax, il était devenu nécessaire de modifier le cadre réglementaire concernant la bande 3400-3600 MHz. En effet la bande 3400-3600 MHz était la bande de fréquences principale pour l'introduction de la technologie WiMax en Europe. L'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz (ci-après "arrêté royal du 24 mars 2009") a donc été adopté.	Commissie en de toenemende interesse voor de WiMax-technologie was het noodzakelijk geworden om het regelgevingskader in verband met de 3400-3600 MHz-band te wijzigen. De 3400-3600 MHz-band was immers de voornaamste frequentieband voor de invoering van de WiMax-technologie in Europa. Het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz (hierna "het koninklijk besluit van 24 maart 2009") werd dus aangenomen.
Une troisième procédure d'attribution pour la bande 3400-3600 MHz a été organisée en 2010 et des autorisations ont été attribuées à ZapFi et Gigaweb. L'autorisation de ZapFi a été retirée en 2013.	Een derde gunningsprocedure werd georganiseerd voor de band 3400-3600 MHz in 2010 en er werden vergunningen toegewezen aan ZapFi en Gigaweb. De vergunning van ZapFi werd ingetrokken in 2013.
Une quatrième procédure d'attribution pour la bande 3400-3600 MHz a été organisée en 2015 et une autorisation a été attribuée à Citymesh.	Een vierde gunningsprocedure werd georganiseerd voor de band 3400-3600 MHz in 2015 en er werd een vergunning toegewezen aan Citymesh.
En 2016, les droits d'utilisation de b.lite et Mac Telecom ont été cédés à Broadband Belgium et les droits d'utilisation de Gigaweb ont été cédés à Gridmax.	In 2016 werden de gebruiksrechten van b.lite en Mac Telecom overgedragen aan Broadband Belgium en de gebruiksrechten van Gigaweb aan Gridmax.
En 2017, Broadband Belgium a rendu ses droits d'utilisation.	In 2017 heeft Broadband Belgium zijn gebruiksrechten ingeleverd.
Ni les technologies boucle locale radio du début des années 2000, ni la technologie WiMax, n'ont jamais eu le succès escompté. La bande 3400-3600 MHz est donc relativement sous-utilisée depuis 2000.	Noch de technologieën van de vaste lokale radioverbindingen begin jaren 2000 noch de WiMax-technologie hebben ooit het verwachte succes gekend. De band 3400-3600 MHz is dus relatief ondergebruikt sinds 2000.
Deux opérateurs disposent en [septembre 2017] de droits d'utilisation pour la bande 3400-3600 MHz:	Twee operatoren beschikken in [september 2017] over gebruiksrechten voor de 3400-3600 MHz-band:
- Citymesh, jusqu'au 6 mai 2025;	- Citymesh, tot 6 mei 2025;
- Gridmax, jusqu'au 6 mars 2021.	- Gridmax, tot 6 maart 2021.
La Décision 2008/411/CE concerne à la fois la bande 3400-3600 MHz et la bande 3600-3800 MHz. Vu le manque de succès de la bande 3400-3600 MHz, la bande 3600-3800 MHz, n'a cependant jamais été utilisée en Belgique, pour l'accès radioélectrique.	Beschikking 2008/411/EG betreft tegelijk de band 3400-3600 MHz en de band 3600-3800 MHz. Gezien het gebrek aan succes van de band 3400-3600 MHz, werd de band 3600-3800 MHz evenwel nooit gebruikt in België voor radiotoegang.
La bande 3600-3800 MHz est toujours utilisée en Belgique pour des faisceaux hertziens et	De band 3600-3800 MHz werd in België steeds gebruikt voor straalverbindingen en bepaalde

quelques stations terriennes.	grondstations.
Dans son avis intitulé « <i>RSPG Opinion on spectrum related aspects for next-generation wireless systems (5G)</i> », adopté le 9 novembre 2016, le RSPG ¹ considère que la bande 3400-3800 MHz est une bande primordiale pour l'introduction de la 5G en Europe, même avant 2020. Pour le RSPG, cette bande a le potentiel de mettre l'Europe à l'avant-garde du déploiement 5G. Cet avis du RSPG a bien évidemment un impact important sur l'intérêt du marché pour la bande 3400-3800 MHz en Belgique.	In zijn advies " <i>RSPG Opinion on spectrum related aspects for next-generation wireless systems (5G)</i> " dat aangenomen is op 9 november 2016 meent de RSPG ² dat de 3400-3800 MHz-band een primordiale band is om 5G in Europa te introduceren, zelfs vóór 2020. Voor de RSPG heeft deze band het potentieel om van Europa de voorhoede te maken van de 5G-uitrol. Dat advies van de RSPG heeft uiteraard een belangrijke weerslag op de interesse van de markt voor de 3400-3800 MHz-band in België.
La planification stratégique et l'harmonisation de l'utilisation du spectre au niveau de l'Union devraient renforcer le marché intérieur des services et équipements de communications électroniques sans fil ainsi que les autres politiques de l'Union nécessitant l'utilisation du spectre, en créant de nouvelles opportunités dans le domaine de l'innovation et de la création d'emplois et en contribuant, en même temps, à la reprise économique et à l'intégration sociale dans l'ensemble de l'Union, tout en respectant l'importante valeur sociale, culturelle et économique du spectre.	De strategische planning en de harmonisering van het spectrumgebruik op het niveau van de Unie zouden de interne markt van draadloze elektronische-communicatiediensten en -apparatuur moeten versterken alsook de andere beleidslijnen van de Unie waarvoor spectrum moet worden gebruikt, door nieuwe opportuniteiten te creëren op het vlak van innovatie en werkgelegenheid en door tegelijk bij te dragen tot het economisch herstel en de sociale integratie in de hele Unie, met inachtneming van de belangrijke sociale, culturele en economische waarde van het spectrum.
La Décision 2008/411/CE de la Commission du 21 mai 2008 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 3400-3800 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques dans la Communauté, modifiée par la décision d'exécution 2014/276/UE de la commission du 2 mai 2014, vise à harmoniser les conditions de mise à disposition et d'utilisation efficace de la bande 3400-3800 MHz. Cette décision impose aux États membres de désigner et mettre à disposition, sur une base non exclusive, la bande 3400-3800 MHz pour les réseaux de communications électroniques de Terre.	Beschikking 2008/411/EG van de Commissie van 21 mei 2008 betreffende de harmonisering van de 3400-3800 MHz-frequentieband voor terrestrische systemen die elektronischecomunicatiediensten kunnen verschaffen in de Gemeenschap, gewijzigd door het uitvoeringsbesluit 2014/276/EU van de Commissie van 2 mei 2014, beoogt de harmonisering van de voorwaarden voor het ter beschikking stellen en het doeltreffende gebruik van de 3400-3800 MHz-band. Deze beschikking verplicht de lidstaten ertoe de 3400-3800 MHz-band voor de terrestrische elektronischecomunicatienetwerken, op een niet-exclusieve basis, toe te wijzen en beschikbaar te stellen.
La Commission européenne a donné un mandat à la CEPT ³ (" <i>Mandate to CEPT to develop</i>	De Europese Commissie heeft de CEPT ⁴ een mandaat toevertrouwd (" <i>Mandate to CEPT to</i>

¹ Radio Spectrum Policy Group.

² Radio Spectrum Policy Group.

³ European Conference of Postal and Telecommunications Administrations.

⁴ European Conference of Postal and Telecommunications Administrations.

<p><i>harmonised technical conditions for spectrum use in support of the introduction of next-generation (5G) terrestrial wireless systems in the Union</i>) afin d'examiner les conditions techniques harmonisées applicables à la bande de fréquences 3400-3800 MHz, en vue de leur adéquation aux systèmes 5G, et les modifier si nécessaire. Le rapport de la CEPT est attendu pour juin 2018.</p>	<p><i>develop harmonised technical conditions for spectrum use in support of the introduction of next-generation (5G) terrestrial wireless systems in the Union</i>) om de geharmoniseerde technische voorwaarden van toepassing op de frequentieband 3400-3800 MHz te onderzoeken teneinde deze klaar te stomen voor de 5G-systemen en ze, indien nodig, aan te passen. Het verslag van de CEPT wordt verwacht tegen juni 2018.</p>
<p>L'attribution des droits d'utilisation aux opérateurs peut se faire de différentes manières. Les principaux mécanismes d'attribution sont la mise aux enchères, la soumission comparative, le principe "premier arrivé, premier servi" ou un système hybride (en général, soumission comparative suivie d'enchères).</p>	<p>De toewijzing van de gebruiksrechten aan de operatoren kan op verschillende manieren gebeuren. De voornaamste toewijzingsmechanismen zijn de veiling, de vergelijkende inschrijving, het principe "<i>first come, first served</i>" of een hybride systeem (doorgaans een vergelijkende inschrijving gevolgd door een veiling).</p>
<p>Presque toutes les attributions de nouveau spectre en Europe se sont faites via un mécanisme de mise aux enchères. La mise aux enchères possède en effet de nombreux avantages: transparent et simple, équitable, favorable à la compétition et l'utilisation efficace du spectre.</p>	<p>Bijna alle toewijzingen van nieuw spectrum in Europa verlopen via een veilingmechanisme. Een veiling heeft immers tal van voordelen: transparant en eenvoudig, eerlijk, bevordert de concurrentie en het efficiënte gebruik van het spectrum.</p>
<p>La mise aux enchères est donc le mécanisme d'attribution qui a été choisi pour l'attribution des droits d'utilisation pour la bande 3400-3800 MHz.</p>	<p>Een veiling is dus het mechanisme dat werd gekozen voor de toewijzing van de gebruiksrechten voor de 3400-3800 MHz-band.</p>
<p>Il faut noter que l'IBPT⁵ peut décider de combiner la procédure d'attribution pour la bande 3400-3800 MHz avec d'autres procédures d'attributions dont les conditions d'octroi sont fixées par d'autres arrêtés royaux.</p>	<p>Er dient te worden opgemerkt dat het BIPT⁶ kan beslissen om deze toewijzingsprocedure voor de 3400-3800 MHz-band te combineren met andere procedures voor toewijzing waarvan de toekenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in andere koninklijke besluiten.</p>
<p>Les principaux objectifs recherchés par le présent arrêté sont les suivants:</p>	<p>De voornaamste doelstellingen nagestreefd door dit besluit zijn de volgende:</p>
<p>- attribuer le spectre aux utilisateurs les plus efficaces;</p>	<p>- het spectrum toewijzen aan de meest efficiënte gebruikers;</p>
<p>- encourager le déploiement de réseaux à haut débit sans fil et continuer à réduire la fracture numérique en Belgique;</p>	<p>- de ontwikkeling van draadloze breedbandnetwerken aanmoedigen en de digitale kloof in België verder dichtten;</p>
<p>- veiller à ce que la totalité du spectre soit</p>	<p>- erop toezien dat het hele spectrum wordt</p>

⁵ Institut belge des services postaux et des télécommunications.

⁶ Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie.

octroyée dans le cadre la procédure d'attribution (éviter qu'il reste du spectre non attribué);	toegewezen in het kader van de gunningsprocedure (vermijden dat er niet-toegewezen spectrum overblijft);
- garantir une utilisation du spectre la plus efficace possible;	- een zo efficiënt mogelijk gebruik van het spectrum waarborgen;
- maximaliser la concurrence sur le marché belge des communications électroniques;	- de concurrentie op de Belgische elektronische-communicatiemarkt maximaliseren;
- veiller à une recette équitable pour les autorités, étant donné qu'il s'agit ici d'un bien public précieux et rare;	- toezien op eerlijke inkomsten voor de overheden, aangezien het een kostbaar en schaars openbaar goed betreft;
- attribuer le spectre sur la base d'une procédure objective, transparente, proportionnée et non-discriminatoire;	- spectrum toewijzen op basis van een objectieve, transparante, evenredige en niet-discriminerende procedure;
- réduire la complexité et les coûts relatifs à l'exécution de la procédure d'attribution.	- de complexiteit en de kosten in verband met de toewijzingsprocedure beperken.
Commentaire article par article	Artikelsgewijze bespreking
Article 1^{er}	Artikel 1
Cet article définit un certain nombre de termes apparaissant dans l'arrêté.	Dit artikel definieert een aantal termen die voorkomen in het besluit.
Les définitions de "contrôle relatif à une personne" et "groupe pertinent" sont les mêmes que celles qui sont utilisées pour l'arrêté royal du 18 janvier 2001 fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisation pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération (ci-après "l'arrêté royal 3G"), l'arrêté royal du 22 décembre 2010 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 2500-2690 MHz (ci-après "l'arrêté royal 2,6 GHz") et l'arrêté royal du 6 juin 2013 concernant l'accès radioélectrique dans la bande de fréquences 790-862 MHz (ci-après "l'arrêté royal 800 MHz"). Les autres définitions ne nécessitent pas de commentaire.	De definities van "controle met betrekking tot een persoon" en "relevante groep" zijn dezelfde als deze gebruikt voor het koninklijk besluit van 18 januari 2001 tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie (hierna "het 3G-koninklijk besluit"), het koninklijk besluit van 22 december 2010 betreffende radiotoegang in de frequentieband 2500-2690 MHz (hierna "het 2,6 GHz-koninklijk besluit") en het koninklijk besluit van 6 juni 2013 betreffende radiotoegang in de frequentieband 790-862 MHz (hierna "het 800 MHz-koninklijk besluit"). De overige definities behoeven geen commentaar.
Article 2	Artikel 2
Les fréquences en question peuvent uniquement être obtenues par les opérateurs ayant fait une notification en vertu de l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après "loi du 13 juin 2005").	De betreffende frequenties kunnen slechts verworven worden door operatoren die een kennisgeving hebben gedaan in de zin van artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "wet van 13 juni 2005").

Article 3	Artikel 3
Les droits d'utilisation sont accordés pour une période d'environ vingt ans, renouvelable par termes de cinq ans.	De gebruiksrechten worden toegekend voor een periode van ongeveer twintig jaar, telkens verlengbaar met vijf jaar.
Les droits d'utilisation accordés initialement aux opérateurs 2G (sur base de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, ci-après "l'arrêté royal GSM" et sur base de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS1800, ci-après "l'arrêté royal DCS") et les droits d'utilisation accordés pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) étaient accordés pour une période de 15 ans. Les droits d'utilisation accordés aux opérateurs 3G (sur base de l'arrêté royal 3G) et les droits d'utilisation accordés pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz) étaient par contre accordés pour une période 20 ans.	De initieel aan de 2G-operatoren toegewezen gebruiksrechten (krachtens het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonienetten, hierna "het GSM-koninklijk besluit", en krachtens het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten, hierna "het DCS-koninklijk besluit") en de gebruiksrechten toegewezen voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) waren geldig voor een periode van 15 jaar. De gebruiksrechten toegekend aan de 3G-operatoren (krachtens het 3G-koninklijk besluit) en de gebruiksrechten toegekend voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit) waren daarentegen toegekend voor een periode van 20 jaar.
Dans les autres pays européens, la durée de validité des droits d'utilisation est, en général, également comprise entre 15 et 20 ans.	In de overige Europese landen ligt de geldigheidsduur van de gebruiksrechten doorgaans ook tussen 15 en 20 jaar.
Les opérateurs sont favorables à des durées de validité plus longues afin d'avoir de la prédictibilité sur l'évolution à long terme de leurs activités.	De operatoren zijn voorstander van langere geldigheidstermijnen om de voorspelbaarheid van de ontwikkeling van hun activiteiten op lange termijn te vergroten.
Le présent arrêté prévoit une période initiale de 20 ans, renouvelable par périodes de 5 ans. Une durée de 20 ans est en effet suffisante pour assurer un retour sur investissement pour les opérateurs.	Dit besluit voorziet in een initiële periode van 20 jaar, telkens verlengbaar met periodes van 5 jaar. Een duur van 20 jaar volstaat inderdaad om een goed rendement te garanderen voor de operatoren.
En vertu de l'article 30, § 1 ^{er} /1, de la loi du 13 juin 2005, la redevance unique pour la bande de fréquences 3400-3800 MHz est nulle pour la partie de période de validité antérieure au 7 mai 2025. Vu la date de la fin de la première période de validité des droits d'utilisation (6 mai 2040), la redevance unique pour cette première période est due pour 15 ans.	Krachtens artikel 30, § 1/1, van de wet van 13 juni 2005 bedraagt de enige heffing voor de frequentieband 3400-3800 MHz nul voor het gedeelte van de geldigheidsperiode vóór 7 mei 2025. Gelet op de einddatum van de eerste geldigheidsperiode van de gebruiksrechten (6 mei 2040) is de enige heffing voor deze eerste periode verschuldigd voor 15 jaar.
Les droits d'utilisation ne sont pas valables dans l'espace aérien national ou dans la zone économique exclusive nationale en mer du Nord.	De gebruiksrechten zijn niet geldig in het nationale luchtruim of in de nationale exclusieve economische zone van de Noordzee.

Article 4	Artikel 4
Le paragraphe 1 ^{er} stipule la subdivision en blocs de la bande 3400-3800 MHz.	Paragraaf 1 bepaalt de onderverdeling in blokken van de 3400-3800 MHz-band.
Les fréquences sont assignées sur une base technologiquement neutre. Ce qui signifie que l'opérateur peut déterminer lui-même la technologie qui sera implémentée.	De frequenties worden toegewezen op een technologisch neutrale basis. Dit betekent dat de operator zelf kan bepalen welke technologie geïmplementeerd wordt.
En [septembre 2017], deux opérateurs disposent de droits d'utilisation pour la bande 3400-3600 MHz:	In [september 2017] beschikken twee operatoren over gebruiksrechten voor de band 3400-3600 MHz:
- Citymesh, pour un total de 40 MHz; - Gridmax, pour un total de 40 MHz.	- Citymesh, voor een totaal van 40 MHz; - Gridmax, voor een totaal van 40 MHz.
Il faut noter que les mêmes fréquences sont attribuées à Citymesh et Gridmax, pour des communes différentes.	Er dient te worden opgemerkt dat dezelfde frequenties zijn toegewezen aan Citymesh als aan Gridmax, voor verschillende gemeenten.
Ces droits d'utilisation ne couvrent donc pas l'ensemble du territoire national (589 communes).	Deze gebruiksrechten dekken dus niet het volledige nationale grondgebied (589 gemeenten).
Ces droits d'utilisation expireront au plus tard le 7 mai 2025 (voir article 43).	Deze gebruiksrechten zullen uiterlijk op 7 mei 2025 verstrijken (zie artikel 43).
Il existe donc deux types de blocs différents:	Er bestaan dus twee verschillende soorten van blokken:
- deux blocs spécifiques de 20 MHz pour lequel des restrictions géographiques existent jusqu'au 7 mai 2025, au plus tard (voir article 7).	- twee specifieke blokken van 20 MHz waarvoor geografische beperkingen bestaan tot uiterlijk 7 mei 2025 (zie artikel 7).
- les blocs qui sont disponibles sur l'ensemble du territoire belge dès 2020. Ces blocs représentent un total d'au maximum 360 MHz et sont subdivisés en blocs génériques de 10 MHz.	- de blokken die beschikbaar zijn op het hele Belgische grondgebied vanaf 2020. Deze blokken vertegenwoordigen een totaal van maximaal 360 MHz en worden verdeeld in generieke blokken van 10 MHz.
Le premier bloc spécifique de 20 MHz ne pourra probablement pas être pleinement utilisé pour la 5G. Par contre l'utilisation des technologies 3G ou 4G est tout à fait possible. Vu que Citymesh et Gridmax ont déployé des stations WiMax ou LTE, ce premier bloc leur est réservé afin qu'ils aient la possibilité de continuer à utiliser ces stations après 2025.	Het eerste specifieke blok van 20 MHz zal niet volledig mogen worden gebruikt voor 5G. Het is daarentegen perfect mogelijk om de 3G- of 4G-technologieën te gebruiken. Aangezien Citymesh en Gridmax WiMax- of LTE-stations hebben uitgerold, wordt dat eerste blok aan hen voorbehouden zodat ze deze stations ook kunnen blijven gebruiken na 2025.
Le paragraphe 2 stipule que les stations de base et les terminaux utilisent la même	Paragraaf 2 bepaalt dat de basisstations en de eindtoestellen dezelfde frequentie (TDD-modus)

fréquence (mode TDD).	gebruiken.
Le paragraphe 3 détermine la quantité maximale de spectre ("spectrum cap") que peut détenir un groupe pertinent afin de ne pas entraver la concurrence entre les différents opérateurs.	Paragraaf 3 bepaalt de maximale spectrumhoeveelheid ("spectrum cap") die een relevante groep kan innemen zonder de concurrentie tussen de verschillende operatoren in het gedrang te brengen.
Le choix d'un "spectrum cap" pour la bande 3400-3800 MHz est essentiellement un compromis entre le nombre possible d'infrastructures concurrentes utilisant la bande 3400-3800 MHz et le niveau de performances qui peut être atteint par chacune de ces infrastructures.	De keuze van een "spectrum cap" voor de 3400-3800 MHz-band is in hoofdzaak een compromis tussen het aantal mogelijke concurrerende infrastructures die gebruik maken van de 3400-3800 MHz-band en het prestatieniveau dat kan worden gehaald voor elk van deze infrastructures.
De nombreux acteurs estiment qu'idéalement chaque opérateur devrait détenir au minimum 100 MHz de spectre. Un spectrum cap inférieur à 100 MHz est donc difficilement envisageable.	Talrijke spelers vinden dat in een ideaal geval elke operator ten minste 100 MHz spectrum zou moeten hebben. Een spectrum cap van minder dan 100 MHz is dus moeilijk denkbaar.
Si le nombre d'opérateurs qui détiendront des droits à l'issue de la procédure d'octroi peut être supérieur à trois, le spectrum cap est égal à 100 MHz.	Indien het aantal operatoren die rechten hebben na afloop van de toewijzingsprocedure hoger mag zijn dan drie, is de spectrum cap gelijk aan 100 MHz.
Au maximum 360 MHz de spectre est disponible sur l'ensemble du territoire belge dès 2020. Ce type spectre est donc plus intéressant pour les opérateurs mobiles publics ou pour un nouvel entrant. Un spectrum cap est fixé pour ce type de spectre. Ce spectrum cap permet, dans le cas de trois opérateurs, que chaque opérateur détienne au moins 100 MHz de ce type de spectre.	Er is maximaal 360 MHz spectrum beschikbaar over het hele Belgische grondgebied vanaf 2020. Dit type van spectrum is dus interessanter voor de openbare mobiele operatoren of voor een nieuwkomer. Een spectrum cap wordt vastgesteld voor dat type spectrum. Deze spectrum cap zorgt ervoor, in geval van drie operatoren, dat elke operator over minstens 100 MHz van dat soort van spectrum beschikt.
Les dispositions du paragraphe 4 permettent à l'IBPT de modifier la répartition des fréquences attribuées afin d'optimiser l'utilisation du spectre. Il est cependant clair que les opérateurs doivent disposer d'un délai raisonnable pour apporter ces modifications. L'octroi de cette compétence est conforme à l'article 13 de la loi du 13 juin 2005 ainsi qu'aux articles 8.1 et 8.2.d, de la directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques (directive "cadre").	De bepalingen van paragraaf 4 stellen het BIPT in staat om de verdeling van de toegewezen frequenties te wijzigen om het spectrumgebruik te optimaliseren. Het is echter duidelijk dat de operatoren over een redelijke termijn moeten beschikken om deze wijzigingen aan te brengen. De toekenning van deze bevoegdheid is conform artikel 13 van de wet van 13 juni 2005 alsook de artikelen 8.1 en 8.2.d, van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Kaderrichtlijn").
Article 5	Artikel 5
Vu le présent arrêté, l'obligation d'autorisation,	Gelet op het onderhavige besluit is de

conformément à l'article 13/1, § 1 ^{er} , de la loi du 13 juin 2005 est superflue.	vergunningsverplichting overeenkomstig artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 overbodig.
Article 6	Artikel 6
En vertu de l'article 13, 3° de la loi du 13 juin 2005, l'IBPT est chargé de la coordination internationale des fréquences. A ce titre, l'IBPT conclut des accords de coordination transfrontalière.	Krachtens artikel 13, 3°, van de wet van 13 juni 2005 is het BIPT verantwoordelijk voor de internationale coördinatie van de frequenties. Hiertoe sluit het BIPT grensoverschrijdende coördinatieovereenkomsten.
Article 7	Artikel 7
Des restrictions géographiques existent pour 40 MHz, jusqu'au 7 mai 2025, au plus tard. Les droits d'utilisation ne peuvent pas être utilisés dans les communes où Citymesh et Gridmax (40 MHz), sont autorisés. Conformément à l'article 18, § 1 ^{er} , 2 ^{ème} alinéa de la loi du 13 juin 2005, les conditions techniques et opérationnelles nécessaires pour éviter les brouillages préjudiciable entre les opérateurs 3,6 GHz, d'une part, et Citymesh et Gridmax, d'autre part sont fixées par l'IBPT.	Er bestaan geografische beperkingen voor 40 MHz tot uiterlijk 7 mei 2025. De gebruiksrechten mogen niet gebruikt worden in de gemeenten waar Citymesh en Gridmax (40 MHz) zijn gemachtigd. Conform artikel 18, § 1, tweede lid, van de wet van 13 juni 2005, worden de technische en operationele voorwaarden nodig om schadelijke storingen te vermijden tussen de 3,6 GHz-operatoren enerzijds en Citymesh en Gridmax anderzijds, vastgelegd door het BIPT.
Article Y	Artikel Y
Le partage d'infrastructures passives est déjà possible en Belgique. Le partage d'infrastructures actives, y compris le partage de fréquences, peut favorablement influencer l'équilibre entre les nouveaux investissements, d'une part, et la croissance des revenus, d'autre part. Cela doit être possible afin d'encourager l'expérimentation de nouvelles technologies.	Het delen van passieve infrastructuur is reeds mogelijk in België. Het delen van actieve infrastructuur met inbegrip van frequentiedeling kan het evenwicht tussen nieuwe investeringen enerzijds en inkomstengroei anderzijds gunstig beïnvloeden. Dit moet mogelijk zijn ten einde het experimenteren met nieuwe technologieën aan te moedigen.
Le partage d'infrastructures actives, bien qu'il s'agisse d'une source d'économies et d'efficacité, implique des coûts de mise en œuvre initiaux qui ne sont pas négligeables. De plus, les conditions doivent être connues au moment de la procédure d'attribution. Il a donc été décidé de ne pas imposer le partage de fréquences, mais de le laisser à l'initiative des opérateurs.	Het delen van actieve infrastructuur, ook al is het een bron van besparing en efficiëntie, impliceert initiële implementatiekosten die niet verwaarloosbaar zijn. Bovendien dienen de voorwaarden gekend te zijn op het moment van de toewijzingsprocedure. Er wordt daarom beslist om het delen van frequenties niet op te leggen, maar over te laten aan het initiatief van de operatoren.
Dans le cadre du partage de fréquences, l'IBPT est tenu de contrôler si les conditions de concurrence entre les opérateurs impliqués dans le partage, d'une part, et ceux qui ne sont pas impliqués, d'autre part, sont suffisantes. À cet effet, il est nécessaire de tenir compte notamment des parts de marché respectives, de	Bij het delen van frequenties dient het BIPT te controleren of de mededingingsvoorwaarden tussen de operatoren die betrokken zijn bij het delen enerzijds en de operatoren die niet betrokken zijn bij het delen anderzijds voldoende zijn. Hierbij moeten o.a. de respectievelijke marktaandelen, het

la compétitivité et des investissements nécessaires pour le backhaul (différents exploitants intégrés et acteurs purement mobiles).	concurrentievermogen en de investeringen die nodig zijn voor backhaul (verschillende geïntegreerde exploitanten en pure mobiele spelers) in aanmerking worden genomen.
Afin de permettre à l'IBPT de contrôler le partage de fréquences, celui-ci doit disposer des informations nécessaires. C'est pourquoi cet article prescrit un certain nombre d'informations qui doivent absolument être transmises à l'IBPT lors de la demande d'autorisation de partage et permet à l'IBPT de demander toutes les informations supplémentaires nécessaires. L'IBPT ne peut bien entendu communiquer s'il marque ou non son accord sur le partage de fréquences que lorsqu'il a obtenu les informations nécessaires. Pour donner aux intéressés une idée du délai qui doit être prévu pour la demande d'approbation, il est stipulé que la demande d'informations supplémentaires et la décision finale de l'IBPT doivent avoir lieu dans un délai déterminé.	Om de controle van het BIPT op het delen van frequenties mogelijk te maken, dient het BIPT over de nodige informatie te beschikken. Daarom schrijft dit artikel een aantal inlichtingen voor die zeker aan het BIPT moeten worden gegeven bij de vraag om toestemming voor het delen en geeft het BIPT de mogelijkheid om alle nodige bijkomende informatie te vragen. Vanzelfsprekend kan het BIPT pas meedelen of het al dan niet met het delen van de frequenties instemt wanneer het de nodige informatie gekregen heeft. Om de betrokkenen zicht te geven op de tijd die moet voorzien worden voor de goedkeuringsaanvraag, wordt bepaald dat de vraag voor bijkomende informatie en de uiteindelijke beslissing van het BIPT binnen een bepaalde termijn dienen te gebeuren.
Si certains des éléments constituant l'essence du partage sont modifiés après que l'IBPT a marqué son accord sur le partage, l'autorisation doit être redemandée vu que l'autorisation initiale a en réalité été donnée pour un autre partage.	Indien bepaalde van de elementen die de essentie van het delen uitmaken wijzigen nadat het BIPT zijn instemming met het delen gegeven heeft, dient men opnieuw toestemming te vragen aangezien de oorspronkelijke toestemming dan in feite gegeven werd voor een ander geval.
L'IBPT doit donc réaliser un examen pour chaque demande. L'IBPT examine les informations reçues lors de la demande mais regarde aussi si des informations supplémentaires sont nécessaires.	Voor elke aanvraag dient dus door het BIPT een onderzoek te gebeuren. Het BIPT bekijkt de bij de aanvraag ontvangen inlichtingen maar ook of bijkomende inlichtingen nodig zijn.
Dans la pratique, le partage peut recouvrir différentes formes. Par exemple, l'opérateur 1 peut uniquement partager sa fréquence A avec l'opérateur 2, ou l'opérateur 2 peut en même temps partager sa fréquence B avec l'opérateur 1.	In de praktijk kan het delen verschillende vormen aannemen. Operator 1 kan bijvoorbeeld enkel zijn frequentie A delen met operator 2 of operator 2 kan tegelijkertijd zijn frequentie B delen met operator 1.
L'opérateur qui détient initialement les droits d'utilisation pour des fréquences reste le point de contact et le responsable vis-à-vis de l'IBPT en ce qui concerne ces fréquences partagées. Ainsi, par exemple, les redevances de mise à disposition des fréquences en question sont intégralement dues par cet opérateur (dans l'hypothèse précédente l'opérateur 1 pour la fréquence A et l'opérateur 2 pour la fréquence	Het aanspreekpunt en de verantwoordelijke ten aanzien van het BIPT voor de gedeelde frequenties blijft de operator aan wie de gebruiksrechten oorspronkelijk toegewezen zijn. Zo blijven door deze laatste (in de voorgaande hypothese operator 1 voor frequentie A en operator 2 voor frequentie B) bijvoorbeeld de rechten voor terbeschikkingstelling van de frequenties in kwestie integraal verschuldigd.

B). De même, cet opérateur est tenu de respecter les obligations découlant de la coordination transfrontalière et les obligations en matière de communication d'informations à l'IBPT.	Ook dient deze operator verplichtingen als gevolg van grensoverschrijdende coördinatie en verplichtingen inzake informatieverstrekking aan het BIPT na te leven.
Afin de garantir la transparence nécessaire, les parties, après réception de l'accord de l'IBPT, doivent encore informer l'IBPT si le partage des fréquences a effectivement lieu. Grâce à la fourniture d'une copie de la convention, l'IBPT saura clairement à partir de quel moment le partage prend effet ou si celui-ci est limité dans le temps ou non.	Om de nodige transparantie te verzekeren, moeten de partijen na ontvangst van het akkoord van het BIPT het ook nog aan het BIPT laten weten als het delen van de frequenties effectief plaatsvindt. Door het verstrekken van een kopie van de overeenkomst is het voor BIPT duidelijk vanaf wanneer het delen ingaat en of het al dan niet beperkt is in de tijd.
Dans tous le cas, le partage prend fin à l'expiration du délai d'attribution des droits d'utilisation partagée.	Het delen eindigt in elk geval bij het verstrijken van de termijn van toewijzing van de gedeelde gebruiksrechten .
Article 8	Artikel 8
Les opérateurs mobiles publics sont soumis à plusieurs types de redevances.	De openbare mobiele operatoren zijn onderworpen aan verscheidene types van heffingen.
Les opérateurs mobiles publics sont tenus, au début de la période de validité des droits d'utilisation, de payer une redevance unique, conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn ertoe gehouden om in het begin van de geldigheidsperiode van de gebruiksrechten een enige heffing te betalen, in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les opérateurs mobiles publics sont également tenus de payer des redevances annuelles. Le montant des redevances annuelles est fixé dans les arrêtés royaux d'exécution des articles 18 et 30 de la loi du 13 juin 2005.	De openbare mobiele operatoren zijn eveneens verplicht om jaarlijkse rechten te betalen. Het bedrag van de jaarlijkse rechten wordt vastgelegd in de koninklijke besluiten ter uitvoering van de artikelen 18 en 30 van de wet van 13 juni 2005.
Les redevances annuelles ont, entre autres, tout comme la redevance unique, pour but de garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	De jaarlijkse rechten hebben, onder andere, net zoals de enige heffing, tot doel om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
Le considérant 32 de la directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (directive "autorisation") prévoit que les redevances relatives aux droits d'utilisation des fréquences puissent être composées d'un montant unique et d'un montant périodique.	Considerans 32 van Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten ("Machtigingsrichtlijn") bepaalt dat de heffingen voor de gebruiksrechten voor frequenties mogen samengesteld zijn uit een enig bedrag en een periodiek bedrag.
Jusqu'à présent, il existait deux types de redevances annuelles:	Tot op heden bestonden er twee soorten van jaarlijkse rechten:

- la redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation, visant uniquement à financer les activités de l'IBPT se rapportant à la gestion des droits d'utilisation;	- de jaarlijkse rechten voor het beheer van de gebruiksrechten, met als enige doel de activiteiten van het BIPT die verband houden met het beheer van de gebruiksrechten te financieren;
- la redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	- de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle pour la mise à disposition des fréquences était due pour tous les droits d'utilisation, tandis que redevance annuelle de gestion des droits d'utilisation n'était due que pour certains droits d'utilisation.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties waren verschuldigd voor alle gebruiksrechten, terwijl de jaarlijkse rechten voor beheer van de gebruiksrechten enkel voor bepaalde gebruiksrechten verschuldigd waren.
Un seul type de redevance annuelle a été conservé, visant à financer les activités de l'IBPT et à garantir une exploitation optimale des radiofréquences.	Een enkel type van jaarlijkse rechten werd behouden, met het oog op het financieren van de activiteiten van het BIPT en om een optimale uitbating van de radiofrequenties te garanderen.
La redevance annuelle s'élève à 10.000 euros par MHz.	Het jaarlijkse recht bedraagt 10.000 euro per MHz.
Les droits d'utilisation octroyés en vertu de l'arrêté royal du 24 mars 2009 ne couvrent pas l'ensemble du territoire national. L'arrêté royal du 24 mars 2009 prévoit des redevances qui dépendent du nombre d'habitants des communes autorisées. Pour l'année 2017, les redevances annuelles variaient entre 43 et 9.106 euros par MHz en fonction des opérateurs et blocs autorisés.	De gebruiksrechten toegekend krachtens het koninklijk besluit van 24 maart 2009 dekken niet het hele nationale grondgebied. Het koninklijk besluit van 24 maart 2009 voorziet in heffingen die afhangen van het aantal inwoners van de gemachtigde gemeenten. Voor het jaar 2017 variëren de jaarlijkse rechten tussen 43 en 9.106 euro per MHz afhankelijk van de operatoren en toegestane blokken.
Le montant des redevances annuelles est indépendant du nombre de stations de base de radiocommunications exploitant les fréquences en question. Ce type de disposition existe déjà et s'applique pour tous les droits d'utilisation existants relatifs à l'accès radioélectrique.	Het bedrag van de jaarlijkse rechten is onafhankelijk van het aantal basisstations voor radiocommunicatie die de frequenties in kwestie exploiteren. Dit soort van bepaling bestaat reeds en is van toepassing op alle bestaande gebruiksrechten betreffende de radiotoegang.
Les redevances annuelles pour la mise à disposition des fréquences sont dues uniquement pour les fréquences mises en service.	De jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling van de frequenties zijn enkel verschuldigd voor de frequenties die in gebruik werden genomen.

Article 9	Artikel 9
La bande 3600-4200 MHz est utilisée depuis de nombreuses années pour des faisceaux hertziens.	De 3600-4200 MHz-band wordt sinds tal van jaren gebruikt voor straalverbindingen.
Quand la bande 3600-3800 MHz sera utilisée pour des services à large bande sans fil, elle ne sera plus utilisable pour les faisceaux hertziens. Ces faisceaux hertziens devront faire l'objet d'un changement de fréquence avant le déploiement des réseaux à large bande sans fil.	Omdat de band 3600-3800 MHz zal worden gebruikt voor draadloze breedbanddiensten zal die niet meer kunnen worden gebruikt voor straalverbindingen. Deze straalverbindingen zullen van frequentie moeten veranderen voordat draadloze breedbandnetwerken worden uitgerold.
L'article 9 prévoit le mécanisme de dédommagement des titulaires d'autorisation concernés. Il y a lieu de noter que ces frais de dédommagement seront imputés sur le montant de la redevance unique.	Artikel 9 voorziet in een vergoedingsmechanisme voor de betrokken vergunninghouders. Er dient te worden opgemerkt dat deze vergoedingskosten zullen worden aangerekend op het bedrag van de enige heffing.
Article 10	Artikel 10
L'article 10 fixe un certain nombre de règles générales en matière de contrôle.	Artikel 10 legt een aantal algemene regels vast inzake de controle.
Article 11	Artikel 11
L'article 11 stipule que les opérateurs doivent informer le public de la couverture réalisée.	Artikel 11 bepaalt dat de operatoren het publiek moeten informeren over de gerealiseerde dekking.
Article 12	Artikel 12
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Article 13	Artikel 13
Il y est stipulé qu'il est interdit à un candidat d'apporter des modifications aux éléments mentionnés dans sa candidature.	Hierin wordt bepaald dat het verboden is voor een kandidaat om wijzigingen aan te brengen aan de elementen die in zijn kandidatuur werden meegedeeld.
Le paragraphe 3 impose une obligation d'information au cas où il se produit une modification touchant à certaines déclarations du candidat. Il va de soi qu'il doit s'agir de modifications résultant de faits ou d'événements sur lesquels le candidat ne peut pas exercer d'influence. La contribution volontaire ou par négligence à des modifications peut contribuer à l'exclusion du candidat.	Paragraaf 3 legt een informatieverplichting op ingeval zich een wijziging voordoet met betrekking tot bepaalde verklaringen van de kandidaat. Het spreekt voor zich dat het moet gaan om wijzigingen als gevolg van feiten of gebeurtenissen waarop de kandidaat geen invloed kan uitoefenen. Het bewust of door nalatigheid in de hand werken van wijzigingen kan leiden tot de uitsluiting van de kandidaat.
Articles 14 et 15	De artikelen 14 en 15

Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 16	Artikel 16
Cette disposition vise à éviter que les candidats qui ne sont pas sérieux introduisent une candidature.	Deze bepaling heeft tot doel te vermijden dat niet-ernstige kandidaten een kandidatuur indienen.
Le taux d'intérêt mentionné, à savoir le taux d'intérêt de la facilité de dépôt, est celui proposé par la Banque Nationale de Belgique conformément aux décisions et directives de la Banque Centrale Européenne. Ce taux d'intérêt peut être négatif.	De vermelde interestvoet, met name de interestvoet van de depositofaciliteit, is deze vermeld door de Nationale Bank van België conform de besluiten en richtlijnen van de Europese Centrale Bank. Deze interestvoet kan negatief zijn.
Article 17	Artikel 17
Ce n'est pas à l'IBPT de choisir parmi un groupe pertinent l'entité qui participera à la procédure d'attribution. Si le groupe pertinent ne parvient pas à prendre lui-même une décision pertinente en la matière, il est exclu de la procédure d'attribution.	Het is niet aan het BIPT om uit een relevante groep die entiteit te kiezen die zal deelnemen aan de procedure voor toekenning. Indien de relevante groep zelf niet tot een duidelijke beslissing ter zake komt, wordt ze uitgesloten van de procedure voor toekenning.
Articles 18 et 19	De artikelen 18 en 19
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 20 à 40	Artikelen 20 tot 40
Ces articles règlent le déroulement pratique de la procédure d'attribution.	Deze artikelen regelen het praktische verloop van de toewijzingsprocedure.
Il y a lieu de noter que les frais de consultants qui assisteront l'autorité publique dans la préparation et le déroulement de la mise aux enchères seront imputés sur le montant de la redevance unique (article 41, § 2).	Er moet worden opgemerkt dat de kosten van consultants die de overheid zullen bijstaan bij de voorbereiding en het verloop van de veiling zullen worden aangerekend op het bedrag van de enige heffing (artikel 41, § 2).
La procédure d'attribution est composée de deux parties.	De toewijzingsprocedure bestaat uit twee delen.
La première partie (articles 26 à 36) est une mise aux enchères de type SMRA (Simultaneous Multiple Round Ascending Auction) avec un lot spécifique et des lots génériques. Les lots génériques visent à éviter que des opérateurs ne se voient octroyer des blocs non contigus, ce qui conduirait à une utilisation inefficace du spectre.	Het eerste deel (artikelen 26 tot 36) is een veiling van het type SMRA (Simultaneous Multiple Round Ascending Auction) met een specifiek perceel en generieke percelen. De generieke percelen zijn bedoeld om te vermijden dat operatoren niet-aaneengrenzende blokken krijgen toegewezen, wat zou leiden tot een inefficiënt gebruik van het spectrum.

<p>Les formats d'enchères les plus utilisés sont le SMRA et le CCA (Combinatorial Clock Auction). Le SMRA facilite la détermination du prix, est plus simple et transparent que le CCA, et apporte plus de flexibilité aux soumissionnaires. De plus, l'IBPT a déjà l'expérience de ce format d'enchère. En effet, toutes les enchères pour le spectre en Belgique ont été de type SMRA.</p>	<p>De vaakst gebruikte veilingformaten zijn de SMRA en de CCA (Combinatorial Clock Auction). Een SMRA vergemakkelijkt de prijsbepaling, is eenvoudiger en transparanter dan een CCA, en geeft meer flexibiliteit aan de inschrijvers. Bovendien heeft het BIPT reeds ervaring met dit soort van veiling. Alle spectrumveilingen in België waren immers van het type SMRA.</p>
<p>Pendant la procédure de mise aux enchères, les soumissionnaires peuvent faire plusieurs offres lors de chaque tour pour des lots individuels. Ils peuvent modifier leur demande lors des tours successifs, dans le respect de certaines règles d'activités. Les règles d'activité limitent les offres que peut émettre un candidat lors d'un tour donné en fonction des offres émises lors des tours précédents, dans le but de restreindre le comportement stratégique des candidats.</p>	<p>Tijdens de veilingprocedure kunnen de inschrijvers verscheidene biedingen doen tijdens elke ronde voor individuele percelen. Tijdens opeenvolgende ronden kunnen ze hun vraag wijzigen, met inachtneming van bepaalde activiteitenregels. De regels inzake activiteit beperken de biedingen die een kandidaat tijdens een gegeven ronde mag uitbrengen volgens de biedingen die in de voorgaande ronden zijn uitgebracht, met als doel het strategische gedrag van de kandidaten in te perken.</p>
<p>La première partie de la procédure est similaire à la procédure pour la bande 2,6 GHz (sur base de l'arrêté royal 2,6 GHz) et à la procédure pour la bande 800 MHz (sur base de l'arrêté royal 800 MHz).</p>	<p>Het eerste deel van de procedure lijkt op de procedure voor de 2,6 GHz-band (krachtens het 2,6 GHz-koninklijk besluit) en de procedure voor de 800 MHz-band (krachtens het 800 MHz-koninklijk besluit).</p>
<p>La deuxième partie (articles A à E) a pour but de déterminer le positionnement des blocs génériques.</p>	<p>Het tweede deel (artikelen A tot E) heeft als doel de positie van de generieke blokken te bepalen.</p>
<p>Lors des procédures pour la bande 2,6 GHz et pour la bande 800 MHz, les candidats faisaient offre pour des blocs spécifiques. Dans le cas du présent arrêté, les candidats font offre pour des blocs génériques. Une fois la première partie (mise aux enchères) terminée, on doit donc déterminer le positionnement des blocs dans la bande.</p>	<p>Tijdens procedures voor de 2,6 GHz-band en de 800 MHz-band deden de kandidaten biedingen op specifieke blokken. In het geval van dit besluit doen de kandidaten biedingen op generieke blokken. Zodra het eerste deel (de veiling) afgelopen is, dient dus de positie van de blokken in de band te worden bepaald.</p>
<p>La deuxième partie de la procédure consiste en un tour supplémentaire afin que les candidats puissent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées. Si les opérateurs concernés parviennent à se mettre d'accord sur le positionnement des blocs dans la bande, le tour supplémentaire n'est pas nécessaire.</p>	<p>Het tweede deel van de procedure bestaat in een bijkomende ronde opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen. Indien de betrokken operatoren tot een akkoord komen over de positie van de blokken in de band, is er geen bijkomende ronde nodig.</p>
<p>L'article 21 interdit aux candidats de poser des actes susceptibles de manipuler la procédure.</p>	<p>Artikel 21 verbiedt de kandidaten handelingen te stellen die de procedure kunnen manipuleren.</p>

L'article 22 interdit en particulier les accords entre candidats ou tiers susceptibles d'influencer la procédure.	Artikel 22 verbiedt in het bijzonder afspraken tussen kandidaten of met derden die de procedure zouden kunnen beïnvloeden.
L'article 24 décrit les infractions qui conduisent automatiquement à l'exclusion de la procédure. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril l'égalité des candidats. Par analogie au droit disciplinaire, l'on peut dire que des sanctions doivent certes être précisément définies (" <i>nulla poena sine lege</i> "), mais que cela ne vaut pas pour les infractions, qui en l'espèce ne peuvent pas être définies à l'avance (" <i>L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive ...</i> " DU JARDIN, J., " <i>Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels</i> ", J.T., 2000, 627-628).	Artikel 24 beschrijft de inbreuken die automatisch leiden tot uitsluiting van de procedure. Het gaat om inbreuken die de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen. Naar analogie met het tuchtrecht kan worden gesteld dat sancties weliswaar duidelijk moeten bepaald zijn (" <i>nulla poena sine lege</i> "), maar dat zulks niet geldt voor inbreuken die in casu niet op voorhand definieerbaar zijn (" <i>L'absence de codification des manquements ou fautes professionnelles peut s'expliquer par la spécificité d'une matière touchant à la fois à la pratique évolutive...</i> " DU JARDIN, J., " <i>Le contrôle de légalité exercé par la Cour de Cassation sur la justice disciplinaire au sein des ordres professionnels</i> ", J.T., 2000, 627-628).
Les articles 26 à 28 reprennent les mécanismes de surenchère et de définition des offres dans le cadre de la procédure d'enchères.	Artikelen 26 tot 28 bevatten de mechanismen voor nieuwe prijsstijgingen en de definitie van de aanbiedingen in het kader van de veilingprocedure.
Les autres articles ne nécessitent pas de commentaire.	De overige artikelen behoeven geen commentaar.
Articles 41 et 42	De artikelen 41 en 42
Ces articles ne nécessitent pas de commentaire.	Deze artikelen behoeven geen commentaar.
Article 43	Artikel 43
La modification permet un alignement de la date de fin des droits d'utilisation de Citymesh et Gridmax au 6 mai 2025. Dans tous les cas, la prolongation de ces droits d'utilisation au-delà du 6 mai 2025 n'est plus possible.	Dankzij de wijziging kan de einddatum van de gebruiksrechten van Citymesh en Gridmax op 6 mei 2025 worden afgestemd. In elk geval is het niet langer mogelijk om deze gebruiksrechten na 6 mei 2025 te verlengen.
Article 44	Artikel 44
Les deux mêmes blocs de fréquences non contigus 3430-3450 MHz et 3530-3550 MHz sont attribués à Citymesh et Gridmax. Des blocs non contigus ne sont favorables, ni à Citymesh et à Gridmax, ni aux futurs opérateurs 5G. Les réseaux de Citymesh et Gridmax devront être réaménagés afin de n'utiliser qu'un seul bloc de 40 MHz.	Dezelfde twee niet-aaneengrenzende frequentieblokken 3430-3450 MHz en 3530-3550 MHz zijn toegewezen aan Citymesh en Gridmax. Niet-aaneengrenzende blokken zijn noch voor Citymesh en Gridmax, noch voor de toekomstige 5G-operatoren gunstig. De netwerken van Citymesh en Gridmax zullen moeten worden herschikt om slechts één blok van 40 MHz te gebruiken.

Article 45	Artikel 45
Les modifications concernent les redevances pour les droits d'utilisation octroyés en vertu de l'arrêté royal du 24 mars 2009. Ces modifications visent à éviter que:	De wijzigingen betreffen de heffingen voor de gebruiksrechten verleend krachtens het koninklijk besluit van 24 maart 2009. Deze wijzigingen willen vermijden dat:
- ces redevances annuelles soient supérieures à 10.000 euros par MHz;	- deze jaarlijkse rechten meer bedragen dan 10.000 euro per MHz;
- un opérateur ne paie deux fois des redevances pour les mêmes fréquences.	- een operator twee keer de rechten voor dezelfde frequenties betaalt.
Article 46	Artikel 46
Il n'y aura plus de nouvelles procédures d'attribution conformément à l'arrêté royal du 24 mars 2009.	Er zullen geen nieuwe toewijzingsprocedures meer zijn overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 maart 2009.
Article 47	Artikel 47
Il ne sera plus possible d'ajouter des communes à la liste des communes autorisées.	Het zal niet langer mogelijk zijn om gemeenten toe te voegen aan de lijst van de gemachtigde gemeenten.
Articles 48 et 49	Artikelen 48 en 49
Tous les droits d'utilisation octroyés en vertu de l'arrêté royal du 24 mars 2009 arrivent à échéance au plus tard le 6 mai 2025. L'arrêté royal du 24 mars 2009 n'a donc plus de raison d'être à partir de cette date.	Alle gebruiksrechten toegekend krachtens het koninklijk besluit van 24 maart 2009 verstrijken ten laatste op 6 mei 2025. Het koninklijk besluit van 24 maart 2009 heeft dus geen bestaansreden meer vanaf die datum.
Article 50	Artikel 50
Cet article ne nécessite pas de commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.	Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.
J'ai l'honneur d'être,	Ik heb de eer te zijn,
Sire,	Sire,
de Votre Majesté,	van Uwe Majesteit,
le très respectueux	de zeer eerbiedige
et très fidèle serviteur,	en zeer getrouwe dienaar,
Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,

... - Arrêté royal concernant l'accès radioélectrique dans la bande 3400-3800 MHz	... - Koninklijk besluit betreffende radiotoegang in de 3400-3800 MHz-band
PHILIPPE, Roi des Belges,	FILIP, Koning der Belgen,
À tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'article 13, alinéa 1 ^{er} , l'article 18 modifié par la loi du 10 juillet 2012 et par la loi du 27 mars 2014, l'article 20, § 1 ^{er} modifié par la loi du 10 juillet 2012, l'article 29, § 2, l'article 30 modifié par la loi du 15 mars 2010, par la loi du 29 mai 2013 et par la loi du [] et l'article 13/1, § 2;	Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, artikel 13, eerste lid, artikel 18, gewijzigd door de wet van 10 juli 2012 en door de wet van 27 maart 2014, artikel 20, § 1, gewijzigd door de wet van 10 juli 2012, artikel 29, § 2, artikel 30, gewijzigd door de wet van 15 maart 2010, door de wet van 29 mei 2013 en door de wet van [] en artikel 13/1, § 2;
Vu l'arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500/3510-3600 MHz et 10150-10300/10500-10650 MHz;	Gelet op het koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500 / 3510-3600 MHz en 10150-10300 / 10500-10650 MHz;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le [];	Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op [];

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2017 et le 9 janvier 2018;	Gelet op het advies van de inspecteur van financiën, gegeven op 22 december 2017 en 9 januari 2018;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [];	Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op [];
Vu la consultation du [] au [] du Comité interministériel des Télécommunications et de la Radiodiffusion et la Télévision;	Gelet op de raadpleging van [] tot [] van het Interministerieel Comité voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie;
Vu la consultation du Comité de concertation du [];	Gelet op de raadpleging van het Overlegcomité van [];
Vu l'avis XX.XXX/X du Conseil d'Etat, donné le [], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op advies XXXXX/X van de Raad van State, gegeven op [], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et sur l'avis de nos Ministres réunis en Conseil,	Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van onze in Raad vergaderde Ministers,
Nous avons arrêté et arrêtons:	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1^{er}. - Terminologie et définitions	HOOFDSTUK 1. - Terminologie en definities.
Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par:	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° "terminal": équipement hertzien d'un utilisateur final;	1° "eindtoestel": radioapparatuur van een eindgebruiker;
2° "accès radioélectrique": communications assurées par voie hertzienne entre un terminal et une station de base;	2° "radiotoegang": verbindingen via radiogolven tussen een eindtoestel en een basisstation;
3° "réseau d'accès radioélectrique": ensemble des stations de base nécessaires pour offrir l'accès radioélectrique;	3° "netwerk voor radiotoegang": geheel van de basisstations die nodig zijn om radiotoegang te verlenen;
4° "droits d'utilisation": droits octroyés par l'Institut couvrant l'utilisation des fréquences visées à l'article 4;	4° "gebruiksrechten": door het Instituut toegekende rechten die het gebruik dekken van de frequenties vermeld in artikel 4;
5° "opérateur 3,6 GHz": opérateur ayant obtenu des droits d'utilisation;	5° "3,6 GHz-operator": operator die gebruiksrechten heeft verworven;
6° "contrôle relatif à une personne": le pouvoir en droit ou en fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de cette personne, ou sur l'orientation de sa gestion. Le contrôle peut être exercé de façon exclusive ou conjointe, directement ou via un intermédiaire, et sera interprété conformément aux articles 5 à 9 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II, étant entendu que lorsqu'il y est question d'une majorité, cette majorité s'élèvera à 50 % ou plus;	6° "controle met betrekking tot een persoon": de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders van die persoon of op de oriëntatie van het beheer ervan. De controle kan exclusief of gezamenlijk, direct of via een tussenpersoon worden uitgeoefend en wordt geïnterpreteerd conform de artikelen 5 tot 9 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II, op voorwaarde dat wanneer er sprake is van een meerderheid, deze meerderheid 50% of meer bedraagt;
7° "groupe pertinent": par rapport à une personne (la "première personne"):	7° "relevante groep": ten opzichte van een persoon (de "eerste persoon"):
a) la première personne, et;	a) de eerste persoon, en;

b) toute personne contrôlée par la première personne, et;	b) elke persoon die wordt gecontroleerd door de eerste persoon, en;
c) toute personne (la "deuxième personne") qui contrôle la première personne, et;	c) elke persoon (de "tweede persoon") die de eerste persoon controleert, en;
d) toute personne contrôlée par la deuxième personne, et;	d) elke persoon die wordt gecontroleerd door de tweede persoon, en;
e) toute personne avec laquelle une des personnes visées sous a) à c) constitue un consortium, au sens de l'article 10 du Code des sociétés, Livre Ier, Titre II, Chapitre II.	e) elke persoon waarmee een van de onder a) tot c) beoogde personen een consortium vormt in de betekenis van artikel 10 van het Wetboek van Vennootschappen, Boek I, Titel II, Hoofdstuk II.
8° "arrêté royal du 24 mars 2009": arrêté royal du 24 mars 2009 concernant l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences 3410-3500 / 3510-3600 MHz et 10150-10300 / 10500-10650 MHz.	8° "koninklijk besluit van 24 maart 2009": koninklijk besluit van 24 maart 2009 betreffende radiotoegang in de frequentiebanden 3410-3500/3510-3600 MHz en 10150-10300/10500-10650 MHz.
9° "identité fictive d'un candidat": nom fictif attribué par l'Institut au candidat. Jusqu'au dernier tour de la mise aux enchères, visée aux articles 28 à 38, l'identité réelle du candidat liée à l'identité fictive n'est connue que par l'Institut et le candidat.	9° "fictieve identiteit van een kandidaat": fictieve naam die door het Instituut aan de kandidaat wordt gegeven. Tot aan de laatste ronde van de in de artikelen 28 tot 38 bedoelde veiling is de echte identiteit van de kandidaat die aan de fictieve identiteit gelinkt is, enkel bekend voor het Instituut en voor de kandidaat.
CHAPITRE 2. – Généralités	HOOFDSTUK 2. - Algemeen

Art. 2. Le présent arrêté s'applique à tout opérateur ayant fait une notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques qui désire obtenir des fréquences afin d'offrir l'accès radioélectrique dans les bandes de fréquences visées à l'article 4.	Art. 2. Dit besluit is van toepassing op iedere operator die een kennisgeving heeft gedaan overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en die frequenties wenst te verwerven voor het aanbieden van radiotoegang in de frequentiebanden vermeld in artikel 4.
Art. 3. § 1^{er}. Les droits d'utilisation sont valables pendant une période de vingt ans à partir du 1 ^{er} janvier 2020 ou de la date de la notification visée à l'article 41, § 2, si cette date est postérieure au 1 ^{er} janvier 2020.	Art. 3. § 1. De gebruiksrechten zijn geldig voor een periode van twintig jaar vanaf 1 januari 2020 of vanaf de datum van de kennisgeving bedoeld in artikel 41, § 2, indien deze datum later valt dan 1 januari 2020.
A l'expiration de cette première période, les droits d'utilisation peuvent être prolongés par l'Institut, par périodes de cinq ans. L'Institut prend une décision à cet effet, au plus tard deux ans avant l'expiration de la période, après avoir entendu l'opérateur concerné.	Na afloop van die eerste periode kunnen de gebruiksrechten telkens voor vijf jaar worden verlengd door het Instituut. Daartoe neemt het Instituut een beslissing uiterlijk twee jaar voor het verstrijken van de periode en na de betrokken operator te hebben gehoord.
§ 2. A l'exception des restrictions prévues à l'article 7, les droits d'utilisation couvrent la mise en œuvre d'un réseau d'accès radioélectrique sur l'ensemble du territoire national.	§ 2. Met uitzondering van de beperkingen waarin artikel 7 voorziet, dekken de gebruiksrechten de implementatie van een netwerk voor radiotoegang op het gehele nationale grondgebied.
CHAPITRE 3. - Utilisation des fréquences	HOOFDSTUK 3. - Gebruik van de frequenties
Art. 4. § 1^{er}. L'Institut assigne, conformément aux dispositions du Chapitre 8:	Art. 4. § 1. Het Instituut wijst, overeenkomstig de bepalingen in Hoofdstuk 8:

1° le bloc de fréquences 3400-3420 MHz;	1° het frequentieblok 3400-3420 MHz;
2° le bloc de fréquences 3420-3440 MHz;	2° het frequentieblok 3420-3440 MHz;
3° 36 blocs de fréquences 10 MHz dans la bande de fréquences comprise entre 3440 MHz et 3800 MHz.	3° 36 frequentieblokken van 10 MHz in de frequentieband gelegen tussen 3440 MHz en 3800 MHz.
Pour identifier les blocs lors de l'émission d'une offre conformément à l'article 28, les blocs visés au 3° sont numérotés de 1 à 36. Le numéro du bloc ne préjuge en rien de son positionnement dans la bande de fréquences.	Om de blokken te identificeren tijdens het maken van een bod conform artikel 28, worden de in 3° beoogde blokken genummerd van 1 tot 36. Het nummer van het blok is in geen geval een indicatie van zijn positie in de frequentieband.
§ 2. La bande de fréquences 3400-3800 MHz est utilisée à l'émission par les stations de base et par les terminaux.	§ 2. De frequentieband 3400-3800 MHz wordt gebruikt voor het uitzenden door de basisstations als door de eindtoestellen.
§ 3. Un groupe pertinent ne peut détenir qu'au maximum 130 MHz dans la bande de fréquences comprise entre 3440 MHz et 3800 MHz.	§ 3. Een relevante groep kan niet meer dan maximaal 130 MHz innemen in de frequentieband gelegen tussen 3440+ MHz en 3800 MHz.
En dérogation à l'alinéa 1 ^{er} , si lors de la première procédure d'octroi des droits d'utilisation, le nombre de candidats jugés recevables conformément à l'article 18 est supérieur à trois, un groupe pertinent ne peut obtenir qu'au maximum 100 MHz dans la bande de fréquences 3400-3800 MHz lors de la première procédure.	In afwijking van het eerste lid, indien tijdens de eerste procedure voor toekenning van gebruiksrechten het aantal kandidaten dat ontvankelijk wordt bevonden conform artikel 18 meer dan drie is, mag een relevante groep tijdens de eerste procedure maar ten hoogste 100 MHz in de frequentieband 3400-3800 MHz verwerven.

<p>§ 4. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier la répartition des fréquences attribuées, sans modifier la quantité de spectre attribuée à chaque opérateur, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et dans des proportions raisonnables.</p>	<p>§ 4. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de verdeling van de toegewezen frequenties wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum toegekend aan elke operator te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen.</p>
<p>Art. 5. L'emploi des stations de radiocommunications dans le cadre de l'accès radioélectrique et dans les bandes de fréquences visées à l'article 4 est exempté des autorisations ou droits d'utilisation visés à l'article 13/1, § 1^{er}, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.</p>	<p>Art. 5. Het gebruik van de stations voor radiocommunicatie in het kader van de radiotoegang en in de frequentiebanden vermeld in artikel 4 is vrijgesteld van de vergunningen of gebruiksrechten bedoeld in artikel 13/1, § 1, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.</p>
<p>Art. 6. L'opérateur 3,6 GHz respecte les contraintes résultant de la coordination transfrontalière dans le cadre des accords internationaux conclus par l'Institut.</p>	<p>Art. 6. De 3,6 GHz-operator respecteert de verplichtingen die voortvloeien uit de grensoverschrijdende coördinatie in het kader van de internationale overeenkomsten die het Instituut gesloten heeft.</p>
<p>Art. 7. Jusqu'au 7 mai 2025, les droits d'utilisation octroyés sur base du présent arrêté pour le bloc de fréquences compris entre 3400 MHz et 3440 MHz ne sont pas valables dans les communes pour lesquelles des droits d'utilisation en vertu de l'arrêté royal du 24 mars 2009 sont en cours de validité.</p>	<p>Art. 7. Tot 7 mei 2025 gelden de gebruiksrechten toegekend op basis van dit besluit voor het frequentieblok begrepen tussen 3400 MHz en 3440 MHz niet in de gemeenten waarvoor gebruiksrechten gelden krachtens het koninklijk besluit van 24 maart 2009.</p>
<p>Art. Y. § 1^{er}. L'Institut peut autoriser des opérateurs d'accès radioélectrique à partager des droits d'utilisation pour des fréquences, à la condition qu'une telle utilisation partagée ne porte pas préjudice à la concurrence entre les opérateurs d'accès radioélectrique participants et les autres opérateurs d'accès radioélectrique.</p>	<p>Art. Y. § 1. Het Instituut kan radiotoegangsoperatoren toestaan om gebruiksrechten voor frequenties te delen, op voorwaarde dat een dergelijk gedeeld gebruik de concurrentie tussen de deelnemende radiotoegangsoperatoren en de andere radiotoegangsoperatoren niet schaadt.</p>

§ 2. Les opérateurs d'accès radioélectrique qui souhaitent partager des droits d'utilisation pour des fréquences introduisent à cet effet une demande auprès de l'Institut.	§ 2. De radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten voor frequenties wensen te delen, dienen daartoe een verzoek in bij het Instituut.
La demande contient au minimum les renseignements suivants:	De aanvraag bevat ten minste de volgende inlichtingen:
1° les fréquences concernées;	1° de frequenties die betrokken zouden zijn;
2° les zones géographiques concernées;	2° de geografische zones die betrokken zouden zijn;
3° les modalités techniques du partage.	3° de technische voorwaarden voor het delen .
L'Institut peut demander dans les six semaines de la réception des informations visées à l'alinéa 2 toutes les informations supplémentaires dont il a besoin pour marquer ou non son accord sur le partage des droits d'utilisation pour des fréquences.	Het Instituut kan binnen de zes weken na ontvangst van de in het tweede lid bedoelde informatie alle bijkomende inlichtingen vragen die het nodig heeft om al dan niet met het delen van de gebruiksrechten voor frequenties in te stemmen.
Si l'Institut n'a pas demandé d'informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception des informations visées à l'alinéa 2.	Indien het Instituut geen bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na ontvangst van de informatie bedoeld in het tweede lid.
Si l'Institut a demandé des informations supplémentaires, il communique sa décision dans les quatre mois qui suivent la réception de celles-ci.	Indien het Instituut bijkomende inlichtingen gevraagd heeft, deelt het zijn beslissing mee binnen vier maanden na de ontvangst daarvan.

<p>§ 3. Chaque opérateur d'accès radioélectrique, qui partage ses droits d'utilisation pour des fréquences reste responsable du respect des conditions d'utilisation des droits d'utilisation pour les fréquences qui lui ont été octroyées.</p>	<p>§ 3. Elke radiotoegangsoperator die zijn gebruiksrechten voor frequenties deelt, blijft verantwoordelijk voor de naleving van de gebruiksvoorwaarden van de gebruiksrechten voor de frequenties die hem zijn toegewezen.</p>
<p>§ 4. Tout partage des droits d'utilisation pour des fréquences est communiqué à l'Institut par les opérateurs d'accès radioélectrique concernés, avec une copie de la convention de partage des droits d'utilisation pour des fréquences. La résiliation de la convention doit également être communiquée à l'Institut par les opérateurs concernés. L'Institut publie le partage des droits d'utilisation pour des fréquences sur son site Internet.</p>	<p>§ 4. Elk delen van gebruiksrechten voor frequenties, wordt door de betrokken radiotoegangsoperatoren meegedeeld aan het Instituut, samen met een kopie van de overeenkomst tot delen van gebruiksrechten voor frequenties. Ook de beëindiging van die overeenkomst wordt door de betrokken operatoren meegedeeld aan het Instituut. Het Instituut maakt het delen van gebruiksrechten voor frequenties bekend op zijn website.</p>
<p>CHAPITRE 4. - Redevances pour l'utilisation du spectre radioélectrique et le contrôle des fréquences</p>	<p>HOOFDSTUK 4. - Rechten voor het gebruik van het radiospectrum en de controle op de frequenties</p>
<p>Art. 8. § 1^{er}. L'opérateur 3,6 GHz acquitte une redevance, appelée redevance annuelle de mise à disposition des fréquences.</p>	<p>Art. 8. § 1. De 3,6 GHz-operator betaalt een heffing genaamd jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties.</p>
<p>La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences s'élève à 10.000 euros par MHz attribué.</p>	<p>Het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van frequenties bedraagt 10.000 euro per toegewezen MHz.</p>
<p>Le montant de cette redevance est indépendant du nombre stations de radiocommunications exploitant la fréquence en question.</p>	<p>Het bedrag van dat recht is onafhankelijk van het aantal stations voor radiocommunicatie die de frequentie in kwestie exploiteren.</p>

<p>§ 2. L'opérateur 3,6 GHz paie la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences, pour les blocs de fréquences attribués au premier janvier de l'année sur laquelle porte la redevance, au plus tard le 31 janvier de l'année sur laquelle porte la redevance.</p>	<p>§ 2. De 3,6 GHz-operator betaalt het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties, voor de frequentieblokken toegewezen op 1 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft, uiterlijk 31 januari van het jaar waarop het recht betrekking heeft.</p>
<p>Le premier paiement de la redevance annuelle de mise à disposition pour chaque fréquence est effectué, dans les trente jours suivant la mise en service des fréquences, au prorata du nombre de jours restant jusqu'au 31 décembre de l'année en cours.</p>	<p>De eerste betaling van het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling van elke frequentie wordt verricht binnen de dertig dagen vanaf de ingebruikneming van de frequenties, naar rata van het aantal dagen dat overblijft tot 31 december van het lopende jaar.</p>
<p>Si des fréquences sont mises hors service, la redevance annuelle pour la mise à disposition pour ces fréquences est due jusqu'au jour auquel la mise hors service a lieu.</p>	<p>Indien frequenties buiten dienst worden gesteld is het jaarlijks recht voor de terbeschikkingstelling van deze frequenties verschuldigd tot de dag waarop de buitendienststelling gebeurt.</p>
<p>Si les droits d'utilisation pour un bloc de fréquences prennent fin, la redevance annuelle de mise à disposition pour ce bloc de fréquences est due jusqu'au jour durant lequel les droits d'utilisation prennent fin.</p>	<p>Indien de gebruiksrechten voor een frequentieblok verstrijken, is het jaarlijkse recht voor de terbeschikkingstelling voor dat frequentieblok verschuldigd tot de dag waarop de gebruiksrechten verstrijken.</p>
<p>§ 3. Les montants sont adaptés à l'indice des prix à la consommation ayant base 2013=100 comme période de référence, le 1^{er} janvier de chaque année.</p>	<p>§ 3. De bedragen worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen dat basis 2013=100 als referentieperiode heeft.</p>

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre, qui précède le mois de janvier au cours duquel l'adaptation a lieu, par l'indice des prix du mois de décembre 2016. Après application du coefficient, les montants obtenus sont arrondis à la centaine d'euros supérieure.	De aanpassing geschiedt met behulp van de coëfficiënt die verkregen wordt door het indexcijfer van de maand december die voorafgaat aan de maand januari in de loop waarvan de aanpassing plaatsvindt, te delen door het indexcijfer van de maand december 2016. Na toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot het hogere honderdtal in euro.
CHAPITRE 5. - Précédents utilisateurs de la bande	HOOFDSTUK 5. - Vorige gebruikers van de band
Art. 9. § 1^{er}. Les autorisations attribuées par l'Institut, dans la bande de fréquences 3600-3800 MHz, en vertu de l'arrêté royal du 18 décembre 2009 relatif aux communications radioélectriques privées et aux droits d'utilisation des réseaux fixes et des réseaux à ressources partagées, ne sont plus valables à partir du 1 ^{er} janvier 2020.	Art. 9. § 1. De door het Instituut toegewezen vergunningen in de frequentieband 3600-3800 MHz, krachtens het koninklijk besluit van 18 december 2009 betreffende de private radiocommunicatie en de gebruiksrechten voor vaste netten en netten met gedeelde middelen, zijn niet langer geldig vanaf 1 januari 2020.
§ 2. Chaque titulaire d'autorisation concerné peut être indemnisé des frais encourus par le réaménagement de ses réseaux de radiocommunications.	§ 2. Elke betrokken vergunninghouder kan worden vergoed voor de kosten opgelopen door de herschikking van zijn radiocommunicatienetwerken.
A cette fin, le titulaire d'autorisation concerné établit un rapport détaillé motivant le montant réclamé et communique ce rapport à l'Institut, au plus tard 6 mois après la première notification visée à l'article 41, § 2.	Daartoe stelt de betrokken vergunninghouder een uitvoerig verslag op ter motivering van het gevorderde bedrag en bezorgt dit verslag aan het Instituut, ten laatste 6 maanden na de eerste kennisgeving zoals bedoeld in artikel 41, § 2.

<p>Ce rapport est examiné par l'Institut qui détermine le bien-fondé du montant réclamé et auquel le titulaire d'autorisation concerné fournit toute information supplémentaire de nature à permettre une évaluation complète et objective.</p>	<p>Het Instituut onderzoekt dit verslag en bepaalt de gegrondheid van het gevorderde bedrag waarbij de betrokken vergunninghouder elke bijkomende inlichting verstrekt die vereist is voor een volledige en objectieve beoordeling.</p>
<p>§ 2. L'Institut indemnise chaque titulaire d'autorisation concerné. Le montant de l'indemnité est fixé par l'Institut sur base des informations fournies par le titulaire d'autorisation concerné et de son examen de ces informations.</p>	<p>§ 2. Het Instituut vergoedt elke betrokken vergunninghouder. Het bedrag van de vergoeding wordt vastgesteld door het Instituut op basis van de informatie van de betrokken vergunninghouder en op basis van de analyse van deze informatie.</p>
<p>§ 3. Les frais de dédommagement des titulaires d'autorisation concernés sont déduits du montant de la redevance unique.</p>	<p>§ 3. De kosten voor vergoeding van de betrokken vergunninghouders worden afgehouden van het bedrag van de enige heffing.</p>
<p>CHAPITRE 6. - Contrôle</p>	<p>HOOFDSTUK 6. - Controle</p>
<p>Art. 10. § 1^{er}. Un opérateur 3,6 GHz est tenu de fournir à la demande de l'Institut toute information concernant l'état de mise en œuvre de son réseau, la commercialisation des services et sa situation financière.</p>	<p>Art. 10. § 1. Een 3,6 GHz-operator is ertoe gehouden op verzoek van het Instituut alle informatie te verstrekken over de voortgang van de aanleg van zijn netwerk, de commercialisering van de diensten en zijn financiële toestand.</p>
<p>§ 2. L'opérateur 3,6 GHz communique, chaque année à l'Institut, au plus tard le 30 juin, un rapport relatif à ses activités au cours de l'année précédente. Ce rapport comporte au moins les informations suivantes:</p>	<p>§ 2. De 3,6 GHz-operator moet elk jaar, uiterlijk op 30 juni, aan het Instituut een verslag sturen over zijn activiteiten van het voorgaande jaar. Dat verslag bevat minstens de volgende informatie:</p>
<p>1° la zone de couverture réalisée;</p>	<p>1° de gerealiseerde dekkingszone;</p>

2° une description des services offerts;	2° een beschrijving van de aangeboden diensten;
3° le nombre de clients.	3° het aantal klanten.
L'opérateur 3,6 GHz collabore gratuitement à toute demande de l'Institut visant à vérifier que les dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation sont respectées.	De 3,6 GHz-operator verleent kosteloos zijn medewerking aan elk verzoek van het Instituut dat bedoeld is om na te gaan of de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten nageleefd worden.
§ 3. L'opérateur 3,6 GHz met gratuitement à la disposition de l'Institut dix raccordements de service sur son réseau, en vue de permettre la vérification du respect des dispositions du présent arrêté ou des droits d'utilisation.	§ 3. De 3,6 GHz-operator stelt het Instituut gratis tien dienst aansluitingen op zijn netwerk ter beschikking om het toezicht op de naleving van de bepalingen van dit besluit of van de gebruiksrechten mogelijk te maken.
CHAPITRE 7. - Couverture	HOOFDSTUK 7. - Dekking
Art. 11. § 1^{er}. L'opérateur 3,6 GHz informe clairement et précisément le public sur la couverture offerte par son service. L'information fournie permet au public de constater clairement où il peut utiliser le service en question.	Art. 11. § 1. De 3,6 GHz-operator brengt het publiek duidelijk en precies op de hoogte over de dekking die door zijn dienst wordt geboden. De verstrekte informatie stelt het publiek in staat om ondubbelzinnig vast te stellen waar het van de betreffende dienst gebruik kan maken.
§ 2. Cette information est également communiquée à l'Institut au moins deux fois par an.	§ 2. Deze informatie wordt eveneens ten minste tweemaal per jaar aan het Instituut bezorgd.

CHAPITRE 8. - Procédure d'octroi des droits d'utilisation	HOOFDSTUK 8. - Procedure voor de toekenning van de gebruiksrechten
Section 1^{er}e. – Candidature	Afdeling 1. – Kandidatuur
Art. 12. L'opérateur, qui souhaite obtenir des droits d'utilisation, pose sa candidature dans les formes et conformément aux conditions fixées dans le présent chapitre.	Art. 12. Een operator die gebruiksrechten wil verwerven, dient zijn kandidatuur in in de vorm en volgens de voorwaarden die in dit hoofdstuk worden vastgesteld.
Art. 13. § 1^{er}. Le candidat reste lié par sa candidature à partir de son dépôt et notamment jusqu'à ce que:	Art. 13. § 1. De kandidaat blijft gebonden door zijn kandidatuur vanaf de indiening ervan tot:
1° des droits d'utilisation lui soit attribués, ou;	1° hem gebruiksrechten worden toegewezen, of;
2° il se retire de manière régulière de la procédure d'octroi des droits d'utilisation, ou;	2° hij zich op regelmatige wijze terugtrekt uit de procedure tot toekenning van gebruiksrechten, of;
3° il soit exclu de la procédure.	3° hij wordt uitgesloten van de procedure.
§ 2. Le candidat ne peut apporter aucune modification à sa candidature après son dépôt.	§ 2. De kandidaat mag geen enkele wijziging aanbrengen aan zijn kandidatuur na de indiening ervan.
§ 3. Le candidat est tenu d'informer immédiatement, par écrit, l'Institut d'événements et de faits qui ont ou pourraient avoir une influence sur les déclarations que le candidat a faites conformément à l'article 15.	§ 3. De kandidaat is verplicht het Instituut onmiddellijk schriftelijk in kennis te stellen van gebeurtenissen en feiten die een invloed hebben of zouden kunnen hebben op de verklaringen die de kandidaat aflegde overeenkomstig artikel 15.

Art. 14. § 1^{er}. La candidature est déposée de la manière suivante:	Art. 14. § 1. De kandidaatstelling gebeurt als volgt:
1° entre 9 et 17 heures durant les jours ouvrables, et au plus tard à la date et à l'heure déterminées par l'Institut et publiées au Moniteur belge;	1° tussen 9 en 17 uur op werkdagen, en uiterlijk op de datum en het uur zoals bepaald door het Instituut en bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad;
2° auprès de l'Institut, contre remise d'un accusé de réception;	2° bij het Instituut, tegen ontvangstbewijs;
3° en deux exemplaires, avec indication d'un exemplaire original, signé par les représentants habilités des candidats.	3° in twee exemplaren, met aanduiding van een origineel exemplaar, ondertekend door de gemachtigde vertegenwoordigers van de kandidaten.
§ 2. Dans sa publication au Moniteur belge, l'Institut indique quels blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} , sont concernés.	§ 2. In de bekendmaking in het Belgisch Staatsblad duidt het Instituut aan welke frequentieblokken zoals vermeld in artikel 4, § 1, zijn betrokken.
Art. 15. § 1^{er}. La candidature contient les renseignements suivants:	Art. 15. § 1. De kandidatuur bevat de volgende informatie:
1° l'adresse, le numéro de téléphone et de fax au sein de l'UE où le candidat peut être joint les jours ouvrables entre 8 et 19 heures et qui vaut pour cette procédure comme étant l'adresse officielle du candidat, s'agissant de lui remettre des documents, d'y faire parvenir des communications et d'y effectuer des notifications;	1° het telefoon- en faxnummer in de EU waarop de kandidaat op werkdagen, tussen 8 en 19 uur, bereikt kan worden en het adres dat voor deze procedure geldt als het officiële adres van de kandidaat met de bedoeling er documenten af te leveren, kennisgevingen te doen geworden en betekeningen te verrichten;

2° les noms, titres, qualités, et signatures d'une personne au moins légalement habilitée à représenter pleinement le candidat, en vertu de la loi ou des statuts du candidat pour tous les actes qui peuvent être liés à la procédure d'octroi des droits d'utilisation;	2° de namen, titels, hoedanigheden en handtekeningen van minstens één persoon die wettelijk bevoegd is om de kandidaat ten volle te vertegenwoordigen krachtens de wet of de statuten van de kandidaat voor alle handelingen die verband kunnen hebben met de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten;
3° les statuts du candidat ou, à défaut, les documents équivalents qui régissent le fonctionnement du candidat;	3° de statuten van de kandidaat of, bij gebreke daarvan, equivalente documenten die de werking van de kandidaat regelen;
4° la preuve ou, lorsqu'une telle preuve n'est pas délivrée dans le pays où le siège du candidat est établi, une déclaration sur l'honneur que le candidat:	4° het bewijs, of indien een dergelijk bewijs niet uitgereikt wordt in het land waar de zetel van de kandidaat gevestigd is, een verklaring onder ede dat de kandidaat:
a) ne se trouve pas en état de faillite ou de liquidation, ou dans une situation analogue, et;	a) niet in staat van faillissement of van vereffening of een gelijkaardige toestand verkeert, en;
b) n'a pas fait de déclaration de faillite et n'est pas impliqué dans une procédure de liquidation ou une procédure de concordat judiciaire, et n'est pas impliqué dans une procédure analogue, en vertu d'une réglementation étrangère;	b) geen aangifte van faillissement heeft gedaan en niet betrokken is in een procedure van vereffening of van gerechtelijk akkoord of in een soortgelijke procedure volgens een buitenlandse regelgeving;
5° un relevé détaillé, clair et complet de la structure de l'actionnariat du candidat;	5° een gedetailleerd, duidelijk en volledig overzicht van de aandeelhoudersstructuur van de kandidaat;
6° la preuve du paiement du montant visé à l'article 16;	6° het bewijs van de betaling van het bedrag bedoeld in artikel 16;

7° le numéro de compte bancaire du candidat sur lequel le montant, visé à l'article 19 ou 41, § 3, peut être reversé;	7° het bankrekeningnummer van de kandidaat waarop het bedrag bedoeld in artikel 19 of 41, § 3, kan worden teruggestort;
8° la norme technique ou la technologie que le candidat compte utiliser;	8° de technische norm of technologie die de kandidaat van plan is te gebruiken;
9° la preuve de notification conformément à l'article 9 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;	9° het bewijs van kennisgeving overeenkomstig artikel 9 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 2. L'Institut fixe le format à respecter pour les candidatures.	§ 2. Het Instituut legt het formaat vast dat de candidaturen moeten naleven.
Art. 16. § 1^{er}. Le candidat paye un montant d'un million d'euros. Cette garantie est versée au plus tard à la date de dépôt des candidatures de manière inconditionnelle et irrévocable, dans des sommes exigibles et en euros, en faveur de l'Etat belge, auprès de la Banque nationale de Belgique sur un compte communiqué par l'Institut.	Art. 16. § 1. De kandidaat betaalt een bedrag van één miljoen euro. Deze waarborg wordt uiterlijk op de datum van indiening van de candidaturen onvoorwaardelijk, onherroepelijk, in opeisbare sommen en in euro, ten voordele van de Belgische Staat gestort bij de Nationale Bank van België, op een rekening bekendgemaakt door het Instituut.
§ 2. La garantie produit des intérêts au taux d'intérêt de la facilité de dépôt de la Banque Centrale Européenne. Les intérêts sont capitalisés le dernier jour ouvrable du système de paiement européen TARGET de chaque mois. La garantie des candidats, qui obtiennent des droits d'utilisation, porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où les droits d'utilisation débutent. La garantie des candidats qui n'obtiennent pas de droits d'utilisation porte intérêt jusqu'au jour précédant le jour où elle est reversée.	§ 2. De waarborg brengt interest op tegen de rentevoet van de depositofaciliteit van de Europese Centrale Bank. De interesten worden gekapitaliseerd op de laatste werkdag van het Europees betalingssysteem TARGET van elke maand. De waarborg van de kandidaten die gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop de gebruiksrechten aanvangen. De waarborg van de kandidaten die geen gebruiksrechten verkrijgen, brengt interest op tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop hij wordt teruggestort.

Section 2. - Examen des candidatures	Afdeling 2. - Onderzoek van de candidaturen
Art. 17. Si plusieurs candidats font partie d'un même groupe pertinent, un seul est admis dans la procédure.	Art. 17. Indien meerdere kandidaten deel uitmaken van eenzelfde relevante groep, dan wordt slechts één toegelaten tot de procedure.
Les candidats concernés choisissent, à la demande de l'Institut, lequel d'entre eux participera à la procédure.	De betrokken kandidaten kiezen, op verzoek van het Instituut, de persoon uit hun midden die zal deelnemen aan de procedure.
A défaut d'un tel choix, tous les candidats concernés sont exclus de la procédure.	Bij gebrek aan een dergelijke keuze worden alle betrokken kandidaten uitgesloten uit de procedure.
Art. 18. L'Institut prend une décision sur la recevabilité de chaque candidature déposée sur base des articles 14, 15, 16 et 17.	Art. 18. Het Instituut neemt een beslissing over de ontvankelijkheid van elke ingediende kandidatuur krachtens de artikelen 14, 15, 16 en 17.
L'Institut notifie, à chaque candidat, la décision sur la recevabilité de sa candidature.	Het Instituut brengt de beslissing omtrent de ontvankelijkheid van zijn kandidatuur ter kennis van elke kandidaat.
L'Institut communique, en même temps, aux candidats jugés recevables, le nombre de candidats jugés recevables.	Het Instituut deelt tegelijk aan de ontvankelijk bevonden kandidaten het aantal ontvankelijk bevonden kandidaten mee.
Art. 19. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats jugés irrecevables est reversée sur leur compte déclaré, conformément à l'article 15, § 1 ^{er} , 7 ^o .	Art. 19. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de onontvankelijk bevonden kandidaten wordt teruggestort op de rekening die werd meegedeeld overeenkomstig artikel 15, § 1, 7 ^o .

Section 3. - Procédure	Afdeling 3. - Procedure
Sous-section 1^{ère}. - Généralités	Onderafdeling 1. - Algemeen
Art. 20. L'Institut détermine le mode de communication entre l'Institut et les candidats durant la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 20. Het Instituut bepaalt de wijze van communicatie tussen het Instituut en de kandidaten tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.
Art. 21. Chaque candidat s'abstient de tout comportement ou communication perturbant le bon déroulement de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 21. Alle kandidaten onthouden zich van elke gedraging of bekendmaking die het goede en ordelijke verloop van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten verstoort.
Art. 22. Chaque candidat s'abstient, sous peine d'exclusion de la candidature, d'échanger des informations confidentielles ainsi que de s'accorder avec d'autres candidats et de tout autre acte pouvant influencer le résultat de la procédure ou qui peut nuire au maintien de la concurrence au cours de la procédure d'octroi des droits d'utilisation.	Art. 22. Alle kandidaten onthouden zich, op straffe van uitsluiting van de kandidatuur, van de uitwisseling van vertrouwelijke informatie en van afspraken met andere kandidaten en van elke andere handeling die de uitkomst van de procedure kan beïnvloeden of die afbreuk kan doen aan de mededinging tijdens de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten.
Art. 23. L'Institut assure le bon ordre du déroulement et l'organisation pratique de la procédure d'octroi des droits d'utilisation. L'Institut peut prendre, à cet effet, toutes les mesures utiles.	Art. 23. Het Instituut staat in voor het ordelijk verloop en de praktische organisatie van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Hiertoe kan het Instituut alle nodige maatregelen treffen.

Art. 24. § 1^{er}. L'institut constate les infractions qui donnent lieu à la nullité de l'offre ou à l'exclusion de la procédure d'octroi de droits d'utilisation. L'institut décide de toute façon à l'exclusion du candidat, si le candidat enfreint l'article 22.	Art. 24. § 1. Het Instituut stelt de inbreuken vast die leiden tot nietigheid van het bod of uitsluiting van de procedure tot toekenning van de gebruiksrechten. Het Instituut beslist in elk geval tot uitsluiting van de kandidaat indien de kandidaat een inbreuk maakt op artikel 22.
§ 2. Par ailleurs, dans ce cas, l'Institut dépose également plainte auprès des autorités de la concurrence compétentes et dépose plainte avec constitution de partie civile auprès du juge d'instruction compétent.	§ 2. Bovendien dient het Instituut in dit geval eveneens klacht in bij de bevoegde mededingingsautoriteiten en legt het klacht met burgerlijke partijstelling neer bij de bevoegde onderzoeksrechter.
Art. X. La procédure d'octroi des droits d'utilisation est composée de:	Art. X. De procedure tot toekenning van de gebruiksrechten bestaat uit:
1° une mise aux enchères, conformément aux dispositions des articles 26 à 36, des blocs de fréquences mentionnés à l'article 4, § 1 ^{er} ;	1° een veiling, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 26 tot 36, van de frequentieblokken vermeld in artikel 4, § 1;
2° un tour supplémentaire, conformément aux dispositions des articles A à E, pendant lequel les candidats peuvent remettre des offres supplémentaires pour leurs options de placement préférées.	2° een bijkomende ronde, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen A tot E, opdat de kandidaten bijkomende biedingen kunnen indienen voor hun voorkeursplaatsen.
Sous-section 2. – Mise aux enchères	Onderafdeling 2. – Veiling
Art. 26. Avant le début de la mise aux enchères, l'Institut communique, aux candidats, les renseignements suivants:	Art. 26. Voor de aanvang van de toewijzing bij opbod brengt het Instituut de kandidaten de volgende informatie ter kennis:

1° toute information pertinente que le candidat doit utiliser pour émettre une offre et prouver que toute communication, qu'il fait dans le cadre de la mise aux enchères, émane de lui;	1° elke relevante informatie die de kandidaat dient te gebruiken om een bod uit te brengen en om te bewijzen dat elke mededeling die hij in het kader van de toewijzing bij opbod doet van hem afkomstig is;
2° le moment du début et de la fin du premier tour;	2° het tijdstip van begin en einde van de eerste ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le premier tour;	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de eerste ronde;
4° le cas échéant, les autres renseignements et documents, dont le candidat a besoin pour participer à la mise aux enchères.	4° in voorkomend geval, de overige inlichtingen en documenten die de kandidaat nodig heeft om te kunnen deelnemen aan de toewijzing bij opbod.
Art. 27. § 1^{er}. L'Institut décide quand les tours successifs sont organisés et en informe les candidats.	Art. 27. § 1. Het Instituut beslist wanneer de opeenvolgende rondes worden georganiseerd en brengt de kandidaten daarvan op de hoogte.
Durant chaque tour, chaque candidat, peut notifier à l'Institut:	Tijdens elke ronde kan elke kandidaat aan het Instituut het volgende melden:
1° qu'il émet une ou plusieurs offres, conformément à l'article 28, ou;	1° zijn bod of meerdere biedingen, overeenkomstig artikel 28, of;
2° qu'il recourt à une carte pour passer, conformément à l'article 31, ou;	2° zijn beroep op een paskaart, overeenkomstig artikel 31, of;
3° qu'il se retire de l'enchère, conformément à l'article 32.	3° zijn terugtrekking uit de bieding, overeenkomstig artikel 32.

<p>§ 2. Si un candidat ne détenant l'offre régulière la plus élevée pour aucun bloc de fréquences, ne fait aucune des trois communications visées au paragraphe 1^{er} dans la durée du tour déterminée par l'Institut, il sera réputé avoir utilisé une carte pour passer si le candidat concerné a encore des cartes pour passer, conformément à l'article 31. Si le candidat n'a plus de cartes pour passer, il sera réputé s'être retiré de la mise aux enchères.</p>	<p>§ 2. Indien een kandidaat die voor geen enkel frequentieblok over het hoogste regelmatige bod beschikt, geen van de drie in de eerste paragraaf vermelde mededelingen doet tijdens de door het Instituut vastgelegde duur van de ronde, dan zal worden aangenomen dat hij gebruik heeft gemaakt van een paskaart indien de betrokken kandidaat nog paskaarten heeft, overeenkomstig artikel 31. Indien de kandidaat geen paskaarten meer heeft, zal worden aangenomen dat hij zich heeft teruggetrokken uit de toewijzing bij opbod.</p>
<p>Art. 28. § 1^{er}. Le candidat émet son offre de la manière indiquée par l'Institut dans la durée fixée pour chaque tour.</p>	<p>Art. 28. § 1. De kandidaat brengt zijn bod uit op de door het Instituut aangegeven wijze en binnen de vastgelegde duur van elke ronde.</p>
<p>§ 2. L'offre identifie un bloc de fréquences déterminé.</p>	<p>§ 2. Het bod identificeert één enkel, welbepaald frequentieblok.</p>
<p>§ 3. L'Institut fixe le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour les tours successifs en tenant compte des principes suivants:</p>	<p>§ 3. Het Instituut stelt het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok vast voor de opeenvolgende ronden op basis van de volgende principes:</p>
<p>1° le montant de l'offre minimale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmenté d'un pourcentage entre 0 et 10% ;</p>	<p>1° het bedrag van het minimumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 10%;</p>
<p>2° le montant de l'offre maximale pour un bloc de fréquence donné est égale au montant de l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences, augmentée d'un pourcentage entre 0 et 50%.</p>	<p>2° het bedrag van het maximumbod voor een gegeven frequentieblok is gelijk aan het bedrag van het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok, vermeerderd met een percentage tussen 0 en 50%.</p>

§ 4. Le montant de chaque offre pour un bloc de fréquence consiste en un nombre entier multiple de [10.000] euros.	§ 4. Het bedrag van elk bod voor een frequentieblok bestaat uit een bedrag dat een heel veelvoud is van [10.000] euro.
§ 5. Le montant de l'offre minimale au premier tour est déterminé conformément à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	§ 5. Het bedrag van het minimumbod in de eerste ronde wordt vastgelegd in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.
§ 6. Un candidat ne peut pas émettre d'offre pour un bloc de fréquences pour lequel il détient l'offre régulière la plus élevée.	§ 6. Een kandidaat mag geen bod uitbrengen voor een frequentieblok waarvoor hij het hoogste regelmatige bod heeft.
§ 7. L'ensemble des offres d'un candidat doit être en conformité avec les restrictions imposées par l'article 4, § 3.	§ 7. Het geheel van de biedingen van een kandidaat moet conform de beperkingen opgelegd in artikel 4, § 3, zijn.
§ 8. Seuls les candidats disposant de droits d'utilisation en vertu de l'arrêté royal du 24 mars 2009, en cours de validité, peuvent émettre une offre pour le bloc de fréquence visé à l'article 4, § 1 ^{er} , 1 ^o .	§ 8. Enkel de kandidaten die gebruiksrechten hebben krachtens het geldende koninklijk besluit van 24 maart 2009, mogen een bod uitbrengen voor het frequentieblok bedoeld in artikel 4, § 1, 1 ^o .
§ 9. L'Institut fixe les règles relatives à l'activité des candidats.	§ 9. Het Instituut legt de regels vast in verband met de activiteit van de kandidaten.
Art. 29. Chaque candidat est lié inconditionnellement et irrévocablement à son offre jusqu'à ce qu'un autre candidat ait fait une offre régulière supérieure pour le bloc de fréquences.	Art. 29. Elke kandidaat is onvoorwaardelijk en onherroepelijk aan zijn bod gebonden tot een andere kandidaat een hoger regelmatig bod uitbrengt voor het frequentieblok.

<p>Art. 30. Au plus tard au moment où le montant total pour l'ensemble des offres faites par le candidat dépasse un nombre multiple de 10 millions d'euros et à partir de 30 millions d'euros, le candidat augmente, à chaque fois, sa garantie par un versement de 0,5 millions d'euros.</p>	<p>Art. 30. Uiterlijk op het ogenblik waarop het totale bedrag voor alle biedingen die door de kandidaat zijn gedaan, een veelvoud van 10 miljoen euro overschrijdt en vanaf 30 miljoen euro verhoogt de kandidaat telkens zijn waarborg met een storting van 0,5 miljoen euro.</p>
<p>La preuve de l'augmentation de la garantie parvient à l'Institut avant que le candidat émette l'offre qui donne lieu à l'augmentation de la garantie. Une offre émise sans augmentation, telle que requise de la garantie, est nulle.</p>	<p>Het bewijs van de verhoging van de waarborg komt bij het Instituut toe voor het ogenblik waarop de kandidaat het bod uitbrengt dat aanleiding geeft tot de verhoging van de waarborg. Een bod uitgebracht zonder de vereiste verhoging van de waarborg is nietig.</p>
<p>Art. 31. Chaque candidat peut recourir à une carte pour passer comme alternative à une offre ou à un retrait. Un candidat ne peut passer son tour au total qu'au maximum deux fois durant la mise aux enchères.</p>	<p>Art. 31. Elke kandidaat mag een beroep doen op een paskaart als alternatief voor een bod of een terugtrekking. Een kandidaat mag in totaal maximaal tweemaal passen tijdens de toewijzing bij opbod.</p>
<p>Art. 32. Chaque candidat, à l'exception des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, peut se retirer de la mise aux enchères. Ce retrait est définitif et irrévocable.</p>	<p>Art. 32. Elke kandidaat, met uitzondering van de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok, mag zich uit de toewijzing bij opbod terugtrekken. Deze terugtrekking is definitief en onherroepelijk.</p>
<p>Art. 33. Si, dans un tour, deux ou plusieurs candidats émettent la même offre pour un bloc de fréquences donné, l'Institut détermine, par tirage au sort, l'offre régulière la plus élevée pour ce bloc de fréquences.</p>	<p>Art. 33. Indien in een ronde twee of meer kandidaten hetzelfde bod uitbrengen op een gegeven frequentieblok, dan bepaalt het Instituut via loting het hoogste regelmatige bod voor dat frequentieblok.</p>
<p>Art. 34. Après chaque tour, l'Institut communique, aux candidats restants, les informations suivantes:</p>	<p>Art. 34. Na elke ronde brengt het Instituut de overblijvende kandidaten de volgende informatie ter kennis:</p>

1° le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que l'identité fictive du candidat détenant cette offre pour chaque bloc de fréquences;	1° het bedrag van het hoogste regelmatige bod alsook de fictieve identiteit van de kandidaat die het heeft uitgebracht voor elk frequentieblok;
2° le moment du début et de la fin du tour suivant;	2° het tijdstip van begin en einde van de volgende ronde;
3° le montant de l'offre minimale et maximale pour chaque bloc de fréquences pour le tour suivant.	3° het bedrag van het minimum- en maximumbod voor elk frequentieblok voor de volgende ronde.
Art. 35. Le dernier tour est le tour à la fin duquel aucun candidat n'informe l'Institut d'une offre ou de son recours à une carte pour passer.	Art. 35. De laatste ronde is de ronde waarbij op het einde geen enkele kandidaat het Instituut in kennis stelt van een bod of zijn beroep op een paskaart.
Art. 36. A l'issue du dernier tour visé à l'article 35, l'Institut détermine l'offre régulière la plus élevée pour chaque bloc de fréquences et communique, pour chaque bloc de fréquences, aux candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, le montant de l'offre régulière la plus élevée ainsi que le candidat détenant cette offre.	Art. 36. Na afloop van de laatste ronde, bedoeld in artikel 35 stelt het Instituut het hoogste regelmatige bod vast per frequentieblok en deelt het voor elk frequentieblok aan de kandidaten die het hoogste regelmatig bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mee wat het bedrag van het hoogste regelmatige bod is alsook welke kandidaat dat bod heeft uitgebracht.
Sous-section 3. – Positionnement	Onderafdeling 3. – Positie

Art. A. L'ensemble des candidats qui détiennent l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences peuvent, dans un délai déterminé par l'Institut, communiquer à l'Institut une proposition commune pour le positionnement des différents blocs de fréquences.	Art. A. Alle kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok mogen binnen een door het Instituut vastgestelde termijn, aan het Instituut een gemeenschappelijk voorstel meedelen voor de positie van de verschillende frequentieblokken.
Si l'Institut accepte la proposition commune, le tour supplémentaire visé aux articles B à E ne se tient pas.	Indien het Instituut het gemeenschappelijke voorstel aanvaardt, wordt de bijkomende ronde bedoeld in de artikelen B tot E niet gehouden.
Art. B. § 1^{er}. L'Institut établit une liste exhaustive d'options de positionnement des différents blocs de fréquences dans la bande de fréquences comprise entre 3440MHz et 3800 MHz.	Art. B. § 1. Het Instituut stelt een exhaustieve lijst op van de opties voor positionering voor de verschillende frequentieblokken in de frequentieband gelegen tussen 3440 MHz en 3800 MHz.
§ 2. Toutes les options doivent respecter le critère suivant:	§ 2. Alle opties moeten voldoen aan het volgende criterium:
tous les blocs pour lesquels un candidat donné a émis l'offre régulière la plus élevée sont positionnés de manière contigüe.	alle blokken waarvoor een gegeven kandidaat het hoogste regelmatige bod heeft uitgebracht worden aaneengrenzend geplaatst.
Art. C. L'Institut communique aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour au moins un bloc de fréquences, les renseignements suivants:	Art. C. Het Instituut deelt de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor ten minste één frequentieblok de volgende inlichtingen mee:
1° la liste des options de positionnement des différents blocs de fréquences;	1° de lijst van de opties voor positionering van de verschillende frequentieblokken;

2° le moment du début et de la fin du tour supplémentaire, pendant lequel les candidats peuvent remettre leurs offres supplémentaires relatives au positionnement des blocs de fréquences.	2° het moment van het begin en het einde van de bijkomende ronde, tijdens welke de kandidaten hun bijkomende biedingen met betrekking tot de positionering van de frequentieblokken kunnen doen.
Art. D. § 1^{er}. Durant le tour supplémentaire chaque candidat peut remettre une ou plusieurs offres supplémentaires, conformément au § 2.	Art. D. § 1. Tijdens de bijkomende ronde kan elke kandidaat een of meer bijkomende biedingen doen conform § 2.
§ 2. Chaque offre supplémentaire identifie une option déterminée.	§ 2. Elk bijkomend bod identificeert een bepaalde optie.
Le montant de l'offre peut être nul et n'est pas limité.	Het bedrag van het bod mag nul zijn en is niet beperkt.
Art. E. § 1^{er}. A l'issue du tour supplémentaire, l'Institut calcule pour chaque option, la somme des offres supplémentaires émises pour cette option.	Art. E. § 1. Na de bijkomende ronde berekent het Instituut voor elke optie de som van de bijkomende biedingen uitgebracht voor deze optie.
§ 2. L'option choisie est celle pour laquelle la somme des offres supplémentaires émises est la plus élevée.	§ 2. De gekozen optie is deze waarvoor de som van de uitgebrachte bijkomende biedingen het hoogste is.
Si deux ou plusieurs options ont la même somme des offres supplémentaires émises la plus élevée, l'Institut détermine par tirage au sort l'option choisie.	Indien een of meer opties dezelfde grootste som van de uitgebrachte bijkomende biedingen hebben, bepaalt het Instituut via loting de gekozen optie.
Section 4. - Octroi des droits d'utilisation	Afdeling 4. - Toekenning van de gebruiksrechten

Art. 41. § 1^{er}. L'Institut octroie des droits d'utilisation aux candidats qui ont émis l'offre régulière la plus élevée pour les différents blocs de fréquences.	Art. 41. § 1. Het Instituut kent gebruiksrechten toe aan de kandidaten die het hoogste regelmatige bod hebben uitgebracht voor de verschillende frequentieblokken.
§ 2. L'Institut notifie, à tout candidat, le solde à payer en même temps que ses droits d'utilisation.	§ 2. Het Instituut deelt elke kandidaat samen met zijn gebruiksrechten het te betalen saldo mee.
Le montant total de la redevance unique est égal à la somme des montants des offres régulières les plus élevées émises par le candidat.	Het totale bedrag van de enige heffing is gelijk aan de som van de bedragen van de hoogste regelmatige biedingen uitgebracht door de kandidaat.
§ 3. La garantie, en ce compris les intérêts, des candidats à qui n'est pas octroyé des droits d'utilisation, est reversée sur leur compte, déclaré conformément à l'article 15, § 1 ^{er} , 7 ^o .	§ 3. De waarborg, met inbegrip van de interesten, van de kandidaten waaraan geen gebruiksrechten worden toegekend, wordt op hun rekening teruggestort, overeenkomstig artikel 15, § 1, 7 ^o .
§ 4. En dérogation au § 3, la garantie n'est pas reversée aux candidats n'ayant émis aucune offre conformément à l'article 28.	§ 4. In afwijking van § 3 wordt de waarborg niet teruggestort aan kandidaten die geen enkel bod hebben uitgebracht in overeenstemming met artikel 28.
Art. 42. Les modalités de paiement sont conformes à l'article 30 de la loi de 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.	Art. 42. De betalingsmodaliteiten zijn in overeenstemming met artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Le non-paiement, le paiement tardif ou incomplet du solde de la redevance unique entraîne la déchéance de plein droit des droits d'utilisation. L'opérateur 3,6 GHz déclaré déchu des droits d'utilisation est exclu de toute candidature au sens de l'article 12.	Niet-betaling of laattijdige of onvolledige betaling van het saldo van de enige heffing houdt het verval van rechtswege van de gebruiksrechten in. De 3,6 GHz-operator van wie de gebruiksrechten vervallen zijn verklaard, wordt uitgesloten van iedere kandidatuur in de zin van artikel 12.
CHAPITRE 9. - Dispositions modificatrices et abrogatoires	HOOFDSTUK 9. - Wijzigings- en opheffingsbepalingen
Art. 43. Dans l'article 3, § 1 ^{er} , 2 ^{ème} alinéa, de l'arrêté royal du 24 mars 2009, la première phrase est complétée par les mots ", ou jusqu'au 6 mai 2025 si la nouvelle période débute après le 7 mai 2020".	Art. 43. In artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 maart 2009 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden "of tot 6 mei 2025 indien de nieuwe periode aanvangt na 7 mei 2020".
Art. 44. Dans l'article 4 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 44. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au paragraphe 1 ^{er} , les modifications suivantes sont apportées:	1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) les mots "conformément aux dispositions du Chapitre VI" sont abrogés;	a) de woorden "overeenkomstig de bepalingen van Hoofdstuk VI" worden opgeheven;
b) les mots "les quatre blocs de fréquences suivants" sont remplacés par les mots "le bloc de fréquences suivant";	b) de woorden "de volgende vier frequentieblokken" worden vervangen door de woorden "het volgende frequentieblok";
c) les 1°, 3° et 4° sont abrogés.	c) de bepalingen onder 1°, 3° en 4° worden opgeheven.

2° un paragraphe 2/1 rédigé comme suit est inséré entre les paragraphes 2 et 3:	2° tussen de tweede en derde paragraaf wordt een paragraaf 2/1 ingevoegd, luidende:
"§ 2/1. En dérogation au § 1 ^{er} , les opérateurs d'accès radioélectrique détenant des droits d'utilisation pour le bloc de fréquences mentionné au § 1 ^{er} , 2°, réorganisent leur réseau d'accès radioélectrique afin d'utiliser le bloc de fréquences de 40 MHz fixé par l'Institut.	"§ 2/1. In afwijking van § 1 reorganiseren de radiotoegangsoperatoren die gebruiksrechten hebben voor het in § 1, 2°, vermelde frequentieblok, hun radiotoegangsnetwerk om het frequentieblok van 40 MHz vastgelegd door het Instituut te gebruiken.
A partir du 1 ^{er} janvier 2020, les opérateurs d'accès radioélectrique ne peuvent plus utiliser d'autres fréquences en dehors du bloc de fréquences de 40 MHz fixé par l'Institut, en vertu du présent arrêté."	Vanaf 1 januari 2020 mogen de radiotoegangsoperatoren geen andere frequenties meer gebruiken buiten het frequentieblok van 40 MHz vastgelegd door het Instituut, krachtens dit besluit."
3° l'article est complété par un paragraphe 5 rédigé comme suit:	3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:
"§ 5. L'Institut peut, après avoir entendu les parties concernées, modifier le positionnement des blocs de fréquences mentionnés au § 1 ^{er} dans la bande de fréquence 3400-3600 MHz, sans modifier la quantité de spectre par bloc de fréquences, dans des cas objectivement justifiés, dans des délais et des proportions raisonnables."	"§ 5. Het Instituut mag, na de betrokken partijen te hebben gehoord, de positionering van de frequentieblokken vermeld in § 1 in de frequentieband 3400-3600 MHz wijzigen, zonder de kwantiteit spectrum te wijzigen, in objectief gerechtvaardigde gevallen, binnen redelijke termijnen en verhoudingen".
Art. 45. § 1^{er}. Dans l'article 8, § 1 ^{er} , alinéa 2 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 45. § 1. In artikel 8, § 1, tweede lid van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° les mots "Pour un opérateur d'accès radioélectrique national, c'est-à-dire un titulaire de droits d'utilisation couvrant la totalité du territoire national, la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences" sont remplacés par les mots "Le montant de base";	1° de woorden "Voor een nationale radiotoegangsoperator, m.a.w. een houder van een vergunning die het hele nationale grondgebied bestrijkt, bedraagt het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van frequenties" worden vervangen door de woorden "Het basisbedrag bedraagt";
2° les mots "Pour les autres opérateurs d'accès radioélectrique, le montant est" sont remplacés par les mots "Le montant de la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences est égal au montant de base";	2° de woorden "Voor de andere radiotoegangsoperatoren, wordt het bedrag" worden vervangen door de woorden "Het bedrag van het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van de frequenties is gelijk aan het basisbedrag";
3° l'alinéa est complété par la phrase suivante:	3° het lid wordt aangevuld met de volgende zin:
"En dérogation à ce qui précède, si le coefficient est supérieur à 0,4, la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences s'élève à 10.000 euros par MHz attribués pour les fréquences mentionnées à l'article 4, § 1er et 4.000 euros par MHz attribués pour les fréquences mentionnées à l'article 4, § 3."	"In afwijking van het voorgaande, indien de coëfficiënt groter is dan 0,4, bedraagt het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van de frequenties 10.000 euro per MHz toegekend voor de frequenties vermeld in artikel 4, § 1 en 4.000 euro per MHz toegekend voor de frequenties vermeld in artikel 4, § 3."
§ 2. L'article 8, § 2 du même arrêté est complété par un alinéa rédigé comme suit:	§ 2. Artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een lid, luidende:
"La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences n'est pas due pour les fréquences qui sont déjà soumises à une telle redevance sur la base de l'arrêté royal du [DATE] concernant l'accès radioélectrique dans la bande 3400-3800 MHz."	"Het jaarlijkse recht voor de beschikbaarstelling van de frequenties is niet verschuldigd voor de frequenties die reeds onderworpen zijn aan een dergelijk recht krachtens het koninklijk besluit van [DATUM] betreffende de radiotoegang in de band 3400-3800 MHz".

Art. 46. Les articles 12 à 19 du même arrêté sont abrogés.	Art. 46. Artikelen 12 tot 19 van hetzelfde besluit worden opgeheven.
Art. 47. Dans l'article 21, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 47. In artikel 21 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le mot "modifier" est remplacé par les mots "supprimer des communes dans" ;	1° de woorden "de lijst van gemeenten die in zijn gebruiksrechten zijn opgenomen, te wijzigen" worden vervangen door de woorden "gemeenten te schrappen uit de lijst van gemeenten die in zijn gebruiksrechten zijn opgenomen";
2° la deuxième phrase est abrogée.	2° de tweede zin wordt opgeheven.
Art. 48. L'arrêté royal du 24 mars 2009 est abrogé	Art. 48. Het koninklijk besluit van 24 maart 2009 wordt opgeheven.
CHAPITRE 10. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 10. - Slotbepalingen
Art. 49. L'article 48 entre en vigueur le 7 mai 2025.	Art. 49. Artikel 48 treedt in werking op 7 mei 2025.
Art. 50. Le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 50. De minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné	Gegeven te
Par le roi:	Van Koningswege:

Le Ministre des Télécommunications,	De Minister van Telecommunicatie,
-------------------------------------	-----------------------------------

Bijlage 6. Voorontwerp van wet houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

Annexe 6. Avant-projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

ROYAUME DE BEGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie
Exposé des motifs	Memorie van toelichting
Les autorisations 2G et 3G (Proximus, Orange Belgium et Base Company) sont valides jusqu'au 15 mars 2021. Les bandes de fréquences 2G (900 MHz et 1800 MHz) et 3G (2 GHz) ne sont donc plus attribuées à partir de cette date. Il convient donc de prévoir une redevance unique minimale permettant d'acquérir, dans les bandes de fréquences 2G et 3G, des droits d'utilisation en vue de l'exploitation, après le 15 mars 2021, d'un réseau et la fourniture de services de communications électroniques publics mobiles.	De 2G- en 3G-vergunningen (Proximus, Orange Belgium en Base Company) zijn geldig tot 15 maart 2021. De 2G- (900 MHz en 1800 MHz) en 3G-frequentiebanden (2 GHz) worden dus niet langer toegewezen vanaf deze datum. Er moet dus worden voorzien in een minimale enige heffing die toelaat om in de 2G- en 3G-frequentiebanden gebruiksrechten te verwerven met het oog op de exploitatie na 15 maart 2021 van een netwerk en de verstrekking van openbare, mobiele elektronische-communicatiediensten.
En vertu de l'article premier de la décision XXX/201X/UE ¹ , les États membres doivent autoriser, avant le 30 juin 2020, l'utilisation de la bande 700 MHz ² par des systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques à haut débit sans fil, dans les conditions techniques harmonisées fixées par la décision 2016/687/UE ³ . En vertu de la décision 2015/750/UE ⁴ , les États membres doivent désigner et mettre à disposition la bande de fréquences 1400 MHz ⁵ , en mode « downlink only » pour les systèmes sans fils à	Krachtens het eerste artikel van besluit XXX/201X/EU ¹ moeten de lidstaten, voor 30 juni 2020, het gebruik van de 700 MHz-band ² door terrestrische systemen die draadloze breedbanddiensten voor elektronische communicatie kunnen verschaffen toestaan in geharmoniseerde technische voorwaarden zoals vastgelegd in besluit 2016/687/EU ³ . Krachtens het besluit 2015/750/EU ⁴ moeten de lidstaten de frequentieband 1400 MHz ⁵ aanduiden en ter beschikking stellen in "downlink only"-modus voor de draadloze

¹ Décision 899/2017/UE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2017 sur l'utilisation de la bande de fréquences 470-790 MHz dans l'Union.

Besluit 899/2017/EU van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2017 betreffende het gebruik van de 470-790 MHz-band in de Unie.

² 694-790 MHz.

³ Décision d'exécution 2016/687/UE de la Commission du 28 avril 2016 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 694-790 MHz pour les systèmes de Terre permettant de fournir des services de communications électroniques à haut débit sans fil et pour un régime souple d'utilisation nationale dans l'Union.

Uitvoeringsbesluit (EU) 2016/687 van de Commissie van 28 april 2016 betreffende de harmonisering van de frequentieband 694-790 MHz voor terrestrische systemen die draadloze breedbanddiensten voor elektronische communicatie kunnen verschaffen en voor flexibel nationaal gebruik in de Unie.

⁴ Décision d'exécution 2015/750/UE de la Commission du 8 mai 2015 sur l'harmonisation de la bande de fréquences 1452-1492 MHz pour les systèmes terrestres permettant de fournir des services de communications électroniques dans l'Union.

Uitvoeringsbesluit (EU) 2015/750 van de Commissie van 8 mei 2015 betreffende de harmonisering van de frequentieband 1 452-1 492 MHz voor terrestrische systemen die elektronische-communicatiediensten kunnen verschaffen in de Unie.

⁵ 1452-1492 MHz.

large bande.	breedbandssystemen.
Il convient donc également de prévoir une redevance unique minimale permettant d'acquérir, dans les bandes de fréquences 700 MHz et 1400 MHz, des droits d'utilisation en vue de l'exploitation d'un réseau et la fourniture de services de communications électroniques publics mobiles.	Er moet dus ook worden voorzien in een minimale enige heffing die toelaat gebruiksrechten te verwerven in de 700 MHz- en 1400 MHz-frequentiebanden met het oog op de exploitatie van een netwerk en de verstrekking van openbare, mobiele elektronische-communicatiediensten.
La Belgique a l'intention de permettre une introduction rapide de la 5G dans la bande 3400-3800 MHz. C'est la raison pour laquelle une redevance unique est également déjà prévue dans la loi pour cette bande. Cela correspond à l'approche européenne. L'avis du RSPG du 9 novembre 2016 concernant l'introduction rapide de la 5G ⁶ indique ce qui suit : « The RSPG strategic roadmap towards 5G for Europe aims to facilitate the launch of 5G on a large scale by 2020 » (La feuille de route stratégique du RSPG pour la 5G en Europe vise à faciliter le lancement de la 5G à une grande échelle d'ici 2020). Par conséquent, la bande 3400-3800 MHz devrait de préférence déjà être mise aux enchères en 2018. Afin d'assurer des conditions de concurrence équitables entre les opérateurs existants et les nouveaux opérateurs, cela signifie qu'une redevance unique ne peut être imposée qu'une fois expirée la licence actuelle la plus longue. Cette dispense de redevance unique incite également les opérateurs à déployer rapidement la 5G.	België heeft de intentie om een snelle introductie van 5G mogelijk te maken in de band 3400-3800 MHz. Vandaar dat er voor deze band nu ook reeds een enige heffing in de wet voorzien wordt. Dit is in overeenstemming met de Europese aanpak. In de RSPG-opinie van 9 november 2016 aangaande de snelle introductie van 5G ⁶ staat: "The RSPG strategic roadmap towards 5G for Europe aims to facilitate the launch of 5G on a large scale by 2020" (De strategische routekaart naar 5G voor Europa van de RSPG heeft tot doel de grootschalige lancering van 5G in 2020 te vergemakkelijken). Dit impliceert dat de 3400-3800 MHz- band bij voorkeur eigenlijk al in 2018 zou moeten worden geveild. Teneinde een gelijk speelveld te verzekeren tussen bestaande operatoren en nieuwe operatoren betekent dit dat er slechts een enige heffing opgelegd kan worden na het aflopen van de langstdurende huidige vergunning. Tegelijkertijd betekent deze vrijstelling van enige heffing een stimulans voor de operatoren om 5G snel te ontplooiën.
Le montant que les opérateurs doivent payer à titre de redevance unique est fixé à l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (LCE).	Het bedrag dat de operatoren minimaal als enige heffing dienen te betalen wordt bepaald in artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (WEC).
Les montants minimums pour chaque bande sont fixés pour les droits d'utilisation existants jusqu'à la fin de la durée de validité de ces droits. Comme indiqué ci-dessus, les autorisations pour les bandes 2G et 3G ne courent que jusqu'au 15 mars 2021. Pour ces bandes, de nouvelles redevances uniques minimales doivent être définies pour la période après le 15 mars 2021. Pour les nouvelles bandes qui n'ont pas encore été attribuées jusqu'à présent à des services large bande (700	Voor elke band liggen de minimumbedragen vast voor de bestaande gebruikersrechten tot het eind van de geldigheidsdatum van deze rechten. Zoals hierboven aangegeven lopen de vergunningen voor de 2G- en 3G-banden slechts tot 15 maart 2021. Voor deze banden dienen nieuwe minimale enige heffingen bepaald te worden voor de periode na 15 maart 2021. Ook voor nieuwe banden die tot op heden nog niet toegekend werden aan breedbanddiensten (700 MHz, 1400 MHz, 3600

⁶ RADIO SPECTRUM POLICY GROUP - STRATEGIC ROADMAP TOWARDS 5G FOR EUROPE
Opinion on spectrum related aspects for next-generation wireless systems (5G)

MHz, 1400 MHz, 3600 MHz), il convient également de fixer un montant minimal pour la redevance unique. Le présent projet prévoit par conséquent des redevances uniques pour les droits d'utilisation évoqués ci-dessus.	MHz) dient er een minimaal bedrag voor de enige heffing bepaald te worden. Bijgevolg wordt door het voorliggende ontwerp voorzien in enige heffingen voor de hierboven aangehaalde gebruiksrechten.
Les conditions d'obtention et d'exercice des droits d'utilisation seront fixées par arrêté royal, notamment les redevances annuelles pour l'utilisation des fréquences. Le terme redevance « unique » indique que cette indemnité est unique et doit être distinguée des redevances annuelles de mise à disposition qui sont dues pour les fréquences. Par conséquent, il va de soi que le paiement de la redevance unique ne dispense pas l'opérateur en question du paiement des redevances annuelles.	De voorwaarden voor het verkrijgen en de uitoefening van de gebruiksrechten zullen tegelijk worden vastgelegd bij koninklijk besluit, meer bepaald de jaarlijkse rechten voor het gebruik van de frequenties. De term "enige" heffing duidt erop dat deze vergoeding eenmalig is en onderscheiden moet worden van de jaarlijkse rechten voor de terbeschikkingstelling die verschuldigd zijn voor de frequenties. Het spreekt dan ook vanzelf dat de betaling van de enige heffing de operator in kwestie niet ontslaat van de betaling van de jaarlijkse rechten.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING
<i>CHAPITRE 1^{er} - Objet</i>	<i>HOOFDSTUK 1. — Voorwerp</i>
Article 1^{er}.	Artikel 1.
Cet article ne nécessite aucun commentaire.	Dit artikel behoeft geen commentaar.
<i>CHAPITRE 2 - Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques</i>	<i>HOOFDSTUK 2 — Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie</i>
Article 2.	Artikel 2.
1. Le système des redevances visant à favoriser l'utilisation optimale des fréquences	1. Het systeem van rechten dat tot doel heeft het optimale gebruik van de frequenties te bevorderen
L'article 13 de la directive Autorisation ⁶ offre aux États membres la possibilité de soumettre les droits d'utilisation pour les radiofréquences à des indemnités. Cette possibilité est néanmoins assortie d'un certain nombre de conditions : d'une part, ces indemnités doivent tenir compte de la nécessité d'assurer une utilisation optimale des radiofréquences ; d'autre part, ces indemnités doivent être objectivement justifiées, transparentes et non-discriminatoires et tenir compte des objectifs fixés à l'article 8 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et	Artikel 13 van de Machtigingsrichtlijn ⁷ biedt de lidstaten de mogelijkheid gebruiksrechten voor radiofrequenties te onderwerpen aan vergoedingen. Deze mogelijkheid is evenwel aan een aantal voorwaarden onderworpen: enerzijds moeten deze vergoedingen rekening houden met de noodzaak om ervoor te zorgen dat de radiofrequenties optimaal worden gebruikt; anderzijds moeten deze vergoedingen objectief gerechtvaardigd, transparant en niet-discriminerend zijn en rekening houden met de doelstellingen vastgelegd in artikel 8 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake

⁷ Directive 2002/20/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à l'autorisation de réseaux et de services de communications électroniques.
Richtlijn 2002/20/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten.

services de communications électroniques (directive Cadre). Les indemnités proposées dans le cadre de la présente modification répondent à ces conditions.	een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (Kaderrichtlijn). De bij deze wijziging voorgestelde vergoedingen voldoen aan deze voorwaarden.
a) Quant à l'utilisation optimale des fréquences	a) Wat betreft het optimaal gebruik van de frequenties
Les fréquences sont une ressource rare que l'intérêt général et l'intérêt des utilisateurs de spectre commande d'utiliser de manière efficace et fonctionnelle.	De frequenties zijn een schaars middel dat omwille van het algemene belang en in het belang van de spectrumgebruikers op doeltreffende en functionele wijze moet worden gebruikt.
Subordonner le droit d'utiliser cette ressource rare au paiement d'une indemnité reflétant la valeur de cette ressource rare incite les opérateurs à agir en ce sens. En effet, un opérateur souhaitera que le paiement d'une indemnité pour les droits d'utilisation ait un rendement optimal. Il visera donc à utiliser le spectre en question de façon optimale.	Het recht om van dit schaarse middel gebruik te maken onderwerpen aan de betaling van een vergoeding die de waarde van dit schaarse middel weerspiegelt, zet de operatoren aan om dienovereenkomstig te handelen. Een operator zal immers de betaling van een vergoeding voor de gebruiksrechten optimaal willen laten renderen en zodoende een optimaal gebruik van het betreffende spectrum nastreven.
La redevance unique est une indemnité payée par l'opérateur en contrepartie du droit individuel d'utiliser, pour une période définie, une quantité déterminée de fréquences affectées aux services de communications électroniques mobiles offerts au public : en payant ce droit, il acquiert un accès individuel à cette ressource rare. Il s'en trouve incité à utiliser ces fréquences et à ne conserver que celles dont il a besoin, ce qui favorise une utilisation optimale des fréquences.	De enige heffing is een vergoeding die een operator betaalt in ruil voor het individuele recht om, gedurende een bepaalde periode, een bepaald aantal frequenties te gebruiken voor de openbare mobiele elektronische-communicatiediensten: door de betaling van dit recht verwerft hij het recht op toegang tot deze schaarse hulpbron. Zo wordt hij aangezet om deze frequenties te gebruiken en enkel deze te behouden die hij nodig heeft, wat ten goede komt van een optimaal gebruik van het spectrum.
Le terme redevance « unique » indique que cette indemnité est due intégralement à compter de l'obtention des droits d'utilisation. La redevance annuelle de mise à disposition des fréquences complète la redevance unique en rémunérant l'utilisation effective du spectre et les coûts administratifs de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT). Ce faisant, elle incite l'opérateur à rentabiliser les fréquences qu'il utilise, et donc à utiliser les fréquences de façon optimale. La redevance unique combinée à la redevance de mise à disposition des fréquences concourent donc au même objectif d'inciter les opérateurs à utiliser le spectre attribué de façon optimale et forment les deux facettes d'une même	De term "enige" heffing duidt erop dat deze vergoeding integraal verschuldigd is vanaf het verkrijgen van de gebruiksrechten. Het jaarlijkse recht voor terbeschikkingstelling van de frequenties vult de enige heffing aan door het doeltreffende gebruik van het spectrum en eveneens de administratieve kosten van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) te vergoeden. Op deze manier zet het de operator aan om de frequenties die hij toegewezen kreeg te laten renderen en ze dus optimaal te gebruiken. De enige heffing en het recht voor de terbeschikkingstelling van de frequenties streven dus deels hetzelfde doel na, namelijk de operatoren aanzetten tot een optimaal gebruik

indemnité. À cet égard, le considérant 32 de la directive Autorisation admet que les indemnités pour les droits d'utilisation de fréquences soient composées d'un montant unique et d'un montant périodique.	van het toegewezen spectrum en vormen zo twee onderdelen van eenzelfde vergoeding. In dit kader laat overweging 32 van de Machtigingsrichtlijn toe dat de vergoedingen voor de gebruiksrechten uit een enig bedrag en een periodiek bedrag bestaan.
b) Quant à la transparence	b) Wat betreft de transparantie
L'IBPT a fait appel à un consultant indépendant pour étudier la problématique des redevances uniques et de la réglementation pour les systèmes mobiles publics en vue de fixer des redevances uniques minimales. Cette étude a été réalisée par Analysys Mason et a donné lieu au rapport « <i>Study regarding the value of spectrum for public mobile systems</i> » du 17 décembre 2015. L'IBPT a publié ce rapport sur son site Internet le 25 janvier 2016.	Het BIPT deed een beroep op een onafhankelijke consultant om de problematiek van de enige heffingen en de reglementering voor de publieke mobiele systemen te bekijken met het oog op het vaststellen van minimale enige heffingen. Deze studie werd uitgevoerd door Analysys Mason en resulteerde in het rapport "Study regarding the value of spectrum for public mobile systems" van 17 december 2015. Het BIPT heeft dat rapport op 25 januari 2016 op zijn website gepubliceerd.
Dans le cadre de cette étude, il a été procédé à une analyse économique, en se basant sur la situation actuelle du marché en Belgique ainsi que sur l'évolution attendue afin de valoriser de manière optimale la valeur de ce spectre et d'utiliser le plus efficacement possible les fréquences disponibles. Ces résultats d'étude sont dès lors les résultats les plus fiables dont dispose les autorités belges pour fixer les valeurs minimales de la redevance unique. Il existe donc une transparence en ce qui concerne l'établissement de la redevance unique. Sur la base du mode de calcul de la redevance unique, tout débiteur peut en outre savoir quel montant il doit payer en fonction de la durée de validité de ses droits d'utilisation.	In deze studie werd een economische analyse uitgevoerd, uitgaande van de huidige marktsituatie in België en de verwachte evolutie teneinde de waarde van dit spectrum optimaal te valoriseren en de beschikbare frequenties zo efficiënt mogelijk te gebruiken. Deze studieresultaten zijn dan ook de meest betrouwbare resultaten waarover de Belgische overheid beschikt om de minimale waarden van de enige heffing vast te leggen. Er is dus transparantie voor wat betreft de totstandkoming van de enige heffing. Aan de hand van de berekeningswijze van de enige heffing kan bovendien elke schuldenaar weten welk bedrag hij moet betalen naargelang de geldigheidsduur van zijn gebruiksrechten.
La redevance unique présente donc toutes les qualités de transparence requises.	De enige heffing heeft dus alle vereiste eigenschappen inzake transparantie.
c) En ce qui concerne le caractère non discriminatoire, objectivement justifié et proportionné de la loi proposée	c) Wat betreft de niet-discriminerende, objectief gerechtvaardigde en evenredige aard van de voorgestelde wet
La redevance unique est nécessaire en complément de la redevance annuelle de mise à disposition des fréquences pour deux raisons.	De enige heffing is nodig als aanvulling op het jaarlijks recht voor terbeschikkingstelling van de frequenties om twee redenen.
Premièrement, la valeur des fréquences de services de communications électroniques mobiles offerts au public est infiniment plus grande que celle des autres bandes de fréquences de communications électroniques	Ten eerste is de waarde van de frequenties van openbare, mobiele elektronische-communicatiediensten veel groter dan die van de andere frequentiebanden, en dat om twee redenen. Enerzijds zijn deze frequenties uiterst

mobiles, et ce pour deux motifs. D'une part, ces fréquences sont extrêmement rares et l'accès à un bloc de fréquence est individuel par rapport à un opérateur. D'autre part, les bénéfices pouvant être générés par l'activité de services de communications électroniques mobiles offerts au public, que seules ces fréquences permettent d'exercer, sont incomparablement plus élevés que les bénéfices générés par l'utilisation d'autres bandes de fréquences.	schaars en is de toegang die tot een frequentieblok wordt gegeven individueel ten opzichte van een operator. Anderzijds is de winst die kan worden voortgebracht door de activiteit van openbare, mobiele elektronische-communicatiediensten, welke enkel dankzij deze frequenties kunnen worden verstrekt, heel wat hoger dan de winst die wordt voortgebracht door de activiteiten voortgebracht door het gebruik van andere frequentiebanden.
Deuxièmement, il est nécessaire que les opérateurs soient incités à utiliser leurs fréquences de manière efficace de manière à ce qu'ils n'acquière que les droits d'utilisation dont ils ont réellement besoin. Afin de constituer un tel incitant, la redevance unique est due indépendamment de l'utilisation effective ou non des fréquences. Elle est en outre due tant lors de l'octroi que lors de la reconduction de ces droits d'utilisation, pour la période y afférente.	Ten tweede is het nodig dat de operatoren worden aangespoord om hun frequenties efficiënt te gebruiken zodat ze enkel de gebruiksrechten verwerven die ze werkelijk nodig hebben. Om een dergelijke stimulans te vormen, is de enige heffing verschuldigd ongeacht of de frequenties al dan niet daadwerkelijk worden gebruikt. Ze is bovendien zowel verschuldigd bij de toekenning als bij de verlenging van deze gebruiksrechten voor de betreffende periode.
Enfin, la redevance unique est due entièrement en début de période et le demeure même en cas de restitution de fréquences en cours de période. L'opérateur doit ainsi renoncer aux fréquences avant le début de chaque période de reconduction des droits d'utilisation (le début de la période constituant le fait générateur de la redevance unique) pour ne plus devoir payer la redevance unique.	Ten slotte is de enige heffing in haar geheel te betalen bij de toekenning van de gebruiksrechten en blijft ze dat zelfs bij teruggave van de gebruiksrechten voor het verstrijken ervan. De operator moet aldus afstand doen van de frequenties voor het begin van elke periode van verlenging van de gebruiksrechten (waarbij de verlenging het feit vormt dat aanleiding geeft tot de enige heffing) om de enige heffing niet meer verschuldigd te zijn.
Ces modalités sont logiques dès lors que la contrepartie de la redevance unique est l'accès individuel donné aux fréquences pour une période donnée.	Deze voorwaarden zijn logisch aangezien het tegenwicht van de enige heffing de individuele toegang tot de frequenties is die voor een bepaalde periode wordt gegeven.
Le montant de la redevance unique est fixé par MHz par mois (1 MHz duplex ou 2 fois 1 MHz équivaut à 2 MHz). Ce montant est donc proportionnel, pour chaque opérateur, au nombre de fréquences qu'il détient et à la durée de validité de ses droits d'utilisation sur celles-ci. Ce mode de calcul est proportionné pour deux raisons :	Het bedrag van de enige heffing wordt bepaald per MHz en per maand (1 MHz duplex of 2 keer 1 MHz is gelijk aan 2 MHz). Dat bedrag is dus voor elke operator rechtevenredig aan het aantal frequenties dat hij heeft, alsook aan de geldigheidsduur van zijn gebruiksrechten daarop. Die berekeningswijze is evenredig om twee redenen:
- les capacités d'un réseau sont directement liées au nombre de fréquences utilisées : avec un nombre double de fréquences et un trafic moyen par client constant, un opérateur double ainsi le nombre de clients pouvant être servis en	- de capaciteit van een netwerk is rechtstreeks verbonden aan het aantal gebruikte frequenties: met een dubbel aantal frequenties en een constant gemiddeld verkeer per klant, verdubbelt een operator aldus het aantal klanten

même temps ;	die tegelijk kunnen worden bediend;
- plus un opérateur détient des fréquences longtemps, plus il peut les rentabiliser.	- hoe langer een operator frequenties houdt, hoe rendabeler hij ze kan maken.
La redevance unique (par quantité de spectre et par mois) est en outre la même pour tous les opérateurs se trouvant dans une même bande de fréquences de sorte qu'il n'est pas possible d'appliquer des traitements différents.	De enige heffing (per hoeveelheid spectrum en per maand) is bovendien dezelfde voor alle operatoren die zich in eenzelfde frequentieband bevinden zodat er geen verschillende behandelingen kunnen worden gehanteerd.
La redevance est calculée par MHz, de sorte que l'opérateur puisse évaluer la quantité de spectre qu'il estime nécessaire de conserver en début de période.	De heffing wordt berekend per MHz, zodat de operator de hoeveelheid spectrum kan evalueren die hij nodig acht om aan het begin van de periode te behouden.
Des montants de redevance unique différents sont demandés pour les différentes bandes (900 MHz, 1800 MHz, 2,1 GHz, 2,6 GHz, 700 MHz, 1400 MHz et 3600 MHz). Cela ne signifie toutefois pas qu'il soit question de discrimination illégitime étant donné que les différences sont objectivement justifiées. Il en est tenu compte avec les coûts d'investissement pour le déploiement d'un réseau afin de pouvoir couvrir un pourcentage déterminé de la population (le nombre d'antennes nécessaires pour garantir une couverture optimale).	Er worden verschillende bedragen voor de enige heffing gevraagd voor de verschillende banden (900 MHz, 1800 MHz, 2,1 GHz, 2,6 GHz, 700 MHz, 1400 MHz en 3600 MHz). Toch betekent dat niet dat er sprake is van onrechtmatige discriminatie, want de verschillen zijn objectief gerechtvaardigd. Hiermee wordt rekening gehouden met de investeringskosten voor de aanleg van een netwerk om een bepaald percentage van de bevolking te kunnen dekken (het aantal antennes nodig om een optimale dekking te garanderen).
Enfin, le montant de la redevance unique est calculé en fonction de la bande de fréquences concernée étant donné que les perspectives de rentabilité varient en fonction de cette bande de sorte que la valeur des fréquences varie selon la bande de fréquences.	Ten slotte wordt het bedrag van de enige heffing berekend naargelang van de betreffende frequentieband omdat de vooruitzichten inzake rentabiliteit variëren naargelang van die band zodat de waarde van de frequenties varieert volgens de frequentieband.
En effet, plus la bande de fréquences est basse, plus la portée des sites d'antennes qui utilisent cette bande de fréquences sera grande, de sorte que le nombre de sites d'antenne à installer est moins important. Cela réduit le montant des investissements à réaliser. Il est également tenu compte des perspectives en matière d'exploitation commerciale et de positionnement stratégique offertes par la bande de fréquences.	Hoe lager immers de frequentieband, hoe groter het bereik van de antennesites die gebruikmaken van deze frequentieband, zodat het aantal te installeren antennesites kleiner is. Dit verlaagt het bedrag van de investeringen die moeten worden gedaan. Tevens wordt rekening gehouden met de vooruitzichten inzake commerciële exploitatie en strategische positionering die door de frequentieband wordt geboden.
d) Prise en compte des objectifs fixés à l'article 8 de la directive Cadre	d) Rekening houden met de doelstellingen vastgesteld in artikel 8 van de Kaderrichtlijn
La redevance unique prend en compte les objectifs fixés à l'article 8 de la directive Cadre (promotion de la concurrence, contribution au développement du marché intérieur et soutien	De enige heffing houdt rekening met de doelstellingen vastgesteld in artikel 8 van de Kaderrichtlijn (bevordering van de concurrentie, bijdrage tot de ontwikkeling van de interne markt

aux citoyens de l'Union européenne) de la façon suivante :	en ondersteuning van de burgers van de Europese Unie) op de volgende manier:
- En incitant les opérateurs à ne pas adopter de comportements de mainmorte sur les fréquences et l'utilisation efficace du spectre, elle favorise la concurrence (article 8.2.d de la directive Cadre) ;	- Door de operatoren ertoe aan te sporen om geen "dodehandgedrag" aan te nemen in verband met de frequenties en het efficiënte spectrumgebruik, bevordert zij de concurrentie (artikel 8.2.d van de Kaderrichtlijn);
- En incitant les opérateurs à libérer les fréquences non utilisées, la redevance unique renforce les chances pour chacun de disposer des fréquences dont il a besoin. Ce faisant, elle contribue au développement du marché intérieur.	- Door de operatoren ertoe aan te sporen om de ongebruikte frequenties vrij te geven, verhoogt de enige heffing voor iedereen de kansen om over frequenties te beschikken die hij nodig heeft. Op die manier draagt ze bij tot de ontwikkeling van de interne markt.
- Enfin, en favorisant le développement de la concurrence, la redevance unique sert les intérêts des consommateurs et donc, des citoyens de l'Union européenne.	- Door ten slotte de ontwikkeling van de concurrentie te begunstigen, dient de enige heffing de belangen van de consumenten en dus van de burgers van de Europese Unie.
2. Le présent projet : redevances uniques pour les bandes de fréquences 2G, 3G, 700 MHz, 800 MHz, 1400 MHz et 3600 MHz.	2. Dit ontwerp: enige heffingen voor de 2G-, 3G-, 700 MHz-, 800 MHz-, 1400 MHz- en 3600 MHz-frequentiebanden
Le présent projet prévoit des redevances uniques pour les bandes de fréquences 2G, 3G, 700 MHz, 800 MHz, 1400 MHz et 3600 MHz. Il prévoit un montant minimal avant attribution des droits d'utilisation dans ces bandes (qu'il s'agisse d'une mise aux enchères, d'un concours de beauté ou d'un autre type de procédure). Dans le cas d'une mise aux enchères, ce montant minimum vaut comme enchère de départ pour les candidats et constituerait le montant de la redevance unique en l'absence de surenchères.	Dit ontwerp voorziet in enige heffingen voor de 2G-, 3G-, 700 MHz-, 800 MHz-, 1400 MHz- en 3600 MHz frequentiebanden. Het voorziet in een minimumbedrag voorafgaand aan de toewijzing van gebruiksrechten in deze banden (ongeacht of het een veiling, schoonheidswedstrijd of een andere soort van procedure betreft). In geval van een veiling geldt dit minimumbedrag als het aanvangsbod voor de kandidaten en zou het het bedrag van de enige heffing vormen als hogere biedingen uitblijven.
Pour les bandes de fréquences 2G, 3G, 700 MHz, 800 MHz et 1400 MHz, ce montant a été calculé de façon à ce qu'il soit proportionné à la valeur des fréquences (voir points 5.1 à 5.3 de l'étude d'Analysys Mason précitée, dans le cadre de laquelle une analyse économique avait été réalisée). Il a été tenu compte à cet effet des prix pratiqués pour les droits d'utilisation dans d'autres pays et l'on s'est basé sur l'approche de « minimum expected return » comme recommandé dans l'étude. Dans le cadre de cette approche, « prices are set with a discount on the estimated value of the licence to the marginal winning bidder, but at a level that will still ensure a significant revenue return. This approach should ensure that all the available	Voor de 2G-, 3G-, 700 MHz-, 800 MHz- en 1400 MHz frequentiebanden is dat bedrag zo berekend dat het in verhouding staat tot de waarde van de frequenties (zie punt 5.1 tot 5.3 van voornoemde studie van Analysys Mason waarin een economische analyse werd gemaakt). Hierbij werd rekening gehouden met de prijzen voor de gebruiksrechten in andere landen en werd uitgegaan van de "minimum expected return"-aanpak zoals aanbevolen in de studie. Bij deze aanpak "prices are set with a discount on the estimated value of the licence to the marginal winning bidder, but at a level that will still ensure a significant revenue return. This approach should ensure that all the available spectrum is sold and used in the most

<p>spectrum is sold and used in the most economically efficient manner. » Il a également été tenu compte de la valeur technique du spectre : « <i>the acquisition of spectrum can save network costs by providing additional coverage and capacity, rather than needing to build new base stations. In the context of the Belgian market, the roll-out of the 800 MHz band is already addressing coverage requirements and therefore the 700 MHz spectrum would be used mainly to increase network capacity, leading to cost savings.</i> ».</p>	<p>economically efficient manner”. Er werd ook rekening gehouden met de technische waarde van het spectrum: “<i>the acquisition of spectrum can save network costs by providing additional coverage and capacity, rather than needing to build new base stations. In the context of the Belgian market, the roll-out of the 800 MHz band is already addressing coverage requirements and therefore the 700 MHz spectrum would be used mainly to increase network capacity, leading to cost savings.</i>”.</p>
<p>Pour la bande de fréquences 3600 MHz, plusieurs effets interviennent dans l'établissement de la redevance unique. D'une part, il s'agit d'une bande relativement large de 400 MHz au total d'une valeur considérable étant donné qu'il s'agira de la première bande en Europe pour le déploiement de services 5G innovants. Les opérateurs proposent toutefois des largeurs de bande de plus en plus grandes à des prix de plus en plus bas. Cette bande a justement pour but de mettre à disposition une très grande largeur de bande sans que cela ne puisse nuire à la rentabilité de cette bande. Il y a donc un impact notable sur la valorisation de ce spectre. D'autre part, cette bande se caractérise par des propriétés de propagation relativement plus faibles par rapport aux bandes mobiles traditionnelles et la valorisation de ce spectre s'avérera par conséquent également nettement inférieure.</p>	<p>Voor de 3600 MHz-frequentieband zijn er een aantal effecten die meespelen voor het bepalen van de enige heffing. Enerzijds betreft het een vrij brede band van 400 MHz in totaal die zeer waardevol is aangezien dit de eerste band zal zijn in Europa voor de uitrol van innovatieve 5G-diensten. De operatoren bieden echter steeds grotere bandbreedtes aan tegen steeds lagere prijzen. Het is net de bedoeling van deze band om een zeer grote bandbreedte ter beschikking te stellen waarbij de winstgevendheid van deze band niet aangetast mag worden. Er is dus een merkelijke invloed op de valorisatie van dit spectrum. Anderzijds wordt deze band gekenmerkt door relatief slechtere propagatie-eigenschappen ten opzichte van de traditionele mobiele banden, waardoor de valorisatie van dit spectrum ook hierdoor merkkelijk lager zal uitvallen.</p>
<p>Au final, une valeur qui, par mois et par MHz, est environ 4 à 5 fois inférieure à celle de la bande de 2.6 GHz a été déterminée pour ce spectre. Le montant n'a pas été déterminé sur base d'une analyse économique vu le fait que le modèle d'affaires pour 5G est pas encore clair. Cette valeur initialement suffisamment faible laisse en outre une certaine marge de surenchère lors d'une éventuelle mise aux enchères et minimise le risque de spectre invendu. D'autre part, la valeur initiale est suffisamment élevée pour éviter les enchères spéculatives.</p>	<p>Uiteindelijk werd een waarde voor dit spectrum bepaald die per maand en per MHz ongeveer 4 à 5 maal lager uitvalt dan die van de 2.6 GHz-band. Het bedrag werd niet vastgelegd op basis van een economische analyse aangezien het zakenmodel voor 5G nog niet duidelijk is. Deze voldoende lage initiële waarde laat bovendien ook ruimte voor opbod tijdens een eventuele veiling en minimaliseert het risico op onverkocht spectrum. Anderzijds is de initiële waarde voldoende hoog om speculatief bieden te vermijden.</p>
<p>Le montant final par MHz et par mois sert ensuite de base pour le calcul de la redevance unique tant pour l'attribution que pour la reconduction des droits d'utilisation des fréquences pour la période en question.</p>	<p>Het eindbedrag per MHz en per maand wordt vervolgens als basis genomen voor de berekening van de enige heffing zowel voor de toekenning als bij de verlenging van de gebruiksrechten van de frequenties voor de betreffende periode.</p>

<p>Conclusion : Vu les éléments qui précèdent, le présent projet remplit les conditions de l'article 13 de la directive Autorisation.</p>	<p>Besluit: Gelet op de voorgaande elementen voldoet voorliggend ontwerp aan de voorwaarden van artikel 13 van de Machtigingsrichtlijn.</p>
<p>Pour les droits d'utilisation qui prennent effet au plus tard au 2 juillet 2018, les anciens montants de la redevance unique sont utilisés. Pour les licences 2G et 3G qui courent jusqu'au 15 mars 2021, les licences 800 MHz et les licences 2.6 GHz⁷, les montants ne changent donc pas.</p>	<p>Voor de gebruiksrechten die een aanvang nemen ten laatste op 2 juli 2018 worden de oude bedragen voor de enige heffing gehanteerd. Voor de tot 15 maart 2021 lopende 2G- en 3G- vergunningen, de 800 MHz-vergunningen en de 2.6 GHz⁸-vergunningen veranderen de bedragen dus niet.</p>

⁸ 2500-2690 MHz.

ROYAUME DE BEGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ÉNERGIE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE
Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques	Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie
Avant-projet de loi	Voorontwerp van wet
PHILIPPE, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.	FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste;	Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post;
NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste est chargé de présenter et de déposer au Parlement le projet de loi dont la teneur suit :	De Vice-Eerste Minister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam aan het Parlement voor te leggen en in te dienen:
<i>CHAPITRE 1^{er}. — Objet</i>	<i>HOOFDSTUK 1. — Voorwerp</i>
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.
<i>CHAPITRE 2 - Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques</i>	<i>HOOFDSTUK 2 — Wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie</i>
Art. 2. A l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par les lois du 15 mars 2010, du 29 mai 2013 et du 27 mars 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 2. In artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 15 maart 2010, 29 mei 2013 en 27 maart 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° au paragraphe 1er/1, inséré par la loi du 15 mars 2010 et modifié par la loi du 29 mai 2013, les modifications suivantes sont apportées :	1° in paragraaf 1/1, ingevoegd bij de wet van 15 maart 2010 en gewijzigd bij de wet van 29 mei 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) l'alinéa 1 ^{er} est complété par les mots « conformément au paragraphe 1er/3, alinéa 1 ^{er} » ;	a) het eerste lid wordt aangevuld met de woorden "overeenkomstig paragraaf 1/3, eerste lid";

b) à l'alinéa 3, la phrase introductive « La redevance unique s'élève à: » est remplacée par la phrase « Pour les droits d'utilisation dont la période de validité débute au plus tard le 2 juillet 2018, la redevance unique s'élève à : » ;	b) in het derde lid wordt de inleidende zin "De enige heffing bedraagt:" vervangen door de zin "Voor de gebruiksrechten waarvan de geldigheidsperiode aanvangt op uiterlijk 2 juli 2018 bedraagt de enige heffing:";
c) à l'alinéa 3, au 1°, les mots « Par dérogation à ce qui précède, jusqu'au 26 novembre 2015, la redevance unique pour la quantité de spectre attribué au 1er janvier 2010 dans les bandes 880-915 MHz et 925-960 MHz, vaut également pour la quantité de spectre maximale qui pouvait être attribué le 1er janvier 2010 dans les bandes 1710-1785 et 1805-1880 MHz » sont abrogés ;	c) in het derde lid, in de bepaling onder 1° worden de woorden "In afwijking op het voorgaande, tot 26 november 2015 geldt de enige heffing voor de hoeveelheid spectrum dat op 1 januari 2010 is toegewezen in de banden 880-915 MHz en 925-960 MHz, eveneens voor de maximale hoeveelheid spectrum die kon worden toegekend op 1 januari 2010 in de banden 1710-1785 en 1805-1880 MHz" opgeheven;
d) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 3 et 4 :	d) tussen het derde en het vierde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:
« Pour les droits d'utilisation dont la période de validité débute après le 2 juillet 2018, la redevance unique s'élève à :	"Voor de gebruiksrechten waarvan de geldigheidsperiode aanvangt op uiterlijk 2 juli 2018 bedraagt de enige heffing:
1° 8.639 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 694-790 MHz;	1° 8.639 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 694-790 MHz;
2° 25.000 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 790-862 MHz;	2° 25.000 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 790-862 MHz;
3° 11.667 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 880-915 MHz et 925-960 MHz;	3° 11.667 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 880-915 MHz en 925-960 MHz;
4° 2.500 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 1427-1517 MHz;	4° 2.500 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 1427-1517 MHz;
5° 3.750 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 1710-1785 et 1805-1880 MHz;	5° 3.750 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 1710-1785 en 1805-1880 MHz;
6° 3.750 euros par MHz et par mois pour les bandes de fréquences 1920-1980 MHz et 2110-2170 MHz;	6° 3.750 euro per MHz en per maand voor de frequentiebanden 1920-1980 MHz en 2110-2170 MHz;
7° 2.778 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 2500-2690 MHz;	7° 2.778 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 2500-2690 MHz;
8° 600 euros par MHz et par mois pour la bande de fréquences 3400-3800 MHz. Par dérogation à ce qui précède, la redevance unique pour la bande de fréquences 3400-3800 MHz est nulle pour la partie de période de validité antérieure	8° 600 euro per MHz en per maand voor de frequentieband 3400-3800 MHz. In afwijking van wat voorafgaat is de enige heffing voor de frequentieband 3400-3800 MHz nul voor de geldigheidsperiode voorafgaand aan 7 mei

au 7 mai 2025. »	2025.”
2° au paragraphe 1er/3, inséré par la loi du 15 mars 2010 et modifié par la loi du 27 mars 2014, l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :	2° in paragraaf 1/3, ingevoegd bij de wet van 15 maart 2010 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2014, wordt het derde lid vervangen als volgt:
« Le cas échéant, l’opérateur qui veut utiliser la possibilité prévue à l’alinéa 2, informe l’Institut de son choix dans les deux jours ouvrables qui suivent, selon le cas, le début de la période de validité visée au § 1er/1, alinéa 1 ^{er} , et le début de la période de reconduction visée au § 1er/2, alinéa 1 ^{er} . »	“Desgevallend deelt de operator die wenst gebruik te maken van de mogelijkheid waarin het tweede lid voorziet, aan het Instituut zijn keuze mee binnen de twee werkdagen die, desgevallend, volgen op de aanvang van de geldigheidsperiode bedoeld in § 1/1, eerste lid, en de aanvang van de verlengingsperiode bedoeld in § 1/2, eerste lid.”.
Promulguons la présente loi, ordonnons qu’elle soit revêtue du sceau de l’Etat et publiée par le <i>Moniteur belge</i> .	Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ’s Lands zegel zal worden bekleed en door het <i>Belgisch Staatsblad</i> zal worden bekendgemaakt.
Donné à Bruxelles, le	Gegeven te Brussel,
Par le Roi :	Van Koningswege :
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l’Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste,	De Vice-Eerste Minister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post,
A. DE CROO	A. DE CROO
Scellé du sceau de l’Etat :	Met ’s Lands zegel gezegeld :
Le Ministre de la Justice,	De Minister van Justitie,
K. GEENS	K. GEENS